叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 法律偷牛贼(law Rustlers) 000001

2. 法律偷牛贼(law Rustlers) 000002

3. 法律偷牛贼(law Rustlers) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

法律偷牛贼(Law Rustlers)
第1/3页

[lɔ:] ['rʌsləz]
Law **Rustlers**
法律 偷牛贼

法律偷牛贼

[baɪ]['dʌblju:] . [si:] . ['tʌtl]
by **W** **.** **C** **.** **Tuttle**
经过 W . C . 塔特尔

作者：W·C·塔特尔

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['dɔ:rˌjɑ:rd] , ”
Author **of** **“** **The** **Devil's** **Dooryard** **,** **”**
作者 的 “ 这 魔鬼的 前院 , ”

《魔鬼的门廊》的作者

“ [sʌn] - [dɔ:g] [treɪlz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **Sun** **-** **Dog** **Trails** **,** **”** **etc** **.**
“ 太阳 - 狗 小径 , ” ETC .

“太阳幻影轨迹”等等。

[ˌem 'i:][ænd; ənd] “ - ” ['hɑ:rtli] [sets][ðer; ðər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [brɑ:ŋk] [ænd; ənd] ['spɛlz] [aʊt][ðə; ði]
Me **and** **“** **Hashknife** **”** **Hartley** **sets** **there** **on** **our** **broncs** **and** **spells** **out** **the**
我 和 “ - ” 哈特利 套 那里 在 我们的 野马队 和 咒语 出去 这
[oʊld][saɪn] ,
old **sign** **,**
老的 符号 ,

我和“哈希刀”哈特利骑着我们的野马，在那里拼出了那块旧招牌，

[dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][wi:; wi]['evər] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .
just **like** **it** **was** **the** **first** **time** **we** **ever** **seen** **it** **.**
只是 喜欢 它 曾是 这 第一的 时间 我们 曾经 已见 它 .

就像我们第一次见到它一样。

[ðə; ði] [gʊd] [lɔ:rd] ['oʊnli] [noʊz] [waɪ] [wɪə(r)] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][saɪn] .
The **good** **Lord** **only** **knows** **why** **we're** **back** **at** **the** **old** **sign** **.**
这 好的 主 仅有的 知道 为什么 是 后退 在 这 老的 符号 .

只有上帝才知道我们为什么又回到了那个老地方。

[wil] [krɪk] [dəunt] [mi:n] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] .
Willer **Crick** **don't** **mean** **nothing** **to** **us** **.**
威勒 克里克 不 意思是 没有什么 到 我们 .

威勒·克里克对我们来说毫无意义。

['glɔ:ri] ['sɪlmən] [laɪvz; lɪvz] , [ɔ:r][dɪd][lɪv; laɪv] , [ɑ:n] [wil] [krɪk] ,
Glory **Sillman** **lives** **,** **or** **did** **live** **,** **on** **Willer** **Crick** **,**
荣耀 西尔曼 生活 , 或者 做过 居住 , 在 威勒 克里克 ,

格洛丽·西尔曼住在威勒溪，或者曾经住在威勒溪。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [neɪm] [eint] ['nevər] ['fɪgjərd] [ɪn]['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ]
but **her** **name** **ain't** **never** **figured** **in** **any** **of** **our** **conversations** **since** **the** **day**
但 她 姓名 不是 绝不 想 在 任何 的 我们的 对话 自从 这 天
[wi:; wi] [fɒgd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wil] [krɪk] .
we **fogged** **away** **from** **Willer** **Crick** **.**
我们 雾蒙蒙的 离开 从 威勒 克里克 .

但自从我们离开威勒克里克那天起，她的名字就再也没有出现在我们的谈话中。

[wi:; wi]['kaɪndə][left] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ðæt] [deɪ] ;

We	kinda	left	that	part	of	the	range	in	a	hurry	that	day	;
我们	有点	左边	那	部分	的	这	范围	在	一个	匆忙	那	天	;

那天我们匆匆离开了那片区域;

[left] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] [bʌntʃ] [ʌv; əv][foʊks] ['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [dʌst] ,

left	a	surprised	bunch	of	folks	watching	our	dust	,
左边	一个	惊讶	束	的	各位	观看	我们的	灰尘	,

我们扬起的尘土让周围的人感到惊讶。

[waɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['entərpraɪzɪŋ] [bæd] - [men] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [get] [pætʃt] [ʌp] [ænd; ənd]

while	a	couple	of	enterprising	bad	-	men	went	home	to	get	patched	up	and
尽管	一个	夫妻	的	进取	坏的	-	男人	去	家	到	得到	已修补	向上	和

[ə'nʌðər] [bʌntʃ] ['θroʊɪŋ] [li:d] [æt; ət] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['pɑ:rtiz] ,

another	bunch	throwing	lead	at	the	wrong	parties	,
其他	束	投掷	带领	在	这	错误的	各方	,

当几个胆大妄为的恶棍回家疗伤时，另一群恶棍却向错误的目标乱开枪。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [sed] ['pɑ:rtiz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [roʊn] [hɔ:rs] .

just	because	said	parties	had	a	gray	and	a	roan	horse	.
只是	因为	说	各方	有	一个	灰色的	和	一个	杂色	马	.

仅仅因为那两伙人各有一匹灰色的马和一匹杂色的马。

[noʊ] , [wil] [krɪk] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kloʊzd] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə] [ju: 'es] .

No	,	Willer	Crick	has	been	a	closed	incident	to	us	.
不	,	威勒	克里克	有	到过	一个	关闭	事件	到	我们	.

不，对我们来说，威勒克里克事件已经结案了。

[nɑ:t] [ðæt] [wɪə(r)]['saɪlənt][foʊks] , - [kɔ:z] [wi:; wi] [eint] .

Not	that	we're	silent	folks	,	'	cause	we	ain't	.
不是	那	是	沉默的	各位	,	-	原因	我们	不是	.

并不是说我们是沉默的人，我们不是。

[aɪ][kæn; kən] [tɔ:k] [ðə; ði][bɑ:rk][ɔ:f][ə; eɪ] ['gris,wʊd] , [ænd; ənd] - ['hɑ:rtli] — [mæn] , ['hi:z]

I	can	talk	the	bark	off	a	greasewood	,	and	Hashknife	Hartley	—	man	,	he's
我	能	讲话	这	吠	离开	一个	油脂木	,	和	-	哈特利	—	男人	,	他是

[ə; eɪ] [,kɑ:nvər'seɪʃənəlɪst] .

a	conversationalist	.
一个	健谈者	.

我能把油木的树皮都说掉，而哈什奈夫·哈特利——伙计，他可是个健谈的人。

[its] ['kaɪndə] ['fʌni] [ðæt] [wi:; wi] ['nevər] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wil] [krɪk] [foʊks] ,

It's	kinda	funny	that	we	never	talked	about	the	Willer	Crick	folks	,
它是	有点	有趣的	那	我们	绝不	谈话	关于	这	威勒	克里克	各位	,

有点奇怪的是，我们竟然从未谈论过威勒·克里克的人。

- [kɔ:z] [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

'	cause	they	sure	are	worth	talking	about	.
-	原因	他们	当然	是	值得	说	关于	.

因为它们确实值得讨论。

[soʊl] [veɪn] , [hu:] [dʌz] [ðə; ði] [lɔən] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [krɪk] , ['dʒɪm] ['sɪlmən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

Sol	Vane	,	who	does	the	lawin	'	for	the	Crick	,	Jim	Sillman	,	one	of	the	Council
索尔	叶片	,	WHO	做	这	法律	-	为了	这	克里克	,	吉姆	西尔曼	,	一	的	这	理事会

[ʌv; əv] [θri:] ,

of	Three	,
的	三	,

为克里克镇做法律工作的索尔·范恩，以及三人委员会成员之一的吉姆·西尔曼，

[oʊld] [,ebi'ni:zə] ['gɑ:dfri] — [ðeə(r)] [wʌn] [,gɑ:'ʃɔ:fəl] ['leɪaʊt] .

old	Ebenezer	Godfrey	—	they're	one	goshawful	layout	.
老的	埃比尼泽	戈弗雷	—	它们是	一	goshawful	布局	.

老埃比尼泽·戈弗雷——他们的布局真是糟糕透了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌebi'niːzə] ['gɑːdfri] [ɪz] [ded] .
Of **course** **Ebenezer** **Godfrey** **is** **dead** **.**
的 课程 埃比尼泽 戈弗雷 是 死的 .

埃比尼泽·戈弗雷当然已经去世了。

['dʒɪm] ['ɔlˌbraɪt] [ænd; ənd] [piːt] ['gɑːdfri] , [hɪz; ɪz][ɪ'liːg(ə)l] ['ɛrz] , [ɑːr; ər] [ded] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
Jim **Albright** **and** **Pete** **Godfrey** **,** **his** **illegal** **heirs** **,** **are** **dead** **,** **we** **think** **,**
吉姆 奥尔布赖特 和 皮特 戈弗雷 , 他的 非法的 继承人 , 是 死的 , 我们 思考 ,

我们认为，吉姆·奥尔布赖特和他的非法继承人皮特·戈弗雷已经去世了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [traɪb] [left] .
but **there's** **a** **plenty** **of** **that** **misguided** **tribe** **left** **.**
但 有 一个 很多 的 那 错误的 部落 左边 .

但这类误入歧途的人仍然很多。

[ˌebi'niːzə] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [piːt] [ænd; ənd]['dʒɪm] ,
Ebenezer **was** **killed** **by** **Pete** **and** **Jim** **,**
埃比尼泽 曾是 被杀 经过 皮特 和 吉姆 ,

埃比尼泽被皮特和吉姆杀害了。

- [kɔːz] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['wʊdnt] [daɪ] [suːn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][get]
' **cause** **the** **old** **man** **wouldn't** **die** **soon** **enough** **for** **one** **of** **them** **to** **get**
- 原因 这 老的 男人 不会 死 很快 足够的 为了 一 的 他们 到 得到

['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] ,
visible **means** **of** **support** **,**
可见的 方法 的 支持 ,

因为老人不会很快去世，所以他们中没有人能获得明显的经济来源。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['mæri] ['glɔːri] .
in **order** **to** **marry** **Glory** **.**
在 命令 到 结婚 荣耀 .

为了娶格洛丽。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][hɑːrd] - [bɔɪld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][laɪf][ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd]
The **old** **man** **was** **hard** **-** **boiled** **enough** **to** **hang** **on** **to** **life** **until** **he** **could**
这 老的 男人 曾是 难的 - 煮沸 足够的 到 悬挂 在 到 生活 直到 他 可以

[wɪl] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [oʊnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] - .
will **everything** **he** **owned** **to** **me** **and** **Hashknife** **.**
将要 一切 他 拥有 到 我 和 - .

这个老人意志坚定，他坚持活到能把所有财产都遗赠给我和哈什奈夫为止。

[wil] [krɪk] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kloʊzd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , ['dɪdnt] [ək'sept][ˌem 'iː][ænd; ənd] - [tuː; tə]['eni]
Willer **Crick** **,** **being** **a** **closed** **corporation** **,** **didn't** **accept** **me** **and** **Hashknife** **to** **any**
威勒 克里克 , 存在 一个 关闭 公司 , 没有 接受 我 和 - 到 任何

[greɪt] [ɪk'stent] .
great **extent** **.**
伟大的 程度 .

Willer Crick 是一家封闭式公司，并没有在很大程度上接纳我和 Hashknife。

[ðeɪ] [stoʊl][oʊld] ['gɑːdfriːz] ['baːdi][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌt] [soʊl] [veɪn] [kɔːld] “ ['kɔːrpəs]
They **stole** **old** **Godfrey's** **body** **in** **order** **to** **establish** **what** **Sol** **Vane** **called** **“** **corpus**
他们 偷窃 老的 戈弗雷的 身体 在 命令 到 建立 什么 索尔 叶片 称为 “ 语料库

[dɪ'lektəb(ə)l] ,
delectable **,**
美味的 ,

他们偷走了老戈弗雷的尸体，以便建立索尔·范恩所说的“可食用的尸体”。

” [bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ɔːr] ['ræðər] [hɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
” **but** **we** **got** **it** **back** **,** **or** **rather** **hid** **it** **again** **.**
” 但 我们 得到 它 后退 , 或者 相当 隐藏 它 再次 .

但我们把它找回来了，或者更确切地说，是又把它藏起来了。

[wiː; wi] ['berid] [sʌm; səm]['daɪnəmaɪt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd][ænd; ənd][soʊl] , [piːt] [ænd; ənd]['dʒɪm][dʌg]

We	buried	some	dynamite	in	the	front	yard	and	Sol	,	Pete	and	Jim	dug
我们	埋葬	一些	炸药	在	这	正面	院子	和	索尔	,	皮特	和	吉姆	挖

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

into	it	,
进入	它	,

我们在前院埋了一些炸药，索尔、皮特和吉姆挖开了它。

['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][plaːntid][ðə; ði][oʊld][mæn][ðer; ðər] .

thinking	we	had	planted	the	old	man	there	.
思维	我们	有	已种植	这	老的	男人	那里	.

以为是我们安排了那个老人在那里。

[soʊl][lɔːst][ɔːl][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ʌv; əv]['dʒɪm][ænd; ənd] [piːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Sol	lost	all	his	hair	and	all	we	could	find	of	Jim	and	Pete	was	a
索尔	丢失的	全部	他的	头发	和	全部	我们	可以	寻找	的	吉姆	和	皮特	曾是	一个

[hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [gɔːn] .

hat	with	the	crown	gone	.
帽子	和	这	王冠	已消失	.

索尔的头发全掉了，我们能找到的吉姆和皮特的遗物只有一顶帽子，帽冠也已经不见了。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] - ['weðərd] [kən'sɪdərəb(ə)l][stɔːrm] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [noʊ][juːz][ɪn]

Me	and	Hashknife	weathered	considerable	storm	,	but	there	wasn't	no	use	in
我	和	-	风化的	大量	风暴	,	但	那里	不是	不	使用	在

[dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,

defying	the	lightning	too	much	,
反抗	这	闪电	也	很多	,

我和哈什奈夫经历了一场相当大的风暴，但过度对抗闪电并没有什么用处。

[soʊ][wiː; wi][gɑːt][aʊt][baɪ][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tiːθ] ,

so	we	got	out	by	the	skin	of	our	teeth	,
所以	我们	得到	出去	经过	这	皮肤	的	我们的	牙齿	,

我们侥幸逃脱了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][vest] - ['pɑːkɪt] ['derɪndʒər] .

with	a	Winchester	rifle	and	a	vest	-	pocket	derringer	.
和	一个	温彻斯特	步枪	和	一个	背心	-	口袋	德林格手枪	.

带着一支温彻斯特步枪和一把袖珍手枪。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] - [kʌt][kɑːrdz][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] ['mæri] ['glɔːri] ['sɪlmən] ,

Me	and	Hashknife	cut	cards	to	see	which	of	us	would	marry	Glory	Sillman	,
我	和	-	切	牌	到	看	哪个	的	我们	会	结婚	荣耀	西尔曼	,

我和 Hashknife 掷骰子决定我们俩谁会娶 Glory Sillman，

[ək'sept] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

accept	five	hundred	dollars	in	place	of	a	wife	and	then	leave	the	country	.
接受	五	百	美元	在	地方	的	一个	妻子	和	然后	离开	这	国家	.

接受五百美元代替妻子，然后离开这个国家。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] ['dʒɪm] ['sɪlmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪk] ,

This	was	to	save	Jim	Sillman	from	the	law	of	the	Crick	,
这	曾是	到	节省	吉姆	西尔曼	从	这	法律	的	这	克里克	,

这是为了让吉姆·西尔曼免受克里克法则的制裁。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ə'laʊ] ['glɔːri] [tuː; tə][goʊ][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][get]['edʒukeɪtɪd][laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən]

and	would	also	allow	Glory	to	go	outside	and	get	educated	like	a	human
和	会	还	允许	荣耀	到	去	外部	和	得到	受过教育	喜欢	一个	人类

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

也能让格洛丽像正常人一样走出去接受教育。

[wil] [krɪk] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [lɔ:] .
Willer **Crick** **had** **a** **peculiar** **law** **.**
威勒 克里克 有 一个 奇特 法律 .

威尔勒·克里克提出了一条奇特的定律。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðeɪ] [ru:lz] [ðæt] [ə; eɪ][gɜ:rl][hæz; həz][tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [krɪk] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] [gets]
It **seems** **that** **they** **rules** **that** **a** **girl** **has** **to** **stay** **on** **the** **crick** **until** **she** **gets**
它 似乎 那 他们 规则 那 一个 女孩 有 到 停留 在 这 板球 直到 她 获得
['mærid] .
married **.**
已婚 .

他们似乎规定，女孩必须待在溪边直到结婚。

['æftər] [ʃi:z] [hʊkt] [ʌp][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [li:v] .
After **she's** **hooked** **up** **she** **can** **leave** **.**
后 她是 钩子 向上 她 能 离开 .

她搭讪成功后就可以离开了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['mæri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [bʌntʃ] ,
Of **course** **,** **they** **means** **to** **make** **her** **marry** **one** **of** **their** **own** **bunch** **,**
的 课程 , 他们 方法 到 制作 她 结婚 一 的 他们的 自己的 束 ,

当然，他们的目的是让她嫁给他们自己人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [lɔ:] [dəunt]['spesɪfaɪ] [ðæt] .
but **their** **law** **don't** **specify** **that** **.**
但 他们的 法律 不 指定 那 .

但他们的法律并没有明确规定这一点。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][rest]
It **also** **seems** **that** **the** **sins** **of** **one** **of** **the** **family** **is** **visited** **upon** **all** **the** **rest**
它 还 似乎 那 这 罪孽 的 一 的 这 家庭 是 到访 之上 全部 这 休息
[ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] .
of **that** **family** **.**
的 那 家庭 .

似乎家族中任何一个人的罪孽都会波及到家族中的其他成员。

['dʒɪm] ['sɪlmən] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [oʊnz] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [krɪk] ,
Jim **Sillman** **explains** **that** **everything** **he** **owns** **is** **on** **the** **crick** **,**
吉姆 西尔曼 解释 那 一切 他 拥有 是 在 这 板球 ,

吉姆·西尔曼解释说，他所有的财产都在小溪边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['glɔ:ri] [breɪks] [ðə; ði] [lɔ:] [ðeə(r)] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [æz; əz]
and **that** **if** **Glory** **breaks** **the** **law** **they're** **liable** **to** **take** **away** **his** **property** **as**
和 那 如果 荣耀 休息 这 法律 它们是 容易 到 拿 离开 他的 财产 作为
['pʌnɪʃmənt] .
punishment **.**
惩罚 .

如果格洛里违法，他们可能会没收他的财产作为惩罚。

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] , [bʌt; bət][wi:; wi][kɑ:nt][ɔ:l] [θɪŋk] [ə'laɪk]
Kind **of** **a** **weak** **way** **of** **looking** **at** **things** **,** **but** **we** **can't** **all** **think** **alike**
种类 的 一个 虚弱的 方式 的 寻找 在 事物 , 但 我们 不能 全部 思考 同样
['ðætəweɪ] .
thataway **.**
那边 .

这种看待问题的方式有点薄弱，但我们不可能都用同样的方式思考问题。

[hi:; hi] ['ɔfɚz] [ˌju: 'es][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [kæʃ] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] ['mæri] [hɜ:r; hər] .
He **offers** **us** **five** **hundred** **dollars** **cash** **if** **one** **of** **us** **will** **marry** **her** **.**
他 优惠 我们 五 百 美元 现金 如果 一 的 我们 将要 结婚 她 .

他提出，如果我们其中一人愿意娶她，他就给我们五百美元现金。

[ðɪs] ['gɪvz] [hɜːr; hər][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [freɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [seɪvz]

This	gives	her	the	right	to	pull	her	freight	out	of	there	and	also	saves
这	给予	她	这	正确的	到	拉	她	货运	出去	的	那里	和	还	保存

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər]['ləukəu] [lɔː] .

him	from	their	locoed	law	.
他	从	他们的	位置	法律	.

这赋予了她将货物从那里运走的权利，也使他免受当地法律的制裁。

['glɔːri] [dəunt][wɑːnt][ə; eɪ]['regjələr] ['hʌzbənd] ,

Glory	don't	want	a	regular	husband	,
荣耀	不	想	一个	常规的	丈夫	,

格洛丽不想找个普通的丈夫，

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [eint] ['noʊˌweɪz] ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf]

and	it's	a	cinch	that	me	and	Hashknife	ain't	noways	hankering	for	a	wife
和	它是	一个	肚带	那	我	和	-	不是	不	渴望	为了	一个	妻子

,

,

,

我和哈什奈夫绝对不渴望娶老婆，这是毋庸置疑的。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['spɔːrtɪŋ] [tʃæns] [ænd; ənd][wiː; wi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it's	a	sporting	chance	and	we	takes	it	.
但	它是	一个	体育	机会	和	我们	需要	它	.

但这是体育竞技的机会，我们抓住了它。

[wiː; wi]['nevər] [kə'lektɪd] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] “ ['ʌŋk(ə)l] ,

We	never	collected	that	five	hundred	for	the	simple	reason	that	the	“	uncle	,
我们	绝不	集	那	五	百	为了	这	简单的	原因	那	这	“	叔叔	,

我们从未收取那五百块钱，原因很简单，因为“叔叔”

” [huː] [wʌz; wəz]['faɪnænsɪŋˌfaɪ'nænsɪŋˌfə'nænsɪŋ][ðə; ði] [lɔː] - ['breɪkɪŋ] [skiːm] , [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə]

”	who	was	financing	the	law	-	breaking	scheme	,	turned	out	to
”	WHO	曾是	融资	这	法律	-	打破	方案	,	转向	出去	到

[biː; bi][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv]['joʊˌɬoʊ] ,

be	the	sheriff	of	Yolo	,
是	这	警长	的	尤洛	,

“资助这起违法活动的幕后黑手，竟然是尤洛县的警长。”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['treɪlɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .

who	had	been	trailing	me	and	Hashknife	for	six	months	.
WHO	有	到过	尾随	我	和	-	为了	六	几个月	.

他跟踪我和 Hashknife 长达六个月。

['sʌmtaɪmz] [aɪm]['kaɪndə] ['sɑːri] [wiː; wi] ['dɪdnt] [smoʊk] [ʌp] [ðæt] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [teɪk] ['glɔːri] [ə'lɔːŋ]

Sometimes	I'm	kinda	sorry	we	didn't	smoke	up	that	bunch	and	take	Glory	along
有时	我是	有点	对不起	我们	没有	抽烟	向上	那	束	和	拿	荣耀	沿着

[wɪð; wɪθ][juː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

有时候我有点后悔我们没把那帮人都干掉，然后带上格洛丽一起走。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [left] [ðer; ðər] .

I	spoke	to	Hashknife	about	it	the	day	we	left	there	.
我	辐	到	-	关于	它	这	天	我们	左边	那里	.

我们离开那里的那天，我和 Hashknife 谈起了这件事。

“ ['iːzi] [ɪ'nʌf] , ” [sez] [hiː; hi] .

“	Easy	enough	,	”	says	he	.
“	简单的	足够的	,	”	说道	他	.

“很简单，”他说。

“ [aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [daʊnd] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɜːr; hər][pɑː] — ['iːzi] .

“	**I**	**could**	**'**	**a**	**'**	**downed**	**her**	**uncle**	**and**	**her**	**pa**	**—**	**easy**	**.**
“	我	可以	-	一个	-	倒下	她	叔叔	和	她	帕	—	简单的	.

“我本来可以轻松干掉她叔叔和她爸爸。”

['eni] [gɜːrl] [wʊd] [wuːp] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [pɔː] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] .

Any	**girl**	**would**	**whoop**	**with**	**joy**	**to**	**see**	**her**	**uncle**	**and**	**paw**	**full**	**of**	**lead**	**.**
任何	女孩	会	哇哦	和	喜悦	到	看	她	叔叔	和	爪子	满的	的	带领	.

任何女孩看到自己的叔叔和爪子里装满了铅弹，都会高兴得欢呼雀跃。

['meɪbi] [ʃiːd] - [ə; eɪ] - ['mærid] [juː; jʊ] , ['sliːpi] , [dæŋ] [jʊr; jər] ['hoʊmli] [feɪs] .

Maybe	**she'd**	**'**	**a**	**'**	**married**	**you**	**,**	**Sleepy**	**,**	**dang**	**your**	**homely**	**face**	**.**
或许	棚	-	一个	-	已婚	你	,	困	,	当	你的	家常的	脸	.

也许她本来会嫁给你的，瞌睡虫，都怪你那张丑脸。

['meɪbi] [ʃiːd] - [ə; eɪ] - ['mærid] [ˌem 'iː] — [ˌem 'iː]['biːn] - ['hænsəm] ; [bʌt; bət]['eni][oʊld][weɪ] [jʌ] [teɪk]

Maybe	**she'd**	**'**	**a**	**'**	**married**	**me**	**—**	**me**	**bein**	**'**	**handsome**	**;**	**but**	**any**	**old**	**way**	**yuh**	**take**
或许	棚	-	一个	-	已婚	我	—	我	是	-	英俊的	;	但	任何	老的	方式	嗯	拿

[ˌaɪ 'tiː] ,

it **,**
它 ,

也许她会嫁给我——因为我长得帅；但不管你怎么想，

[wiːd] - [ə; eɪ] - ['bʌstɪd] [ʌp] — [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] .

we'd	**'**	**a**	**'**	**busted**	**up**	**—**	**me**	**and**	**you**	**.**
我们会	-	一个	-	被捕	向上	—	我	和	你	.

我和你分手了。

[jʌ] [kɑːnt] [kiːp] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌŋki] . ”

Yuh	**can't**	**keep**	**a**	**wife**	**and**	**a**	**bunkie**	**.**	**”**
嗯	不能	保持	一个	妻子	和	一个	邦基	.	”

你不可能同时留住老婆和室友。

“ - , ” [sez] [aɪ] , “ [wʊd] [jʌ] ['rædər] [hæv; həv][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪf] ? ”

“	**Hashknife**	**,**	**”**	**says**	**I**	**,**	**“**	**would**	**yuh**	**rather**	**have**	**me**	**than**	**a**	**wife**	**?**	**”**
“	-	,	”	说道	我	,	“	会	嗯	相当	有	我	比	一个	妻子	?	”

“哈什奈夫，”我说，“你宁愿要我也不要老婆吗？”

“ [juː; jʊ] [dæŋd] , [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [juː; jʊ] .

“	**You**	**danged**	**porkypine**	**,**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**support**	**you**	**.**
“	你	该死的	猪松	,	我	不	有	到	支持	你	.

“你这个该死的猪松，我没必要支持你。”

” [its] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [hɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən][treɪlz] .

”	**It's**	**been**	**quite**	**a**	**while**	**since**	**me**	**and**	**Hashknife**	**hit**	**for**	**the**	**open**	**trails**	**.**
”	它是	到过	相当	一个	尽管	自从	我	和	-	打	为了	这	打开	小径	.

“我和 Hashknife 已经很久没有一起去野外骑行了。”

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][dɑːt][ə; eɪ][lɑːt][lɔːŋgər][ðæn; ðən][wiː; wi]['evər] [steɪd] ['eni][wʌn]

We	**stayed**	**at**	**the**	**Circle**	**Dot**	**a**	**lot**	**longer**	**than**	**we**	**ever**	**stayed**	**any**	**one**
我们	入住	在	这	圆圈	点	一个	很多	更长	比	我们	曾经	入住	任何	一

[pleɪs] [bɪ'fɔːr] ,

place	**before** **,**
地方	前 ,

我们在圆点酒店住的时间比以往任何一个地方都长得多。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [feɪdz] [ɔːf][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ʃoʊz] [griːn] [ɑːn][ðə; ði]

but	**when**	**the**	**snow**	**fades**	**off**	**the**	**hills**	**and**	**the**	**grass**	**shows**	**green**	**on**	**the**
但	什么时候	这	雪	淡出	离开	这	丘陵	和	这	草	演出	绿色的	在	这

[sloʊps][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] — [wɪə(r)] ['trævlɪŋ] .

slopes	**and**	**you**	**can**	**smell**	**the**	**sunshine**	**—**	**we're**	**traveling**	**.**
连续下坡	和	你	能	闻	这	阳光	—	是	旅行	.

但是，当山上的积雪消融，山坡上的青草露出绿色，你能闻到阳光的味道——我们就在旅行了。

“ [wer] ? ” [aɪ][æsks] .
“ Where ? ” I asks .
“ 在哪里 ? ” 我 问 .

“哪里？”我问。

“ ['eniwer] , ” [sez] - , ['dʒɪŋglɪŋ] [θri:] [mʌnθs] - [peɪ] .
“ Anywhere , ” says Hashknife , jingling three months ' pay .
“ 任何地方 , ” 说道 - , 叮当 三 几个月 - 支付 .

“任何地方，”哈什奈夫说着，掏出三个月的工资，叮当作响。

“ [wɪə(r)] [fɑ:lɜ˞ɪn] - ['aʊər; ɑ:r]['noʊzɪz] , ['kaʊbɔɪ] .
“ We're follerin ' our noses , cowboy .
“ 是 卵泡素 - 我们的 鼻子 , 牛仔 .

“我们只是凭感觉行事，牛仔。”

['meɪbi] [wi:l] [get][tu:; tə] [ə'læskə] [ðɪs] [taɪm] .
Maybe we'll get to Alaska this time .
或许 出色地 得到 到 阿拉斯加州 这 时间 .

或许这次我们能去阿拉斯加。

” [aɪ] ['rekən] [ðæt] ['moʊstli][ɔ:l]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [hæv; həv][sʌm; səm] ['aʊtlʊk] [ɪn][laɪf] .
” I reckon that mostly all human beings have some outlook in life .
” 我 估计 那 大多 全部 人类 生物 有 一些 前景 在 生活 .

我认为大多数人对生活都有某种看法。

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [lʊks] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][set] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
Some of ' em looks forward to the day when they can set down by the
一些 的 - 呃 看起来 向前 到 这 天 什么时候 他们 能 放 向下 经过 这
['faɪər][ænd; ənd][let][ə; eɪ][haɪrd][mæn][hɜ:rd][ðə; ði] [ʃi:p] ,
fire and let a hired man herd the sheep ,
火 和 让 一个 雇用 男人 一群 这 羊 ,

他们中的一些人盼望着有一天能坐在火堆旁，让雇人来放羊。

[waɪl] [sʌm; səm] [lʊks] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [hʌnt] [ə; eɪ][wɔ:rm]['klaɪmət][ɪn]
while some looks forward to the day when they can hunt a warm climate in
尽管 一些 看起来 向前 到 这 天 什么时候 他们 能 打猎 一个 温暖的 气候 在
[ðə; ði]['wɪntər] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] [ɪz][æt; ət][hoʊm][tu:; tə][du:][ðə; ði] [tʃɔ:rz] .
the Winter and know that somebody is at home to do the chores .
这 冬天 和 知道 那 某人 是 在 家 到 做 这 家务 .

而有些人则盼望着有一天能在温暖的气候下过冬，并且知道家里有人会帮他们做家务。

[ˌem 'i:][ænd; ənd] - [lʊks] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [ə'læskə] .
Me and Hashknife looks forward to Alaska .
我 和 - 看起来 向前 到 阿拉斯加州 .

我和Hashknife都很期待去阿拉斯加。

[wʌt] [ɪn] — — [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ʌp][ðer; ðər][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]
What in — — we are going to do up there has nothing to do with it
什么 在 — — 我们 是 去 到 做 向上 那里 有 没有什么 到 做 和 它
.
:
.

我们在上面要做什么，跟这完全无关。

[its] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] ,
It's something to look forward to ,
它是 某物 到 看 向前 到 ,

这是一件值得期待的事。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] - [θiːf] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːsi] [wen] [ðeɪ] [kʌmz] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪmlɪs]
as **the** **horse** **-** **thief** **said** **to** **the** **posse** **when** **they** **comes** **in** **sight** **of** **a** **limbless**
作为 这 马 - 贼 说 到 这 民兵 什么时候 他们 来 在 视线 的 一个 无肢
[triː] .
tree **.**
树 .

正如偷马贼对赶兵团说的那样，当他们看到一棵没有树枝的树时。

[θriː] [deɪz] ['æftər][wiː; wi] [liːvz] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][dɑːt] ,
Three **days** **after** **we** **leaves** **the** **Circle** **Dot** **,**
三 天 后 我们 树叶 这 圆圈 点 ,

离开圆点三天后，

[wiː; wi] [kʌts] [ə; eɪ]['wægən] - [roʊd][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [seɪm] [oʊld][saɪn] ,
we **cuts** **a** **wagon** **-** **road** **and** **there** **is** **that** **same** **old** **sign** **,**
我们 削减 一个 车皮 - 路 和 那里 是 那 相同的 老的 符号 ,

我们开辟了一条马车道，那里还有那块老旧的路牌。

['sægɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['feɪdɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['ʃoʊɪŋ] :
sagging **a** **little** **more** **and** **maybe** **a** **little** **more** **faded** **,** **but** **still** **showing** **:**
下垂 一个 小的 更多的 和 或许 一个 小的 更多的 褪色 , 但 仍然 显示 :

虽然略微下垂，颜色可能也略微褪色了一些，但仍然清晰可见：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klɪk] [ɑːn] [wil] [krɪk]
THERE **IS** **A** **CLICK** **ON** **WILLER** **CRICK**
那里 是 一个 点击 在 威勒 板球

威勒·克里克有点击

[ðə; ði] [wɜːrst] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [næʃən] .
THE **WORST** **IN** **ALL** **THIS** **NASHUN** **.**
这 最差 在 全部 这 纳顺 .

最糟糕的是这一切。

[ðə; ði] ['haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] -
THE **HITE** **OF** **THEIR** **AMBISHUN**
这 希特 的 他们的 -

他们雄心勃勃的

[ɪz][tuː; tə] [biːt] [ðer; ðər] [oʊn] - .
IS **TO** **BEAT** **THEIR** **OWN** **RELASHUN** **.**
是 到 打 他们的 自己的 - .

是为了击败他们自己的反击。

“ [stɪl] ['ædvərˌtaɪzɪn] - , [aɪ] [siː] , ” [grɪnz] - .
“ **Still** **advertisin** **'** **,** **I** **see** **,** **”** **grins** **Hashknife** **.**
“ 仍然 广告 - , 我 看 , ” 咧嘴笑 - .

“看来还在做广告啊，”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [ðem; ðəm][foʊks] [ʃʊr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] — — , ['sliːpi] .
“ **Them** **folks** **sure** **are** **a** **caution** **to** **—** **—** **,** **Sleepy** **.**
“ 他们 各位 当然 是 一个 警告 到 — — , 困 .

“这些人确实给瞌睡虫敲响了警钟。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [soʊl] [veɪnz] [her] ['evər] [groʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
I **wonder** **if** **Sol** **Vane's** **hair** **ever** **growed** **on** **his** **head** **again** **.**
我 想知道 如果 索尔 风向标的 头发 曾经 生长 在 他的 头 再次 .

我很好奇索尔·范恩的头发后来有没有再长出来。

['wʌndər] [ɪf] ['glɔːri] — [seɪ] , ['sliːpi] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɛgl͡ɚ] [gɜːrl] .
Wonder **if** **Glory** **—** **say** **,** **Sleepy** **,** **there** **was** **a** **reg'lar** **girl** **.**
想知道 如果 荣耀 — 说 , 困 , 那里 曾是 一个 reg'lar 女孩 .

不知道格洛丽——比如说，瞌睡虫，是不是一个普通的女孩。

- ['membər] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['mægəzi:n] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['raɪf(ə)l] ['æftər] ['ʃu:tɪn] - [wʌns]

-	**Member**	**how**	**she**	**used**	**to**	**fill**	**the**	**magazine**	**of**	**her**	**rifle**	**after**	**shootin**	**'**	**once**
-	成员	如何	她	用过的	到	充满	这	杂志	的	她	步枪	后	射击	-	一次

[ɔ:r] [twaɪs] ?

or	**twice**	**?**
或者	两次	?

还记得她以前是怎么在开一两枪后就把步枪弹匣装满子弹的吗?

[rɛglɚ] ['lɪt(ə)l] [hi:; hi] - ['wʊmən] .

Reg'lar	**little**	**he**	**-**	**woman**	**.**
reg'lar	小的	他	-	女士	.

普通的小个子女汉子。

[ɪf] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [gɪt] ['mærid] — — ”

If	**I**	**wanted**	**to**	**git**	**married**	**—**	**—**	**”**
如果	我	通缉	到	git	已婚	—	—	”

如果我想结婚——”

“ [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [dəunt] . ”

“	**Which**	**you**	**don't**	**.**	**”**
“	哪个	你	不	.	”

“但你并没有。”

“ [noʊ] - [oʊ] - [oʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [aɪ'd] —

“	**No**	**-**	**o**	**-**	**o**	**,**	**but**	**if**	**I**	**did**	**I'd**	**—**
“	不	-	o	-	o	,	但	如果	我	做过	ID	—

“不，但如果我那样做，我会——”

” - [skwɪnts] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

”	**Hashknife**	**squints**	**down**	**the**	**road**	**.**
”	-	眯眼	向下	这	路	.

“哈什奈夫眯着眼看向路边。”

“ [baɪ] [ðə; ði] ['æntləz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['dezərt] [toʊd] ! ” [hi:; hi] [gɑ:sps] .

“	**By**	**the**	**antlers**	**on**	**a**	**desert**	**toad**	**!**	**”**	**he**	**gasps**	**.**
“	经过	这	鹿角	在	一个	沙漠	蟾蜍	!	”	他	喘息	.

“我的天哪！”他喘着气说。

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['dʒoʊkər] .

“	**Here**	**comes**	**the**	**joker**	**.**
“	这里	来	这	小丑	.

“小丑来了。”

” [rɪ'membər] [ðə; ði] [oʊld] ['pleɪɪŋ] - [kɑ:rdz] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒoʊkər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər]

”	**Remember**	**the**	**old**	**playing**	**-**	**cards**	**that**	**had**	**a**	**joker**	**which**	**was**	**a**	**picture**
”	记住	这	老的	玩耍	-	牌	那	有	一个	小丑	哪个	曾是	一个	图片

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [legd] [oʊld] ['pelɪkən] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mju:l] ?

of	**a**	**long**	**-**	**legged**	**old**	**pelican**	**riding**	**a**	**little**	**mule**	**?**
的	一个	长的	-	腿	老的	鹈	骑术	一个	小的	骡子	?

“还记得以前的扑克牌吗？小丑牌上画着一只长腿老鹈鹕骑着一头小骡子？”

[ðə; ði] ['fɛlərz] [legz] [ɑ:r; ər] [soʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [spred] [hɪm'self] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm]

The	**feller's**	**legs**	**are**	**so**	**long**	**he**	**has**	**to**	**spread**	**himself**	**to**	**keep**	**from**
这	伙计们	腿	是	所以	长的	他	有	到	传播	他自己	到	保持	从

['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,

dragging	**his**	**feet**	**on**	**the**	**ground**	**,**
拖拽	他的	脚	在	这	地面	,

这家伙腿太长了，他得张开双腿才能避免脚拖在地上。

[ænd; ənd] ['hi:z] [gɑ:t] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fʌni] [oʊld] [feɪs] .

and	**he's**	**got**	**kind**	**of**	**a**	**funny**	**old**	**face**	**.**
和	他是	得到	种类	的	一个	有趣的	老的	脸	.

他长着一张有点滑稽的老脸。

[hiː; hi] [raɪdz] [ʌp] , [in'sists] [ɑːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðen] [riːdz] [ðə; ði] [oʊld] [saɪn] .

He	rides	up	,	insists	on	shaking	hands	with	us	and	then	reads	the	old	sign	.
他	骑行	向上	,	坚持	在	摇晃	双手	和	我们	和	然后	阅读	这	老的	符号	.

他骑车过来，坚持要和我们握手，然后读了读那块旧牌子。

“ [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sez] [hiː; hi] [praʊd] - [laɪk] .

“	I	have	found	it	,	”	says	he	proud	-	like	.
“	我	有	成立	它	,	”	说道	他	自豪的	-	喜欢	.

“我找到了，”他骄傲地说。

“ [juːv] [faʊnd] ['sʌmθɪn] - , ” [ə'griːz] - .

“	You've	found	somethin	'	,	”	agrees	Hashknife	.
“	你已经	成立	某物	-	,	”	同意	-	.

“你发现了一些东西，”哈什奈夫同意道。

“ [juː; jʊ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['vɪzɪt] [wɪl] [krɪk] ? ”

“	You	goin	'	to	visit	Willer	Crick	?	”
“	你	去	-	到	访问	威勒	克里克	?	”

“你要去威勒·克里克那里吗？”

“ ['neɪmz] ['kɑːb] , ['revərənd] ['kɑːb] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gɑːdz] ['pɑːrdnər] .

“	Name's	Cobb	,	Reverend	Cobb	,	and	I	am	God's	pardner	.
“	名字	科布	,	牧师	科布	,	和	我	是	神的	伙伴	.

“我叫科布，科布牧师，我是上帝的伙伴。”

[jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] , ['brʌðər] . ”

Yes	,	I	am	going	to	visit	the	place	,	brother	.	”
是的	,	我	是	去	到	访问	这	地方	,	兄弟	.	”

是的，我要去那里看看，兄弟。

“ [aɪm] - ['hɑːrtli] , [ænd; ənd] [aɪ] [eint] [gɑːt] [noʊ] ['brʌðər] .

“	I'm	Hashknife	Hartley	,	and	I	ain't	got	no	brother	.
“	我是	-	哈特利	,	和	我	不是	得到	不	兄弟	.

“我是哈什奈夫·哈特利，我没有兄弟。”

[aɪl] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [krɪk] [eint] [ðə; ði] ['hɛlθiːɪst] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] ,

I'll	say	to	you	that	Willer	Crick	ain't	the	healthiest	place	on	this	earth	,
患病的	说	到	你	那	威勒	克里克	不是	这	最健康的	地方	在	这	地球	,

我得说，威勒克里克绝对不是地球上最健康的地方。

[noʊ] ['mætər] [huː] [jʊr; jər] ['pɑːrdnər] [ɪz] . ”

no	matter	who	your	pardner	is	.	”
不	事情	WHO	你的	伙伴	是	.	”

无论你的搭档是谁。

“ [aɪv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [mjuːl] .

“	I've	come	a	long	ways	,	”	says	he	,	“	a	long	ways	on	a	mule	.
“	我已经	来	一个	长的	方式	,	”	说道	他	,	“	一个	长的	方式	在	一个	骡子	.

“我走了很远的路，”他说，“骑着骡子走了很远的路。”

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [its] ['kaɪndə] [ʌn'gɑːdli] . ”

I've	heard	that	it's	kinda	ungodly	.	”
我已经	听到	那	它是	有点	不敬神的	.	”

我听说这有点亵渎神明。

“ [ʌn'gɑːdli] ! ” [snɔːts] - , “ ['lemi] [tel] [jʌ] ['sʌmθɪn] - [ə'baʊt] [ðæt] — [ʌ; ɜː] — [noʊ] , [aɪ]

“	Ungodly	!	”	snorts	Hashknife	,	“	lemme	tell	yuh	somethin	'	about	that	—	uh	—	no	,	I
“	不敬神的	!	”	哼声	-	,	“	让我	告诉	嗯	某物	-	关于	那	—	呃	—	不	,	我

[wəʊnt] ['iːðər] .

won't	either	.
惯于	任何一个	.

“真不敬神！”哈什奈夫哼了一声，“让我告诉你一些关于那件事的事——呃——不，我也不说了。”

[juːv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [mjuːl] . ”

You've	come	a	long	ways	on	a	mule	.	”
你已经	来	一个	长的	方式	在	一个	骡子	.	”

你骑着骡子走了很远的路。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [æz; əz][bæd][æz; əz][foʊks][hæz; həz][toʊld][ˌem ˈiː] ? ”

“	Are	they	as	bad	as	folks	has	told	me	?	”
“	是	他们	作为	坏的	作为	各位	有	讲述	我	?	”

“他们真像人们说的那样糟糕吗？”

“ [mæn] , ” [sez] - , “ [mæn] ,

“	Man	,	”	says	Hashknife	,	“	man	,
“	男人	,	”	说道	-	,	“	男人	,

“伙计，”哈什奈夫说，“伙计，

[ðer; ðər] [eint] [ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlaɪər] [fəʊld] [jet] [ðæt] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] [pleɪs] [ˈdʒʌstɪs] .

there	ain't	never	been	a	liar	foaled	yet	that	could	do	that	place	justice	.
那里	不是	绝不	到过	一个	说谎者	小马驹	然而	那	可以	做	那	地方	正义	.

至今为止，还没有哪个说谎的人能配得上这个地方的名声。

[ðæt] [ðer; ðər][saɪn][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːmplɪmənt][tuː; tə] [ðæt] [kəˈmjuːnəti] . ”

That	there	sign	is	a	compliment	to	that	community	.	”
那	那里	符号	是	一个	赞扬	到	那	社区	.	”

那块牌子是对那个社区的赞扬。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrst] .

“	Well	,	I'm	glad	to	hear	the	worst	.
“	出色地	,	我是	高兴的	到	听到	这	最差	.

“嗯，听到最坏的消息我很高兴。”

[ˌɑːdiˈəus] , [ˈbrʌðərz] .

Adios	,	brothers	.
再见	,	兄弟	.

再见，兄弟们。

” [wiː; wi] [ˈwɑːtʃɪz] [hɪm; ɪm][dʒɑːg][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ˈpɪlgrɪmz][ɑːn] .

”	We	watches	him	jog	out	of	sight	and	then	we	pilgrims	on	.
”	我们	手表	他	慢跑	出去	的	视线	和	然后	我们	朝圣者	在	.

“我们看着他慢跑消失在视线中，然后我们这些朝圣者继续前行。”

[sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd]['dɪstənt][pæst][ə; eɪ]['kɑːləni][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

Some	time	in	the	dim	and	distant	past	a	colony	of	men	and	women
一些	时间	在	这	暗淡	和	遥远	过去的	一个	殖民地	的	男人	和	女性

[ænd; ənd][dɔːgz][ænd; ənd][mjuːlz][ænd; ənd][kɪdz] ['pɪlgrɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['setld]

and	dogs	and	mules	and	kids	pilgrimed	from	the	South	and	settled
和	狗	和	骡子	和	孩子们	朝圣者	从	这	南	和	定居

[ɪn][ðə; ði] [wil] [krɪk] [hɪlz] . [siːmz] [ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['kaɪndə]['ænti] - ['evriθɪŋ] ,

in	the	Willer	Crick	hills	.	Seems	that	they	was	kinda	anti	-	everything	,
在	这	威勒	克里克	丘陵	.	似乎	那	他们	曾是	有点	反对	-	一切	,

在遥远的过去，一群男人、女人、狗、骡子和孩子从南方迁徙而来，定居在威勒克里克山丘。他们似乎对一切都抱有某种反感的态度。

[ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['empaɪər][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] .

and	wanted	to	form	a	little	empire	of	their	own	.
和	通缉	到	形式	一个	小的	帝国	的	他们的	自己的	.

他们想要建立属于自己的小王国。

[mæp][fɔːr; fər] “ [lɔː] ['rʌsləz]

Map	for	“	Law	Rustlers
地图	为了	“	法律	偷牛贼

“法律盗贼”地图

” [ðeɪ] ['pɪks] [aʊt] [ðɪs] [spɑ:t] ,
” **They picks out this spot ,**
” 他们 精选 出去 这 点 ,

他们选定了这个地方，

[tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ['fɑ:rmz] [ænd; ənd] [dru:] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] - [laɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
took up their farms and drew sort of a dead - line against the rest of
采取 向上 他们的 农场 和 画 种类 的 一个 死的 - 线 反对 这 休息 的
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

他们占领了自己的农场，并与世间其他生物划清了界限。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [sku:lz] — [nɑ:t] [bɪ'li:vɪŋ] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn]
They didn't want schools — not believing in education , and they made their own
他们 没有 想 学校 — 不是 相信 在 教育 , 和 他们 制成 他们的 自己的
[kwɪr] [lɔ:z] .
queer laws .
酷儿 法律 .

他们不想要学校——不相信教育，他们制定了自己的同性恋法律。

[ðeɪ] [ˌɪntə'mæri:d] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] - [ɪm] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [ə; eɪ] ['li:g(ə)l] [er] [ɪn] [keɪs]
They intermarried until it took ' em a month to figure out a legal heir in case
他们 近亲结婚 直到 它 采取 - 呃 一个 月 到 数字 出去 一个 合法的 继承人 在 案件
[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['oʊnərz] ['ʃʌfəld] [ɔ:f] .
one of the land owners shuffled off .
一 的 这 土地 所有者 洗牌 离开 .

他们近亲结婚，以至于花了一个月的时间才确定合法继承人，以防其中一位土地所有者去世。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] - [ɪm] , [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [θri:] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [soʊl] [veɪn] ,
A few of ' em , called the Council of Three , assisted by Sol Vane ,
一个 很少 的 - 呃 , 称为 这 理事会 的 三 , 协助 经过 索尔 叶片 ,

他们中的几个人，被称为三人议会，由索尔·范恩协助，

[hu:] [dʌz] [ðə; ði] [lɔən] - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [krɪk] ,
who does the lawin ' for the Crick ,
WHO 做 这 法律 - 为了 这 克里克 ,

谁负责克里克河的法律事务?

[hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] ['dɪdnt] [get] ['eniθɪŋ]
had enough education to see that the rest of the colony didn't get anything
有 足够的 教育 到 看 那 这 休息 的 这 殖民地 没有 得到 任何事物
[ðæt] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɪdnt] [wɑ:nt] - [ɪm] [tu:; tə] [get] .
that the council and one didn't want ' em to get .
那 这 理事会 和 一 没有 想 - 呃 到 得到 .

他受过足够的教育，能够看出殖民地的其他人得不到议会和其中一人不想让他们得到的任何东西。

['glɔ:ri] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [tu:; tə] [ju: 'es] .
Glory explained the system to us .
荣耀 解释 这 系统 到 我们 .

格洛丽向我们解释了这套系统。

“ [maɪ] — — ! ” [snɔ:ts] - .
“ **My — — ! ” snorts Hashknife .**
“ 我的 — — ! ” 哼声 - .

“我的——！”哈什奈夫哼了一声。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [wʌns][ænd; ənd] [kɪl] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ][hæf] - ['brʌðər] , [ə; eɪ]

“	I	could	shoot	once	and	kill	your	uncle	,	a	cousin	,	a	half	-	brother	,	a
”	我	可以	射击	一次	和	杀	你的	叔叔	,	一个	表哥	,	一个	一半	-	兄弟	,	一个

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nefjuː] .

brother	-	in	-	law	and	a	nephew	.
兄弟	-	在	-	法律	和	一个	侄子	.

“我一枪就能打死你的叔叔、堂兄弟、同父异母的兄弟、姐夫和侄子。”

” [wɪtʃ] ['wɔznt] [truː] [ɪn] ['glɔːriz] [keɪs] ,

”	Which	wasn't	true	in	Glory's	case	,
”	哪个	不是	真的	在	荣耀的	案件	,

但格洛丽的情况并非如此。

['biːɪŋ] [æz; əz][hɜːr; hər][dæd][hæd; həd] ['bʌstɪd] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ] ['mæriŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kɑːləni] .

being	as	her	dad	had	busted	the	law	by	marrying	outside	the	colony	.
存在	作为	她	爸爸	有	被捕	这	法律	经过	结婚	外部	这	殖民地	.

因为她父亲触犯了法律，与殖民地外的人结婚。

[ðɪs] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [hæz; həz][bred][ə; eɪ][faɪn] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['tʃɪnləs] [hɔːrs] - [θiːvz] , [gʌn] -

This	close	relationship	has	bred	a	fine	bunch	of	chinless	horse	-	thieves	,	gun	-
这	关闭	关系	有	繁殖	一个	美好的	束	的	无下巴	马	-	窃贼	,	枪	-

[men][ænd; ənd][hɑːrd] ['drɪŋkəz] .

men	and	hard	drinkers	.
男人	和	难的	饮酒者	.

这种密切的关系滋生了一群下巴扁平的偷马贼、枪手和嗜酒者。

[siːmz] [laɪk][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [tʃɪnz] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ðə; ði][moʊst]['gʌnz] .

Seems	like	the	men	with	the	least	chins	always	carries	the	most	guns	.
似乎	喜欢	这	男人	和	这	至少	下巴	总是	携带	这	最多	枪支	.

似乎下巴最窄的男人总是携带最多的枪支。

[ðer; ðər][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [wil] - [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .

There	had	never	been	a	Willer	Cricker	arrested	for	anything	else	.
那里	有	绝不	到过	一个	威勒	-	被捕	为了	任何事物	别的	.

此前从未有威尔·克里克因其他任何罪行被捕。

[wil] [krɪk] [delt] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wei] , [ænd; ənd] [kept] [ɪts] [maʊθ] [ʃʌt] ,

Willer	Crick	dealt	with	'	em	in	their	own	way	,	and	kept	its	mouth	shut	,
威勒	克里克	已处理	和	-	呃	在	他们的	自己的	方式	,	和	保留	它是	嘴	关闭	,

Willer Crick公司以自己的方式处理了此事，并保持沉默。

[ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪnəsns] .

except	when	it	came	to	lying	about	their	own	innocence	.
除了	什么时候	它	来了	到	说谎	关于	他们的	自己的	无辜	.

唯独在谎称自己无罪这件事上例外。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] - [raɪdz] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] - [pulz] [ʌp][hɪz; ɪz]

Me	and	Hashknife	rides	along	for	a	while	and	then	Hashknife	pulls	up	his
我	和	-	骑行	沿着	为了	一个	尽管	和	然后	-	拉	向上	他的

[hɔːrs] [ænd; ənd] [lʊks] [bæk] .

horse	and	looks	back	.
马	和	看起来	后退	.

我和哈什奈夫骑马走了一会儿，然后哈什奈夫勒住马，回头看了一眼。

[aɪ] [lʊks] [bæk] [tuː] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [eint] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪk'sept] [ðə; ði] [hɪlz] .

I	looks	back	too	,	but	there	ain't	nothing	to	see	except	the	hills	.
我	看起来	后退	也	,	但	那里	不是	没有什么	到	看	除了	这	丘陵	.

我也回头望去，但除了山丘什么也看不到。

“ ['sliːpi] , ” [sez] - , ['kaɪndə][laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

“	Sleepy	,	”	says	Hashknife	,	kinda	like	he	was	thinking	,
“	困	,	”	说道	-	,	有点	喜欢	他	曾是	思维	,

“困了，”哈什奈夫说道，听起来像是在思考什么。

“ [wʌt] [duː] [jʌ] ['rekən] [ðeɪl] [duː][tuː; tə][ðə; ði] ['revərənd] ['kɑːb] [ʌp][ðer; ðər] ? ”
“ what do yuh reckon they'll do to the Reverend Cobb up there ? ”
“ 什么 做 嗯 估计 他们会 做 到 这 牧师 科布 向上 那里 ? ”

“你觉得他们会怎么处置科布牧师？”

“ [wel] , [ɪf] ['gɑːsp(ə)l][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stiːl] , [aɪ'd] [seɪ] [ðeid] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm]
“ Well , if Gospel was something they could steal , I'd say they'd entertain him
“ 出色地 , 如果 福音 曾是 某物 他们 可以 偷 , ID 说 他们会 招待 他
['oʊvər] [naɪt] . ”
over night . ”
超过 夜晚 . ”

“嗯，如果福音是他们可以偷走的东西，我想他们会把他招待一整夜。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - , ['sliːpi] .
“ That's what I was thinkin ' , Sleepy .
“ 那就是 什么 我 曾是 思考 - , 困 .

“我也是这么想的，瞌睡虫。”

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] : [tɜːrn] , [bɔɪz] , [tɜːrn] , [wɪə(r)]['gɔɪn] -
In the words of the immortal George Washington : turn , boys , turn , we're goin '
在 这 字 的 这 不朽 乔治 华盛顿 : 转动 , 男孩们 , 转动 , 是 去 -
[bæk] . ”
back . ”
后退 . ”

用不朽的乔治·华盛顿的话来说：“伙计们，转身，转身，我们要回去了。”

“ [dʒɔːrdʒ] ['nevər] [sed] [ðæt] , ” [sez] [aɪ] . “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['braɪən] . ”
“ George never said that , ” says I . “ It was Bryan . ”
“ 乔治 绝不 说 那 , ” 说道 我 . “ 它 曾是 布莱恩 . ”

“乔治从来没说过那样的话，”我说。“是布莱恩说的。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] ; [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [oʊn] [wei] .
“ All right , all right ; have it your own way .
“ 全部 正确的 , 全部 正确的 ; 有 它 你的 自己的 方式 .

“好吧，好吧；随你便吧。”

[wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [dʒi'ɑːgrəfi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [hɪm] [bʊks] ,
What I don't know about geography would make a set of hymn books ,
什么 我 不 知道 关于 地理 会 制作 一个 放 的 圣歌 图书 ,

我对地理的无知足以编成一套赞美诗集。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['sʌmbɑːdi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] . ”
but I know somebody said it . ”
但 我 知道 某人 说 它 . ”

但我知道有人说过这话。

“ [waɪ] [goʊ] [bæk] , - ?
“ Why go back , Hashknife ?
“ 为什么 去 后退 , - ?

“为什么要回去，哈什奈夫？”

[wil] [krɪk] ['wʊdnt] [hɜːrt][ə; eɪ] ['priːtʃər] . ”
Willer Crick wouldn't hurt a preacher . ”
威勒 克里克 不会 伤害 一个 牧师 . ”

威勒·克里克不会伤害牧师。

“ [nɑːt] [waɪl] ['hiːz] ['priːtʃɪn] - ; [bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt]['sɜːrmənaɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
“ Not while he's preachin ' ; but he can't sermonize all the time .
“ 不是 尽管 他是 布道 - ; 但 他 不能 布道 全部 这 时间 .

“他布道的时候不会这样；但他不可能一直布道。”

[wil] [krɪk] [niːdz] [rɪfɔrmən] - , ['sliːpi] , [bʌt; bət] [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ]
Willer Crick needs reformin ' , Sleepy , but it's got to be done in a language
威勒 克里克 需求 改革 - , 困 , 但 它是 得到 到 是 完毕 在 一个 语言
[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] . ”
they understand . ”
他们 理解 . ”

“威勒·克里克需要改革，瞌睡虫，但必须用他们能听懂的方式进行。”

“ [its] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ'diːə] , ” [aɪ]['ɑːgjuːz] , “ [wil] [krɪk] [eint] [fər'gɑːt][juː 'es] .
“ It's a fool idea , ” I argues , “ Willer Crick ain't forgot us .
“ 它是 一个 傻子 主意 , ” 我 论点 , “ 威勒 克里克 不是 忘了 我们 .

“这是个愚蠢的想法，”我反驳道，“威勒·克里克并没有忘记我们。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪgnərənt] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['meməri] [eint] [wiːk] .
They may be ignorant , but their memory ain't weak .
他们 可能 是 无知 , 但 他们的 记忆 不是 虚弱的 .

他们或许无知，但记忆力并不差。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ʃaɪ] [ɑːn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt] , - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊr]
They may be shy on literature and art , Hashknife , but they sure
他们 可能 是 害羞的 在 文学 和 艺术 , - , 但 他们 当然
[æz; əz] — — [kæn; kən] [ʃuːt] ,
as — — can shoot ,
作为 — — 能 射击 ,

哈什奈夫，他们或许对文学艺术不甚了解，但他们的枪法绝对一流。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [dʒʌst][ə'baʊt][pʊt][ðə; ði]['kaɪbɑːʃ][ɑːn][juː 'es]['evər] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ə'læskə] . ”
and they'll just about put the kibosh on us ever getting to Alaska . ”
和 他们会 只是 关于 放 这 胡说 在 我们 曾经 获得 到 阿拉斯加州 . ”

他们几乎肯定会阻止我们去阿拉斯加。

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] [duː][get]['mɔːrbɪd] , ['sliːpi] .
“ You sure do get morbid , Sleepy .
“ 你 当然 做 得到 病态的 , 困 .

“你还真是有点病态啊，瞌睡虫。”

[ɪf] [wil] [krɪk] [hæd; həd] [breɪnz] [aɪ'd] [pæs] - [ɪm] [baɪ] .
If Willer Crick had brains I'd pass ' em by .
如果 威勒 克里克 有 大脑 ID 经过 - 呃 经过 .

如果威勒·克里克有脑子，我就不会理他了。

[ðeɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [bɪ'jɑːnd] [nekst] [drɪŋk] - [taɪm] .
They can't think beyond next drink - time .
他们 不能 思考 超过 下一个 喝 - 时间 .

他们满脑子想的都是下一次喝酒的时间。

“ [ɪf] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [juː 'es] [ðeɪl] [θɪŋk] [laɪk] [ðɪs] : [ðeəz; ðəz][ðem; ðəm] [tuː] ['kreɪzi] ['kaʊˌpʌntʃərz]
“ If they recognize us they'll think like this : there's them two crazy cowpunchers
“ 如果 他们 认出 我们 他们会 思考 喜欢 这 : 有 他们 二 疯狂的 牛仔
[huː] [dɪ'pliːtɪd] ['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəti] .
who depleted our community .
WHO 耗尽 我们的 社区 .

“如果他们认出我们，他们会这样想：那有两个疯疯癫癫的牛仔，把我们的社区搞得乌烟瘴气。”

['wʌndər] [huː] [ðeɪl] [smoʊk] [ʌp] [ðɪs] [taɪm] ?
Wonder who they'll smoke up this time ?
想知道 WHO 他们会 抽烟 向上 这 时间 ?

不知道他们这次会把谁熏死?

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪl] [θɪŋk] . ”
That's the way they'll think . ”
那就是 这 方式 他们会 思考 . ”

他们就会这么想。

“ [ænd; ənd] [ðen] [stɑːrt][tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn][self] - [dɪˈfens] .
“ And then start to shoot in self - defense .
“ 和 然后 开始 到 射击 在 自己 - 防御 .

“然后开始自卫开枪。”

[ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] [dəunt] [miːn] [ˈnɑːθɪn] - [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - .
A preacher don't mean nothin ' to me , Hashknife .
一个 牧师 不 意思是 什么也没有 - 到 我 , - .

牧师对我来说毫无意义，哈什奈夫。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈfɒlər] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][fɔːr; fər] ? ”
What do you want to foller him in there for ? ”
什么 做 你 想 到 福勒 他 在 那里 为了 ? ”

你想把他带进去干什么?

“ [aɪ][dəˈnoʊ] , [ˈsliːpi] .
“ I dunno , Sleepy .
“ 我 不知道 , 困 .

“我不知道，瞌睡虫。”

[aɪ] [eint] [bɪn] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [sɪns] [ˈsɪtɪn] - [bʊl] [fɜːrst][sæt] [daʊn] ,
I ain't been to church since Sittin ' Bull first sat down ,
我 不是 到过 到 教会 自从 坐着 - 公牛 第一的 卫星 向下 ,

自从西廷·布尔第一次坐下后，我就没去过教堂了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪn] - [ˈkaɪndə] [ˈhelpləs] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] — [ænd; ənd] [wɪl] [krɪk] [ɪz][soʊ]
but there's somethin ' kinda helpless about a preacher — and Willer Crick is so
但 有 某物 - 有点 无助 关于 一个 牧师 — 和 威勒 克里克 是 所以
— — [ˈɔːrnəri] . ”
— — ornery . ”
— — 脾气暴躁 . ”

但牧师身上总有一种无助的气质——而威勒·克里克又是如此——固执。”

“ [wʌz; wəz][jʊr; jər][foʊks] [rɪˈlɪdʒəs] ? ”
“ Was your folks religious ? ”
“ 曾是 你的 各位 宗教 ? ”

你父母信教吗?

“ [aɪ][dəunt] [ˈrekən] [ðeɪ] [wʌz; wəz] .
“ I don't reckon they was .
“ 我 不 估计 他们 曾是 .

“我不认为他们是。”

[pɔː] [ænd; ənd] [mɔː] [splɪt] [ʌp] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [niː] - [haɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl][ˈɪndʒən] ,
Paw and maw split up when I was knee - high to a tall Injun ,
爪子 和 嘴 分裂 向上什么时候 我 曾是 膝盖 - 高的 到 一个 高的 印第安人 ,

当我还不到一个高大印第安人的膝盖高时，我的父母就分开了。

[ænd; ənd] [pɔː] [tʊk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and paw took me with him .
和 爪子 采取 我 和 他 .

爪子带我一起走了。

[pɔː] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [gʌn][mæn][ænd; ənd][aɪ] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [æt; ət][ə; eɪ]
Paw thought he was a two - gun man and I becomes a orphing at a
爪子 想法 他 曾是 一个 二 - 枪 男人 和 我 变成 一个 孤儿 在 一个
[ˈtendər][eɪdʒ] . ”
tender age . ”
投标 年龄 . ”

帕自以为是个双枪高手，而我却在很小的时候就成了孤儿。

“ [juː; jʊ]['hɛlpɪn] - [aʊt][foʊks] ['ðætəweɪ] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][frʌm; frəm]['evər]
“ You helpin ' out folks thataway is goin ' to stop me and you from ever
“ 你 帮助 - 出去 各位 那边 是 去 - 到 停止 我 和 你 从 曾经
['siːɪŋ] [ə'læskə] , - .
seeing Alaska , Hashknife .
看到 阿拉斯加州 , - .

“你那样帮助别人，会让我们永远都看不到阿拉斯加的，哈什奈夫。”

” [hiː; hi][tɜːrnz][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd][smaɪlz][æt; ət][ˌem 'iː] .
” He turns in his saddle and smiles at me .
” 他 转弯 在 他的 鞍 和 微笑 在 我 .

他转过身，在马鞍上对我笑了笑。

- [eint] [noʊ]['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪtər] .
Hashknife ain't no beautiful critter .
- 不是 不 美丽的 小动物 .

哈希刀可不是什么漂亮的生物。

['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɑːrd] - [aɪd] , [θɪn] [noʊzd][ænd; ənd] [θɪn] - [lɪpt] ['hɒmbəz] .
He's one of them hard - eyed , thin nosed and thin - lipped hombres .
他是 一 的 他们 难的 - 眼睛 , 薄的 鼻子 和 薄的 - 嘴唇 男人们 .

他就是那种眼神锐利、鼻子细长、嘴唇薄的男人之一。

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] - [boʊnz][ɑːr; ər]['kaɪndə] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['kaɪndə][bæt][aʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her]
His cheek - bones are kinda high and his ears kinda bat out and his hair
他的 脸颊 - 骨头 是 有点 高的 和 他的 耳朵 有点 蝙蝠 出去 和 他的 头发
[ɪz][roʊn] .
is roan .
是 杂色 .

他的颧骨比较高，耳朵有点外翻，头发是杂色的。

['hiːl] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ; [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He'll fight at the drop of the hat ; fight with a foolish grin on his face ,
地狱 斗争 在 这 降低 的 这 帽子 ; 斗争 和 一个 愚蠢 咧嘴笑 在 他的 脸 ,

他会动不动就打架；打架时脸上还带着傻笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [eint] [ə'freɪd] .
and he ain't afraid .
和 他 不是 害怕的 .

他一点也不害怕。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][laɪk] - .
That's why I like Hashknife .
那就是 为什么 我 喜欢 - .

这就是我喜欢 Hashknife 的原因。

[aɪm]['kaɪndə]['skeri] , [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] ['mɔːrəl] [sə'pɔːrt] [æz; əz][aɪ][treɪl] [θruː] [laɪf] .
I'm kinda scary , myself , and I need moral support as I trail through life .
我是 有点 可怕的 , 我 , 和 我 需要 道德 支持 作为 我 踪迹 通过 生活 .

我本人其实有点吓人，在人生旅途中我需要精神上的支持。

[wen] - [smaɪlz] , ['evri] [dɔːg] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][wæg][ɪts][teɪl] .
When Hashknife smiles , every dog within half a mile begins to wag its tail .
什么时候 - 微笑 , 每一个 狗 之内 一半 一个 英里 开始 到 摇摆 它是 尾巴 .

当哈什奈夫微笑时，方圆半英里内的所有狗都会摇尾巴。

- [kɔːlz][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm; ɪm] , “ ['kaʊˌpʌntʃərz] [ʌv; əv][dɪ'zæstər] .
Hashknife calls me and him , “ cowpunchers of disaster .
- 呼叫 我 和 他 , “ 牛仔 的 灾难 .

Hashknife 称我和他为“灾难的牛仔”。

” [hiː; hi][tɜːrnz][ænd; ənd][smaɪlz][æt; ət][ˌem ˈiː] .

”	He	turns	and	smiles	at	me	.
”	他	转弯	和	微笑	在	我	.

他转过身来，对我笑了笑。

“ ['sliːpi] , [aɪ] [siː] [baɪ][ðə; ði]['ælmənæk][ðæt] [ʃiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi]['ɔːf(ə)l][koʊld][ɪn] [ə'læskə] [ðɪs]

“	Sleepy	,	I	see	by	the	almanac	that	she's	goin	'	to	be	awful	cold	in	Alaska	this
“	困	,	我	看	经过	这	年鉴	那	她是	去	-	到	是	可怕	寒冷的	在	阿拉斯加州	这

['wɪntər] .

Winter	.
冬天	.

“瞌睡虫，我从年鉴上看到，今年冬天阿拉斯加会非常冷。”

[mɛˈbi] [wiː; wi] ['betər] [pɪk] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][wɔːrm] ['wɪntɚz] . ”

Mebbe	we	better	pick	out	one	of	their	warm	Winters	.	”
也许	我们	更好的	挑选	出去	一	的	他们的	温暖的	冬季	.	”

或许我们最好选一个他们气候温暖的冬天。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sez] [aɪ] , ['kaɪndə] [miːn] - [laɪk] ,

“	I	think	,	”	says	I	,	kinda	mean	-	like	,
“	我	思考	,	”	说道	我	,	有点	意思是	-	喜欢	,

“我想，”我说道，语气有点刻薄。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] [wil] [krɪk] [tuː; tə] [siː] ['sʌmbɑːdi] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [eint] [noʊ]

“	I	think	you're	going	into	Willer	Crick	to	see	somebody	—	and	she	ain't	no
“	我	思考	你是	去	进入	威勒	克里克	到	看	某人	—	和	她	不是	不

['priːtʃər] . ”

preacher	.	”
牧师	.	”

“我觉得你是要去威勒·克里克见某个人——但她可不是什么牧师。”

“ [noʊ] - [oʊ] - [oʊ] , ['sliːpi] .

“	No	-	o	-	o	,	Sleepy	.
“	不	-	o	-	o	,	困	.

“不，瞌睡虫。”

- [kɔːrs] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][nɑːt] ['mæriɪn] - [hɜːr; hər] [ðæt]

'	Course	I'd	like	to	see	her	and	apologize	for	not	marryin	'	her	that
-	课程	ID	喜欢	到	看	她	和	道歉	为了	不是	结婚	-	她	那

[taɪm] .

time	.
时间	.

当然，我很想见她，并为当年没能娶她而道歉。

[gɜːrl]['kaɪndə][ɪksˈpekts][ə; eɪ][əˈpɑːlədʒi][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðæt] .

Girl	kinda	expects	a	apology	in	a	case	like	that	.
女孩	有点	预期	一个	道歉	在	一个	案件	喜欢	那	.

在这种情况下，女孩多少会期待对方道歉。

[mɛˈbi] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][toʊld][hɜːr; hər] [waɪ] ,

Mebbe	her	uncle	told	her	why	,
也许	她	叔叔	讲述	她	为什么	,

或许她叔叔告诉她原因了。

[bʌt; bət]['hiːd] [ʃʊr] [peɪnt] [ˌjuː 'es] [blæk] [soʊ] [ðæt] [ʃiːd] [biː; bi][glæd][aɪ][left][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər] .

but	he'd	sure	paint	us	black	so	that	she'd	be	glad	I	left	her	at	the	altar	.
但	他会	当然	画	我们	黑色的	所以	那	棚	是	高兴的	我	左边	她	在	这	坛	.

但他肯定会抹黑我们，让她庆幸我当初在婚礼上抛弃了她。

” [ðem; ðəm] [wil] [krɪk] [hɪlz] [ʃʊr] [duː] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] .

”	Them	Willer	Crick	hills	sure	do	look	natural	.
”	他们	威勒	克里克	丘陵	当然	做	看	自然的	.

“威勒克里克山丘看起来确实很自然。”

[wi:; wi] [raɪdz] [pæst] [ðə; ði] [oʊld] ['gɑ:dfri] [rænʧ] , [wɪʧ] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] - [oʊnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

We	rides	past	the	old	Godfrey	ranch	,	which	me	and	Hashknife	owned	for	a
我们	骑行	过去的	这	老的	戈弗雷	牧场	,	哪个	我	和	-	拥有	为了	一个

[fju:] [deɪz] .

few	days	.
很少	天	.

我们骑马经过戈弗雷老牧场，我和哈什奈夫曾拥有过几天。

[ðə; ði] [oʊld] [rænʧ] - [haʊs] [ɪz] [stɪl] ['skwi:dʒi:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] , [wen]

The	old	ranch	-	house	is	still	squeegeed	from	the	force	of	the	dynamite	,	when
这	老的	牧场	-	房子	是	仍然	刮水器	从	这	力量	的	这	炸药	,	什么时候

[ðə; ði] “ ['ɛrz] [ə'pærəntli] ,

the	“	heirs	apparently	,
这	“	继承人	显然	,

老牧场房屋上仍然留有炸药爆炸的痕迹，而“继承人”显然

” [æz; əz] [soʊl] [veɪn] [kɔ:ld] - [ɪm] , [dʌg] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [greɪv] [ʌv; əv] [pʊr] [oʊld] ['gɑ:dfri] .

”	as	Sol	Vane	called	'	em	,	dug	into	the	alleged	grave	of	poor	old	Godfrey	.
”	作为	索尔	叶片	称为	-	呃	,	挖	进入	这	据称	严重	的	贫穷的	老的	戈弗雷	.

正如索尔·范恩所说，他们挖开了据称是可怜的老戈弗雷的坟墓。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] ['noʊbɑ:di] [hæd; həd] ['evər] [lɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [wi:; wi] [left] .

It	looks	like	nobody	had	ever	lived	in	it	since	we	left	.
它	看起来	喜欢	无人	有	曾经	居住地	在	它	自从	我们	左边	.

看起来自从我们离开后就一直没有人住过。

[wi:; wi] [raɪdz] [ɑ:n] [pæst] [ðə; ði] ['sɪlmən] [rænʧ] ,

We	rides	on	past	the	Sillman	ranch	,
我们	骑行	在	过去的	这	西尔曼	牧场	,

我们骑马经过西尔曼牧场，

[wer] - [keɪm] [dæŋd] [nɪr] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['braɪdgru:m] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæʃ] - ['wɪdoʊər] .

where	Hashknife	came	danged	near	being	a	bridegroom	and	a	cash	-	widower	.
在哪里	-	来了	该死的	靠近	存在	一个	新郎	和	一个	现金	-	鳏夫	.

哈什奈夫差点就成了新郎，却又成了身无分文的鳏夫。

[wi:; wi] [dəunt] [si:] ['enibɑ:di] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ,

We	don't	see	anybody	around	there	,
我们	不	看	任何人	大约	那里	,

我们没看到周围有人。

[bʌt; bət] [wil] [krɪk] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [foʊks] [tu:; tə] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɪn] ['evɪdəns] .

but	Willer	Crick	is	a	great	place	for	folks	to	not	be	in	evidence	.
但	威勒	克里克	是	一个	伟大的	地方	为了	各位	到	不是	是	在	证据	.

但对于不想引人注目的人来说，威勒溪是个好地方。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] [wi:; wi] [kʌmz] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] .

About	a	mile	farther	on	we	comes	to	the	town	.
关于	一个	英里	更远	在	我们	来	到	这	镇	.

再往前走大约一英里就到镇子了。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [ɪz] [sʌm; səm] [taʊn] .

It	sure	is	some	town	.
它	当然	是	一些	镇	.

这真是一个特别的小镇。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [sə'lu:n] ,

There's	a	saloon	,
有	一个	酒吧	,

那里有一家酒吧，

[ə; eɪ] [stɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɑ:p] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]

a	store	and	a	blacksmith	shop	on	one	side	of	the	street	and	on	the
一个	店铺	和	一个	铁匠	店铺	在	一	边	的	这	街道	和	在	这

['ʌðər] [saɪd][ɪz][æn; ən][oʊld] [ʃed] ,

other	side	is	an	old	shed	,
其他	边	是	一个	老的	棚	,

街道一侧是商店和铁匠铺，另一侧是一个旧棚子。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪ] - [ræk] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][oʊld] ['lʌmbər] .

a	long	tie	-	rack	and	a	pile	of	old	lumber	.
一个	长的	领带	-	架子	和	一个	桩	的	老的	木材	.

一个长长的领带架和一堆旧木材。

[ðə; ði] [sə'lu:n] [ɪz] [tu:] - ['stɔ:riz] [haɪ] ,

The	saloon	is	two	-	stories	high	,
这	酒吧	是	二	-	故事	高的	,

这家酒吧有两层楼高，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][hæz; həz][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [prə'kleimz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l]

and	the	upper	half	has	a	sign	which	proclaims	it	to	be	the	Town	Hall
和	这	上	一半	有	一个	符号	哪个	宣称	它	到	是	这	镇	大厅

.

:

.

上半部分挂着一块牌子，上面写着这里是市政厅。

[ðeəz; ðəz] ['sevrəl] ['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ræk] .

There's	several	saddle	horses	tied	to	the	rack	.
有	一些	鞍	马匹	系	到	这	架子	.

马架上拴着几匹马。

[ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l][hæz; həz][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] ['sterweɪ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz]

The	town	hall	has	an	outside	stairway	and	around	the	bottom	of	this	is
这	镇	大厅	有	一个	外部	楼梯	和	大约	这	底部	的	这	是

[gru:pt] [fɔ:r] [men] .

grouped	four	men	.
分组	四	男人	.

市政厅外面有一条楼梯，楼梯底部聚集着四个男人。

[wen] [wi:; wi] [get] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r] [brɑ:ŋk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [strəulz]['oʊvər][tu:; tə][ˌju: 'es] .

When	we	get	off	our	broncs	one	of	the	men	strolls	over	to	us	.
什么时候	我们	得到	离开	我们的	野马队	一	的	这	男人	漫步	超过	到	我们	.

我们下马后，其中一个男人踱步朝我们走来。

[its] [ɑ:l] ['bæsɪt] .

It's	Al	Bassett	.
它是	阿尔	巴塞特	.

是艾尔·巴塞特。

[ɑ:l][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] ['si:kɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'maɪz] [wen] [wi:; wi]

Al	was	one	of	those	who	was	very	active	in	seeking	our	demise	when	we
阿尔	曾是	一	的	那些	WHO	曾是	非常	积极的	在	寻求	我们的	死亡	什么时候	我们

[wɜ:r; wər][ɪn] [wil] [krɪk] [bɪ'fɔ:r] ,

were	in	Willer	Crick	before	,
是	在	威勒	克里克	前	,

之前我们在威勒克里克的时候，阿尔是积极寻求我们灭亡的人之一。

[bʌt; bət][ˌɛm 'iː][ænd; ənd] - ['nevər] ['fɪgjərd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['tɔːkər]

but	me	and	Hashknife	never	figured	him	much	of	anything	but	a	talker
但	我	和	-	绝不	想	他	很多	的	任何事物	但	一个	健谈者

.

:

.

但我和 Hashknife 都觉得他除了是个能说会道的人之外，没什么别的本事。

[hiː; hi] [skwɪnts] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

He	squints	at	us	.
他	眯眼	在	我们	.

他眯着眼睛打量我们。

“ ['haʊdi] , ['bæsɪt] , ” [grɪnz] - .

“	Howdy	,	Bassett	,	”	grins	Hashknife	.
“	你好	,	巴塞特	,	”	咧嘴笑	-	.

“你好啊，巴塞特，”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [rɪ'membər] [ˌjuː 'es] ? ”

“	Remember	us	?	”
“	记住	我们	?	”

“还记得我们吗？”

“ [wel] , ” [sez] ['bæsɪt] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , “ [wel] , [jiː; ji] - [iː] - [es] , [aɪ][duː] .

“	Well	,	”	says	Bassett	,	drawing	a	deep	breath	,	“	well	,	ye	-	e	-	s	,	I	do	.
“	出色地	,	”	说道	巴塞特	,	绘画	一个	深的	气息	,	“	出色地	,	是的	-	e	-	s	,	我	做	.

“嗯，”巴塞特深吸一口气说，“嗯，是的，我愿意。”

” [hiː; hi] [stɛəz] [æt; ət][ˌjuː 'es][laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz]['kaɪndə] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [ðer; ðər]

”	He	stares	at	us	like	he	was	kinda	wondering	why	we	came	back	there
”	他	凝视	在	我们	喜欢	他	曾是	有点	好奇	为什么	我们	来了	后退	那里

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“他盯着我们看，好像在想我们为什么又回到这里来。”

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['kaɪndə][gæps][æz; əz][hiː; hi] [stɛəz] .

His	mouth	kinda	gaps	as	he	stares	.
他的	嘴	有点	差距	作为	他	凝视	.

他盯着看，嘴巴微微张开。

“ ['betər] [lʊk] [aʊt][ɔːr] [juːl] [get][jʊr; jər]['tɒnsɪlz] ['sʌnbɜːrnd] , ” [sez] - .

“	Better	look	out	or	you'll	get	your	tonsils	sunburned	,	”	says	Hashknife	.
“	更好的	看	出去	或者	你会	得到	你的	扁桃体	晒伤	,	”	说道	-	.

“最好小心点，不然你的扁桃体会被晒伤，”哈什奈夫说道。

[ðem; ðəm] ['ʌðər] [θriː] ['fɛlɜ-z] [muːvz] ['oʊvər]['kloʊzər][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Them	other	three	fellers	moves	over	closer	to	us	.
他们	其他	三	伙计们	移动	超过	更近	到	我们	.

另外三个家伙朝我们这边挪了挪。

[wiː; wi]['nevər] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .

We	never	seen	them	before	.
我们	绝不	已见	他们	前	.

我们以前从未见过它们。

['bæsɪt] [tɜːrnz][ænd; ənd]['stɑːrts][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] - [ɪm] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] ['hiːrz] [laʊd]

Bassett	turns	and	starts	to	speak	to	'	em	,	but	just	then	we	hears	loud
巴塞特	转弯	和	开始	到	说话	到	-	呃	,	但	只是	然后	我们	听到	大声

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

巴塞特转过身开始和他们说话，但就在这时，我们听到了很大的说话声。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] [bæks] [ə; eɪ] [mæn] .

and	out	of	the	the	door	of	the	store	backs	a	man	.
和	出去	的	这	这	门	的	这	店铺	背部	一个	男人	.

一个男人从商店门口走了出来。

[ɪn] [wʌn] [hænd] ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [sɪks] - [gʌn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

In	one	hand	he's	got	a	six	-	gun	and	in	the	other	is	a	package	.
在	一	手	他是	得到	一个	六	-	枪	和	在	这	其他	是	一个	包裹	.

他一手拿着六响手枪，另一手拿着一个包裹。

[hiː; hi] [tɜːrnz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [kʌmz] [ðə; ði]

He	turns	his	head	away	from	the	open	door	and	just	then	comes	the
他	转弯	他的	头	离开	从	这	打开	门	和	只是	然后	来	这

[θʌmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑːt] .

thump	of	a	pistol	-	shot	.
扑通	的	一个	手枪	-	射击	.

他把头转开，不去看敞开的门，就在这时，传来一声闷响的枪声。

[ðə; ði] ['felər] ['kaɪndə] ['dʒɜːrks] [ə'raʊnd] ,

The	feller	kinda	jerks	around	,
这	伙计	有点	混蛋	大约	,

那家伙动作有点儿僵硬，

[drɑːps] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔːlz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

drops	his	gun	and	package	and	falls	against	the	side	of	the	building	,
滴	他的	枪	和	包裹	和	瀑布	反对	这	边	的	这	建筑	,

他丢下枪和包裹，撞到建筑物侧面摔倒了。

[wer] [hiː; hi] [slaɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

where	he	slides	to	the	sidewalk	.
在哪里	他	幻灯片	到	这	人行道	.

他滑倒在人行道上。

[hiː; hi] [eɪnt] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [went] [flæt] [wen] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] [kʌm] [ə; eɪ] [mæn] ,

He	ain't	no	more	than	went	flat	when	out	of	the	store	come	a	man	,
他	不是	不	更多的	比	去	平坦的	什么时候	出去	的	这	店铺	来	一个	男人	,

他从商店出来的时候，就像泄了气的皮球一样，一个男人走了出来。

[ˌber'hedɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sliːvz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

bareheaded	and	in	his	shirt	sleeves	,	with	a	gun	in	his	hand	.
免冠	和	在	他的	衬衫	袖子	,	和	一个	枪	在	他的	手	.

他没戴帽子，只穿着衬衫，手里拿着一把枪。

[hiː; hi] [stuːps] ['oʊvər] , ['pɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [lʊks] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] .

He	stoops	over	,	picks	up	the	package	and	then	looks	down	at	the	man	.
他	门廊	超过	,	精选	向上	这	包裹	和	然后	看起来	向下	在	这	男人	.

他弯下腰，捡起包裹，然后低头看着那个人。

['bæsɪt] [steps] [ɪn] [pæst] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [sez] :

Bassett	steps	in	past	us	and	says	:
巴塞特	步骤	在	过去的	我们	和	说道	:

巴塞特从我们身边走过，说道：

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] , ['keɪl] ? ”

“	What	was	the	matter	,	Cale	?	”
“	什么	曾是	这	事情	,	凯尔	?	”

“凯尔，你怎么了？”

“ [wel] — ” [ðə; ði][mæn] [lɪks] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ðen] [waɪps][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs]
“ Well — ” the man licks his lips and then wipes the back of his hand across
“ 出色地 — ” 这 男人 舔 他的 嘴唇 和 然后 湿巾 这 后退 的 他的 手 穿过
[hɪz; ɪz] [maʊθ] — “ [wel] ,
his mouth — “ well ,
他的 嘴 — “ 出色地 ,

“嗯——”男人舔了舔嘴唇，然后用手背擦了擦嘴——“嗯，

[aɪ]['tɔl] - [hɪm; ɪm]
I tol ' him
我 托尔 - 他

我告诉他

[aɪ] ['wɔznt] - [loʊd] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] ['nɑːθɪn] - .
I wasn't ' lowed to sell him nothin ' .
我 不是 - 低 到 卖 他 什么也没有 - .

我没资格卖给他任何东西。

[hiː; hi][gɪts]['kaɪndə] ['ʌpəti] [ænd; ənd][drægz][hɪz; ɪz][gʌn] .
He gits kinda uppity and drags his gun .
他 git 有点 傲慢 和 拖拽 他的 枪 .

他有点得意忘形，掏出了枪。

[ðen] [hiː; hi] - [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,
Then he he'ps himself to a bottle of medicine ,
然后 他 - 他自己 到 一个 瓶子 的 药品 ,

然后他走到一瓶药旁边，

[fliŋz] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði]['kaʊntər] [ænd; ənd] [bæks] [aʊt] .
flings the money on the counter and backs out .
投掷 这 钱 在 这 柜台 和 背部 出去 .

他把钱扔在柜台上，然后退出了。

[jʌ] ['noʊtɪs][hiː; hi]['dɪdnt][gɪt][ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [dəunt] [jʌ] ?
Yuh notice he didn't git away with it , don't yuh ?
嗯 注意 他 没有 git 离开 和 它 , 不 嗯 ?

你注意到他没能逃脱惩罚，对吧?

” ['bæsɪt] [nɑːdz][ænd; ənd][tɜːrnz][ðə; ði][mæn]['oʊvər] .
” Bassett nods and turns the man over .
” 巴塞特 点头 和 转弯 这 男人 超过 .

巴塞特点点头，把那人翻了过来。

['hiːz] [bɪn] [drɪld] [ded] - ['sentər] .
He's been drilled dead - center .
他是 到过 钻孔 死的 - 中心 .

他被正中靶心击中。

[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [ɪz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] - .
The storekeeper is staring at me and Hashknife .
这 店主 是 凝视 在 我 和 - .

店主正盯着我和哈什奈夫看。

“ [maɪnd] ['telɪn] - [waɪ] [jʌ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? ” [æsks] - [sɔːft] - [laɪk] .
“ Mind tellin ' why yuh killed him ? ” asks Hashknife soft - like .
“ 头脑 告诉 - 为什么 嗯 被杀 他 ? ” 问 - 柔软的 - 喜欢 .

“能告诉我你为什么杀了他吗？” Hashknife 轻声问道。

“ [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , ['baɪˌɪn] - ['medɪs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] — [nɑːt][ə; eɪ] ['kɪlɪn] - ['mætər] . ”
“ Where I came from , buyin ' medicine is a necessity — not a killin ' matter . ”
“ 在哪里 我 来了 从 , 购买 - 药品 是 一个 必要性 — 不是 一个 杀戮 - 事情 . ”

“在我老家，买药是必需品，而不是什么生死攸关的大事。”

“ [nʌn] [oʊ] - [jɔːr] — ” [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['felər] , [bʌt; bət] ['bæsɪt] ['stɑːps][hɪm; ɪm] .

“	None	o	-	yore	—	”	begins	the	feller	,	but	Bassett	stops	him	.
“	没有任何	o	-	昔时	—	”	开始	这	伙计	,	但	巴塞特	停止	他	.

“以前没人——”那人刚开口，就被巴塞特打断了。

“ [hɔl] - [ɑːn] , ['keɪl] .

“	Hol	'	on	,	Cale	.
“	霍尔	-	在	,	凯尔	.

“等等，凯尔。”

['lemi] [tel] [hɪm; ɪm] . ”

Lemme	tell	him	.	”
让我	告诉	他	.	”

让我告诉他。

“ [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [maɪ] [oʊn] — — ”

“	I	can	run	my	own	—	—	”
“	我	能	跑步	我的	自己的	—	—	”

“我可以自己经营——”

“ [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] ! ” [snæps] ['bæsɪt] .

“	You	shut	up	!	”	snaps	Bassett	.
“	你	关闭	向上	!	”	快照	巴塞特	.

“你闭嘴！”巴塞特厉声说道。

“ [ðɪs] ['felər] [ə'skɪn] - ['kwestʃənz] [ɪz][ðə; ði] ['felər] [huː] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['gɑːdfri] [ræntʃ] [ðæt] [taɪm] .

“	This	feller	askin	'	questions	is	the	feller	who	inherited	the	Godfrey	ranch	that	time	.
“	这	伙计	问	-	问题	是	这	伙计	WHO	遗传	这	戈弗雷	牧场	那	时间	.

“问问题的这个人就是当年继承了戈弗雷牧场的人。”

[ðɪs] ['ʌðər] ['felər] [ɪz][hɪz; ɪz]['pɑːrdnər] .

This	other	feller	is	his	pardner	.
这	其他	伙计	是	他的	伙伴	.

另一个人是他的合伙人。

” [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [stɛəz] [æt; ət][juː 'es] , [ænd; ənd]['kaɪndə] ['grʌmblz] [tuː; tə][hɪm'self] , [bʌt; bət][goʊz]

”	The	storekeeper	stares	at	us	,	and	kinda	grumbles	to	himself	,	but	goes
”	这	店主	凝视	在	我们	,	和	有点	抱怨	到	他自己	,	但	去

[bæk] [ˌɪn'saɪd] .

back	inside	.
后退	里面	.

“店主盯着我们看了一会儿，咕哝了几句，然后就回到了店里。”

[ðem; ðəm] ['ʌðər] [θriː] ['hɒmbəz] [gɔːps] [æt; ət][ˌjuː 'es][kən'sɪdərəb(ə)l][bʌt; bət][dəunt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

Them	other	three	hombres	gawps	at	us	considerable	but	don't	say	nothing	.
他们	其他	三	男人们	瞪眼	在	我们	大量	但	不	说	没有什么	.

另外三个男人目不转睛地盯着我们，但什么也没说。

['bæsɪt] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔːrd] ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [sets]

Bassett	leads	us	to	the	end	of	the	little	board	sidewalk	,	and	we	all	sets
巴塞特	线索	我们	到	这	结尾	的	这	小的	木板	人行道	,	和	我们	全部	套

[daʊn] .

down	.
向下	.

巴塞特领着我们走到木板小路的尽头，我们都坐了下来。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɛlɚz] ['dɔɪɪn] - [hɪr] ? ” [æsks] ['bæsɪt] .

“	What	are	you	fellers	doin	'	here	?	”	asks	Bassett	.
“	什么	是	你	伙计们	做	-	这里	?	”	问	巴塞特	.

“你们这些家伙在这里干什么？”巴塞特问道。

“ [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ][laɪ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] [ðæt] ['kɪlɪn] - , ” [sez]
“ **Waitin** **'** **for** **you** **to** **think** **up** **a** **lie** **to** **tell** **us** **about** **that** **killin** **'** **,** **”** **says**
“ 等待 - 为了 你 到 思考 向上 一个 说谎 到 告诉 我们 关于 那 杀戮 - , ” 说道
- .
Hashknife **.**
- .

“等着你编造谎言来告诉我们那起杀人事件，”哈什奈夫说道。

“ [jʌ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truːθ] .
“ **Yuh** **might** **as** **well** **tell** **us** **the** **truth** **.**
“ 嗯 可能 作为 出色地 告诉 我们 这 真相 .

“你最好还是告诉我们真相吧。”

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['felər] [wʌt] [gɑːt][hɪt] ? ”
Who **was** **the** **feller** **what** **got** **hit** **?** **”**
WHO 曾是 这 伙计 什么 得到 打 ? ”

被撞的那个人是谁?

“ [ɛf] ['sɪlmən] . ”
“ **Eph** **Sillman** **.** **”**
“ 以弗 西尔曼 . ”

“埃弗·西尔曼。”

“ ['dʒɪm] - [sʌn] ? ”
“ **Jim** **Sillman's** **son** **?** **”**
“ 吉姆 - 儿子 ? ”

“吉姆·西尔曼的儿子？”

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] — ['glɔːriz] ['brʌðər] .
“ **Uh** **-** **huh** **—** **Glory's** **brother** **.**
“ 呃 - 嗯 — 荣耀的 兄弟 .

“嗯哼——格洛丽的哥哥。”

[hiː; hi] [dʌn] ['bʌstɪd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] .
He **done** **busted** **all** **our** **laws** **.**
他 完毕 被捕 全部 我们的 法律 .

他违反了我们所有的法律。

[jʌ] [siː] , [hiː; hi] ['mærid] [æn; ən]['aʊtlændər][ə'baʊt]['sev(ə)n] [jɪr] [ə'goʊ] . ”
Yuh **see** **,** **he** **married** **an** **outlander** **about** **seven** **year** **ago** **.** **”**
嗯 看 , 他 已婚 一个 古战场传奇 关于 七 年 前 . ”

你看，他大约七年前娶了个外地人。

“ [jʊə(r)] ['dɔɪɪn] - [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːkən] , ” [ri'maindz] - .
“ **You're** **doin** **'** **most** **of** **the** **talkin** **,** **”** **reminds** **Hashknife** **.**
“ 你是 做 - 最多 的 这 谈话 , ” 提醒 - .

“你一直在说个不停，”哈什奈夫提醒道。

“ [ɛf] [brɔːt] [ðæt] ['wʊmən] [hɪr] , [bʌt; bət]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]['evər][hæd; həd] ['eniθɪŋ] - [tuː; tə]
“ **Eph** **brought** **that** **woman** **here** **,** **but** **nobody's** **ever** **had** **anything** **'** **to**
“ 以弗 带来 那 女士 这里 , 但 没有人 曾经 有 任何事物 - 到
[duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
do **with** **her** **.**
做 和 她 .

“Eph把那个女人带到这里，但从来没有人跟她有过任何瓜葛。”

[ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ][kɪd] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [jɪr] [oʊld] .
They **got** **a** **kid** **about** **seven** **year** **old** **.**
他们 得到 一个 孩子 关于 七 年 老的 .

他们收养了一个七岁左右的孩子。

[ɑːn] - [kaʊnt] [ʌv; əv]['dʒɪm] ['sɪlmən] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌfərd] - [ɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ænd; ənd] [treɪd]
On - **count** **of** **Jim** **Sillman** **we** **had** **suffered** - **em** **to** **live** **here** **and** **trade**
在 - 数数 的 吉姆 西尔曼 我们 有 遭受 - 呃 到 居住 这里 和 贸易
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
the **same** **as** **the** **rest** **of** **us** **,**
这 相同的 作为 这 休息 的 我们 ,

多亏了吉姆·西尔曼，我们才允许他们在这里生活，并像其他人一样进行贸易。

[bʌt; bət][nɑːt]['hævɪn] - [mʌtʃ] [trʌk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] .
but **not** **havin** **'** **much** **truck** **with** **him** **and** **his** **.**
但 不是 拥有 - 很多 卡车 和 他 和 他的 .

但我和他以及他的人没什么交集。

[hiː; hi] [gets] [drʌŋk] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːks] [tuː] [mʌtʃ] .
He **gets** **drunk** **the** **other** **day** **and** **he** **talks** **too** **much** **.**
他 获得 醉 这 其他 天 和 他 会谈 也 很多 .

他前几天喝醉了，话特别多。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [teɪks] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [di'saidz] [tuː; tə] ['aʊtlɔː] [hɪm; ɪm] .
The **council** **takes** **action** **on** **him** **and** **decides** **to** **outlaw** **him** **.**
这 理事会 需要 行动 在 他 和 决定 到 取缔 他 .

委员会对他采取行动，决定将其取缔。

[ðeɪ] [sez] [hiː; hi][kɑːnt] [baɪ] [nɔːr] [sel] [hɪr] .
They **says** **he** **can't** **buy** **nor** **sell** **here** **.**
他们 说道 他 不能 买 也不 卖 这里 .

他们说他在这里既不能买卖。

[hiː; hi] ['noʊd] [hiː; hi] ['kudnt] [baɪ] [ðæt] ['medɪs(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd] - ['hedɪd] . ”
He **knowed** **he** **couldn't** **buy** **that** **medicine** **,** **but** **he** **was** **hard** **-** **headed** **.** **”**
他 已知 他 不能 买 那 药品 , 但 他 曾是 难的 - 标题 . ”

他明知自己买不起那种药，但他却固执己见。

“ [hɪz; ɪz]['wʊmən] ['kudnt] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ? ” [æsks] - .
“ **His** **woman** **couldn't** **associate** **with** **other** **women** **?** **”** **asks** **Hashknife** **.**
“ 他的 女士 不能 联系 和 其他 女性 ? ” 问 - .

“他的女人不能和其他女人交往吗？”哈什奈夫问道。

“ [noʊp] .
“ **Nope** **.**
“ 没有 .

“没有。

[jʌ] [siː] , [ʃiːz] [ə; eɪ] — — ”
Yuh **see** **,** **she's** **a** **—** **—** **”**
嗯 看 , 她是 一个 — — ”

你看，她是个——”

“ [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kɪd][kɑːnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kɪdz] ? ”
“ **His** **little** **kid** **can't** **play** **with** **other** **kids** **?** **”**
“ 他的 小的 孩子 不能 玩 和 其他 孩子们 ? ”

“他的孩子不能和其他孩子一起玩吗？”

“ [noʊ] .
“ **No** **.**
“ 不 .

“不。

[ðə; ði] ['ʌðər] — — ”
The **other** **—** **—** **”**
这 其他 — — ”

另一个——”

“ ['kaɪndə] [tʌf] , [dəunt] [jʌ] [θɪŋk] , ['bæsɪt] ? ”
“ **Kinda** **tough** , **don't** **yuh** **think** , **Bassett** ? ”
“ 有点 艰难的 , 不 嗯 思考 , 巴塞特 ? ”

“有点难，你不觉得吗，巴塞特？”

“ [wen] [ə; eɪ] ['felər] [meɪks] [hɪz; ɪz] [bed] ['hi:z] [gɑ:t] [tu:; tə] [leɪ] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .
“ **When** **a** **feller** **makes** **his** **bed** **he's** **got** **to** **lay** **on** **it** .
“ 什么时候 一个 伙计 制作 他的 床 他是 得到 到 躺 在 它 .

“自作自受。”

” - [nɑ:dz] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [toʊz] .
” **Hashknife** **nods** **and** **looks** **at** **his** **toes** .
” - 点头 和 看起来 在 他的 脚趾 .

“哈什奈夫点点头，低头看着自己的脚趾。

“ ['bæsɪt] , [dɪd] [jʌ] ['evər] [ri:d] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ? ”
“ **Bassett** , **did** **yuh** **ever** **read** **the** **Bible** ? ”
“ 巴塞特 , 做过 嗯 曾经 读 这 圣经 ? ”

“巴塞特，你读过《圣经》吗？”

“ [noʊp] . ”
“ **Nope** . ”
“ 没有 . ”

“没有。”

“ [jʌ] [ɔ:t] [tu:; tə] , ['bæsɪt] .
“ **Yuh** **ought** **to** , **Bassett** .
“ 嗯 应该 到 , 巴塞特 .

“你应该这么做，巴塞特。”

[ˌaɪ 'ti:] [telz] [jʌ] [haʊ] [tu:; tə] [preɪ] . ”
It **tells** **yuh** **how** **to** **pray** . ”
它 讲述 嗯 如何 到 祈祷 . ”

它教你如何祈祷。

“ [preɪ] ? ” [sez] ['bæsɪt] , ['kaɪndə] [kwɪr] - [laɪk] .
“ **Pray** ? ” **says** **Bassett** , **kinda** **queer** - **like** .
“ 祈祷 ? ” 说道 巴塞特 , 有点 酷儿 - 喜欢 .

“祈祷？”巴塞特问道，语气有点古怪。

“ ['hwʌttʃər] [mi:n] ? ”
“ **Whatcha** **mean** ? ”
“ 你什么 意思是 ? ”

“你什么意思？”

“ [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] [sʌm; səm] [prerz] , ” [sez] - [sɔ:ft] - [laɪk] ,
“ **You** **could** **learn** **some** **prayers** , ” **says** **Hashknife** **soft** - **like** ,
“ 你 可以 学习 一些 祈祷 , ” 说道 - 柔软的 - 喜欢 ,

“你可以学一些祈祷文，”哈什奈夫轻声说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [jʌ] [kʊd; kəd] [ti:tʃ] - [ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɪk] ,
“ **and** **then** **yuh** **could** **teach** ' **em** **to** **the** **rest** **of** **the** **Crick** ,
“ 和 然后 嗯 可以 教 - 呃 到 这 休息 的 这 克里克 ,

然后你就可以把这些教给克里克的其他人了。

- [kɔ:z] [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [ni:d] - [ɪm] — [bæd] .
' **cause** **they're** **goin** ' **to** **need** ' **em** — **bad** .
- 原因 它们是 去 - 到 需要 - 呃 — 坏的 .

因为他们会非常需要它们。

[hu:] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] ['widə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ? ”
Who **will** **tell** **his** **widder** **about** **this** ? ”
WHO 将要 告诉 他的 更宽 关于 这 ? ”

谁来告诉他的遗孀这件事？

“ [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [aɪ] ['rekən] .
“ The council , I reckon .
“ 这 理事会 , 我 估计 .

“我猜是委员会。”

['dʒɪm] ['sɪlmən] , [sɪm] ['selər] [ænd; ənd] [blæk] ['ɔlˌbraɪt] . ”
Jim Sillman , Sim Sellers and Black Albright . ”
吉姆 西尔曼 , 西姆 卖家 和 黑色的 奥尔布赖特 . ”

吉姆·西尔曼、西姆·塞勒斯和布莱克·奥尔布赖特。

“ ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [tʃɔːr] [fɔːr; fər]['dʒɪm] ['sɪlmən] — [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn][ɪz] [ded] .
“ Goin ' to be a nice chore for Jim Sillman — tell her that his own son is
“ 戈因 - 到 是 一个 好的 家务 为了 吉姆 西尔曼 — 告诉 她 那 他的 自己的 儿子 是
dead .
死的 .

“对吉姆·西尔曼来说，这将是一项不错的差事——告诉她他自己的儿子已经去世了。”

['dɪdnt] ['glɔːri] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] - [waɪf] ? ”
Didn't Glory have nothing ' to do with Eph's wife ? ”
没有 荣耀 有 没有什么 - 到 做 和 - 妻子 ? ”

荣耀与以弗的妻子难道一点关系都没有吗?

“ ['glɔːri] — [aɪ][də'noʊ] , ” [sez] ['bæsɪt] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Glory — I dunno , ” says Bassett , scratching his head .
“ 荣耀 — 我 不知道 , ” 说道 巴塞特 , 抓挠 他的 头 .

“荣耀——我不知道，”巴塞特挠着头说。

“ [sʌm; səm] [sez] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] .
“ Some says she has .
“ 一些 说道 她 有 .

有人说她有。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] ['sevrəl] ['kwɔrəlz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] .
There's been several quarrels about it in the last year .
有 到过 一些 争吵 关于 它 在 这 最后的 年 .

过去一年里，围绕这件事发生过好几次争吵。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [wɑːtʃt] [kloʊz] , [bʌt; bət] ['nɑːθɪn] - [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
She has been watched close , but nothin ' comes of it ,
她 有 到过 观看 关闭 , 但 什么也没有 - 来 的 它 ,

她一直被人密切监视，但最终什么也没发生。

[ɪk'sept] [ðæt] - [tʌg] - ['wɪljəmz] [gɑːt][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wʌn] [naɪt] . ”
except that ' Tug ' Williams got a rifle bullet into his shoulder one night . ”
除了 那 - 拖船 - 威廉姆斯 得到 一个 步枪 子弹 进入 他的 肩膀 一 夜晚 . ”

只不过，‘塔格’威廉姆斯有天晚上肩膀中了一颗步枪子弹。”

“ [wer] [dʌz] [ɛf] ['sɪlmən] [lɪv; laɪv] ?
“ Where does Eph Sillman live ?
“ 在哪里 做 以弗 西尔曼 居住 ?

“Eph Sillman住在哪里？”

” ['bæsɪt] [pɔɪnts] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
” Bassett points down the road .
” 巴塞特 积分 向下 这 路 .

巴塞特指向前方。

“ [ə'baʊt] [tuː] [maɪl] [daʊn] [ðer; ðər] .
“ About two mile down there .
“ 关于 二 英里 向下 那里 .

“大约两英里远的地方。”

['sekənd] [ræntʃ] [tu:; tə][ðə; ði][left] .
Second ranch to the left .
第二 牧场 到 这 左边 .

左边第二个牧场。

[haʊs] [sets] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tnwʊd] .
House sets back in the cottonwoods .
房子 套 后退 在 这 白杨树 .

房子掩映在白杨树林中。

[ju:; jʊ] [eint] ['gɔɪn] - [daʊn] [ðer; ðər] . ”
You ain't goin ' down there . ”
你 不是 去 - 向下 那里 . ”

你别想下去。

“ [ju:v] [bɪn] [ˌmɪsɪn'fɔ:md] , ” [sez] - .
“ You've been misinformed , ” says Hashknife .
“ 你已经 到过 被误导 , ” 说道 - .

“你被误导了,”哈什奈夫说道。

“ [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [daʊn] [ðer; ðər] , [aɪ] ['rekən] . ”
“ We're goin ' down there , I reckon . ”
“ 是 去 - 向下 那里 , 我 估计 . ”

“我想我们应该下去看看。”

“ ['betər] [ki:p] [ə'weɪ] , ['hɑ:rtli] .
“ Better keep away , Hartley .
“ 更好的 保持 离开 , 哈特利 .

“哈特利，你最好离我远点。”

[wil] [krɪk] [eint] [ə'skɪn] - [jɔ:r] [help] .
Willer Crick ain't askin ' yore help .
威勒 克里克 不是 问 - 昔时 帮助 .

Willer Crick 并没有向你寻求帮助。

[maɪ][əd'vaɪs][tu:; tə][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] — — ”
My advice to you would be — — ”
我的 建议 到 你 会 是 — — ”

我给你的建议是——”

“ [ɪg'nɔ:rd] , ” ['fɪnɪʃɪz] - .
“ Ignored , ” finishes Hashknife .
“ 忽略 , ” 完成 - .

“被忽略了,”Hashknife 总结道。

“ [ˌæbsə'lu:tli] , ['bæsɪt] .
“ Absolutely , Bassett .
“ 绝对地 , 巴塞特 .

“当然，巴塞特。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ˌju: 'es] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][əd'vaɪs] .
You ought to know us better than to give us advice .
你 应该 到 知道 我们 更好的 比 到 给 我们 建议 .

你应该更了解我们，所以没资格给我们提建议。

[ju:; jʊ] [eint] [fər'gɑ:t] [haʊ] [wi:; wi][ækts] , [hæz; həz] [jʌ] ? ”
You ain't forgot how we acts , has yuh ? ”
你 不是 忘了 如何 我们 行为 , 有 嗯 ? ”

你还没忘记我们的行事作风吧?

“ [wil] [krɪk] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] [tu:] . ”
“ Willer Crick remember you two . ”
“ 威勒 克里克 记住 你 二 . ”

“威尔·克里克还记得你们俩。”

“ [ɪf] ['enibɑ:di] ['kɛrz] , ” [grɪnz] - .
“ If anybody cares , ” grins Hashknife .
“ 如果 任何人 关心 , ” 咧嘴笑 - .

“如果有人在乎的话，”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [kʌm] [ɑ:n] , ['sli:pi] .
“ Come on , Sleepy .
“ 来 在 , 困 .

“来吧，瞌睡虫。”

” [wi:; wi] [swʌŋ] [bæk] [ɑ:n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [brɑ:ŋk] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
” We swung back on to our broncs and points off down the road .
” 我们 摇摆 后退 在 到 我们的 野马队 和 积分 离开 向下 这 路 .

“我们重新骑上野马，沿着道路继续前进。”

['bæsɪt] [dʒɔɪnz][ðem; ðəm] ['ʌðər] [θri:] ['fɛlɚz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑ:tʃɪz] [ˌju: 'es][raɪd] [ə'weɪ] .
Bassett joins them other three fellers and they watches us ride away .
巴塞特 加入 他们 其他 三 伙计们 和 他们 手表 我们 骑 离开 .

巴塞特和其他三个人一起看着我们骑马离开。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,
Outside of the body on the sidewalk ,
外部 的 这 身体 在 这 人行道 ,

尸体倒在人行道上，

[wil] [krɪk] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [wi:; wi][roʊd][ɪn] .
Willer Crick is just the same as when we rode in .
威勒 克里克 是 只是 这 相同的 作为 什么时候 我们 骑 在 .

威勒溪和我们骑车进来时一模一样。

“ [aɪ][hoʊp][tu:; tə] [si:] ['bʌzədz] - - [ðæt] [pleɪs] , ” [sez] - .
“ I hope to see buzzards circlin ' that place , ” says Hashknife .
“ 我 希望 到 看 秃鹰 - - 那 地方 , ” 说道 - .

“我希望看到秃鹰在那片区域上空盘旋，”哈什奈夫说道。

“ [aɪ'd][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [prer] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rks] . ”
“ I'd like to be called upon to say a prayer over the whole works . ”
“ ID 喜欢 到 是 称为 之上 到 说 一个 祷告 超过 这 所有的 作品 . ”

“我愿被邀请为整个工程祈祷。”

“ [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] ?
“ What would you say ?
“ 什么 会 你 说 ?

你会怎么说?

” [aɪ][æsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [aɪ'd] [seɪ] , - [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ]['ɔ:rd(ə)neri] ['sɪnərz] [stænd] [bæk] ,
“ I'd say , ' The rest of you ordinary sinners stand back ,
“ ID 说 , - 这 休息 的 你 普通的 罪人 站立 后退 ,

我会说，“其余的普通罪人都退后，

- [kɔ:z] [ðeəz; ðəz]['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][wʌn]['ɔ:f(ə)l]['faɪər][ɪn] — — . -
' cause there's goin ' to be one awful fire in — — . '
- 原因 有 去 - 到 是 一 可怕 火 在 — — . -

因为——那里将会发生一场可怕的火灾。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['revərənd] [kɑːbz] [mjuːl]
" We found the place , and tied to the front gate is the Reverend Cobb's mule
" 我们 成立 这 地方 , 和 系 到 这 正面 门 是 这 牧师 科布的 骡子
. : .

"我们找到了那个地方，科布牧师的骡子拴在前门上。"

" ['hwʌttʃər] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [grʌnts] - .
" Whatcha know about that ? " grunts Hashknife .
" 你什么 知道 关于 那 ? " 咕哝声 - .

"你懂个屁？"哈什奈夫咕哝道。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['priːtʃər] [tuː; tə] [smel] [aʊt] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] .
" Leave it to a preacher to smell out things like this .
" 离开 它 到 一个 牧师 到 闻 出去 事物 喜欢 这 .

"还得是牧师才能嗅出这种事。"

" [wiː; wi] [wɔːks] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
" We walks around to the back door .
" 我们 散步 大约 到 这 后退 门 .

我们绕到后门。

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ɪz] ['glɔːri] ['sɪlmən] .
Standing in the doorway is Glory Sillman .
常设 在 这 门口 是 荣耀 西尔曼 .

站在门口的是格洛丽·西尔曼。

[ʃiːz] ['kaɪndə] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] , ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] .
She's kinda leaning against the side of the door , looking away from us .
她是 有点 倾斜 反对 这 边 的 这 门 , 寻找 离开 从 我们 .

她倚在门边，目光看向别处，没有看我们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] .
Then she turns .
然后 她 转弯 .

然后她转过身去。

" ['haʊdi] , " [sez] - , ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] .
" Howdy , " says Hashknife , taking off his hat .
" 你好 , " 说道 - , 采取 离开 他的 帽子 .

"你好，"哈什奈夫说着，摘下了帽子。

" [naɪs] [deɪ] .
" Nice day .
" 好的 天 .

"今天天气真好。"

" ['glɔːri] ['kaɪndə] ['dʒɝːks] [bæk] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːrst] [siːz] [ˌjuː 'es] ,
" Glory kinda jerks back when she first sees us ,
" 荣耀 有点 混蛋 后退 什么时候 她 第一的 看到 我们 ,

"格洛丽第一次见到我们时，身体微微后仰了一下。"

[bʌt; bət] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [lʊk] [ʃiː; ʃi] ['kaɪndə] [teɪks] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [stɛəz] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .
but after the first look she kinda takes a deep breath and stares at us .
但 后 这 第一的 看 她 有点 需要 一个 深的 气息 和 凝视 在 我们 .

但第一眼之后，她深吸一口气，盯着我们看。

[aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [wɪl] [krɪkɝz] [æt; ət] [fɜːrst] .
I reckon she thought we was Willer Crickers at first .
我 估计 她 想法 我们 曾是 威勒 板球运动员 在 第一的 .

我估计她一开始以为我们是 Willer Crickers 乐队。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] ['kaɪndə][sɔːft] —
Then she says kinda soft —
然后 她 说道 有点 柔软的 —

然后她轻声说道——

“ [juː; jʊ] [tuː] ！ ”
“ You two ! ”
“ 你 二 ！ ”

“你们两个！ ”

“ [jɛzm] ， ” [sez] [aɪ] . “ [seɪm] [oʊld] [tuː] [ʌv; əv][ju: 'es][mæm, mɑːm, məm] .
“ Yes'm , ” says I . “ Same old two of us ma'am .
“ 是的 ， ” 说道 我 . “ 相同的 老的 二 的 我们 女士 .

“是的，夫人，”我说。“还是老样子，夫人。”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɪd] [kʌmz] [aʊt] [bɪ'saɪd] ['glɔːri] .
” Just then a little kid comes out beside Glory .
” 只是 然后 一个 小的 孩子 来 出去 旁 荣耀 .

就在这时，一个小男孩从格洛丽身边走了出来。

['hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [raʊnd] - [aɪd] ['ʃeɪvər] ,
He's a little , round - eyed shaver ,
他是 一个 小的 ， 圆形的 - 眼睛 剃须刀 ，

他是个个子矮小、圆眼睛的刮胡子工，

[ænd; ənd]['hiːz] [bɪn] ['kraɪɪŋ]['dɜːrti] [terz] [ɔːr][hæz; həz] [bɪn] ['kraɪɪŋ] [terz] [ɑːn][ə; eɪ]['dɜːrti] [feɪs] ，
and he's been crying dirty tears or has been crying tears on a dirty face ,
和 他是 到过 哭泣 肮脏的 眼泪 或者 有 到过 哭泣 眼泪 在 一个 肮脏的 脸 ，

他流的是脏兮兮的眼泪，或者说，他的眼泪沾满了脏兮兮的脸。

- [kɔːz] [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz] [striːkt] .
' cause he sure is streaked .
- 原因 他 当然 是 条纹 .

因为他肯定是个裸奔者。

“ [ðæts] [hɪz; ɪz][kɪd] , ” [sez] - , ['kaɪndə] ['wɪspərɪŋ] .
“ That's his kid , ” says Hashknife , kinda whispering .
“ 那就是 他的 孩子 , ” 说道 - , 有点 耳语 .

“那是他的孩子，”哈什奈夫低声说道。

“ [huːz] [kɪd] ? ” [æsks]['glɔːri] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] - [kæn; kən] ['ænsər] [hɜːr; hər][ðə; ði][oʊld][mæn]
“ Whose kid ? ” asks Glory , but before Hashknife can answer her the old man
“ 谁 孩子 ? ” 问 荣耀 , 但 前 - 能 回答 她 这 老的 男人
[kʌmz] [aʊt] .
comes out .
来 出去 .

“这是谁的孩子？”格洛丽问道，但还没等哈什奈夫回答她，老人就走了出来。

[hiː; hi] ['brʌʃɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɛəz] [æt; ət][ju: 'es] .
He brushes his hand across his eyes and stares at us .
他 刷子 他的 手 穿过 他的 眼睛 和 凝视 在 我们 .

他用手抹了抹眼睛，盯着我们看。

“ [jʌ] [biːt] [ju: 'es][ʌp] [hɪr] , - , ” [smaɪlz] - .
“ Yuh beat us up here , grampaw , ” smiles Hashknife .
“ 嗯 打 我们 向上 这里 , - , ” 微笑 - .

“爷爷，你在这里赢了我们，”哈什奈夫笑着说。

“ [jes] ， ” [sez] [hiː; hi] .
“ Yes , ” says he .
“ 是的 ， ” 说道 他 .

“是的，”他说。

“ [aɪ] — [aɪ] ['rekən] [aɪ][dɪd] .
“ I — I reckon I did .
“ 我 — 我 估计 我 做过 .

“我——我想我做到了。”

” [ðen] [hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] ['glɔːriz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə] [hɜːr; hər] :
” Then he puts his hand on Glory's arm and says to her :
” 然后 他 放置 他的 手 在 荣耀的 手臂 和 说道 到 她 :

然后他把手放在格洛丽的胳膊上，对她说：

“ [gɜːrl] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [θæŋk] [jʌ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
“ Girl , I want to thank yuh for your kindness to her .
“ 女孩 , 我 想 到 感谢 嗯 为了 你的 仁慈 到 她 .

“姑娘，我想感谢你对她的好意。”

[ʃiː; ʃi] ['tɔl] - [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
She tol ' me some of it .
她 托尔 - 我 一些 的 它 .

她跟我说了其中的一些事。

[jʌ] [siː] , [ʃiː; ʃi] ['nevər] [roʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [nuː] [haʊ] [θɪŋz] [wʌz; wəz] .
Yuh see , she never wrote to me and I never knew how things was .
嗯 看 , 她 绝不 写道 到 我 和 我 绝不 知道 如何 事物 曾是 .

你看，她从来没给我写过信，我也不知道现在的情况。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] , [jʌ] [siː] . ”
I decided to come , yuh see . ”
我 决定 到 来 , 嗯 看 . ”

我决定来了，你看。

“ [jʊə(r)] ['welkəm] , ” [sez] ['glɔːri] ['θɔːtf(ə)l] - [laɪk] .
“ You're welcome , ” says Glory thoughtful - like .
“ 你是 欢迎 , ” 说道 荣耀 周到 - 喜欢 .

“不客气，”格洛丽若有所思地说。

“ ['sev(ə)n] [jɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , ” [sez] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [laɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ]
“ Seven year and a few months , ” says the old man , like he was talking
[tuː; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

“七年零几个月，”老人说道，仿佛在自言自语。

“ [ˌem 'iː] ['wʌndərɪn] - [waɪ] [ʃiː; ʃi] [dəunt] [raɪt] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [tuː; tə]
“ Me wonderin ' why she don't write , and — and it's a long ways to
- — [ɑːn] [ə; eɪ] [mjuːl] . ”
Arizony — on a mule . ”
- — 在 一个 骡子 . ”

“我纳闷她为什么不写信，而且——到亚利桑那州路途遥远——还要骑骡子去。”

“ ['wʊmən] [sɪk] ? ” [æsks] - .
“ Woman sick ? ” asks Hashknife .
“ 女士 生病的 ? ” 问 - .

“女人生病了吗？”哈什奈夫问道。

“ [nɑːt] [naʊ] , ” [sez] ['glɔːri] [sæd] - [laɪk] .
“ Not now , ” says Glory sad - like .
“ 不是 现在 , ” 说道 荣耀 伤心 - 喜欢 .

“现在不行，”格洛丽悲伤地说。

“ ['meɪbi] [ʃiːz] ['betər] [ɔːf] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ **Maybe she's better off , I don't know .**
“ 或许 她是 更好的 离开 , 我 不 知道 .

“也许她现在过得更好了，我不知道。”

['eniθɪŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]['lɪvɪn] - [hɪr] [laɪk][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] . ”
Anything is better than livin ' here like she had to live . ”
任何事物 是 更好的 比 生活 - 这里 喜欢 她 有 到 居住 . ”

任何生活都比她以前那样生活好。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ? ” [æsks] - , [laɪk][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .
“ **Where's her husband ? ” asks Hashknife , like he didn't know .**
“ 在哪里? 她 丈夫 ? ” 问 - , 喜欢 他 没有 知道 .

“她丈夫在哪儿？”哈什奈夫问道，好像他不知道似的。

“ [gɔːn] [tuː; tə] [taʊn] , ” [sez] ['glɔːri] .
“ **Gone to town , ” says Glory .**
“ 已消失 到 镇 , ” 说道 荣耀 .

“进城去了，”格洛丽说。

“ [hiː; hi] — [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] . ”
“ **He — he was going to try and get some medicine . ”**
“ 他 — 他 曾是 去 到 尝试 和 得到 一些 药品 . ”

“他——他想去弄点药。”

“ [eint] [jʌ] [gɑːt][noʊ]['dɑːktər] ?
“ **Ain't yuh got no doctor ?**
“ 不是 嗯 得到 不 医生 ?

你没有医生吗?

” [aɪ][æsks] .
“ **I asks .**
” 我 问 .

我问道。

“ [jes] , [bʌt; bət] — — ”
“ **Yes , but — — ”**
“ 是的 , 但 — — ”

“是的，但是——”

“ [hiː; hi] ['wʊdnt] [kʌm] ? ” [æsks] - , [ænd; ənd] ['glɔːri] ['ʃeɪks] [hɜːr; hər] [hed] .
“ **He wouldn't come ? ” asks Hashknife , and Glory shakes her head .**
“ 他 不会 来 ? ” 问 - , 和 荣耀 奶昔 她 头 .

“他不来吗？”哈什奈夫问道，格洛丽摇了摇头。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] ['dɔːtər] , ” [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə]['glɔːri] ,
“ **She was my daughter , ” says the old man , and then he says to Glory ,**
“ 她 曾是 我的 女儿 , ” 说道 这 老的 男人 , 和 然后 他 说道 到 荣耀 ,

“她是我女儿，”老人说，然后他对格洛丽说，

“ [wɪl] [jʌ] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] - [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?
“ **Will yuh come in with me and he'p me a little ?**
“ 将要 嗯 来 在 和 我 和 - 我 一个 小的 ?

“你愿意跟我进去帮帮我吗？”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɪd] [lʊks] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
” **The little kid looks at us and then follers them inside .**
” 这 小的 孩子 看起来 在 我们 和 然后 追随者 他们 里面 .

“那个小孩看了我们一眼，然后跟着他们进了屋。”

[ˌem 'iː][ænd; ənd] - [lʊks] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Me and Hashknife looks at each other .
我 和 - 看起来 在 每个 其他 .

我和 Hashknife 对视了一眼。

[wɪə(r)] ['kaɪndə][hɑ:rd] - [bɔɪld] , [bʌt; bət] [its] ['getɪŋ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['haɪdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

We're	kinda	hard	-	boiled	,	but	it's	getting	under	our	hides	a	little	.
是	有点	难的	-	煮沸	,	但	它是	获得	在下面	我们的	隐藏	一个	小的	.

我们虽然有点铁石心肠，但这事儿还是让我们有点儿恼火。

[ðen] [wi:; wi] ['hi:rz] ['vɔɪsɪz] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [men] .

Then	we	hears	voices	out	by	the	gate	,	and	here	comes	a	lot	of	men	.
然后	我们	听到	声音	出去	经过	这	门	,	和	这里	来	一个	很多	的	男人	.

然后我们听到大门外传来人声，接着就看到很多男人走了过来。

[wi:; wi] ['fɪgjərz] [its] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['noʊtɪfaɪ] - [waɪf] .

We	figures	it's	the	council	coming	to	notify	Eph's	wife	.
我们	数据	它是	这	理事会	未来	到	通知	-	妻子	.

我们估计是市政委员会来通知埃弗的妻子。

[ˌaɪ 'ti:] [eint] [raɪt] [tu:; tə] [fi:l] ['ðætəweɪ] ,

It	ain't	right	to	feel	thataway	,
它	不是	正确的	到	感觉	那边	,

那样想是不对的。

[bʌt; bət] [aɪm] ['kaɪndə] [glæd] [ʃi:; ʃi] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæz; həz] [tu:; tə] [seɪ] .

but	I'm	kinda	glad	she	wasn't	able	to	hear	what	they	has	to	say	.
但	我是	有点	高兴的	她	不是	有能力的	到	听到	什么	他们	有	到	说	.

但我有点庆幸她没听到他们说的话。

- ['tʌtʃɪz] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [aɪ] [steps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Hashknife	touches	me	and	I	steps	around	the	corner	with	him	.
-	触摸	我	和	我	步骤	大约	这	角落	和	他	.

哈什奈夫碰了我一下，我便和他一起绕过拐角。

[ðɪs] [gæŋ] [treɪlz] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ænd; ənd] [wi:; wi] ['hi:rz] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [spi:k]

This	gang	trails	around	to	the	back	door	and	we	hears	one	of	'	em	speak
这	帮派	小径	大约	到	这	后退	门	和	我们	听到	一	的	-	呃	说话

[tu:; tə] ['glɔ:ri] .

to	Glory	.
到	荣耀	.

这伙人尾随至后门，我们听到其中一人在和格洛丽说话。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

The	old	man	must	'	a	'	come	to	the	door	,
这	老的	男人	必须	-	一个	-	来	到	这	门	,

老人必须来开门，

- [kɔ:z] [wi:; wi] ['hi:rz] ['sʌmbɑ:di] [æsk] ['glɔ:ri] [hu:] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪz] .

'	cause	we	hears	somebody	ask	Glory	who	the	old	man	is	.
-	原因	我们	听到	某人	问	荣耀	WHO	这	老的	男人	是	.

因为我们听到有人问格洛丽，那个老人是谁。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['stɑ:rts] [tu:; tə] [tɔ:k] , [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [sez] :

The	old	man	starts	to	talk	,	but	one	of	the	gang	says	:
这	老的	男人	开始	到	讲话	,	但	一	的	这	帮派	说道	:

老人刚要开口，其中一个团伙成员就说道：

“ [wi:; wi] [dʒɪst] ['wɒnts] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɛf] [gɑ:t] [kɪld] [tə'deɪ] .

“	We	jist	wants	to	say	that	Eph	got	killed	today	.
“	我们	要点	想要	到	说	那	以弗	得到	被杀	今天	.

“我们只想说，Eph今天被杀害了。”

” [wi:; wi] ['hi:rz] ['glɔ:ri] [seɪ] :

”	We	hears	Glory	say	:
”	我们	听到	荣耀	说	:

我们听到荣耀女神说：

“ [ɛf] ['sɪlmən] ?
“ Eph Sillman ?
” 以弗 西尔曼 ?

“Eph Sillman?

” ['kaɪndə] [streɪnd] - [laɪk] .
” kinda strained - like .
” 有点 紧张 - 喜欢 .

有点紧张。

“ [ʌ; ɜ:] - [hʌ] . ”
“ Uh - huh . ”
” 呃 - 嗯 . ”

“嗯哼。”

“ [dæd] , [ɪz] [ðɪs] [tru:] ? ” [æsks] ['glɔ:ri] , [bʌt; bət][wi:; wi][dəunt] [hɪr] ['dʒɪm] ['sɪlmən] ['ænsər] .
“ Dad , is this true ? ” asks Glory , but we don't hear Jim Sillman answer .
” 爸爸 , 是 这 真的 ? ” 问 荣耀 , 但 我们 不 听到 吉姆 西尔曼 回答 .

“爸爸，这是真的吗？”格洛丽问道，但我们没有听到吉姆·西尔曼的回答。

“ [wʌt] [ɔ:r] [hu:] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? ” [æsks] ['glɔ:ri] .
“ What or who killed him ? ” asks Glory .
” 什么 或者 WHO 被杀 他 ? ” 问 荣耀 .

“是什么人或什么东西杀了他？”格洛丽问道。

“ ['noʊbɑ:di] [si:mz] [tu:; tə] [noʊ] , ” [sez] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Nobody seems to know , ” says a voice .
” 无人 似乎 到 知道 , ” 说道 一个 嗓音 .

“似乎没有人知道，”一个声音说道。

“ ['hi:z] ['leɪɪn] - [ʌp][ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] .
“ He's layin ' up there in front of the store .
” 他是 躺着 - 向上 那里 在 正面 的 这 店铺 .

“他正躺在商店前面。”

['bæsɪt] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['sevrəl] [mɔ:r] [foʊks] .
Bassett heard the shot and so did several more folks .
巴塞特 听到 这 射击 和 所以 做过 一些 更多的 各位 .

巴塞特听到了枪声，还有几个人也听到了。

['bæsɪt] [sez] [ðæt] [tu:] ['fɛlɝz] [roʊd] [θru:] [taʊn] [tə'deɪ] ,
Bassett says that two fellers rode through town today ,
巴塞特 说道 那 二 伙计们 骑 通过 镇 今天 ,

巴塞特说，今天有两个小伙子骑马穿过镇子。

[ænd; ənd]['hi:z] [ded] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ðem; ðəm] [seɪm] [tu:] ['kaʊˌbɔɪz] [wʌt] [traɪd] [tu:; tə] [sti:l]
and he's dead certain that they're them same two cowboys what tried to steal
和 他是 死的 肯定 那 它们是 他们 相同的 二 牛仔 什么 尝试 到 偷
[ðə; ði] ['gɑ:dfri] [pleɪs] .
the Godfrey place .
这 戈弗雷 地方 .

他非常肯定，就是那两个试图偷走戈弗雷家地盘的牛仔。

[ðem; ðəm] [tu:] [ɪz] ['laɪkli] [ðə; ði][wʌnz] [wʌt] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] . ”
Them two is likely the ones what done it . ”
他们 二 是 可能 这 一个 什么 完毕 它 . ”

“很可能是他们俩干的。”

“ [ðeɪ] ['betər] [nɑ:t] [ʃoʊ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['kʌntri] , ” [steɪts] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ They better not show up around this country , ” states a voice .
” 他们 更好的 不是 展示 向上 大约 这 国家 , ” 各州 一个 嗓音 .

“他们最好别出现在这个国家各地，”一个声音说道。

“ [aɪm] ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ðem; ðəm] [tuː] , - .
“ I'm lookin ' fer them two , y'betcha .
“ 我是 在看 - fer 他们 二 , - .

“我肯定在找他们俩。”

” - ['pɪntʃɪz] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .
” Hashknife pinches me on the arm .
” - 捏 我 在 这 手臂 .

“哈什奈夫掐了我一下胳膊。”

“ [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛlɝz] [wʌt] [traɪd][tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd]
“ That's one of the fellers what tried to hold me up for the five hundred
“ 那就是 一 的 这 伙计们 什么 尝试 到 抓住 我 向上 为了 这 五 百
['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][aɪ]['nevər][gɑːt] .
dollars I never got .
美元 我 绝不 得到 .

“那是当年试图抢劫我，要我交出那500美元的家伙之一，而我最终也没拿到那500美元。”

[aɪ] ['rekən] [aɪ] [ʃɑːt] [haɪ] . ”
I reckon I shot high . ”
我 估计 我 射击 高的 . ”

我觉得我射得有点高了。

“ [ɛf] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['medɪs(ə)n] , ” [sez] ['glɔːri] ,
“ Eph went to see if he could get a little medicine , ” says Glory ,
“ 以弗 去 到 看 如果 他 可以 得到 一个 小的 药品 , ” 说道 荣耀 ,

“埃弗去看看能不能弄点药，”格洛丽说。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] [haɪ] [pɪtʃt] .
and her voice is high pitched .
和 她 嗓音 是 高的 投球 .

她的声音很尖细。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ædz] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [dʌn] ['eni] [gʊd] . ”
Then she adds , “ But it wouldn't ' a ' done any good . ”
然后 她 添加 , “ 但 它 不会 - 一个 - 完毕 任何 好的 . ”

然后她又补充道：“但这并不会有什么好处。”

“ [dɪd] — [dɪd][ʃiː; ʃi][daɪ] ? ” [æsks]['dʒɪm] ['sɪlmən] .
“ Did — did she die ? ” asks Jim Sillman .
“ 做过 — 做过 她 死 ? ” 问 吉姆 西尔曼 .

“她……她死了吗？”吉姆·西尔曼问道。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] ['dɔːtər] , ” [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ She was my daughter , ” says the old man .
“ 她 曾是 我的 女儿 , ” 说道 这 老的 男人 .

“她是我女儿，”老人说。

“ [maɪ] ['dɔːtər] . ”
“ My daughter . ”
“ 我的 女儿 . ”

“我的女儿。”

“ [ðɪs] [hɪr] [iː] - [steɪt] [wɪl] [niːd] [kən'sɪdərɪn] - , ” [sez] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ This here e - state will need considerin ' , ” says a voice .
“ 这 这里 e - 状态 将要 需要 考虑 - , ” 说道 一个 嗓音 .

“这个电子政务需要好好考虑一下，”一个声音说道。

“ [maɪ] [gɑːʃ] , [ðeəz; ðəz][soʊl] [veɪn] !
“ My gosh , there's Sol Vane !
“ 我的 天哪 , 有 索尔 叶片 !

“我的天哪，那是索尔·范恩！”

" [gɑːsps] - .
" **gasps** **Hashknife** **.**
" 喘息 - .

"哈什刀倒吸了一口气。"

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɪd] ? " [æsks] [sʌm; səm] [wʌn] .
" **How** **about** **the** **kid** **?** **"** **asks** **some** **one** **.**
" 如何 关于 这 孩子 ? " 问 一些 一 .

"那孩子怎么样了？"有人问道。

" [hiː; hi] [dəunt] [kaʊnt] , " [diˈklɛəz] [əˈnʌðər] .
" **He** **don't** **count** **,** **"** **declares** **another** **.**
" 他 不 数数 , " 声明 其他 .

"他不算数，"另一个人宣称。

" ['hiːz] [ðə; ði] [bræt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['aʊtlændər] .
" **He's** **the** **brat** **of** **a** **outlander** **.**
" 他是 这 小子 的 一个 古战场传奇 .

"他是个外乡人的纨绔子弟。"

[mɛˈbi] [wiː; wi] ['betər] [lʊk] [əˈraʊnd] ['fɝː, 'fɛr] [ðem; ðəm] [tuː] [gʌn] - ['faɪtərz] . "
Mebbe **we** **better** **look** **around** **fer** **them** **two** **gun** **-** **fighters** **.** **"**
也许 我们 更好的 看 大约 fer 他们 二 枪 - 战士 . "

或许我们最好四处看看那两个枪手。"

" [aɪm] ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr] - [ɪm] , - , " [steɪts] [ðə; ði] ['felər] [huː] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]
" **I'm** **lookin** **'** **fer** **'** **em** **,** **y'betcha** **,** **"** **states** **the** **feller** **who** **has** **promised** **to**
我是 在看 - fer - 呃 , - , " 各州 这 伙计 WHO 有 承诺 到
[dæns] ['aʊər; ɑːr] [her] .
dance **our** **hair** **.**
舞蹈 我们的 头发 .

"我正找他们呢，你肯定猜得到，"这位承诺要让我们头发都抖起来的家伙说道。

" [ɔːl] [aɪ] [niːdz] [ɪz] [wʌn] [lʊk] .
" **All** **I** **needs** **is** **one** **look** **.**
" 全部 我 需求 是 一 看 .

我只需要看一眼。

" - [steps] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər]
" **Hashknife** **steps** **away** **from** **the** **side** **of** **the** **building** **and** **around** **the** **corner**
" - 步骤 离开 从 这 边 的 这 建筑 和 大约 这 角落
,
,
,

"哈什奈夫从建筑物侧面走开，绕过拐角，

[wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
with **me** **on** **his** **heels** **.**
和 我 在 他的 高跟鞋 .

我紧随其后。

[ðə; ði] [foʊks] [ɑːr; ər] [gruːpt] [ɪn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæf] - ['sɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
The **folks** **are** **grouped** **in** **kind** **of** **a** **half** **-** **circle** **around** **the** **doorway** **.**
这 各位 是 分组 在 种类 的 一个 一半 - 圆圈 大约 这 门口 .

人们围成半圆形聚集在门口。

['glɔːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪd] [bɪˈtwiːn] - [ɪm] .
Glory **and** **the** **old** **man** **are** **on** **the** **steps** **,** **with** **the** **kid** **between** **'** **em** **.**
荣耀 和 这 老的 男人 是 在 这 步骤 , 和 这 孩子 之间 - 呃 .

格洛丽和老人站在台阶上，孩子夹在他们中间。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ɪz] ['dʒɪm] ['sɪlmən] .

On	the	left	side	of	the	doorway	is	Jim	Sillman	.
在	这	左边	边	的	这	门口	是	吉姆	西尔曼	.

门口左侧是吉姆·西尔曼。

['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - ['sɜːrk(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [ɪn] [ə; eɪ]

Standing	at	the	rear	of	the	half	-	circle	,	looking	like	a	turkey	gobbler	in	a
常设	在	这	后部	的	这	一半	-	圆圈	,	寻找	喜欢	一个	火鸡	火鸡	在	一个

[flɑːk] [ʌv; əv] ['tɜːkɪz] ,

flock	of	turkeys	,
群	的	火鸡	,

站在半圆形的后方，看起来就像一群火鸡中的一只雄火鸡，

[stændz] [soʊl] [veɪn] , ['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

stands	Sol	Vane	,	craning	his	long	,
站立	索尔	叶片	,	起重机	他的	长的	,

索尔·范恩站在那里，伸长脖子，

['dɜːrti] [nek] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] [ðæt] ['stretʃɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] [aʊt]

dirty	neck	and	chewing	a	mouthful	of	tobacco	that	stretches	his	face	all	out
肮脏的	脖子	和	咀嚼	一个	一口气	的	烟草	那	伸展	他的	脸	全部	出去

[ʌv; əv] [ʃeɪp] .

of	shape	.
的	形状	.

他脖子脏兮兮的，嘴里嚼着满满的烟草，把脸撑得变形了。

[ðeɪ] [tɜːrnz] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [juː 'es] .

They	turns	and	looks	at	us	.
他们	转弯	和	看起来	在	我们	.

他们转过头来看我们。

“ [jʌ] [maɪt] [juːz] [ʌp] [ðæt] [wʌn] [lʊk] [raɪt] [naʊ] , ” [sez] - .

“	Yuh	might	use	up	that	one	look	right	now	,	”	says	Hashknife	.
“	嗯	可能	使用	向上	那	一	看	正确的	现在	,	”	说道	-	.

“你现在可能就要用掉这一招了，”Hashknife说道。

[ðə; ði] [bʌntʃ] ['kaɪndə] [sweɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	bunch	kinda	sway	away	from	each	other	.
这	束	有点	摇摆	离开	从	每个	其他	.

这群人彼此之间有些疏远。

[wʌn] [sɪntʃ] , [ðeəz; ðəz] ['nevər] ['eni] [tʃæns] [fɔːr; fər] [pɑːt] - ['ʃuːtɪŋ] [ɑːn] [wil] [krɪk] .

One	cinch	,	there's	never	any	chance	for	pot	-	shooting	on	Willer	Crick	.
一	肚带	,	有	绝不	任何	机会	为了	锅	-	射击	在	威勒	克里克	.

毫无疑问，在威勒溪上绝对没有机会进行射击练习。

[aɪ] [siːz] [soʊl] [veɪn] [swɔlɝ] ['riːəl] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌldʒ] [ɪz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['skɪni]

I	sees	Sol	Vane	swaller	real	hard	and	the	bulge	is	gone	from	his	skinny
我	看到	索尔	叶片	吞咽者	真实的	难的	和	这	凸出	是	已消失	从	他的	瘦骨嶙峋的

[tʃiːks] .

cheeks	.
脸颊	.

我看到索尔·范恩用力吞咽，他瘦削的脸颊上的凸起消失了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [juː 'es] .

The	rest	of	the	bunch	just	seem	to	stare	at	us	.
这	休息	的	这	束	只是	似乎	到	盯	在	我们	.

其他人似乎只是盯着我们看。

- [hæz; həz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðæt] [bɪg] - ['tɔːkər] ,

Hashknife	has	got	his	eyes	on	that	big	-	talker	,
-	有	得到	他的	眼睛	在	那	大的	-	健谈者	,

哈什奈夫盯上了那个爱吹牛的人。

[huː] [ɪz][dʒʌst][əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

who	**is**	**just**	**about**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**crowd**	**.**
WHO	是	只是	关于	在	这	中心	的	这	人群	.

他正好位于人群的中央。

[ˈhiːz][sɔːrt][ʌv; əv][raʊnd] - [ˈʃoʊldərd] , [fɪʃ] - [aɪd] [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk][hiː; hi] [eint] [bɪn] [ˈkɜːrid]

He's	**sort**	**of**	**round**	**-**	**shouldered**	**,**	**fish**	**-**	**eyed**	**and**	**looks**	**like**	**he**	**ain't**	**been**	**curried**
他是	种类	的	圆形的	-	肩部	,	鱼	-	眼睛	和	看起来	喜欢	他	不是	到过	咖喱

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

for	**a**	**year**	**.**
为了	一个	年	.

他有点驼背，眼睛有点斜视，看起来好像一年都没吃过咖喱了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][flæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

His	**eyes**	**are**	**flat**	**,**	**if**	**you**	**know**	**what**	**I**	**mean**	**.**
他的	眼睛	是	平坦的	,	如果	你	知道	什么	我	意思是	.

他的眼睛很平直，你懂我的意思吧。

[ðeə(r)] [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ðeɪ] [pʊt][ɪn] [ˈmaʊntɪd] [ˈænɪmlz] .

They're	**like**	**the**	**eyes**	**they**	**put**	**in**	**mounted**	**animals**	**.**
它们是	喜欢	这	眼睛	他们	放	在	安装	动物	.

它们就像给动物标本装上的眼睛一样。

[ˈhiːz] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [gʌn] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɪp] ,

He's	**got**	**a**	**big**	**gun**	**hanging**	**on**	**his**	**hip**	**,**
他是	得到	一个	大的	枪	绞刑	在	他的	时髦的	,

他腰间别着一把大枪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [eint] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] .

but	**he**	**ain't**	**made**	**a**	**move**	**toward**	**it**	**yet**	**.**
但	他	不是	制成	一个	移动	朝向	它	然而	.

但他还没有采取任何行动。

“ [juː; jʊ] , [aɪm][ˈtɑːkən] - [tuː; tə] , ” [sez] - .

“	**You**	**,**	**I'm**	**talkin**	**'**	**to**	**,**	**”**	**says**	**Hashknife**	**.**
“	你	,	我是	谈话	-	到	,	”	说道	-	.

“我说的就是你，”哈什奈夫说道。

“ [juː; jʊ][ˈdɜːrti] [ˈsentɪpiːd] .

“	**You**	**dirty**	**centipede**	**.**
“	你	肮脏的	蜈	.

你这条肮脏的蜈蚣。

[set][jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][ˌem ˈiː] , [ˈfelər] .

Set	**your**	**eyes**	**on**	**me**	**,**	**feller**	**.**
放	你的	眼睛	在	我	,	伙计	.

伙计，看着我。

[aɪm][ðə; ði][ˈɑːmbreɪ][juː; jʊ][spoʊk][əˈbaʊt] .

I'm	**the**	**hombre**	**you**	**spoke**	**about**	**.**
我是	这	男人	你	辐	关于	.

我就是你说的那个人。

[riːtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][gʌn] , [juː; jʊ] [krɔːs] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ]['poʊlkæt][ænd; ənd] ['bʌzərd] .

Reach	**for**	**your**	**gun**	**,**	**you**	**cross**	**between**	**a**	**polecat**	**and**	**buzzard**	**.**
抵达	为了	你的	枪	,	你	叉	之间	一个	臭鼬	和	秃鹰	.

伸手去拿枪吧，你就像一只介于白鼬和秃鹫之间的生物。

[meɪk] [gʊd] , [kɑːnt] [jʌ] ?

Make	**good**	**,**	**can't**	**yuh**	**?**
制作	好的	,	不能	嗯	?

好好表现，对吧?

" [aɪ]['nevər] [siːn] - [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
" I never seen Hashknife like that before .
" 我 绝不 已见 - 喜欢 那 前 .

"我以前从未见过这样的哈什奈夫。"

[ðɪs] [ɪz][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [eint] ['læfɪŋ] .
This is once that he ain't laughing .
这 是 一次 那 他 不是 笑 .

这是他难得一次没笑出来。

['meɪbi] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [wʌn] [ʃɑːt] [wɪl] [spɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrks] ,
Maybe he knows that one shot will spill the whole works ,
或许 他 知道 那 一 射击 将要 洒 这 所有的 作品 ,

或许他知道，一枪就能把一切都曝光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
and the odds are all against us .
和 这 赔率 是 全部 反对 我们 .

我们胜算渺茫。

[ðə; ði] ['felər] [lɪks] [hɪz; ɪz][lɪps][bʌt; bət][dəunt] [spiːk] .
The feller licks his lips but don't speak .
这 伙计 舔 他的 嘴唇 但 不 说话 .

那家伙舔了舔嘴唇，但没有说话。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊks] ['kaɪndə] ['fʌni] — [laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [briːð] .
His face looks kinda funny — like he was scared to breathe .
他的 脸 看起来 有点 有趣的 — 喜欢 他 曾是 害怕的 到 呼吸 .

他的表情看起来有点滑稽——好像害怕呼吸似的。

- [wɔːks] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [sloʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['felər] [dəunt] [muːv] .
Hashknife walks up to him , slow , but this feller don't move .
- 散步 向上 到 他 , 慢的 , 但 这 伙计 不 移动 .

哈什奈夫慢慢地走到他跟前，但这人一动不动。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [siːmz] ['hɪpnəˌtaɪzd] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] .
The rest of the crowd seems hypnotized , but I wasn't taking no chances .
这 休息 的 这 人群 似乎 被催眠 , 但 我 不是 采取 不 机会 .

其他人似乎都被催眠了，但我不敢冒险。

[aɪ][sets][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][maɪ] . - [ə'genst] [maɪ] [hɪp] [ænd; ənd] [weɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪk] [tuː; tə]
I sets the butt of my . 45 against my hip and waits for the break to
我 套 这 屁股 的 我的 . - 反对 我的 时髦的 和 等待 为了 这 休息 到
[kʌm] .
come .
来 .

我把.45口径手枪的枪托抵在臀部，等待时机到来。

- [teɪks] [ðɪs] ['fɛlərz] [gʌn] [aʊt][ʌv; əv][ɪts]['hoʊlstər][ænd; ənd][traɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk]
Hashknife takes this feller's gun out of its holster and tries to make him take
- 需要 这 伙计们 枪 出去 的 它是 枪套 和 尝试 到 制作 他 拿
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
it in his hand ,
它 在 他的 手 ,

哈什奈夫从枪套里拔出那家伙的枪，试图让他把枪握在手里。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] ['felər] [dʌz] [ɪz] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] .
but all this feller does is look like a dog that has been caught doing wrong .
但 全部 这 伙计 做 是 看 喜欢 一个 狗 那 有 到过 捕捉 正在做 错误的 .

但这家伙看起来就像一只做错事被抓到的狗。

- [teɪks] [ðə; ði] ['fɛlərz] [belt] [ɔːf] , [teɪks] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][tɜːrnz][hɪm; ɪm]
Hashknife takes the feller's belt off , takes him by the shoulder and turns him
- 需要 这 伙计们 腰带 离开 , 需要 他 经过 这 肩膀 和 转弯 他
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

哈什奈夫解下那家伙的皮带，抓住他的肩膀，把他转了过来。

“ [goʊ][hoʊm] , ” [sez] - ['kaɪndə] [hɔːrs] - [laɪk] .
“ Go home , ” says Hashknife kinda hoarse - like .
“ 去 家 , ” 说道 - 有点 嘶哑 - 喜欢 .

“回家去吧，”哈什奈夫用略带沙哑的声音说道。

“ [goʊ][hoʊm][ænd; ənd][biː; bi][glæd] [jʊə(r)] [ə'laɪv] .
“ Go home and be glad you're alive .
“ 去 家 和 是 高兴的 你是 活 .

“回家吧，庆幸自己还活着。”

” [aɪ]['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
” I never seen anything like it .
” 我 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 .

我从未见过这样的景象。

[ðæt] ['felər] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['kaɪndə] ['slaʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] - [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]
That feller walked away , kinda slouching , and Hashknife turned back to face the
那 伙计 步行 离开 , 有点 伛 , 和 - 转向 后退 到 脸 这
[bʌntʃ] .
bunch .
束 .

那家伙垂头丧气地走开了，哈什奈夫转过身面对那群人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [froʊz] [ðæt] [bæd]['ɑːmbreɪ] .
It was Hashknife's face and eyes that froze that bad hombre .
它 曾是 - 脸 和 眼睛 那 冻住了 那 坏的 男人 .

是哈什奈夫的脸和眼神让那个坏家伙愣住了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɪpnəˌtaɪzd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðɪs] ['felər] [keɪm]
He was hypnotized , but the minute Hashknife turned his back this feller came
他 曾是 被催眠 , 但 这 分钟 - 转向 他的 后退 这 伙计 来了
[tuː; tə] .
to .
到 .

他被催眠了，但哈什奈夫一转身，这家伙就醒了过来。

[hiː; hi] [swʌŋ] ['saɪdweɪz] , [græbd] [hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd] [flæʃt] [ə'nʌðər] [gʌn] .
He swung sideways , grabbed his vest and flashed another gun .
他 摇摆 侧身 , 抓住 他的 背心 和 闪光灯 其他 枪 .

他侧身一跃，抓住背心，掏出另一把枪。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðæt] .
I was looking for just that .
我 曾是 寻找 为了 只是 那 .

我一直在找的就是这个。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [ʃɑːt]
He was about fifty feet from me , but I took a chance and shot
他 曾是 关于 五十 脚 从 我 , 但 我 采取 一个 机会 和 射击
[twaɪs] .
twice .
两次 .

他离我大约五十英尺远，但我冒险开了两枪。

[mæn] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

Man	,	**I**	**was**	**just**	**in**	**time**	.
男人	,	我	曾是	只是	在	时间	.

还好我来得正是时候。

[hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [kʌt] [ðə; ði][dɜːrt][æt; ət] - [fiːt] .

His	**bullet**	**cut**	**the**	**dirt**	**at**	**Hashknife's**	**feet**	**.**
他的	子弹	切	这	污垢	在	-	脚	.

他的子弹划破了哈什奈夫脚下的泥土。

[hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['kaɪndə] [tɔsiz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

He	**looks**	**down**	**at**	**his**	**pistol**	**and**	**then**	**kinda**	**tosses**	**it**	**away**	**from**	**him**
他	看起来	向下	在	他的	手枪	和	然后	有点	抛掷	它	离开	从	他

,

,

,

他低头看了看自己的手枪，然后随手把它扔到一边。

[laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

like	**he**	**was**	**all**	**through**	**with**	**it**	**,**
喜欢	他	曾是	全部	通过	和	它	,

好像他已经彻底放弃了。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] — [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

and	**then**	**turned**	**as**	**though**	**he**	**was**	**going**	**away**	**—**	**but**	**he**	**didn't**	**.**
和	然后	转向	作为	尽管	他	曾是	去	离开	—	但	他	没有	.

然后他转身好像要离开——但他并没有离开。

[aɪ] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] - ,

I	**glances**	**at**	**the**	**bunch**	**and**	**then**	**at**	**Hashknife**	**,**
我	眼神	在	这	束	和	然后	在	-	,

我瞥了一眼那群人，然后又看了看哈什奈夫。

[huː] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

who	**was**	**facing**	**them**	**with**	**a**	**gun**	**in**	**his**	**hand**	**.**
WHO	曾是	面向	他们	和	一个	枪	在	他的	手	.

他手里拿着枪，对着他们。

“ - , ” [sez] [aɪ] , “ [juː; jʊ][duː] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrst] ['tʃænsɪz] .

“	**Hashknife**	**,**	**”**	**says**	**I**	**,**	**“**	**you**	**do**	**take**	**the**	**worst**	**chances**	**.**
“	-	,	”	说道	我	,	“	你	做	拿	这	最差	机会	.

“哈什奈夫，”我说，“你总是冒最糟糕的风险。”

[ðiːz] [wil] [krɪk] ['rætlər] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][set][ʌv; əv] [fæŋz] .

These	**Willer**	**Crick**	**rattlers**	**has**	**more**	**than**	**one**	**set**	**of**	**fangs**	**.**
这些	威勒	克里克	响尾蛇	有	更多的	比	一	放	的	獠牙	.

这种威勒溪响尾蛇有不止一组毒牙。

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'læskə] [trɪp] [wʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ɔːl] [ɔːf] . ”

Little	**more**	**and**	**that**	**Alaska**	**trip**	**would**	**'**	**a**	**'**	**been**	**all**	**off**	**.**	**”**
小的	更多的	和	那	阿拉斯加州	旅行	会	-	一个	-	到过	全部	离开	.	”

再多一点，那次阿拉斯加之旅就全泡汤了。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sneɪk] - ['hʌntər] , ['sliːpi] , ” [hiː; hi] [grɪnz] .

“	**You're**	**the**	**little**	**snake**	**-**	**hunter**	**,**	**Sleepy**	**,**	**”**	**he**	**grins**	**.**
“	你是	这	小的	蛇	-	猎人	,	困	,	”	他	咧嘴笑	.

“你就是那个小捕蛇人，瞌睡虫，”他咧嘴一笑。

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .

“	**Much**	**obliged**	**.**
“	很多	有义务	.

“多谢。

" [ðen] [hiː; hi]['feɪsɪz][ðə; ði] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃʊr] [wʌn] [ʌn'iːzi] [kraʊd] .
" **Then he faces the bunch and they're sure one uneasy crowd .**
" 然后 他 面孔 这 束 和 它们是 当然 一 不安 人群 .

然后他面对着这群人，他们肯定是一群不安的人。

[ˌem 'iː] ['daʊnɪn] - [ðæt] ['felər] [dəunt] [miːn] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][ðem; ðəm] — [mʌtʃ] .
Me downin ' that feller don't mean nothin ' to them — much .
我 下沉 - 那 伙计 不 意思是 什么也没有 - 到 他们 — 很多 .

我干掉那家伙对他们来说不算什么——真的不算什么。

- [glɑːnsiz] [frʌm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [lʊks] [streɪt] [æt; ət] ['sɪlmən] .
Hashknife glances from face to face , and finally looks straight at Sillman .
- 眼神 从 脸 到 脸 , 和 最后 看起来 直的 在 西尔曼 .

哈什奈夫环顾四周，最后直视着西尔曼。

" [ɛf] ['sɪlmən] [wʌz; wəz][jʊr; jər][sʌn] , ['wɔznt] [hiː; hi] ?
" **Eph Sillman was your son , wasn't he ?**
" 以弗 西尔曼 曾是 你的 儿子 , 不是 他 ?

"埃弗·西尔曼是你的儿子，对吧？"

" ['sɪlmən] [dəunt] [spiːk] : [dʒʌst] [ʃɪfts] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **Sillman don't speak : just shifts his feet .**
" 西尔曼 不 说话 : 只是 轮班 他的 脚 .

"西尔曼不说话，只是挪动着脚步。"

" [ðæt] [ded] ['wʊmən][ɪn][ðer; ðər][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , ['sɪlmən] .
" **That dead woman in there was your daughter - in - law , Sillman .**
" 那 死的 女士 在 那里 曾是 你的 女儿 - 在 - 法律 , 西尔曼 .

"里面死去的那个女人是你的儿媳妇，西尔曼。"

[juː; jʊ][foʊks] [dɪ'naɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['dɑːktər][ænd; ənd] [ðen] [jʌ] [kɪld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wen] [hiː; hi]
You folks denied her a doctor and then yuh killed her husband when he
[wʌz; wəz][mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
was man enough to try and get medicine for her .
你 各位 否认 她 一个 医生 和 然后 嗯 被杀 她 丈夫 什么时候 他
曾是 男人 足够的 到 尝试 和 得到 药品 为了 她 .

你们这些人不让她去看医生，然后又在她丈夫努力想办法给她弄药的时候杀了他。

[wiː; wi] [siːn] [ðæt] ['kɪlɪn] - .
We seen that killin ' .
我们 已见 那 杀戮 - .

我们目睹了那场杀戮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

法律偷牛贼(Law Rustlers)
第2/3页

['bæsɪt] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [men] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;
Bassett and three other men saw it ;
巴塞特 和 三 其他 男人 锯 它 ;

巴塞特和其他三名男子目睹了这一切;

[naʊ] [jʌ] [traɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['dedˌwʊd] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['stiːvnz] . ”
now yuh tried to throw the deadwood on me and Stevens . ”
现在 嗯 尝试 到 扔 这 枯木 在 我 和 史蒂文斯 . ”

现在你们想把这些累赘都推到我和史蒂文斯身上。

“ [juː; jʊ] ['fɛlɚz] [traɪ][jʊr; jər] [dæŋdəst] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] ['trʌb(ə)l] , [dəunt] [jʌ] ? ” [weilz] [soʊl] [veɪn] .
“ You fellers try your dangdest to stir up trouble , don't yuh ? ” wails Sol Vane .
“ 你 伙计们 尝试 你的 最危险的 到 搅拌 向上 麻烦 , 不 嗯 ? ” 哀嚎 索尔 叶片 .

“你们这些家伙真是想尽办法惹是生非，是不是？”索尔·范恩哀叹道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juːd] ['evər] [kʌm] [bæk] [hɪr] , [aɪ] ['dɪdnt] . ”
“ I didn't think you'd ever come back here , I didn't . ”
“ 我 没有 思考 你会 曾经 来 后退 这里 , 我 没有 . ”

“我没想到你还会回来，真的没想到。”

“ [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [jʊr; jər] [her] [groʊd] [aʊt] , [soʊl] , ” [sez] - .
“ I came back to see if your hair growed out , Sol , ” says Hashknife .
“ 我 来了 后退 到 看 如果 你的 头发 生长 出去 , 索尔 , ” 说道 - .

“我回来看看你的头发有没有长长，索尔，”哈什奈夫说道。

“ [ɪf] [jʌ] [wɑːnt] [ə'nʌðər] [her] [kʌt] , [aɪl] ['beri] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt] .
“ If yuh want another hair cut , I'll bury the dynamite .
“ 如果 嗯 想 其他 头发 切 , 患病的 埋葬 这 炸药 .

“如果你还想再剪一次头发，我就把炸药埋起来。”

” ['noʊbɑːdi][hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] ,
” Nobody had a word to say ,
” 无人 有 一个 单词 到 说 ,

“大家都沉默不语。”

[bʌt; bət]['faɪnəli][soʊl] [veɪn] [spoʊk] — “ [ðə; ði] ['felər] [juː; jʊ] [gʌnd] [ʌp]['oʊvər][ðer; ðər][ɪz] [lem] ['selər] .
but finally Sol Vane spoke — “ The feller you gunned up over there is Lem Sellers .
但 最后 索尔 叶片 辐 — “ 这 伙计 你 枪击 向上 超过 那里 是 引理 卖家 .

但最终索尔·范恩开口了——“你在那边用枪打死的那个人是莱姆·塞勒斯。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][sɪm] ['selər] . ”
He's a brother to Sim Sellers . ”
他是 一个 兄弟 到 西姆 卖家 . ”

他是西姆·塞勒斯的兄弟。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] ['hiːz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ” [sez] - .
“ I don't care if he's his own uncle and brother - in - law , ” says Hashknife .
“ 我 不 关心 如果 他是 他的 自己的 叔叔 和 兄弟 - 在 - 法律 , ” 说道 - .

“我不在乎他是不是他自己的叔叔和姐夫，”哈什奈夫说。

“ [huː] [ɪz][sɪm] ['selər] ? ”
“ Who is Sim Sellers ? ”
“ WHO 是 西姆 卖家 ? ”

“Sim Sellers是谁？”

“ [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , ” [sez] [soʊl] , [laɪk]['hiːd] [sprʌŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][juː 'es] .
“ **Head** **of** **the** **council** **,** ” **says** **Sol** **,** **like** **he'd** **sprung** **something** **on** **us** **.**
“ 头 的 这 理事会 , ” 说道 索尔 , 喜欢 他会 弹簧 某物 在 我们 .

“议会主席,”索尔说道，好像突然告诉我们什么事似的。

“ [sɪmz] [ðə; ði] [hed] [mæn][ʌv; əv] [wil] [krɪk] . ”
“ **Sim's** **the** **head** **man** **of** **Willer** **Crick** **.** ”
“ 模拟人生 这 头 男人 的 威勒 克里克 . ”

“西姆是威勒·克里克公司的负责人。”

“ [aɪ][hoʊp]['hiːz][gɑːt] [mɔːr] [gʌts][ðæn; ðən][lem] , ” [sez] - .
“ **I** **hope** **he's** **got** **more** **guts** **than** **Lem** **,** ” **says** **Hashknife** **.**
“ 我 希望 他是 得到 更多的 内脏 比 引理 , ” 说道 - .

“我希望他比莱姆更有胆量，”哈什奈夫说道。

“ [aɪ][laɪk][tuː; tə][duː][maɪ][oʊn] ['kɪlɪn] - .
“ **I** **like** **to** **do** **my** **own** **killin** **'** **.**
“ 我 喜欢 到 做 我的 自己的 杀戮 - .

我喜欢亲自动手杀人。

” [dʒʌst] [ðen] [ðæt]['lɪt(ə)l][kɪd]['kaɪndə] [sniːks] [ʌp] [bɪ'saɪd] - [ænd; ənd] - [lʊks] [daʊn]
” **Just** **then** **that** **little** **kid** **kinda** **sneaks** **up** **beside** **Hashknife** **and** **Hashknife** **looks** **down**
” 只是 然后 那 小的 孩子 有点 潜行者 向上 旁 - 和 - 看起来 向下
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at **him** **.**
在 他 .

“就在这时，那个小孩悄悄地走到哈什奈夫身边，哈什奈夫低头看着他。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['felər] [lʊks] [ʌp][æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪg] [aɪz] ,
The **little** **feller** **looks** **up** **at** **Hashknife** **with** **them** **big** **eyes** **,**
这 小的 伙计 看起来 向上 在 - 和 他们 大的 眼睛 ,

小家伙用他那双大眼睛仰望着哈什奈夫，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dʒʌst][slɪps][ɪn]['kloʊzər] , [laɪk][ə; eɪ][pʌp] [dʌz] [wen] [hiː; hi][laɪks] [jʌ] .
and **then** **he** **just** **slips** **in** **closer** **,** **like** **a** **pup** **does** **when** **he** **likes** **yuh** **.**
和 然后 他 只是 滑倒 在 更近 , 喜欢 一个 小狗 做 什么时候 他 点赞 嗯 .

然后他就悄悄靠近，就像小狗喜欢你一样。

“ [kʌm] [hɪr] , ['bʌdi] , ” [sez] ['glɔːri] ,
“ **Come** **here** **,** **Buddy** **,** ” **says** **Glory** **,**
“ 来 这里 , 伙伴 , ” 说道 荣耀 ,

“过来，伙计，”格洛丽说。

[bʌt; bət] ['bʌdiːz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [roʊ'zet] [ɑːn] - [tʃæps] [ænd; ənd][dəunt]['iːv(ə)n]
but **Buddy's** **hanging** **on** **to** **a** **rosette** **on** **Hashknife's** **chaps** **and** **don't** **even**
但 哥们的 绞刑 在 到 一个 玫瑰花结 在 - 小伙子们 和 不 甚至
[lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .
look **at** **her** **.**
看 在 她 .

但巴迪紧紧抓住哈什奈夫皮裤上的玫瑰花结，连看都不敢看她一眼。

“ ['bʌdi] ['kaɪndə][in'herits] [ðɪs] [ræntʃ] , [dəunt][hiː; hi] ?
“ **Buddy** **kinda** **inherits** **this** **ranch** **,** **don't** **he** **?**
“ 伙伴 有点 继承 这 牧场 , 不 他 ?

“巴迪算是继承了这个牧场，对吧？”

” [aɪ][æsks] .
” **I** **asks** **.**
” 我 问 .

我问道。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['kwestʃən] , ” [sez] [soʊl] [veɪn] .
“ **That's a question , ” says Sol Vane .**
“ 那就是 一个 问题 , ” 说道 索尔 叶片 .

“这是个问题，”索尔·范恩说道。

“ [ə; eɪ]['kwestʃən][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tu:; tə][dɪ'saɪd] . ”
“ **A question for the council to decide . ”**
“ 一个 问题 为了 这 理事会 到 决定 . ”

“这个问题需要由市议会决定。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪv] [ɔ:l'redi] [dɪ'saɪdɪd] , ” [sez] ['glɔ:ri] .
“ **And they've already decided , ” says Glory .**
“ 和 他们有 已经 决定 , ” 说道 荣耀 .

“他们已经决定了，”格洛丽说。

- [lʊks] [daʊn] [æt; ət] ['bʌdi] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][men] .
Hashknife looks down at Buddy and then at the bunch of men .
- 看起来 向下 在 伙伴 和 然后 在 这 束 的 男人 .

哈什奈夫低头看了看巴迪，然后又看了看那群人。

“ [ðə; ði]['kɪdz]['gɔɪn] - [tu:; tə][get][ə; eɪ] [skwer] [di:l] , [eint] [hi:; hi] , ['sɪlmən] ?
“ **The kid's goin ' to get a square deal , ain't he , Sillman ?**
“ 这 孩子们 去 - 到 得到 一个 正方形 交易 , 不是 他 , 西尔曼 ?

“这孩子肯定会得到公正的对待，对吧，西尔曼？”

['hi:z] [jʊr; jər] ['grænsʌn] .
He's your grandson .
他是 你的 孙子 .

他是你孙子。

” [ðə; ði] [men] [ɔ:l] [lʊkt] [æt; ət] ['sɪlmən] , [bʌt; bət] ['sɪlmən] [dəunt] [spi:k] .
” **The men all looked at Sillman , but Sillman don't speak .**
” 这 男人 全部 看起来 在 西尔曼 , 但 西尔曼 不 说话 .

所有人都看着西尔曼，但西尔曼一言不发。

“ [jʊr; jər] - ['gɔɪn] - [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [gets] [ə; eɪ] [skwer] [di:l] , ['bʌdi] , ” [sez]
“ **Your grandpaw's goin ' to see that you gets a square deal , Buddy , ” says**
“ 你的 - 去 - 到 看 那 你 获得 一个 正方形 交易 , 伙伴 , ” 说道
- ,
Hashknife ,
- ,

“你爷爷会确保你得到公平对待的，伙计，”哈什奈夫说道。

['pætɪŋ] [ðə; ði][kɪd][ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
patting the kid on the head .
轻拍 这 孩子 在 这 头 .

拍拍孩子的头。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men]['kaɪndə] ['snɪkərz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnz] [ə'weɪ] .
One of the men kinda snickers and then turns away .
一 的 这 男人 有点 士力架 和 然后 转弯 离开 .

其中一名男子轻笑一声，然后转过身去。

“ [hu:z] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][kɪd] [naʊ] ?
“ **Who's goin ' to keep the kid now ?**
“ 谁是 去 - 到 保持 这 孩子 现在 ?

“现在谁来照顾这孩子？”

” [aɪ][æsks] .
” **I asks .**
” 我 问 .

我问道。

“ [hɪz; ɪz]['fæməli] [eint] [ɪn][noʊ] [ʃeɪp] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ **His family ain't in no shape to take care of him .**
“ 他的 家庭 不是 在 不 形状 到 拿 关心 的 他 .

“他的家人根本无力照顾他。”

” [soʊl] [veɪn] [kliəz] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
” **Sol Vane clears his throat .**
” 索尔 叶片 清除 他的 喉 .

索尔·范恩清了清嗓子。

[ðə; ði] [sʌn] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - [gʌn] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːblər] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nek] .
The son - of - a - gun looks like a gobbler with something stuck in his neck .
这 儿子 - 的 - 一个 - 枪 看起来 喜欢 一个 火鸡 和 某物 卡住 在 他的 脖子 .

这家伙看起来就像脖子上卡了什么东西的火鸡。

“ [wel] [ðæts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
“ **Well that's a question .**
“ 出色地 那就是 一个 问题 .

“嗯，这倒是个问题。”

[hiː; hi] [eint] [ə; eɪ] ['sɪlmən]
He ain't a Sillman
他 不是 一个 西尔曼

他不是西尔曼

[ænd; ənd] [hiː; hi] [eint] ['nɑːθɪn] - [els] — [mʌtʃ] .
and he ain't nothin ' else — much .
和 他 不是 什么也没有 - 别的 — 很多 .

他也就仅此而已了。

[its] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [aɪ] ['rekən] .
It's a question , I reckon .
它是 一个 问题 , 我 估计 .

我觉得这是个问题。

['noʊbɑːdi] [ɑːn] [ðə; ði] [krɪk] [ɪz] - - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [foʊks] [ðæt] [aɪ] [noʊz] [ɑːn] .
Nobody on the Crick is beholdin ' to his folks that I knows on .
无人 在 这 克里克 是 - - 到 他的 各位 那 我 知道 在 .

据我所知，克里克河边没有人对父母负有责任。

” [soʊl] [veɪn] [swɔlɚz] [hɑːrd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [tʃɔː] [ə'gen] .
” **Sol Vane swallers hard and begins to chaw again .**
” 索尔 叶片 吞咽者 难的 和 开始 到 咀嚼 再次 .

索尔·范恩用力咽了口唾沫，然后又开始咀嚼起来。

“ ['hiːz] [jʊr; jər] [kɪd] , ['sɪlmən] , ” [sez] - [sɔːft] - [laɪk] .
“ **He's your kid , Sillman , ” says Hashknife soft - like .**
“ 他是 你的 孩子 , 西尔曼 , ” 说道 - 柔软的 - 喜欢 .

“他是你的孩子，西尔曼，”哈什奈夫轻声说道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] — ” [bɪ'gɪnz] ['glɔːri] , [bʌt; bət] ['sɪlmən] ['stɑːps] [hɜːr; hər] .
“ **I'd like to — ” begins Glory , but Sillman stops her .**
“ ID 喜欢 到 — ” 开始 荣耀 , 但 西尔曼 停止 她 .

“我想——”格洛丽刚开口，就被西尔曼打断了。

[ðen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] - :
Then he says to Hashknife :
然后 他 说道 到 - :

然后他对哈什奈夫说：

“ ['hɑːrtli] , [juː; jʊ] [eint] [gɑːt] [noʊ] ['bɪznəs] - - [ɪn] [laɪk] [ðɪs] .
“ **Hartley , you ain't got no business hornin ' in like this .**
“ 哈特利 , 你 不是 得到 不 商业 - - 在 喜欢 这 .

“哈特利，你没资格这样插手。”

[wil] [krɪk] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ɪts] [oʊn] [ə'ferz] ,
Willer **Crick** **can** **handle** **its** **own** **affairs** **,**
威勒 克里克 能 处理 它是自己的 事务 ,

Willer Crick公司能够处理好自己的事务。

[ænd; ənd] [wil] [krɪk] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɪd] . ”
and **Willer** **Crick** **will** **decide** **what** **is** **to** **become** **of** **the** **kid** **.** **”**
和 威勒 克里克 将要 决定 什么 是 到 变得 的 这 孩子 . ”

而威勒·克里克将决定这个孩子的命运。”

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] [hɪz; ɪz] - , ” [sez] - , “ - [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]
“ **And** **you're** **his** **gran'paw** **,** **”** **says** **Hashknife** **,** **“** **gran'paw** **to** **a** **nice** **little**
“ 和 你是 他的 - , ” 说道 - , “ - 到 一个 好的 小的
['hɑːrmləs] [kɪd] [laɪk] [ðɪs] .
harmless **kid** **like** **this** **.**
无害 孩子 喜欢 这 .

“而你就是他的爷爷，”哈什奈夫说，“一个如此可爱无害的小男孩的爷爷。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wil] [krɪk] [wɪl] [tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
And **you** **say** **that** **Willer** **Crick** **will** **tend** **to** **him** **.**
和 你 说 那 威勒 克里克 将要 趋向 到 他 .

你说威尔·克里克会照顾他。

[waɪ] — ” - ['tiːtəz] [ɑːn][hɪz; ɪz][toʊz][ænd; ənd] [hʊks] [hɪz; ɪz] [θʌm] ['oʊvər][ðə; ði][belt] [ə'bʌv]
Why **—** **”** **Hashknife** **teeters** **on** **his** **toes** **and** **hooks** **his** **thumb** **over** **the** **belt** **above**
为什么 — ” - 摇晃 在 他的 脚趾 和 钩子 他的 拇指 超过 这 腰带 多于
[hɪz; ɪz][gʌn] — “ [waɪ] ,
his **gun** **—** **“** **why** **,**
他的 枪 — “ 为什么 ,

“为什么——”哈什奈夫踮起脚尖，拇指勾住枪上方的腰带——“为什么，

[juː; jʊ][hɜːrd][ʌv; əv]['meɪndʒi][kɜːrs] !
you **herd** **of** **mangy** **curs** **!**
你 一群 的 疥癣 曲线 !

你们这群肮脏的杂种！

[juː; jʊ] [pæk] [ʌv; əv] ['gʌtər] [pʌps] !
You **pack** **of** **gutter** **pups** **!**
你 盒 的 排水沟 幼犬 !

你们这群下流的家伙！

[goʊ] [ə'hed] , [juː; jʊ] ['tʃɪnləs] ['mævərɪk] — [riːtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][gʌn] !
Go **ahead** **,** **you** **chinless** **maverick** **—** **reach** **for** **your** **gun** **!**
去 前方 , 你 无下巴 特立独行者 — 抵达 为了 你的 枪 !

来吧，你这个没有下巴的特立独行者——去拿你的枪吧！

[noʊ] ? [ðen] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['laʊzi] ['kaʊədz] !
No **?** **Then** **listen** **to** **me** **,** **you** **lousy** **cowards** **!**
不 ? 然后 听 到 我 , 你 糟糕 懦夫 !

不？那就听我说，你们这些卑鄙的懦夫！

[juː; jʊ] , ['sɪlmən] !
You **,** **Sillman** **!**
你 , 西尔曼 !

你，西尔曼！

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [ə'bʌv] [ðɪs] ['kæriən] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [eint] .
I **thought** **you** **was** **an** **inch** **or** **two** **above** **this** **carrion** **,** **but** **you** **ain't** **.**
我 想法 你 曾是 一个 英寸 或者 二 多于 这 腐肉 , 但 你 不是 .

我原以为你比这具腐肉高出一两英寸，但你并没有。

[jʊə(r)] [ɔːl] [əˈlaɪk] .
You're all alike .
你是 全部 同样 .

你们都一样。

[juːv] [ˈmærid] [jʊr; jər] [oʊn] [rɪˈleɪʃnz] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [breɪnz] [ɑːr; ər] [wɔːrpt] [ænd; ənd] [ʃrʌŋk] [soʊ]
You've married your own relations until your brains are warped and shrunk so
你已经 已婚 你的 自己的 关系 直到 你的 大脑 是 扭曲的 和 缩小 所以
[ˈbædli] [ðæt] [juː; jʊ] [eint] [əˈbʌv] [ˈiːtɪn] - [jʊr; jər] [oʊn] [kaɪnd] .
badly that you ain't above eatin ' your own kind .
糟糕 那 你 不是 多于 吃 - 你的 自己的 种类 .

你们和自己的亲戚结婚，直到你们的大脑严重扭曲萎缩，甚至不惜吃掉自己的同类。

[ðə; ði] [ˈkænɪbl] [wɪl] [prəˈtekt] [ɪts] [oʊn] [blʌd] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kaɪˈəʊtiːz] [wəʊnt] .
The cannibal will protect its own blood , but you coyotes won't .
这 食人族 将要 保护 它是自己的 血 , 但 你 郊狼 惯于 .

食人族会保护自己的血亲，但你们这些郊狼不会。

" [ðem; ðəm] [wil] [krɪkɝz] [ˈnevər] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [muːv] .
" Them Willer Crickers never made a false move .
" 他们 威勒 板球运动员 绝不 制成 一个 错误的 移动 .

"威勒板球队员们从未犯过错误。"

[ˈmeɪbi] [ðeid] - [ə; eɪ] - [neɪld] [ˌjuː ˈes] , [ˈbiːn] - [əˈbaʊt] [faɪv] [tuː; tə] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑːrmd] ,
Maybe they'd ' a ' nailed us , bein ' about five to one and all armed ,
或许 他们会 - 一个 - 钉子 我们 , 是 - 关于 五 到 一 和 全部 武装 ,

也许他们能把我们干掉，毕竟我们五对一，而且他们都带着武器。

[bʌt; bət] [wiːd] - [ə; eɪ] - [ʃʊr] [gɪv] [ðə; ði] [ˈbʌzədz] [ə; eɪ] [fiːd] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [men] [ˈnoʊd] [wiː; wi]
but we'd ' a ' sure give the buzzards a feed , and them men knowed we
但 我们会 - 一个 - 当然 给 这 秃鹰 一个 喂养 , 和 他们 男人 已知 我们
[wʊd] .
would .
会 .

但我们肯定会给秃鹰们一顿饱饭，而且那些人也知道我们会这么做。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [sez] - ,
" I wish , " says Hashknife ,
" 我 希望 , " 说道 - ,

"我希望如此，"哈什奈夫说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [foʊks] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jʌ] .
" I wish I had education enough to tell folks what I think of yuh .
" 我 希望 我 有 教育 足够的 到 告诉 各位 什么 我 思考 的 嗯 .

"我希望我受过足够的教育，可以告诉大家我对你的看法。"

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [dæŋ] [ðə; ði] [lʌk] .
There's a lot of words I don't know , dang the luck .
有 一个 很多 的 字 我 不 知道 , 当 这 运气 .

有很多词我不认识，真倒霉。

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [steps] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd] [muːvz] [ɪn] [bɪˈsaɪd] - .
" The old man steps down from the doorway and moves in beside Hashknife .
" 这 老的 男人 步骤 向下 从 这 门口 和 移动 在 旁 - .

"老人从门口走下来，走到哈什奈夫旁边。

" [ˈbrʌðər] , " [sez] [hiː; hi] , " [juːv] [dʌn] [wel] .
" Brother , " says he , " you've done well .
" 兄弟 , " 说道 他 , " 你已经 完毕 出色地 .

"兄弟，"他说，"你做得很好。"

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][help] [jʌ] [aʊt][ɪn]['eni] [wei] , [aɪ'd][biː; bi] [plʌm] ['wɪlɪn] - .

If	I	can	help	yuh	out	in	any	way	,	I'd	be	plumb	willin	'	.
如果	我	能	帮助	嗯	出去	在	任何	方式	,	ID	是	垂直	威林	-	.

如果我能帮上你的任何忙，我绝对愿意。

[aɪm][ə; eɪ] ['priːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

I'm	a	preacher	of	the	gospel	,
我是	一个	牧师	的	这	福音	,

我是一名福音传道者，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][taɪmz] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌs] [wɜːrd] [dʌz] [kʌm] [ɪn]['hændi] . ”

but	there	is	times	when	a	good	cuss	word	does	come	in	handy	.	”
但	那里	是	时代	什么时候	一个	好的	坏话	单词	做	来	在	便利	.	”

但有时候，一句恰当的脏话确实能派上用场。”

“ [ɑːr; ər] [jʌ] [θruː] ? ” [æsks] ['sɪlmən] [miːk] - [laɪk] .

“	Are	yuh	through	?	”	asks	Sillman	meek	-	like	.
“	是	嗯	通过	?	”	问	西尔曼	温顺	-	喜欢	.

“你完了吗？”西尔曼怯怯地问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [eint] !

“	No	,	I	ain't	!
“	不	,	我	不是	!

“不，我不是！”

” [snæps] - .

”	snaps	Hashknife	.
”	快照	-	.

“啪”的一声，哈什克奈夫说道。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪn] - [nuː] [tuː; tə][kɔːl] [jʌ] .

“	I've	got	to	think	of	somethin	'	new	to	call	yuh	.
“	我已经	得到	到	思考	的	某物	-	新的	到	称呼	嗯	.

“我得想个新名字来称呼你。”

[eint] [ðer; ðər] ['nɑːθɪn] - [aɪ][kæn; kən][seɪ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [jʌ] [mæd] ?

Ain't	there	nothin	'	I	can	say	that	will	make	yuh	mad	?
不是	那里	什么也没有	-	我	能	说	那	将要	制作	嗯	疯狂的	?

难道我说什么都不会让你生气吗?

[eint] [jʌ] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['diːs(ə)nsi][left][tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ? ”

Ain't	yuh	got	enough	decency	left	to	accept	a	insult	?	”
不是	嗯	得到	足够的	体面	左边	到	接受	一个	侮辱	?	”

你难道一点羞耻心都没有，接受不了别人的侮辱吗?

“ [mɛ'bi] , ” [sez] [soʊl] [veɪn] , “ [mɛ'bi] [juːl] [faɪnd][aʊt] — ['leɪtər] . ”

“	Mebbe	,	”	says	Sol	Vane	,	“	mebbe	you'll	find	out	—	later	.	”
“	也许	,	”	说道	索尔	叶片	,	“	也许	你会	寻找	出去	—	之后	.	”

“或许，”索尔·范恩说，“或许你以后会知道的。”

“ [θæŋks] , ” [sez] - [draɪ] - [laɪk] .

“	Thanks	,	”	says	Hashknife	dry	-	like	.
“	谢谢	,	”	说道	-	干燥	-	喜欢	.

“谢谢，”哈什奈夫冷冷地说。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] .

“	I'm	glad	to	have	somethin	'	to	look	forward	to	.
“	我是	高兴的	到	有	某物	-	到	看	向前	到	.

“我很高兴有值得期待的事情。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['oʊpən] , ['rʌnɪn] - [ʃɑːt] [æt; ət][juː; jʊ][wʌns] , [soʊl] ,

I	had	a	open	,	runnin	'	shot	at	you	once	,	Sol	,
我	有	一个	打开	,	跑步	-	射击	在	你	一次	,	索尔	,

索尔，我曾经有机会直接射杀你。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [fuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [loʊ] .
and I was fool enough to shoot low .
和 我 曾是 傻子 足够的 到 射击 低的 .

我竟然愚蠢地把枪打低了。

[nekst] [taɪm] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kʌt] [juː; jʊ] [ɔːf] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːlər] . ”
Next time I'm goin ' to cut you off above the collar . ”
下一个 时间 我是 去 - 到 切 你 离开 多于 这 衣领 . ”

下次我就要把你脖子以上的部分都割下来。

“ [juː; jʊ] [keɪnt] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] , ['hɑːrtli] ! ”
“ You cain't threaten me , Hartley ! ”
“ 你 不能 威胁 我 , 哈特利 ! ”

“你威胁不了我，哈特利！”

“ [aɪ] [eint] [θrɛtənɪn] - [jʌ] .
“ I ain't threatenin ' yuh .
“ 我 不是 威胁 - 嗯 .

“我没有威胁你。”

[noʊ] , [juː; jʊ] ['bʌzərd] , [aɪm] ['stætn] - [ə; eɪ][fækt] . ”
No , you buzzard , I'm statin ' a fact . ”
不 , 你 秃鹰 , 我是 他汀类药物 - 一个 事实 . ”

不，你这只秃鹫，我只是在陈述事实。

“ [ðeəz; ðəz] ['fɪfti] [men] [ɑːn] [wil] [krɪk] , ” [steɪts] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] .
“ There's fifty men on Willer Crick , ” states another one of the bunch .
“ 有 五十 男人 在 威勒 克里克 , ” 各州 其他 一 的 这 束 .

“威勒溪上有五十个人，”另一群人说道。

“ [pæs] [ðə; ði] [wɜːrd] , ” [sez] - .
“ Pass the word , ” says Hashknife .
“ 经过 这 单词 , ” 说道 - .

“把消息传出去，”哈什奈夫说道。

“ [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][juː; jʊ] .
“ There's just that much difference between us and you .
“ 有 只是 那 很多 不同之处 之间 我们 和 你 .

“我们和你们之间就是有这么大的差距。”

[ˌem 'iː][ænd; ənd] ['sliːpi] [ɑːr; ər] [skwer] ['ʃuːtɚz] [ænd; ənd] [wiːd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv] [jʌ] [kʌm]
Me and Sleepy are square shooters and we'd love to have yuh come
我 和 困 是 正方形 射击者 和 我们会 爱 到 有 嗯 来
[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːl][jʊr; jər] [frendz] .
and bring all your friends .
和 带来 全部 你的 朋友们 .

我和Sleepy都是射击爱好者，我们非常欢迎你和你的朋友们一起来。

['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] [ə'piːs] .
Only twenty - five apiece .
仅有的 二十 - 五 一块 .

每件仅售二十五。

['sliːpi] , [ðer; ðər][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get]['ækʃ(ə)n] [hɪr] . ”
Sleepy , there don't seem to be much chance for us to get action here . ”
困 , 那里 不 似乎 到 是 很多 机会 为了 我们 到 得到 行动 这里 . ”

“瞌睡虫，看来我们在这里没什么机会采取行动了。”

“ [huːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɪd] ?
“ Who's goin ' to take the kid ?
“ 谁是 去 - 到 拿 这 孩子 ?

谁来带走这孩子?

" [aɪ][æsks] .
" I asks .
" 我 问 .

我问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sez] - .
" I am , " says Hashknife .
" 我 是 , " 说道 - .

"是的，"哈什奈夫说道。

" ['hiːz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [wil] [krɪkɚz] . "
" He's too good to live with Willer Crickers . "
" 他是 也 好的 到 居住 和 威勒 板球运动员 . "

"他太好了，不应该和威勒·克里克一起生活。"

" [hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] , " ['kækəlz] [soʊl] [veɪn] .
" He , he , he , " cackles Sol Vane .
" 他 , 他 , 他 , " 咯咯笑 索尔 叶片 .

"嘿嘿嘿，"索尔·范恩咯咯地笑着。

" [hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] . "
" He , he , he . "
" 他 , 他 , 他 . "

"他，他，他。"

" [soʊl] [veɪn] , [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [tʃoʊk] [tuː; tə] [deθ] [sʌm; səm] [deɪ] , " [steɪts] - .
" Sol Vane , you're goin ' to choke to death some day , " states Hashknife .
" 索尔 叶片 , 你是 去 - 到 呛 到 死亡 一些 天 , " 各州 - .

"索尔·范恩，你总有一天会噎死的，"哈什奈夫说道。

" [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɑːfs] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][kwɪt] ['siːɪn] - [ðə; ði]
" Right in the middle of one of them laughs you're goin ' to quit seein ' the
" 正确的 在 这 中间 的 一 的 他们 笑声 你是 去 - 到 辞职 看到 - 这
['fʌni] [saɪd][ʌv; əv] ['sɪriəs] [θɪŋz] .
funny side of serious things .
有趣的 边 的 严肃的 事物 .

"就在你笑到一半的时候，你就会发现你再也看不到严肃事情的幽默之处了。"

[naʊ] , [juː; jʊ] [sneɪk] - ['hʌntərz] , [pɪk] [ʌp] [ðæt] [wʊd] - [biː; bi] [ə'sæsn] [ænd; ənd][drɪft] .
Now , you snake - hunters , pick up that would - be assassin and drift .
现在 , 你 蛇 - 猎人 , 挑选 向上 那 会 - 是 刺客 和 漂移 .

现在，你们这些捕蛇人，抓住那个潜在的刺客，然后漂流吧。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm] - - [ʌp][ðə; ði] ['siːnəri] .
I don't want him clutterin ' up the scenery .
我 不 想 他 - - 向上 这 风景 .

我不想让他破坏风景。

[tel] [jʊr; jər] [frendz] [ðæt] [wɪə(r)] - - ['kʌmpəni] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
Tell your friends that we're receivin ' company at any time .
告诉 你的 朋友们 那 是 - - 公司 在 任何 时间 .

告诉你的朋友们，我们随时都有客人来访。

" [ðeɪ] [faɪlz][pæst][juː 'es][ænd; ənd] ['pɪks] [ʌp] [lem] ['selər] .
" They files past us and picks up Lem Seller .
" 他们 文件 过去的 我们 和 精选 向上 引理 卖方 .

"他们从我们身边走过，带走了莱姆·塞勒。"

[aɪ][dəunt] ['rekən] [lɛmz] [plʌm] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eint] [ɪn][noʊ] [ʃeɪp] [tuː; tə][help] [hɪm'self] [mʌtʃ]

I	don't	reckon	Lem's	plumb	dead	,	but	he	ain't	in	no	shape	to	help	himself	much
我	不	估计	莱姆的	垂直	死的	,	但	他	不是	在	不	形状	到	帮助	他自己	很多

.

:

.

我觉得莱姆还没完全死透，但他现在的情况也帮不上什么忙了。

[ðeɪ] ['loʊdz][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][drɪfts] ,

They	loads	him	up	and	drifts	,
他们	负载	他	向上	和	漂移	,

他们把他装上车，然后漂流。

[waɪl] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɪd][stændz][ðer; ðər][ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] - [ɪm]

while	me	and	Hashknife	and	the	little	kid	stands	there	and	watches	'	em
尽管	我	和	-	和	这	小的	孩子	站立	那里	和	手表	-	呃

[goʊ] .

go	.
去	.

我和哈什奈夫还有那个小孩站在那里，看着他们离开。

['glɔːri] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

Glory	is	inside	the	house	.
荣耀	是	里面	这	房子	.

荣耀就在屋内。

['æftər] [ðeɪ] [drɪfts] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [aɪ][steps] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pɪrz] [ˌɪn'saɪd] .

After	they	drifts	out	of	sight	I	steps	up	to	the	door	and	peers	inside	.
后	他们	漂移	出去	的	视线	我	步骤	向上	到	这	门	和	同龄人	里面	.

等他们消失在视线中后，我走到门口，向里张望。

[aɪ] [siː] ['glɔːri] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] .

I	see	Glory	standing	by	the	front	window	.
我	看	荣耀	常设	经过	这	正面	窗户	.

我看到格洛丽站在前窗旁。

[ðen] [ʃiː; ʃi][tɜːrnz][ænd; ənd] [liːnz] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] ['raɪf(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] .

Then	she	turns	and	leans	a	Winchester	rifle	against	the	wall	.
然后	她	转弯	和	倾斜	一个	温彻斯特	步枪	反对	这	墙	.

然后她转身，把一支温彻斯特步枪靠在墙上。

- [lʊks] ['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [siːz] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ðə; ði][gʌn] ,

Hashknife	looks	over	my	shoulder	and	sees	her	place	the	gun	,
-	看起来	超过	我的	肩膀	和	看到	她	地方	这	枪	,

哈什奈夫从我肩后探过头，看到她把枪放好了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː]['kaɪndə] [kwɪr] - [laɪk] .

and	then	he	looks	at	me	kinda	queer	-	like	.
和	然后	他	看起来	在	我	有点	酷儿	-	喜欢	.

然后他用一种有点古怪的眼神看着我。

['glɔːri] ['wɔznt] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [wil] [krɪk] ['smoʊkɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp] .

Glory	wasn't	takin	'	no	chances	on	Willer	Crick	smoking	us	up	.
荣耀	不是	拿	-	不	机会	在	威勒	克里克	吸烟	我们	向上	.

荣耀队可不敢冒任何风险，让威勒·克里克把我们打得落花流水。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɪd] [hæŋz] [ɑːn][tuː; tə] - .

The	little	kid	hangs	on	to	Hashknife	.
这	小的	孩子	悬挂	在	到	-	.

小孩紧紧抱着哈希刀。

“ [aɪ][laɪk][juː; jʊ] , ” [sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒɪgər] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] - .
“ I like you , ” says the little jigger , looking up at Hashknife .
“ 我 喜欢 你 , ” 说道 这 小的 量酒器 , 寻找 向上 在 - .

“我喜欢你，”小家伙抬头看着哈什奈夫说道。

“ [wel] , [fɔːr; fər] [gɑːʃ] [seiks] ! ” [gɑːsps] - .
“ Well , for gosh sakes ! ” gasps Hashknife .
“ 出色地 , 为了 天哪 清酒 ! ” 喘息 - .

“我的天哪！”哈什奈夫喘着气说。

“ ['hwʌttʃər] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ Whatcha know about that .
“ 你什么 知道 关于 那 .

你对此了解多少?

['bʌdi] , [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['gɔɪn] - [tuː; tə] [bʌŋk] [tə'geðər] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [spel] . ”
Buddy , me and you are goin ' to bunk together for quite a spell . ”
伙伴 , 我 和 你 是 去 - 到 假寐 一起 为了 相当 一个 拼写 . ”

哥们儿，咱们俩得一起睡一段时间了。

“ [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪt] - [ˌem 'iː] ?
“ You play wit ' me ?
“ 你 玩 有 - 我 ?

“你跟我玩？”

” [hiː; hi][æsks] .
” he asks .
” 他 问 .

“他问道。”

“ [wel] , [maɪ] [gɑːʃ] ! ” [sez] - ['fuːlɪʃ] - [laɪk] .
“ Well , my gosh ! ” says Hashknife foolish - like .
“ 出色地 , 我的 天哪 ! ” 说道 - 愚蠢 - 喜欢 .

“我的天哪！”哈什奈夫傻乎乎地说。

“ [wel] , ['hwʌttʃər] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ”
“ Well , whatcha know about that ? ”
“ 出色地 , 你什么 知道 关于 那 ? ”

“嗯，你对那件事了解多少？”

“ ['brʌðər] , ” [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] , “ [wʌz; wəz][juː; jʊ] ['sɪriəs] [ə'baʊt]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['bʌdi] ? ”
“ Brother , ” says the old man , “ was you serious about takin ' Buddy ? ”
“ 兄弟 , ” 说道 这 老的 男人 , “ 曾是 你 严肃的 关于 拿 - 伙伴 ? ”

“兄弟，”老人说，“你是认真的吗？你真的要带走巴迪？”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['priːtʃər] , ” [sez] - , “ [ænd; ənd][aɪ][əd'maɪər] ['priːtʃəz] [ə; eɪ] [hiːp] ,
“ You're a preacher , ” says Hashknife , “ and I admire preachers a heap ,
“ 你是 一个 牧师 , ” 说道 - , “ 和 我 钦佩 传道者 一个 堆 ,

“你是个传教士，”哈什奈夫说，“我非常敬佩传教士。”

[bʌt; bət][dʒʌst][juː; jʊ][traɪ]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
but just you try takin ' him away from me .
但 只是 你 尝试 拿 - 他 离开 从 我 .

但你试试看能不能把他从我身边带走。

[eint] ['noʊbɑːdi]['seɪɪn] - [aɪ][kɑːnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [ɪz][ðer; ðər] ?
Ain't nobody sayin ' I can't take him , is there ?
不是 无人 说 - 我 不能 拿 他 , 是 那里 ?

没人说我不能带走他，对吧?

” ['glɔːri] [lʊks] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][kɪd] .
” Glory looks at Hashknife and then down at the kid .
” 荣耀 看起来 在 - 和 然后 向下 在 这 孩子 .

“荣耀看了看哈什奈夫，然后又低头看了看那个孩子。”

“ [aɪm][glæd][fɔːr; fər] ['bʌdi] , ” [sez] [ʃiː; ʃi] .
“ I'm glad for Buddy , ” says she .
“ 我是 高兴的 为了 伙伴 , ” 说道 她 .

“我为巴迪感到高兴，”她说。

“ ['bʌdi] [glæd] , ” [sez] [ðə; ði][kɪd] .
“ Buddy glad , ” says the kid .
“ 伙伴 高兴的 , ” 说道 这 孩子 .

“巴迪很高兴，”孩子说。

“ [wel] , [maɪ] [gɑːʃ] !
“ Well , my gosh !
“ 出色地 , 我的 天哪 !

“我的天哪！”

” [gɑːsps] - .
” gasps Hashknife .
” 喘息 - .

“哈什刀倒吸了一口气。”

“ [dəunt] [ðɪs] [biːt] — — [ænd; ənd] [haɪ] ['wɔːtər] ?
“ Don't this beat — — and high water ?
“ 不 这 打 — — 和 高的 水 ?

“难道这不会打倒——和高水位吗？”

” [wil] [krɪk] ['nevər] [meɪd] [noʊ] ['fuːlɪʃ] [breɪks] [wen] [wiː; wi] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɛf] - [oʊld]
” Willer Crick never made no foolish breaks when we went up with Eph Sillman's old
” 威勒 克里克 绝不 制成 不 愚蠢 休息 什么时候 我们 去 向上 和 以弗 - 老的
['wægən][ænd; ənd] [tiːm] [ænd; ənd] [brɔːt] - ['bɑːdi] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
wagon and team and brought Eph's body back with us .
车皮 和 团队 和 带来 - 身体 后退 和 我们 .

“当我们带着埃夫·西尔曼的旧马车和牲畜上去，把埃夫的遗体带回来时，威勒·克里克从来没有犯过任何愚蠢的错误。”

[ˌem 'iː][ænd; ənd] - [went] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæts] [ɔːl] .
Me and Hashknife went up there and took it — that's all .
我 和 - 去 向上 那里 和 采取 它 — 那就是 全部 .

我和 Hashknife 上去把它拿走了——仅此而已。

[ðeid] [muːvd] [hɪm; ɪm][ɔːf][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][oʊld]['blæŋkɪt]['oʊvər][hɪm; ɪm] .
They'd moved him off behind the sidewalk and put a old blanket over him .
他们会 已搬 他 离开 在后面 这 人行道 和 放 一个 老的 毯子 超过 他 .

他们把他移到人行道后面，用一条旧毯子盖住他。

[ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz][kloʊzd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [mæn] , ['wʊmən][nɔːr][tʃaɪld][ɪn] [saɪt] .
The store was closed and there wasn't man , woman nor child in sight .
这 店铺 曾是 关闭 和 那里 不是 男人 , 女士 也不 孩子 在 视线 .

商店关门了，里面一个人影也没有，既没有男人也没有女人，更没有小孩。

['glɔːri] [sed] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['beri] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] .
Glory said they wouldn't bury him , and I reckon she was right .
荣耀 说 他们 不会 埋葬 他 , 和 我 估计 她 曾是 正确的 .

格洛丽说他们不会埋葬他，我想她是对的。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] - [dʌg] [tuː] [greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd] - [bɪlt] [tuː] [bɑːksɪz] .
Me and Hashknife dug two graves and Hashknife built two boxes .
我 和 - 挖 二 坟墓 和 - 建造 二 盒子 .

我和 Hashknife 挖了两个坟墓，Hashknife 做了两个箱子。

[its] ['ɔːf(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][plænt][foʊks] ['ðætəweɪ] ,
It's awful to have to plant folks thataway ,
它是 可怕 到 有 到 植物 各位 那边 ,

那样安置人真是太糟糕了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] [dæŋdəst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [raɪt] .

but	we	done	our	dangdest	to	make	it	look	right	.
但	我们	完毕	我们的	最危险的	到	制作	它	看	正确的	.

但我们竭尽全力让它看起来正确。

[ðə; ði][oʊld][mæn][kaɪnd][ə; eɪ][broʊk] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['sɜːrmən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ,

The	old	man	kind	a	broke	down	over	the	sermon	,	which	was	natural	,
这	老的	男人	种类	一个	打破	向下	超过	这	讲道	,	哪个	曾是	自然的	,

老人听了布道后情绪崩溃，这很正常。

[ænd; ənd] - ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	Hashknife	finished	it	up	.
和	-	完成的	它	向上	.

最后，Hashknife完成了收尾工作。

['glɔːri] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Glory	was	there	.
荣耀	曾是	那里	.

荣耀就在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

It	was	her	brother	,	and	I	reckon	she	thought	a	lot	of	him	.
它	曾是	她	兄弟	,	和	我	估计	她	想法	一个	很多	的	他	.

那是她哥哥，我想她很看重他。

['bʌdi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːld] ['eniweɪ] ,

Buddy	didn't	know	what	it	meant	,	but	he	bawled	anyway	,
伙伴	没有	知道	什么	它	意思是	,	但	他	嚎啕大哭	反正	,

巴迪不知道那是什么意思，但他还是嚎啕大哭起来。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ]['riːəl] ['plez(ə)nt] ['pɑːrti][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] .

which	made	a	real	pleasant	party	all	the	way	around	.
哪个	制成	一个	真实的	令人愉快的	派对	全部	这	方式	大约	.

这让整个派对都非常愉快。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz]['kaɪndə]['loʊkoʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , - [kɔːz] [hiː; hi][went] [aʊt] ,

I	reckon	the	old	man	was	kinda	loco	over	it	all	,	'	cause	he	went	out	,
我	估计	这	老的	男人	曾是	有点	疯子	超过	它	全部	,	-	原因	他	去	出去	,

我觉得那老头子有点儿疯了，因为他出去了。

[gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz][mjuːl][ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] [freɪt] .

got	on	his	mule	and	pulled	his	freight	.
得到	在	他的	骡子	和	拉	他的	货运	.

他骑上骡子，拉着货物走了。

['glɔːri] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Glory	didn't	have	much	to	say	after	it	was	over	.
荣耀	没有	有	很多	到	说	后	它	曾是	超过	.

比赛结束后，格洛丽没说太多话。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði][kɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːrs] .

She	kissed	the	kid	,	and	then	got	on	her	horse	.
她	亲吻	这	孩子	,	和	然后	得到	在	她	马	.

她亲吻了孩子，然后骑上了马。

“ [aɪ] [eint] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] , ” [sez] [ʃiː; ʃi] ,

“	I	ain't	had	much	chance	to	talk	to	you	two	,	”	says	she	,
“	我	不是	有	很多	机会	到	讲话	到	你	二	,	”	说道	她	,

“我还没怎么有机会跟你们俩说话，”她说。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə] [noʊ] [aɪm][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	but	I	want	you	both	to	know	I'm	obliged	to	you	.
“	但	我	想	你	两个都	到	知道	我是	有义务	到	你	.

但我希望你们俩知道，我对你们心存感激。

['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt][let][ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,
Maybe they won't let me see you again ,
或许 他们 惯于 让 我 看 你 再次 ,

也许他们不会再让我见到你了。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [juːl] [teɪk] ['bʌdi] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] — [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wəʊnt][duː] . ”
but I hope you'll take Buddy and get away — which I know you won't do . ”
但 我 希望 你会 拿 伙伴 和 得到 离开 — 哪个 我 知道 你 惯于 做 . ”

但我希望你能带着巴迪离开——我知道你不会这么做。”

“ ['glɔːri] ['sɪlmən] , ” [sez] - , “ [jʊə(r)] ['welkəm] — [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] .
“ Glory Sillman , ” says Hashknife , “ you're welcome — and we won't .
“ 荣耀 西尔曼 , ” 说道 - , “ 你是 欢迎 — 和 我们 惯于 .

“格洛丽·西尔曼,”哈什奈夫说，“不客气——我们不会。”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][juː 'es][ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
” She smiled at us and rode away , and we stood there with our
” 她 微笑 在 我们 和 骑 离开 , 和 我们 站立 那里 和 我们的
[hæts][ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] ,
hats in our hands ,
帽子 在 我们的 双手 ,

她朝我们笑了笑，然后骑马走了，我们站在那里，手里拿着帽子。

[laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fuːlz] [ʌn'tɪl] [ʃiːz] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
like a pair of fools until she's out of sight .
喜欢 一个 一对 的 傻瓜 直到 她是 出去 的 视线 .

就像两个傻瓜一样，直到她消失在视线中。

“ [wel] , ” [sez] [aɪ] , “ [wiːv] [met] [wil] [krɪk] . ”
“ Well , ” says I , “ we've met Willer Crick . ”
“ 出色地 , ” 说道 我 , “ 我们已经 遇见 威勒 克里克 . ”

“嗯,”我说，“我们见过威勒·克里克了。”

“ [nɑːt][ɔːl] , ['sliːpi] ; [ðeəz; ðəz]['fɔːrti] [mɔːr] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] .
“ Not all , Sleepy ; there's forty more , so they say .
“ 不是 全部 , 困 ; 有 四十 更多的 , 所以 他们 说 .

“不全是，瞌睡虫；据说还有四十个。”

['glɔːri] [left] [hɜːr; hər]['raɪf(ə)l] .
Glory left her rifle .
荣耀 左边 她 步枪 .

格洛丽把步枪留在了那里。

[its] ['stændɪn] - [ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][belt] [plʌm] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .
It's standin ' in there , and hangin ' to it is a belt plumb full of shells .
它是 替身 - 在 那里 , 和 悬挂 - 到 它 是 一个 腰带 垂直 满的 的 贝壳 .

它就立在那里，上面挂着一条装满弹壳的弹链。

[ʃiː; ʃi] ['laɪkli] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['raɪfəlz] . ”
She likely didn't know we had a pair of rifles . ”
她 可能 没有 知道 我们 有 一个 一对 的 步枪 . ”

她可能不知道我们有两支步枪。

“ [ʃiː; ʃi][dɪd] , ” [sez] [aɪ] ,
“ She did , ” says I ,
“ 她 做过 , ” 说道 我 ,

“她确实这么做了,”我说。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə][wʌn] [hɪr] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ʌp] .
“ but she wanted to have an extra one here when she showed up .
“ 但 她 通缉 到 有 一个 额外的 一 这里 什么时候 她 显示 向上 .

“但她来的时候想多带一个。”

" [wiː; wi] [kʊks] ['sʌpər] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz]['eni] ['æpɪtaɪt] .
" We cooks supper , but neither of us has any appetite .
" 我们 厨师 晚餐 , 但 两者都不 的 我们 有 任何 食欲 .

"我们做了晚饭，但我们俩都没胃口。"

['bʌdi] ['wɒnts][tuː; tə][get][ɑːn] - [niː] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] ,
Buddy wants to get on Hashknife's knee all the time ,
伙伴 想要 到 得到 在 - 膝盖 全部 这 时间 ,

巴迪总是想坐在哈什奈夫的膝盖上，

[ænd; ənd] - [eɪnt] [gɑːt][noʊ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] , [ɪk'sept] , " [maɪ] [gɑːʃ] !
and Hashknife ain't got no conversation in his system , except , " My gosh !
和 - 不是 得到 不 对话 在 他的 系统 , 除了 , " 我的 天哪 !

而 Hashknife 的脑子里除了"我的天哪！"之外，什么话都没有。

" [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ðɪ] [haʊs] [fɪkst] [ʌp]['kaɪndə][naɪs][ˌɪn'saɪd] .
" They've got the house fixed up kinda nice inside .
" 他们有 得到 这 房子 固定的 向上 有点 好的 里面 .

"他们把房子内部装修得挺漂亮的。"

[ðer; ðər] [eɪnt] [mʌtʃ] ['fɜːrnɪtʃər] , [bʌt; bət] [ɪts] [kliːn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪl] [krɪk] .
There ain't much furniture , but it's clean , which is something in Willer Crick .
那里 不是 很多 家具 , 但 它是 干净的 , 哪个 是 某物 在 威勒 克里克 .

虽然家具不多，但很干净，这在威勒克里克算是难得的。

" [dəunt] [jʌ] ['nevər][hæv; həv][noʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ?
" Don't yuh never have no little boys to play with ?
" 不 嗯 绝不 有 不 小的 男孩们 到 玩 和 ?

"你难道从来没有小男孩和你一起玩吗？"

" [aɪ][æsks] .
" I asks .
" 我 问 .

我问道。

" [lɪl] [bɔɪz] ? " [sez] ['bʌdi] , " [aɪm] [lɪl] [bɔɪ] . "
" Li'l boys ? " says Buddy , " I'm li'l boy . "
" 小 男孩们 ? " 说道 伙伴 , " 我是 小 男生 . "

"小男孩？"巴迪说，"我就是小男孩。"

" [ðɪs] ['kʌntri] [eɪnt] ['hjuːmən] , ['sliːpi] , " [sez] - .
" This country ain't human , Sleepy , " says Hashknife .
" 这 国家 不是 人类 , 困 , " 说道 - .

"这个国家简直不像人类，瞌睡虫，"哈什奈夫说道。

" [ðɪs] [hɪr] ['fæməli][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ɪg'nɔːrd] [kəm'pliːt] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd]
" This here family must ' a ' been ignored complete , the same of which would
" 这 这里 家庭 必须 - 一个 - 到过 忽略 完全的 , 这 相同的 的 哪个 会
[draɪv] ['enibɑːdi] ['loʊkoʊ] .
drive anybody loco .
驾驶 任何人 疯子 .

"这家人肯定被完全忽视了，这足以让任何人发疯。"

['ɑːnɪst] , [aɪ] [θɔːt] ['dʒɪm] ['sɪlmən] [wʌz; wəz][hæf] - ['hjuːmən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] .
Honest , I thought Jim Sillman was half - human , but he ain't .
诚实的 , 我 想法 吉姆 西尔曼 曾是 一半 - 人类 , 但 他 不是 .

说实话，我以前以为吉姆·西尔曼是半人半兽，但他不是。

['glɔːriz] [ə; eɪ] [ˌhʌm'dɪŋər] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [ʃʊr] ['hændikæpt] .
Glory's a humdinger , but she's sure handicapped .
荣耀的 一个 精彩片段 , 但 她是 当然 残疾人 .

格洛丽是个了不起的人物，但她确实有缺陷。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hɒmbəz] [spaɪn] - [ɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evər] [kʌmz] [tuː; tə] [siː]

Think	of	these	hombres	spyin	'	on	her	to	see	if	she	ever	comes	to	see
思考	的	这些	男人们	间谍活动	-	在	她	到	看	如果	她	曾经	来	到	看

[hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .

her	sister	-	in	-	law	.
她	姐姐	-	在	-	法律	.

想想这些家伙偷偷监视她，看她是否会去看望她的嫂子。

[eint] [ðeɪ] [ðə; ði] [miːn] , - [bʌntʃ] [ʌv; əv][pə'raɪə][dɔːgz] [jʌ] ['evər] [siːn] ?

Ain't	they	the	meanest	,	sneakinest	bunch	of	pariah	dogs	yuh	ever	seen	?
不是	他们	这	最卑鄙的	,	-	束	的	贱民	狗	嗯	曾经	已见	?

他们是不是你见过的最卑鄙、最阴险的一群贱民?

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [hɑːrd][tuː; tə] [siː] [huː] [slæmd] [ðæt] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] [tʌg] ['wɪlsn] .

It	ain't	hard	to	see	who	slammed	that	bullet	into	Tug	Wilson	.
它	不是	难的	到	看	WHO	猛烈抨击	那	子弹	进入	拖船	威尔逊	.

不难看出是谁把子弹射进了塔格·威尔逊的身体。

[tuː] [bæd][ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [haɪ] .

Too	bad	she	shot	high	.
也	坏的	她	射击	高的	.

可惜她射得太高了。

" [aɪm] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊz] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

"	I'm	leaning	against	one	of	the	front	windows	,	looking	down	the	road	,
"	我是	倾斜	反对	一	的	这	正面	视窗	,	寻找	向下	这	路	,

"我倚靠在前面的一扇窗户上，望着路边。"

[ænd; ənd][aɪ] [siːz] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] .

and	I	sees	a	man	coming	.
和	我	看到	一个	男人	未来	.

我看到一个人走过来。

[its] ['ɔːlmoʊst][dɑːrk] , [bʌt; bət][aɪ]['sævi] [ðæt] ['pelɪkən] .

It's	almost	dark	,	but	I	sabe	that	pelican	.
它是	几乎	黑暗的	,	但	我	萨贝	那	鹈	.

天色渐暗，但我看到了那只鹈鹕。

" [hɪr] [kʌmz] [soʊl] [veɪn] , " [sez] [aɪ] .

"	Here	comes	Sol	Vane	,	"	says	I	.
"	这里	来	索尔	叶片	,	"	说道	我	.

"索尔·范恩来了，"我说。

[hiː; hi] [raɪdz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , [gets] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [teɪks] [aʊt][ə; eɪ] [waɪt] [ræg] .

He	rides	up	to	the	front	gate	,	gets	off	his	horse	,	takes	out	a	white	rag	.
他	骑行	向上	到	这	正面	门	,	获得	离开	他的	马	,	需要	出去	一个	白色的	抹布	.

他骑马来到前门，下了马，拿出一块白布。

[aɪ]['əupənz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

I	opens	the	front	door	.
我	打开	这	正面	门	.

我打开前门。

" [kæn; kən] [jʌ] [siː] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi][æsks] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði][ræg] .

"	Can	yuh	see	me	?	"	he	asks	,	waving	the	rag	.
"	能	嗯	看	我	?	"	他	问	,	挥手	这	抹布	.

"你能看到我吗？"他挥舞着破布问道。

" [kʌm] [ə'hed] , " [aɪ] [jelz] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʌfəlz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Come	ahead	,	"	I	yells	back	at	him	,	and	he	shuffles	up	to	the	door	.
"	来	前方	,	"	我	喊叫	后退	在	他	,	和	他	洗牌	向上	到	这	门	.

"进来吧，"我朝他喊道，他拖着脚步走到门口。

“ [aɪ] [pækt] [ə; eɪ][flæg] , ” [sez] [hiː; hi] ,
“ I packed a flag , ” says he ,
“ 我 包装 一个 旗帜 , ” 说道 他 ,

“我带了一面旗子，”他说。

['mæstɪˌkeɪtɪŋ] ['riːəl][fæst][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][læp] ,
masticating real fast and looking at Hashknife with the kid on his lap ,
咀嚼 真实的快速地 和 寻找 在 - 和 这 孩子 在 他的 膝 ,

他快速咀嚼着，看着抱着孩子的哈什奈夫。

“ [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [gʌn] [ɑːn][ˌem ˈiː] . ”
“ I ain't got no gun on me . ”
“ 我 不是 得到 不 枪 在 我 . ”

“我身上没带枪。”

“ [jʌ] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn] , ” [sez] - .
“ Yuh didn't need to deprive yourself of a gun , ” says Hashknife .
“ 嗯 没有 需要 到 剥夺 你自己 的 一个 枪 , ” 说道 - .

“你没必要剥夺自己拥有枪支的权利，”Hashknife说道。

“ [aɪ] [eint] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [tɔːk] [miːn] , ” [ɪk'spleɪnz][soʊl] .
“ I ain't comin ' to talk mean , ” explains Sol .
“ 我 不是 即将到来 - 到 讲话 意思是 , ” 解释 索尔 .

“我不是来骂人的，”索尔解释道。

“ [wiː; wi] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [ˌʌp'taʊn] ,
“ We held a council uptown ,
“ 我们 握住 一个 理事会 上城区 ,

“我们在市中心召开了一次市政会议，

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [kʌmz] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə][let] [jʌ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi]
and I just comes down here to let yuh know some of the things we
和 我 只是 来 向下 这里 到 让 嗯 知道 一些 的 这 事物 我们
['ɑːrgjuːd][aʊt] .
argued out .
争论 出去 .

我下来就是想告诉你们我们争论的一些事情。

“ [sʌm; səm][wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['bʌstɪn] - [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] ['pʌtɪn] - [jʌ] [ɑːn][ðə; ði][rʌn] ,
“ Some was in favor of bustin ' down here and puttin ' yuh on the run ,
“ 一些 曾是 在 偏爱 的 布斯汀 - 向下 这里 和 普丁 - 嗯 在 这 跑步 ,

“有些人赞成直接冲下来，把你赶走。”

[bʌt; bət][aɪm] [plʌm] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['gɔɪn] - ['kaɪndə][sɔːft] .
but I'm plumb in favor of goin ' kinda soft .
但 我是 垂直 在 偏爱 的 去 - 有点 柔软的 .

但我完全赞成采取比较温和的方式。

” [soʊl][grɪnz][ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [freʃ] [tʃuː] .
“ Sol grins and takes a fresh chew .
” 索尔 咧嘴笑 和 需要 一个 新鲜的 嚼 .

索尔咧嘴一笑，又嚼了一块新鲜的。

“ [ðeɪ] ['wɔznt] [hɑːrd][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðæt] [jʊr; jər] [wei] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] , [wʌz; wəz] [ðeɪ] ?
“ They wasn't hard to convince that your way was the best , was they ?
“ 他们 不是 难的 到 说服 那 你的 方式 曾是 这 最好的 , 曾是 他们 ?

“要让他们相信你的方法是最好的，并不难，对吧？”

” [aɪ][æsks] .
“ I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [aɪ] [dʌz] [ðə; ði] [lɔən] - ['fɝ:, 'fɛr] [wil] [krɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septs] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] — ['moʊstli] .
“ I does the lawin ' fer Willer Crick , and they accepts my judgment — mostly .
“ 我 做 这 法律 - fer 威勒 克里克 , 和 他们 接受 我的 判断 — 大多 .

“我为威勒·克里克公司打官司，他们大多时候都接受我的判决。

[aɪ] [kʌmz] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [jʌ] [ə'baʊt] [ti: 'eɪtʃ] - [bræt] . ”
I comes to talk to yuh about th ' brat . ”
我 来 到 讲话 到 嗯 关于 th - 小子 . ”

我来跟你谈谈那个小鬼的事。

“ [bɔɪ] , [jʌ] [mi:n] , ” [sez] - .
“ Boy , yuh mean , ” says Hashknife .
“ 男生 , 嗯 意思是 , ” 说道 - .

“兄弟，你真厉害，”哈什奈夫说道。

“ [ɪn] ['spi:kɪn] - [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:fsprɪŋ] , [soʊl] ,
“ In speakin ' of this offspring , Sol ,
“ 在 说话 - 的 这 后代 , 索尔 ,

“说到这个孩子，索尔，

[ju:z] [ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [ɔ:r] [dʒʌst] [spi:k] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] - [ðə; ði] [bɔɪ] . -
use the boy's name or just speak of him as ' the boy . '
使用 这 男孩们 姓名 或者 只是 说话 的 他 作为 - 这 男生 . -

使用男孩的名字，或者直接称他为“那个男孩”。

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪgər] [noʊz] [ðæt] - [ɪz] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðæt] ,
” The little jigger knows that Hashknife is sticking up for him , I can see that ,
” 这 小的 量酒器 知道 那 - 是 粘性 向上 为了 他 , 我 能 看 那 ,

“那小家伙知道哈什奈夫会帮他说话，我看得出来。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['kaɪndə] [li:nz] [bæk] [ə'genst] - .
and he kinda leans back against Hashknife .
和 他 有点 倾斜 后退 反对 - .

他有点儿向后靠在了 Hashknife 身上。

“ [ðɪs] [hɪr] [ræntʃ] , ” [sez] [soʊl] , “ [bi'lɔŋz] [tu:; tə] — [wel] , [aɪ] ['rekən] [its] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
“ This here ranch , ” says Sol , “ belongs to — well , I reckon it's a question .
“ 这 这里 牧场 , ” 说道 索尔 , “ 属于 到 — 出色地 , 我 估计 它是 一个 问题 .

索尔说：“这个牧场属于——嗯，我想这是个问题。”

['dʒɪm] ['sɪlmən] [oʊnz] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [its] [tu:; tə] [bi:; bi] ['setld] [baɪ] [ðə; ði]
Jim Sillman owns part of it and the rest of it's to be settled by the
吉姆 西尔曼 拥有 部分 的 它 和 这 休息 的 它是 到 是 定居 经过 这
['kaʊns(ə)l] . ”
council . ”
理事会 . ”

吉姆·西尔曼拥有其中一部分，其余部分将由市议会决定。

“ ['mi:nɪn] - [ðæt] ['bʌdi] [gets] [gɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ræntʃ] , [eɪ] ? ” [æsks] - .
“ Meanin ' that Buddy gets gipped out of his ranch , eh ? ” asks Hashknife .
“ 含义 - 那 伙伴 获得 被俘虏 出去 的 他的 牧场 , 嗯 ? ” 问 - .

“意思是说，巴迪被骗出了他的牧场，是吗？”哈什奈夫问道。

“ ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [bi:'ɑ:r] — ['bʌdi] [dəunt] [oʊn] ['nɑ:θɪn] - .
“ Under the circumstances , the br — Buddy don't own nothin ' .
“ 在下面 这 情况 , 这 br — 伙伴 不 自己的什么也没有 - .

“在这种情况下，兄弟——巴迪什么都没有。”

[hɪz; ɪz] [foʊks] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['sʌfərd] [tu:; tə] ['kaɪndə] [lɪv; laɪv] [hɪr] . ”
His folks was just suffered to kinda live here . ”
他的 各位 曾是 只是 遭受 到 有点 居住 这里 . ”

他的父母只是勉强住在这里而已。

“ ['sʌfərd] , ” [nɑ:dz] - .
“ Suffered , ” nods Hashknife .
“ 遭受 , ” 点头 - .

“受苦了，”哈什奈夫点点头。

“ [goʊ] [ə'hed] . ”
“ Go ahead . ”
“ 去 前方 . ”

“前进。”

“ [aɪ] ['rekən] [ðæts] [ɔ:l] . ”
“ I reckon that's all . ”
“ 我 估计 那就是 全部 . ”

“我想应该就这些了。”

“ [ɔ:l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ” [ə'mendz] - , “ [bʌt; bət][aɪ] [eint] ['stɑ:rtɪd] [jet] .
“ All for you , ” amends Hashknife , “ but I ain't started yet .
“ 全部 为了 你 , ” 修改 - , “ 但 我 不是 开始 然而 .

“一切都是为了你，”哈什奈夫补充道，“但我还没开始呢。”

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [soʊl] [veɪn] , [aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə][du:] [ðɪs] : [aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] ,
For one thing , Sol Vane , I'm goin ' to do this : I'm goin ' to the county seat ,
为了 一 事物 , 索尔 叶片 , 我是 去 - 到 做 这 : 我是 去 - 到 这 县 座位 ,

首先，索尔·范恩，我要做一件事：我要去县城。

[faɪnd][ə; eɪ]['regjələr] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [meɪk] [wil] [krɪk] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [mu:n] .
find a regular lawyer and make Willer Crick jump over the moon .
寻找 一个 常规的 律师 和 制作 威勒 克里克 跳 超过 这 月亮 .

找个正规律师，让威勒·克里克高兴得跳起来。

[aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] [hɪr] ['beɪbi][gets][ə; eɪ] [skwer] [di:l] [ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə] —
I'm goin ' to see that this here baby gets a square deal and I'm goin ' to —
我是 去 - 到 看 那 这 这里 婴儿 获得 一个 正方形 交易 和 我是 去 - 到 —
— ”
— ”
— ”

我一定要确保这个孩子得到公平对待，我还要——”

“ [naʊ] , [naʊ] , ” [grʌnts] [soʊl] [veɪn] .
“ Now , now , ” grunts Sol Vane .
“ 现在 , 现在 , ” 咕哝声 索尔 叶片 .

“好了好了，”索尔·范恩咕哝道。

“ [dəunt][gɪt][ɪk'saɪtɪd] .
“ Don't git excited .
“ 不 git 兴奋的 .

别激动。

[wil] [krɪk] [eint] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [bi:t] ['noʊbɑ:di][aʊt][ʌv; əv] ['nɑ:θɪn] - — [nɑ:t] [ɪf] [ðeɪ] [oʊnz] ['ɛniˌθɪn] -
Willer Crick ain't goin ' to beat nobody out of nothin ' — not if they owns anythin '
威勒 克里克 不是 去 - 到 打 无人 出去 的 什么也没有 - — 不是 如果 他们 拥有 任何东西 -
, - . ”
, y'understand . ”
, - . ”

威尔·克里克不会轻易从任何人手里抢走任何东西——如果他们有什么东西的话，你明白吗？

“ [ðɪs] [hɪr] ['bʌdi] [ɪz] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] , ” [sez] - .
“ This here Buddy is exhibit A , ” says Hashknife .
“ 这 这里 伙伴 是 展览 一个 , ” 说道 - .

“这个巴迪就是最好的例证，”哈什奈夫说道。

“ [wil] [krɪk] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][foʊks][bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [teɪk] [ə'weɪ] ['nɑːθɪn] - [mɔːr] .
“ **Willer** **Crick** **took** **away** **his** **folks** **but** **they** **don't** **take** **away** **nothin** **'** **more** **.**
“ 威勒 克里克 采取 离开 他的 各位 但 他们 不 拿 离开 什么也没有 - 更多的 .

“威勒·克里克夺走了他的父母，但他们再也夺不走任何东西了。”

[ðɪs] [ræntʃ] [eint] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['itl] [biː; bi] ['sʌmθɪn] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .
This **ranch** **ain't** **much** **,** **but** **it'll** **be** **somethin** **'** **for** **him** **to** **live** **on** **.**
这 牧场 不是 很多 , 但 它将 是 某物 - 为了 他 到 居住 在 .

这个牧场虽然不大，但总比没有强。

” - [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [steps] ['oʊvər] [bɪ'saɪd] [soʊl] [veɪn] .
” **Hashknife** **gets** **up** **and** **steps** **over** **beside** **Sol** **Vane** **.**
” - 获得 向上 和 步骤 超过 旁 索尔 叶片 .

“哈什奈夫起身走到索尔·范恩身边。

“ [juː; jʊ] [tel] [jʊr; jər] — — ['kaʊns(ə)l] [ðæt] ['bʌdi] [oʊnz] [ðɪs] [ræntʃ] , [wɪl] [jʌ] ? ” “
“ **You** **tell** **your** **—** **—** **council** **that** **Buddy** **owns** **this** **ranch** **,** **will** **yuh** **?** ” “
“ 你 告诉 你的 — — 理事会 那 伙伴 拥有 这 牧场 , 将要 嗯 ? ” “

“你去告诉你们的——委员会，巴迪是这牧场的主人，好吗？”

- [perz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sez] [soʊl] ,
' **Pears** **to** **me** **,** **”** **says** **Sol** **,**
- 梨 到 我 , ” 说道 索尔 ,

“对我来说是梨，”索尔说。

“ [ðæt] [jʊə(r)] ['kaɪndə] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] — [ðə; ði][kɪd] ['biːn] - [ə; eɪ]['maɪnər][ænd; ənd][juː; jʊ] ['græbɪn] -
“ **that** **you're** **kinda** **anxious** **to** **—** **the** **kid** **bein** **'** **a** **minor** **and** **you** **grabbin** **'** -
“ 那 你是 有点 焦虑的 到 — 这 孩子 是 - 一个 次要的 和 你 抓取 -
[hɪm; ɪm] ['ðætəweɪ] ,
him **thataway** **,**
他 那边 ,

“你有点急于——因为那孩子还是未成年人，而你却那样抓住他，

[ˌaɪ 'tiː]['kaɪndə] [lʊks] [laɪk][juː; jʊ][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] — —
it **kinda** **looks** **like** **you** **was** **sort** **of** **—** **—**
它 有点 看起来 喜欢 你 曾是 种类 的 — —

看起来你好像有点——

” [soʊl] [veɪn] [meɪd] [wʌn]['ɔːf(ə)l] [mis'teik] [wen] [hiː; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] - [wʌz; wəz]
” **Sol** **Vane** **made** **one** **awful** **mistake** **when** **he** **hinted** **that** **Hashknife** **was**
” 索尔 叶片 制成 一 可怕 错误 什么时候 他 暗示 那 - 曾是
['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['feðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nest] .
trying **to** **feather** **his** **own** **nest** **.**
尝试 到 羽毛 他的 自己的 巢 .

“索尔·范恩犯了一个可怕的错误，他暗示哈什奈夫试图为自己谋取私利。”

[aɪ] [siːn] - [swɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['saɪdweɪz] ,
I **seen** **Hashknife** **swing** **his** **body** **sideways** **,**
我 已见 - 摇摆 他的 身体 侧身 ,

我看到哈什奈夫侧身摆动身体，

[ænd; ənd][soʊl] [veɪn] ['lændɪd] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɜːrt] [wɔːk] .
and **Sol** **Vane** **landed** **flat** **on** **his** **face** **on** **the** **little** **dirt** **walk** **.**
和 索尔 叶片 登陆 平坦的 在 他的 脸 在 这 小的 污垢 走 .

索尔·范恩脸朝下摔倒在泥土小路上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [smæʃ] .
It **was** **a** **beautiful** **smash** **.**
它 曾是 一个 美丽的 粉碎 .

这是一次漂亮的粉碎。

[wi:; wi][stændz][ðer; ðər][ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪz] [hɪm; ɪm] [twɪtʃ] [bæk] [tu:; tə][laɪf] , [laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

We	stands	there	and	watches	him	twitch	back	to	life	,	like	one	of	them
我们	站立	那里	和	手表	他	抽搐	后退	到	生活	,	喜欢	一	的	他们

['ænɪmeɪtɪd] [tɔɪ] [θɪŋz] .

animated	toy	things	.
动画	玩具	事物	.

我们站在那里，看着他像那些会动的玩具一样，抽搐着复活了。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪt] ,

He	managed	to	get	to	his	feet	and	start	for	the	gate	,
他	管理	到	得到	到	他的	脚	和	开始	为了	这	门	,

他挣扎着站了起来，朝大门走去。

[bʌt; bət][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ə'gen] .

but	ran	into	a	tree	and	fell	down	again	.
但	跑	进入	一个	树	和	跌倒	向下	再次	.

但是他撞到树上，又摔倒了。

[ðen] [hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd][faʊnd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪdnt] [teɪk] [taɪm][tu:; tə] [maʊnt] ;

Then	he	got	up	and	found	his	horse	,	but	he	didn't	take	time	to	mount	;
然后	他	得到	向上	和	成立	他的	马	,	但	他	没有	拿	时间	到	山	;

然后他起身去找他的马，但他没有花时间上马；

[dʒʌst] [went] ['stægərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [hɔ:rs] .

just	went	staggering	down	the	road	,	leading	the	horse	.
只是	去	令人震惊	向下	这	路	,	领导	这	马	.

她就那样踉跄着沿着路走，牵着马。

“ [gʊd] ! ” [sez] ['bʌdi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][laɪk] ['sɔ:səz] .

“	Good	!	”	says	Buddy	,	and	his	eyes	were	like	saucers	.
“	好的	!	”	说道	伙伴	,	和	他的	眼睛	是	喜欢	碟子	.

“好！”巴迪说道，他的眼睛瞪得像铜铃一样大。

“ [soʊl] [veɪn] [bæd][mænz] , [maɪ] ['dædi] [sez] . ”

“	Sol	Vane	bad	mans	,	my	daddy	says	.	”
“	索尔	叶片	坏的	男人	,	我的	爸爸	说道	.	”

“我爸爸说，索尔·范恩是坏人。”

“ [maɪ] [gɑ:ʃ] !

“	My	gosh	!
“	我的	天哪	!

我的天哪！

” [gɑ:sps] - .

”	gasps	Hashknife	.
”	喘息	-	.

“哈什刀倒吸了一口气。”

“ [dɪd] [jʌ] [hɪr] [ðæt] ?

“	Did	yuh	hear	that	?
“	做过	嗯	听到	那	?

你听到了吗?

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] .

He	said	it	was	good	.
他	说	它	曾是	好的	.

他说很好。

[ðɪs] ['felər] [eint] [noʊ] [wil] - , - .

This	feller	ain't	no	Willer	Cricker	,	y'betcha	.
这	伙计	不是	不	威勒	-	,	-	.

这家伙可不是威勒·克里克，你肯定猜得到。

" [nɑːt]['biːn] - ['wɪʃfl] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ,
" Not bein ' wishful to take any chances of a night attack ,
" 不是 是 - 愿望 到 拿 任何 机会 的 一个 夜晚 攻击 ,

"不想冒任何夜间袭击的风险，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [slept] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
the three of us slept in the open .
这 三 的 我们 睡着了 在 这 打开 .

我们三个露宿街头。

[wiː; wi] [tʊk] ['bedɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .
We took bedding from the house and rolled up under the trees .
我们 采取 寝具 从 这 房子 和 滚动 向上 在下面 这 树木 .

我们从房子里搬来被褥，蜷缩在树下。

['bʌdi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɪknɪk] .
Buddy thought it was a picnic .
伙伴 想法 它 曾是 一个 野餐 .

巴迪以为这是一次野餐。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][faindz][ə; eɪ]['noʊtɪs][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [wɪtʃ] [riːdz] :
The next morning we finds a notice on the front door , which reads :
这 下一个 早晨 我们 发现 一个 注意 在 这 正面 门 , 哪个 阅读 :

第二天早上，我们发现前门上贴着一张告示，上面写着：

[gɪt] [aʊt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [læst] ['wɔːrnɪn]
GIT OUT THIS IS THE LAST WARNIN
git 出去 这 是 这 最后的 警告

滚出去！这是最后一次警告！

" [wel] , " [əb'zəːvz] - , " [wiːl] [dʒʌst][ə'baʊt] [teɪk] [ðæt] [əd'vaɪs] .
" Well , " observes Hashknife , " we'll just about take that advice .
" 出色地 , " 观察 - , " 出色地 只是 关于 拿 那 建议 .

"嗯，"哈什奈夫评论道，"我们勉强会采纳这个建议。"

[nɑːt] [ðæt] [wil] [krɪk] [ɪz] ['rʌnɪn] - ['eni] ['wɪzər] [ɑːn][juː 'es] , ['sliːpi] ,
Not that Willer Crick is runnin ' any whizzer on us , Sleepy ,
不是 那 威勒 克里克 是 跑步 - 任何 旋风 在 我们 , 困 ,

威勒·克里克可没对我们耍什么花招，瞌睡虫。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə]['kaɪndə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bʌdi] , [eɪ] , [bʌd] ? "
but we've got to kinda look out for this little Buddy , eh , Bud ? "
但 我们已经 得到 到 有点 看 出去 为了 这 小的 伙伴 , 嗯 , 芽 ? "

但我们得好好照顾这个小家伙，对吧，巴迪？

" ['betʃə] , " [nɑːdz] ['bʌdi] .
" Betcha , " nods Buddy .
" 我敢打赌 , " 点头 伙伴 .

"我敢肯定，"巴迪点点头。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [eint] [skerd] , [ɑːr; ər][wiː; wi] ? "
" But we ain't scared , are we ? "
" 但 我们 不是 害怕的 , 是 我们 ? "

但我们并不害怕，对吧？

" [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [hɪr] [kɪd] [eint] [kliːnd] [ʌp][ɑːn] [ðæt] [bʌntʃ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,
" It's a wonder to me that this here kid ain't cleaned up on that bunch before this ,
" 它是 一个 想知道 到 我 那 这 这里 孩子 不是 已清洗 向上 在 那 束 前 这 ,

"我真纳闷，这小子之前怎么没收拾那帮人。"

['sliːpi] .
Sleepy .
困 .

困。

['hiːz] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [nɜːrv] .
He's got plenty of nerve .
他是 得到 很多 的 神经 .

他胆子真大。

[dɪd] [jʌ] ['evər] [ʃuːt] [ə; eɪ] [gʌn] , ['bʌdi] ? ”
Did yuh ever shoot a gun , Buddy ? ”
做过 嗯 曾经 射击 一个 枪 , 伙伴 ? ”

哥们儿，你开过枪吗?

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['betʃə] [aɪ] [kʊd; kəd] . ”
“ No , but I betcha I could . ”
“ 不 , 但 我 我敢打赌 我 可以 . ”

“不，但我敢打赌我能做到。”

“ ['hiːz] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sliːpi] , ” [grɪnz] - .
“ He's got it , Sleepy , ” grins Hashknife .
“ 他是 得到 它 , 困 , ” 咧嘴笑 - .

“他做到了，瞌睡虫，”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ - [bɔːrn] ['teriər] .
“ Natcheral born terrier .
“ - 出生 梗犬 .

“纳切拉尔出生的梗犬。

[lets] [pæk] [ʌp] .
Let's pack up .
我们来吧 盒 向上 .

我们收拾东西走吧。

” [wiː; wi] ['sædəld] ['aʊər; ɑːr] [brɑːŋk] [ænd; ənd] [pækt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [kloʊðz] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔːr; fər]
” We saddled our broncs and packed up all the clothes we can for
” 我们 鞍 我们的 野马队 和 包装 向上 全部 这 衣服 我们 能 为了
[ðə; ði] [kɪd] ,
the kid ,
这 孩子 ,

“我们给马匹备好鞍，把能带给孩子的所有衣服都打包好了，

[wɪtʃ] [eint] [mʌtʃ] .
which ain't much .
哪个 不是 很多 .

这不算什么。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [grʌb] [ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪd] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
We took a little grub and then pulled out , with the kid riding in front of
我们 采取 一个 小的 幼虫 和 然后 拉 出去 , 和 这 孩子 骑术 在 正面 的
- .
Hashknife .
- .

我们吃了点东西就出发了，孩子坐在 Hashknife 前面。

[wiː; wi] [tʊk] ['glɔːriz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [belt] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,
We took Glory's rifle and belt with us ,
我们 采取 荣耀的 步枪 和 腰带 和 我们 ,

我们带走了格洛丽的步枪和腰带。

['figəriŋ] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [pæst] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] .
figuring on going past Sillman's place and leaving it there .
计算 在 去 过去的 - 地方 和 离开 它 那里 .

打算路过西尔曼家，然后把东西留在那儿。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [roʊd] ['æŋglɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [taʊn] ,

There's	another	road	angling	off	the	one	to	town	,
有	其他	路	钓鱼	离开	这	一	到	镇	,

还有另一条路从通往镇上的那条路斜向岔开，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][goʊz][pæst] ['glɔ:riz] [pleɪs] .

and	the	kid	tells	us	that	it	goes	past	Glory's	place	.
和	这	孩子	讲述	我们	那	它	去	过去的	荣耀的	地方	.

孩子告诉我们，这条路会经过格洛丽家。

[wi:; wi] [eint] [gɑ:t] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es] [θru:] [taʊn] ; [soʊ][wi:; wi] [swɪŋz] [ɔ:f]['ɑ:ntə] [ðɪs] [roʊd] .

We	ain't	got	nothin	'	to	take	us	through	town	;	so	we	swings	off	onto	this	road	.
我们	不是	得到	什么也没有	-	到	拿	我们	通过	镇	;	所以	我们	摇摆	离开	到	这	路	.

我们没有车可以穿过城镇；所以我们拐上了这条路。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] - [pulz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [skwɪnts] [ɔ:f] [daʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['brʌʃɪ] ['ku:li] .

About	a	mile	farther	on	Hashknife	pulls	up	his	horse	and	squints	off	down	into	a	brushy	coulee	.
关于	一个	英里	更远	在	-	拉	向上	他的	马	和	眯眼	离开	向下	进入	一个	灌木丛	峡谷	.

再往前走大约一英里，哈什奈夫勒住马，眯着眼睛向下望去，看到一条长满灌木的沟壑。

“ ['sli:pi] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][oʊld] - ['mænz][mju:l][ðer; ðər] , [eint] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	Sleepy	,	there's	the	old	'	man's	mule	there	,	ain't	it	?	”
“	困	,	有	这	老的	-	男人的	骡子	那里	,	不是	它	?	”

“瞌睡虫，那边是老头的骡子，对吧？”

“ [its] [ðə; ði] [mju:l] [ɔ:l] [raɪt] ; ['fi:dɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

“	It's	the	mule	all	right	;	feeding	around	in	the	brush	.
“	它是	这	骡子	全部	正确的	;	喂养	大约	在	这	刷子	.

“没错，就是那头骡子；它在灌木丛里觅食。”

” [wi:; wi] [swɪŋz] ['aʊər; ɑ:r]['hɔ:rsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [raɪdz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:li] ,

”	We	swings	our	horses	around	and	rides	along	the	edge	of	the	coulee	,
”	我们	摇摆	我们的	马匹	大约	和	骑行	沿着	这	边缘	的	这	峡谷	,

“我们调转马头，沿着沟壑边缘骑行，

[wɪtʃ] [li:dz] [daʊn] [ə; eɪ] [di:pər] [rə'vi:n] .

which	leads	down	a	deeper	ravine	.
哪个	线索	向下	一个	更深	峡谷	.

通往更深的峡谷。

“ ['enibɑ:di] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] — [kloʊz] , ['bʌdi] ? ” [æsks] - .

“	Anybody	live	around	here	—	close	,	Buddy	?	”	asks	Hashknife	.
“	任何人	居住	大约	这里	—	关闭	,	伙伴	?	”	问	-	.

“附近有人住吗，哥们儿？”哈什奈夫问道。

“ [mɪtʃ] [eimz] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [sez] ['bʌdi] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rə'vi:n] .

“	Mitch	Ames	lives	down	there	,	”	says	Buddy	,	pointing	down	the	ravine	.
“	米奇	艾姆斯	生活	向下	那里	,	”	说道	伙伴	,	指向	向下	这	峡谷	.

“米奇·艾姆斯就住在那里，”巴迪指着山谷下方说。

“ [faɪn] ! ” [grɪnz] - .

“	Fine	!	”	grins	Hashknife	.
“	美好的	!	”	咧嘴笑	-	.

“好极了！”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [aɪ][də'noʊ] [mɪtʃ] , [bʌt; bət] [wi:l] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] . ”

“	I	dunno	Mitch	,	but	we'll	go	down	and	see	him	.	”
”	我	不知道	米奇	,	但	出色地	去	向下	和	看	他	.	”

“我不认识米奇，但我们会下去看看他。”

“ [ju:; jʊ] [si:n] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] , ” [sez] ['bʌdi] .

“	You	seen	him	yesterday	,	”	says	Buddy	.
”	你	已见	他	昨天	,	”	说道	伙伴	.

“你昨天见过他，”巴迪说。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][men] . ”

“	He	was	to	my	house	with	them	men	.	”
”	他	曾是	到	我的	房子	和	他们	男人	.	”

“他和那些人一起来过我家。”

“ [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][fækt] ?

“	Oh	,	is	that	a	fact	?
”	哦	,	是	那	一个	事实	?

“哦，这是事实吗？”

[wel] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɑ:n][ju: 'es] , ['bʌdi] ,

Well	,	he	called	on	us	,	Buddy	,
出色地	,	他	称为	在	我们	,	伙伴	,

他打电话给我们，伙计。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [eint] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fer] [ðæt] [wi:; wi][kɔ:lz][ɑ:n][hɪm; ɪm] .

and	it	ain't	no	more	than	fair	that	we	calls	on	him	.
和	它	不是	不	更多的	比	公平的	那	我们	呼叫	在	他	.

我们向他求助，这完全合情合理。

['sli:pi] , [dɪd] [jʌ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][mju:l][wʌz; wəz] ['wɛrɪn] - [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['pɑ:kɪt] - [roʊp] .

Sleepy	,	did	yuh	notice	that	the	mule	was	wearin	'	a	piece	of	pocket	-	rope	.
困	,	做过	嗯	注意	那	这	骡子	曾是	穿着	-	一个	片	的	口袋	-	绳索	.

瞌睡虫，你有没有注意到那头骡子身上戴着一根口袋绳?

['laɪkli] [broʊk] [lu:s] .

Likely	broke	loose	.
可能	打破	松动的	.

可能已经挣脱束缚了。

” [mɪtʃ] [eimz] - ['kæbɪn][wʌz; wəz] [kæʃt] [ə'weɪ][ɪn][ðæt] [rə'vi:n] , [laɪk][hi:; hi][wʌz; wəz] [skerd]

”	Mitch	Ames	'	cabin	was	cached	away	in	that	ravine	,	like	he	was	scared
”	米奇	艾姆斯	-	舱	曾是	缓存	离开	在	那	峡谷	,	喜欢	他	曾是	害怕的

['sʌmbɑ:di] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

somebody	would	find	it	,
某人	会	寻找	它	,

“米奇·艾姆斯的木屋藏在那个山沟里，好像他害怕有人会找到它似的。”

[bʌt; bət] ['bʌdi] ['noʊd] [raɪt] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

but	Buddy	knowed	right	where	it	was	.
但	伙伴	已知	正确的	在哪里	它	曾是	.

但巴迪却知道它在哪里。

[wi:; wi] [swʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

We	swung	down	the	hill	above	it	.
我们	摇摆	向下	这	爬坡道	多于	它	.

我们从上面的山坡上荡了下去。

['setɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['tɪltɪd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [ɪz] [tu:] [men] .

Setting	beside	the	cabin	,	tilted	back	in	a	chair	,	is	two	men	.
环境	旁	这	舱	,	斜	后退	在	一个	椅子	,	是	二	男人	.

小屋旁，两个男人斜倚在椅子上。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [steps] [ɑːn] [ə; eɪ] [raʊnd] [rɑːk] [ænd; ənd] [sendz] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

One	of	the	horses	steps	on	a	round	rock	and	sends	it	bumping	down	the
一	的	这	马匹	步骤	在	一个	圆形的	岩石	和	发送	它	碰撞	向下	这

[hɪl] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [raɪt] [nɪr] - [ɪm] .

hill	and	it	hops	into	the	bushes	right	near	'	em	.
爬坡道	和	它	酒花	进入	这	灌木丛	正确的	靠近	-	呃	.

其中一匹马踩到一块圆石头，石头滚下山坡，跳进了附近的灌木丛里。

[dʒʌmp] ?

Jump	?
跳	?

跳?

[mæn] [aɪ'd] [seɪ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] !

Man	I'd	say	they	jumped	!
男人	ID	说	他们	跳了起来	!

老兄，我觉得他们是跳下去的!

[wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [niː] ,

One	of	'	em	had	a	rifle	across	his	knee	,
一	的	-	呃	有	一个	步枪	穿过	他的	膝盖	,

其中一人膝盖上横着一支步枪。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːn] [ˌjuː 'es] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

and	when	he	seen	us	he	started	to	throw	it	to	his	shoulder	,
和	什么时候	他	已见	我们	他	开始	到	扔	它	到	他的	肩膀	,

他看到我们后，就开始把它甩到肩上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] ['felər] [græbd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [jæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .

but	the	other	feller	grabbed	him	and	yanked	him	around	the	corner	.
但	这	其他	伙计	抓住	他	和	猛拉	他	大约	这	角落	.

但另一个人抓住他，把他拽到拐角处。

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] - [drɑːps] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sædlz] [ænd; ənd] [slɪps] ['aʊər; ɑːr] ['raɪfəlz] [luːs] .

Me	and	Hashknife	drops	out	of	our	saddles	and	slips	our	rifles	loose	.
我	和	-	滴	出去	的	我们的	马鞍	和	滑倒	我们的	步枪	松动的	.

我和哈什奈夫从马鞍上跳下来，解开步枪。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ʌp] [wiːd] [biː; bi]

We	didn't	come	there	hunting	for	trouble	,	but	if	it	showed	up	we'd	be
我们	没有	来	那里	打猎	为了	麻烦	,	但	如果	它	显示	向上	我们会	是

['redi] .

ready	.
准备好	.

我们来这里不是为了找麻烦，但如果麻烦真的发生了，我们已经做好了准备。

“ ['bʌdi] , [juː; jʊ] [get] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] , ” ['ɔːrdərz] - , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɪk]

“	Buddy	,	you	get	down	in	the	brush	,	”	orders	Hashknife	,	pointing	to	a	thick
“	伙伴	,	你	得到	向下	在	这	刷子	,	”	订单	-	,	指向	到	一个	厚的

[klʌmp] .

clump	.
丛	.

“伙计，你趴到灌木丛里去，”哈什奈夫指着一丛茂密的灌木丛命令道。

“ [juː; jʊ] [get] [daʊn] [loʊ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] . ”

“	You	get	down	low	and	wait	for	us	.	”
“	你	得到	向下	低的	和	等待	为了	我们	.	”

“你们趴低身子等着我们。”

“ ['betʃə] , ” [sez] ['bʌdi] .

“	Betcha	,	”	says	Buddy	.
“	我敢打赌	,	”	说道	伙伴	.

“我敢打赌，”巴迪说。

“ [ˌem 'iː] [weɪt] .
“ Me wait .
” 我 等待 .

“我等着。”

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪgər] ['daiviːz] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʌʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˌem 'iː]
” The little jigger dives down into the brush like a rabbit and then me
” 这 小的 量酒器 潜水 向下 进入 这 刷子 喜欢 一个 兔子 和 然后 我
[ænd; ənd] - ['seprəts] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] [slɪps] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] — [ɔːr]
and Hashknife separates a few feet apart and slips down to the cabin — or
和 - 分离 一个 很少 脚 除 和 滑倒 向下 到 这 舱 — 或者
['ræðər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
rather toward the cabin ,
相当 朝向 这 舱 ,

“那只小沙丁鱼像兔子一样钻进了灌木丛，然后我和哈什奈夫分开几英尺远，溜向小屋——或者更确切地说，是朝着小屋的方向溜去。”

- [kɔːz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [flæt] [graʊnd] [ə; eɪ] [hʌŋk] [ʌv; əv] [liːd] ['hwispəz] [soʊ]
' cause just about the time we hit the flat ground a hunk of lead whispers so
- 原因 只是 关于 这 时间 我们 打 这 平坦的 地面 一个 帅哥 的 带领 低语 所以
[kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [hed] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
close to my head that I heard what it said .
关闭 到 我的 头 那 我 听到 什么 它 说 .

因为就在我们快要到达平地的时候，一块铅块在我耳边低语，声音如此之近，以至于我听到了它说的话。

[wiː; wi] [flɑːps] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪts] [ə'waɪl] .
We flops down and waits awhile .
我们 失败 向下 和 等待 一会儿 .

我们瘫倒在地，等了一会儿。

[ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] ['kaɪndə] [θɪk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [siː] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
The brush is kinda thick and we can only see one side of the cabin .
这 刷子 是 有点 厚的 和 我们 能 仅有的 看 一 边 的 这 舱 .

灌木丛很茂密，我们只能看到小屋的一侧。

[wiː; wi] [leɪ] [ðer; ðər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [mɔːr] [ʃɑːts] .
We lay there quite a while , but there ain't no more shots .
我们 躺 那里 相当 一个 尽管 , 但 那里 不是 不 更多的 镜头 .

我们躺在那里很久，但已经没有机会了。

[wiː; wi] ['kaɪndə] [sneɪks] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [wɜːrks] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [wer] [wiː; wi] ['lisnz]
We kinda snakes along until we works up beside the cabin , where we listens
我们 有点 蛇 沿着 直到 我们 作品 向上 旁 这 舱 , 在哪里 我们 听着
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
for a while ,
为了 一个 尽管 ,

我们像蛇一样蜿蜒前行，直到走到小屋旁边，在那里听了一会儿。

[bʌt; bət] [kɑːnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
but can't hear a thing .
但 不能 听到 一个 事物 .

但我什么也听不见。

- [gets] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Hashknife gets to his feet ,
- 获得 到 他的 脚 ,

哈什奈夫站了起来，

[teɪks] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɪks] - ['ʃuːtər] [fɔːr; fər] [kloʊz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɔːks] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [end] [ʌv; əv]

takes	out	his	six	-	shooter	for	close	work	and	walks	to	the	door	end	of
需要	出去	他的	六	-	射击游戏	为了	关闭	工作	和	散步	到	这	门	结尾	的

[ðə; ði] ['kæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

他掏出六响左轮手枪准备近距离射击，然后走到小屋的门口。

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

with	me	on	his	heels	.
和	我	在	他的	高跟鞋	.

我紧随其后。

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ʃʌt] .

The	door	is	shut	.
这	门	是	关闭	.

门关上了。

- ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋz] ['oʊpən] .

Hashknife	gives	it	a	kick	and	it	swings	open	.
-	给予	它	一个	踢	和	它	摇摆	打开	.

哈什克奈夫踢了它一脚，它就打开了。

[ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɑːrk] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dɜːrti] .

Inside	it	is	dark	,	being	as	there's	only	one	window	,	and	that	dirty	.
里面	它	是	黑暗的	,	存在	作为	有	仅有的	一	窗户	,	和	那	肮脏的	.

里面很黑，因为只有一个窗户，而且窗户很脏。

[wiː; wi] [steps] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [lʊks] [ə'raʊnd] ,

We	steps	inside	,	and	looks	around	,
我们	步骤	里面	,	和	看起来	大约	,

我们走进屋内，环顾四周。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [gets] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌsk] [wiː; wi] [siːz] [ðæt] [ðeəz; ðəz]

and	as	soon	as	our	eyes	gets	used	to	the	dusk	we	sees	that	there's
和	作为	很快	作为	我们的	眼睛	获得	用过的	到	这	黄昏	我们	看到	那	有

[ə; eɪ] [mæn] ['leɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .

a	man	laying	on	the	bed	.
一个	男人	躺下	在	这	床	.

当我们的眼睛适应了黄昏的光线后，我们看到床上躺着一个人。

[its] [ðə; ði] [oʊld] ['priːtʃər] [ðæt] [roʊd] [ðə; ði] [mjuːl] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ʃʊr] [hɔːg] - [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fer] -

It's	the	old	preacher	that	rode	the	mule	,	and	he's	sure	hog	-	tied	to	a	fare	-
它是	这	老的	牧师	那	骑	这	骡子	,	和	他是	当然	猪	-	系	到	一个	票价	-

[ðiː] - [wel] ,

thee	-	well	,
你	-	出色地	,

是那位骑着骡子的老牧师，他肯定被绑得结结实实，无法再见了。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ræg] [ʃʌvd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

and	has	a	rag	shoved	between	his	teeth	.
和	有	一个	抹布	推搡	之间	他的	牙齿	.

他嘴里塞着一块破布。

- [teɪks] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['stɑːrts] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] , [bʌt; bət] ['stɑːps] [ænd; ənd]

Hashknife	takes	out	his	knife	and	starts	to	cut	the	ropes	,	but	stops	and
-	需要	出去	他的	刀	和	开始	到	切	这	绳索	,	但	停止	和

['lisnz] .

listens	.
听着	.

哈什奈夫拿出刀开始割绳子，但他停下来倾听。

[ðen] [hiː; hi][dʒʌmps][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
Then **he** **jumps** **for** **the** **door** **,** **with** **me** **behind** **him** **.**
然后 他 跳跃 为了 这 门 , 和 我 在后面 他 .

然后他跳向门口，我跟在他身后。

“ [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] ! ” [gɑːsps] - .
“ **The** **horses** **!** **”** **gasps** **Hashknife** **.**
“ 这 马匹 ! ” 喘息 - .

“马！”哈什奈夫惊呼道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈrɔlin] - [ˈrɑːks] .
“ **I** **heard** **them** **rollin** **'** **rocks** **.**
“ 我 听到 他们 滚动 - 岩石 .

我听到他们在滚石头。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] !
There **they** **go** **!**
那里 他们 去 !

他们走了！

” [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɑːgˌbæk][goʊz][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɪn]
” **Up** **over** **the** **peak** **of** **a** **hogback** **goes** **our** **two** **horses** **,** **with** **a** **man** **in**
” 向上 超过 这 顶峰 的 一个 猪背 去 我们的 二 马匹 , 和 一个 男人 在
[iːtʃ] [ˈsæd(ə)l] ,
each **saddle** **,**
每个 鞍 ,

“我们的两匹马，每匹马鞍上各骑着一个人，翻过猪背山的顶峰。”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪz] [ˈpækɪŋ] [ˈbʌdi] .
and **one** **of** **'** **em** **is** **packing** **Buddy** **.**
和 一 的 - 呃 是 包装 伙伴 .

其中一人正在携带 Buddy。

- [θroʊz] [ʌp][hɪz; ɪz] . - - - [ˈwɪntʃɪstər] .
Hashknife **throws** **up** **his** **.** **45** **-** **70** **Winchester** **.**
- 投掷 向上 他的 . - - - 温彻斯特 .

Hashknife 举起了他的 .45-70 温彻斯特步枪。

“ [ˈbʌdiːz] [ɑːn] [ðæt] [beɪ] !
“ **Buddy's** **on** **that** **bay** **!**
“ 哥们的 在 那 湾 !

“巴迪就在那个海湾！”

” [aɪ] [jelps] .
” **I** **yelps** **.**
” 我 耶普斯 .

我尖叫起来。

“ [lʊk] [aʊt] , - !
“ **Look** **out** **,** **Hashknife** **!**
“ 看 出去 , - !

“小心，哈什奈夫！”

” [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [krækt] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [hɔːrs] [swʌŋ] [ˈsaɪdweɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [fænd]
” **The** **rifle** **cracked** **and** **the** **gray** **horse** **swung** **sideways** **as** **the** **bullet** **fanned**
” 这 步枪 裂纹 和 这 灰色的 马 摇摆 侧身 作为 这 子弹 扇形
[pæst][ɪts] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪdər] [θroʊz] [hɪmˈself][ˈkaɪndə] [ˈsaɪdweɪz] .
past **its** **ear** **and** **the** **rider** **throws** **himself** **kinda** **sideways** **.**
过去的 它是 耳朵 和 这 骑士 投掷 他自己 有点 侧身 .

“步枪发出咔嚓一声，子弹掠过灰马的耳朵，灰马向一侧摇晃，骑手也向侧面扑去。”

[its] ['oʊnli][ə; eɪ][dʒʌmp] [mɔːr] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ɪz][ə'baʊt] [tuː]
It's only a jump more to get out of sight and the range is about two
它是 仅有的 一个 跳 更多的 到 得到 出去 的 视线 和 这 范围 是 关于 二
['hʌndrəd] [jaːdz] .
hundred yards .
百 码 .

再跳一下就能躲开视线，射程大约是两百码。

[aɪ] [glɑːnsiz] [æt; ət] - [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ʃuːts] [ə'gen] .
I glances at Hashknife just as he shoots again .
我 眼神 在 - 只是 作为 他 芽 再次 .

我瞥了哈什奈夫一眼，就在他再次开枪的瞬间。

[aɪ] [siːn] [ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [hɔːrs] [slʌmp] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][left]
I seen the rider of the gray horse slump sideways and go down on the left
我 已见 这 骑士 的 这 灰色的 马 暴跌 侧身 和 去 向下 在 这 左边
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] .
side of the gray .
边 的 这 灰色的 .

我看到骑着灰马的人向一侧倒下，摔倒在灰马的左侧。

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði][reɪnz] ,
I reckon he must ' a ' tangled in the reins ,
我 估计 他 必须 - 一个 - 纠缠不清 在 这 缰绳 ,

我估计他一定是缰绳缠住了。

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ðə; ði] [greɪ] [plʌm] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['hɑːgˌbæk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['stɑːps][wɪð; wɪθ]
' cause it swung the gray plumb around on the hogback and it stops with
- 原因 它 摇摆 这 灰色的 垂直 大约 在 这 猪背 和 它 停止 和
[ɪts] [hed] [daʊn] .
its head down .
它是 头 向下 .

因为它把灰色的铅锤在猪背上甩来甩去，然后低着头停了下来。

[wiː; wi] [went] [ʌp][ðer; ðər][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
We went up there as fast as we could ,
我们 去 向上 那里 作为 快速地 作为 我们 可以 ,

我们以最快的速度赶了上去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɪts] [tuː] ['raɪdərz][wɜːr; wər][aʊt][ɪn][ðə; ði] [breɪks] .
but the bay horse and its two riders were out in the breaks .
但 这 湾 马 和 它是 二 骑手 是 出去 在 这 休息 .

但那匹栗色马和它的两名骑手却被困在了赛道的尽头。

[ðæt] [beɪ] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [ˌaʊt'rʌn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ] - ['kʌntri] , ['iːv(ə)n] ['pækɪŋ] [weɪt] ;
That bay horse could outrun anything in the cow - country , even packing weight ;
那 湾 马 可以 超越 任何事物 在 这 奶牛 - 国家 , 甚至 包装 重量 ;

那匹栗色马在牧牛区跑得飞快，甚至能赢过驮着重物的任何东西；

[soʊ][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][rʌn] [hɪm; ɪm]
so we know it ain't going to do us any good to try and run him
所以 我们 知道 它 不是 去 到 做 我们 任何 好的 到 尝试 和 跑步 他
[daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hæmər] - ['hedɪd] [greɪ] .
down with that hammer - headed gray .
向下 和 那 锤 - 标题 灰色的 .

所以我们知道，用那辆锤头灰车去追他是不会有任何好处的。

[ðɪs] ['felər] [hæz; həz][gɑ:t][wʌn] [fʊt] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][reɪnz] ['twɪstɪd]
This feller has got one foot twisted in the stirrup and has the reins twisted
这 伙计 有 得到 一 脚 扭曲 在 这 镫 和 有 这 缰绳 扭曲
[ə'raʊnd][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['elboʊ] .
around his hand and elbow .
大约 他的 手 和 弯头 .

这家伙一只脚卡在马镫里，缰绳缠在了他的手和胳膊肘上。

[ðæt] [bɪg] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skælp][ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr]
That big bullet had lifted part of his scalp and the top of his right ear
那 大的 子弹 有 抬起 部分 的 他的 头皮 和 这 顶部 的 他的 正确的 耳朵
,
,
,

那颗大子弹掀开了他的一部分头皮和右耳顶部。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wɔznt] [ded] .
but he wasn't dead .
但 他 不是 死的 .

但他并没有死。

“ [wɜ:rst] ['ʃu:tɪn] - [aɪv] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][eɪdʒ] , ” [kəm'pleɪnz] - .
“ Worst shootin ' I've done in a age , ” complains Hashknife .
“ 最差 射击 - 我已经 完毕 在 一个 年龄 , ” 抱怨 - .

“这是我好久以来拍得最烂的一次枪战，”哈什奈夫抱怨道。

“ ['kaɪndə][hæd; həd] [bʌk] - ['fi:vər] , [aɪ] ['rekən] .
“ Kinda had buck - fever , I reckon .
“ 有点 有 巴克 - 发烧 , 我 估计 .

“我估计他有点得了猎鹿热。”

[ʃeɪm] [tu:; tə] [weɪst] [tu:] [ʃɑ:ts] ['ðætəweɪ] .
Shame to waste two shots thataway .
耻辱 到 浪费 二 镜头 那边 .

浪费两发子弹真是可惜。

” [wi:; wi] [hʌŋ] [ðə; ði] ['felər] ['oʊvər][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [went] [bæk] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,
” We hung the feller over the saddle and went back down to the cabin ,
” 我们 悬挂 这 伙计 超过 这 鞍 和 去 后退 向下 到 这 舱 ,

“我们把那家伙吊在马鞍上，然后回到了小屋。”

[wer] [wi:; wi] [kʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [lu:s] .
where we cut the old man loose .
在哪里 我们 切 这 老的 男人 松动的 .

我们把老人放了下来。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌju: 'es][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][get][hɪz; ɪz]
It took him quite a while to recognize us and also to get his
它 采取 他 相当 一个 尽管 到 认出 我们 和 还 到 得到 他的
['voʊk(ə)l][kɔ:rdz][tu:; tə] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'gen] .
vocal cords to working again .
声乐 绳索 到 在职的 再次 .

他花了很长时间才认出我们，而且他的声带也过了好一会儿才恢复正常。

“ [haʊ] [dɪd] [jʌ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] , [oʊld] - ['taɪmər] ? ” [æsks] - .
“ How did yuh happen to be in this shape , old - timer ? ” asks Hashknife .
“ 如何 做过 嗯 发生 到 是 在 这 形状 , 老的 - 定时器 ? ” 问 - .

“老家伙，你怎么会变成这样？”哈什奈夫问道。

[hi:; hi] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shakes his head .
他 奶昔 他的 头 .

他摇了摇头。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['brʌðər] .
“ I don't know , brother .
“ 我 不 知道 , 兄弟 .

“我不知道，兄弟。”

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , ['æftər][aɪ] [left] [juː; jʊ] ,
I went to the town , after I left you ,
我 去 到 这 镇 , 后 我 左边 你 ,

我离开你之后，去了镇上。

[ænd; ənd][aɪ] — [aɪ] [æskt] [ə; eɪ][mæn] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['ʃerɪf] .
and I — I asked a man where I could find the sheriff .
和 我 — 我 问 一个 男人 在哪里 我 可以 寻找 这 警长 .

我问了一个人，哪里可以找到警长。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][tɔːk]
He wanted to know what I wanted him for and I said I wanted to talk
他 通缉 到 知道 什么 我 通缉 他 为了 和 我 说 我 通缉 到 讲话
[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] ['bɪznəs] .
to him on business .
到 他 在 商业 .

他想知道我找他有什么事，我说我想和他谈生意。

[aɪ] [left] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sʌm; səm][men] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt]
I left there , and in a few minutes some men overtook me and brought
我 左边 那里 , 和 在 一个 很少 分钟 一些 男人 超越 我 和 带来
[ˌem 'iː] [hɪr] .
me here .
我 这里 .

我离开那里，几分钟后，几个男人追上我，把我带到了这里。

[ðeɪ] [taɪd] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] [left] [tuː] [men][tuː; tə] [gɑːrd] [ˌem 'iː] .
They tied me up and left two men to guard me .
他们 系 我 向上 和 左边 二 男人 到 警卫 我 .

他们把我绑了起来，留下两个人看守我。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ]['evər] [siːn] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['æftər]
One of the men told me that if I ever seen the sheriff it would be after
一 的 这 男人 讲述 我 那 如果 我 曾经 已见 这 警长 它 会 是 后
[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ˌem 'iː] .
the sheriff had died and joined me .
这 警长 有 死亡 和 加入 我 .

其中一人告诉我，如果我还能见到警长，那一定是在警长去世并和我团聚之后。

” [wiː; wi][led][ðə; ði][oʊld][mæn][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .
” We led the old man outside and showed him the wounded man .
” 我们 引领 这 老的 男人 外部 和 显示 他 这 受伤 男人 .

“我们把老人领到外面，让他看了看受伤的人。”

“ ['hiːz] [ðə; ði][wʌn] [wʌt] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , ” [sez] [hiː; hi] .
“ He's the one what told me that , ” says he .
“ 他是 这 一 什么 讲述 我 那 , ” 说道 他 .

“是他告诉我的，”他说。

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ”
“ What happened to him ? ”
“ 什么 发生 到 他 ? ”

“他怎么了？”

“ [hiː; hi] [steɪd] [tuː] [lɔːŋ] , ” [grɪnz] - .
“ He stayed too long , ” grins Hashknife .
“ 他 入住 也 长的 , ” 咧嘴笑 - .

“他待得太久了，”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [wiːl] [taɪ][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] .
“ **We'll tie him up in your place .**
“ 出色地 领带 他 向上 在 你的 地方 .

“我们会把他绑起来，代替你。”

” [ðɪs] ['ɑːmbreɪ][hæz; həz] [kə'menst] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][hɪm'self] , [soʊ][wiː; wi][taɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə]
” **This hombre has commenced to talk to himself , so we ties him to**
” 这 男人 有 开始 到 讲话 到 他自己 , 所以 我们 领带 他 到
[ðə; ði][bʌŋk] ,
the bunk ,
这 假寐 ,

“这家伙开始自言自语，所以我们把他绑在了床铺上。”

[wer] [hiː; hi][wəʊnt][get] [luːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
where he won't get loose for a while .
在哪里 他 惯于 得到 松动的 为了 一个 尽管 .

他一时半会儿是挣脱不开的。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði][mjuːl] , ['sliːpi] , ” [sez] - .
“ **You take the horse and round up the mule , Sleepy , ” says Hashknife .**
“ 你 拿 这 马 和 圆形的 向上 这 骡子 , 困 , ” 说道 - .

“你牵着马去把骡子赶回来，瞌睡虫，”哈什奈夫说道。

[ðæt] ['wɔznt] [noʊ][dʒɑːb] , ['biːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][mjuːl][hæd; həd] [sɔːr] [fiːt] .
That wasn't no job , being as the mule had sore feet .
那 不是 不 工作 , 存在 作为 这 骡子 有 疮 脚 .

那可不是件轻松的事，因为骡子的蹄子很疼。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
I took it back to the cabin and turned it over to the old man .
我 采取 它 后退 到 这 舱 和 转向 它 超过 到 这 老的 男人 .

我把它带回小屋，交给了老人。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] - ['dʌbəlz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][beɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʌt]
Me and Hashknife doubles up on the bay horse and the three of us cut
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn][roʊd] [ə'gen] .
back to the main road again .
后退 到 这 主要的 路 再次 .

我和 Hashknife 骑上那匹枣红色的马，我们三个又折返回到主路上。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] ['fɑːrðər] [ɑːn][wiː; wi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlmən] [ræntʃ] .
About a mile or so farther on we comes to the Sillman ranch .
关于 一个 英里 或者 所以 更远 在 我们 来 到 这 西尔曼 牧场 .

再往前走大约一英里左右，我们就到了西尔曼牧场。

- [pɔɪnts] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] :
Hashknife points down the road and says to the old man :
- 积分 向下 这 路 和 说道 到 这 老的 男人 :

哈什奈夫指着路对老人说：

“ [kiːp] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] , ['pɑːrdnər] , [ʌn'tɪl] [jʌ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪn] [wer] [wiː; wi][fɜːrst][met] [jʌ] ,
“ **Keep on this road , pardner , until yuh come to the sign where we first met yuh ,**
“ 保持 在 这 路 , 伙伴 , 直到 嗯 来 到 这 符号 在哪里 我们 第一的 遇见 嗯 ,

“伙伴，沿着这条路一直走，直到你看到我们第一次相遇的路牌为止。”

[ðen] [jʌ] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][left] .
then yuh turn to the left .
然后 嗯 转动 到 这 左边 .

然后你向左转。

['sɪlvərˌtɑːn][ɪz][ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] . ”

Silverton	**is**	**about**	**twenty**	**miles**	**.**	**”**
锡尔弗顿	是	关于	二十	英里	.	”

锡尔弗顿距离这里大约20英里。

“ [aɪ]['wɒnts][tuː; tə] [θæŋk] [jʌ] , [sʌn] , ” [sez] [hiː; hi] .

“	**I**	**wants**	**to**	**thank**	**yuh**	**,**	**son**	**,**	**”**	**says**	**he**	**.**
“	我	想要	到	感谢	嗯	,	儿子	,	”	说道	他	.

“我想谢谢你，孩子，”他说。

“ ['wɒnts][tuː; tə] [θæŋk] [bəuθ][ʌv; əv] [jʌ] [fɔːr; fər] [wʌt] [jʌ] [dʌn] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

“	**Wants**	**to**	**thank**	**both**	**of**	**yuh**	**for**	**what**	**yuh**	**done**	**fer**	**me**	**.**
“	想要	到	感谢	两个都	的	嗯	为了	什么	嗯	完毕	fer	我	.

“想感谢你们俩为我所做的一切。”

[aɪm] ['gɛtɪn] - ['kaɪndə][oʊld][ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] — [bʌt; bət] — — ”

I'm	**gettin**	**'**	**kinda**	**old**	**and**	**so**	**forth**	**—**	**but**	**—**	**—**	**”**
我是	获得	-	有点	老的	和	所以	前进	—	但	—	—	”

我年纪大了，等等——但是——”

“ [ə; eɪ][mæn] [eint] [noʊ]['oʊldər][ðæn; ðən][hiː; hi] [fiːlz] , ” [sez] [aɪ] .

“	**A**	**man**	**ain't**	**no**	**older**	**than**	**he**	**feels**	**,**	**”**	**says**	**I**	**.**
“	一个	男人	不是	不	老	比	他	感觉	,	”	说道	我	.

“一个人的实际年龄并不取决于他感觉自己有多老，”我说。

“ [ðen] [aɪm][ə; eɪ] ['mɪljən] .

“	**Then**	**I'm**	**a**	**million**	**.**
“	然后	我是	一个	百万	.

”那我就是一百万了。”

[gɑːt] [ruː'mætɪks] [ænd; ənd][ðem; ðəm][roʊps] ['dɪdnt] - [ˌaɪ 'tiː] [nʌn] .

Got	**rheumatics**	**and**	**them**	**ropes**	**didn't**	**he'p**	**it**	**none**	**.**
得到	风湿症	和	他们	绳索	没有	-	它	没有任何	.

我得了风湿病，那些绳子一点用也没有。

[ˌɑːdi'əus] . ”

Adios	**.**	**”**
再见	.	”

再见。

“ [naʊ] , ” [sez] - , “ [aɪ][hoʊp][hiː; hi][gets] [aʊt] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] ,

“	**Now**	**,**	**”**	**says**	**Hashknife**	**,**	**“**	**I**	**hope**	**he**	**gets**	**out**	**free**	**of**	**charge**	**,**
“	现在	,	”	说道	-	,	“	我	希望	他	获得	出去	自由的	的	收费	,

”现在，”哈什奈夫说，“我希望他能无罪释放。”

- [kɔːz] [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [mɔːr] [taɪm][tuː; tə] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

'	**cause**	**I**	**ain't**	**got**	**no**	**more**	**time**	**to**	**monkey**	**with**	**him**	**.**
-	原因	我	不是	得到	不	更多的	时间	到	猴	和	他	.

因为我没时间再跟他瞎扯了。

” [wiː; wi] [swʌŋ] ['ɪntuː] - [geɪt] [ænd; ənd][roʊd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

”	**We**	**swung**	**into**	**Sillman's**	**gate**	**and**	**rode**	**up**	**to**	**the**	**house**	**.**
”	我们	摇摆	进入	-	门	和	骑	向上	到	这	房子	.

”我们拐进了西尔曼家的大门，然后骑马来到了房子前。”

[aɪ] ['rekən] ['glɔːri] [siːn] [ˌjuː 'es][raɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] ,

I	**reckon**	**Glory**	**seen**	**us**	**ride**	**into**	**the**	**place**	**,**
我	估计	荣耀	已见	我们	骑	进入	这	地方	,

我想格洛丽一定看到我们骑马进来了。

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sez]
' cause she comes out the front door to meet us and the first thing she says
- 原因 她 来 出去 这 正面 门 到 见面 我们 和 这 第一的 事物 她 说道
[ɪz] —
is —
是 —

因为她从前门出来迎接我们，她说的第一句话就是——

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['bʌdi] ?
“ Where's Buddy ?
“ 在哪里? 伙伴 ?

“巴迪在哪儿？”

” [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [teɪk] - [lɔːŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['bʌdi] [ænd; ənd]
” It don't take Hashknife long to tell her what happened to Buddy and
” 它 不 拿 - 长的 到 告诉 她 什么 发生 到 伙伴 和
[haʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [oʊld] ['priːtʃər] .
how we found the old preacher .
如何 我们 成立 这 老的 牧师 .

“哈什奈夫很快就告诉了她巴迪的遭遇以及我们是如何找到那位老牧师的。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [jʊr; jər] [pɑː] ?
“ Where's your pa ?
“ 在哪里? 你的 帕 ?

你爸爸在哪儿?

” [aɪ] [æsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [ɪn] [taʊn] , [aɪ] ['rekən] .
“ In town , I reckon .
“ 在 镇 , 我 估计 .

“我想应该是在城里。”

['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [kɔːld] , [aɪ] [θɪŋk] .
Council meeting called , I think .
理事会 会议 称为 , 我 思考 .

我想，应该是召开了市政会议。

[ðeɪ] [met] [hɪr] [læst] [naɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [get] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
They met here last night , but I didn't get any chance to hear what was said .
他们 遇见 这里 最后的 夜晚 , 但 我 没有 得到 任何 机会 到 听到 什么 曾是 说 .

他们昨晚在这里见面了，但我没机会听到他们说了什么。

[ðeə(r)] [ɔːl] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
They're all suspicious of me .
它们是 全部 可疑的 的 我 .

他们都怀疑我。

[sɪm] ['selər] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] - [waɪf] ,
Sim Sellers wants me to be punished for assisting Eph's wife ,
西姆 卖家 想要 我 到 是 受到惩罚 为了 协助 - 妻子 ,

Sim Sellers想惩罚我帮助Eph的妻子，

[ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dæd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rʌn] - [ɪn] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .
and him and dad had a run - in over it .
和 他 和 爸爸 有 一个 跑步 - 在 超过 它 .

他和爸爸为此发生了争执。

[sɪm] [grauld] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [lem] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Sim	growled	at	me	when	they	came	and	I	told	him	that	Lem	was	a
西姆	咆哮	在	我	什么时候	他们	来了	和	我	讲述	他	那	引理	曾是	一个

['graʊlər] [ænd; ənd] [lʊk] [wʌt] [hiː; hi][gɑːt] .

growler	and	look	what	he	got	.
咆哮者	和	看	什么	他	得到	.

他们来的时候，Sim冲我咆哮，我告诉他Lem是个爱咆哮的人，看看他得到了什么。

“ [sɪm] [eint] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sævɪdʒ] ,

“	Sim	ain't	no	better	than	a	savage	,
“	西姆	不是	不	更好的	比	一个	野蛮的	,

“Sim 和野蛮人没什么两样。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['hiːd] [iːt] [jʊr; jər] [hɑːrt] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] .

and	he	said	he'd	eat	your	heart	out	if	he	got	a	chance	.
和	他	说	他会	吃	你的	心	出去	如果	他	得到	一个	机会	.

他说，如果他有机会，他会把你吃得心都碎掉。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['betər] [get][sʌm; səm]['ekstrə] [tiːθ] - [kɔːz] [hiː; hi] [maɪt] [luːz] [wʌt] ['hiːz][gɑːt]

I	told	him	he	better	get	some	extra	teeth	'	cause	he	might	lose	what	he's	got
我	讲述	他	他	更好的	得到	一些	额外的	牙齿	-	原因	他	可能	失去	什么	他是	得到

.

:

·

我告诉他最好去补几颗牙，因为他可能会失去他现有的牙齿。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [dæd] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] — — [fɔːr; fər] ['seɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

I	thought	that	dad	would	give	me	—	—	for	sayin	'	it	,	but	he	didn't	.
我	想法	那	爸爸	会	给	我	—	—	为了	说	-	它	,	但	他	没有	.

我以为爸爸会因为我说了那句话而责骂我，但他没有。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][left][maɪ]['raɪf(ə)l] ,

He	asked	me	where	I	left	my	rifle	,
他	问	我	在哪里	我	左边	我的	步枪	,

他问我把步枪放在哪里了。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][left][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] . ”

and	I	told	him	I	left	it	in	a	good	cause	.	”
和	我	讲述	他	我	左边	它	在	一个	好的	原因	.	”

我告诉他，我把钱捐给了慈善机构。

“ ['glɔːri] , ” [sez] - , “ [duː] [jʌ] [noʊ] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] ['mæri] [jʌ] [ðæt] [taɪm] ? ”

“	Glory	,	”	says	Hashknife	,	“	do	yuh	know	why	I	didn't	marry	yuh	that	time	?	”
“	荣耀	,	”	说道	-	,	“	做	嗯	知道	为什么	我	没有	结婚	嗯	那	时间	?	”

“格洛丽，”哈什奈夫说，“你知道我当时为什么没娶你吗？”

“ [noʊ] , [aɪ] — [aɪ][dəunt] , ” [sez] ['glɔːri] , ['tɜːrnɪŋ] [red] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [wɜːrkt]

“	No	,	I	—	I	don't	,	”	says	Glory	,	turning	red	,	“	but	it	wouldn't	'	a	'	worked
“	不	,	我	—	我	不	,	”	说道	荣耀	,	转弯	红色的	,	“	但	它	不会	-	一个	-	工作

['eni] [wei] ,

any	way	,
任何	方式	,

“不，我——我没有，”格洛丽说着，脸涨得通红，“但无论如何，那也行不通。”

- [kɔːz] [wil] [krɪk] [ʃoʊd] [ʌp][ɪn] [fɔːrs] .

'	cause	Willer	Crick	showed	up	in	force	.
-	原因	威勒	克里克	显示	向上	在	力量	.

因为威尔·克里克大举出动。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][dæd][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [luːk] [θɔːt] [juː; jʊ] [siːn] - [ɪm] ['kʌmɪŋ] . ”

Me	and	Dad	and	uncle	Luke	thought	you	seen	'	em	coming	.	”
我	和	爸爸	和	叔叔	卢克	想法	你	已见	-	呃	未来	.	”

我和爸爸还有卢克叔叔都以为你看到他们来了。

“ [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [luːk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv]['joʊˌloʊ] , ['wɔznt] [hiː; hi] , ['glɔːri] ? ”

“	Your	Uncle	Luke	was	the	sheriff	of	Yolo	,	wasn't	he	,	Glory	?	”
“	你的	叔叔	卢克	曾是	这	警长	的	尤洛	,	不是	他	,	荣耀	?	”

“你叔叔卢克是尤洛县的警长，对吧，格洛丽？”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] — [jes] . ”

“	He	was	once	—	yes	.	”
“	他	曾是	一次	—	是的	.	”

“他曾经是——是的。”

“ [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ? ”

“	When	he	was	here	?	”
“	什么时候	他	曾是	这里	?	”

“他在这里的时候？”

“ [noʊ] - [oʊ] - [oʊ] — [nɑːt]['hɑːrdli] .

“	No	-	o	-	o	—	not	hardly	.
“	不	-	o	-	o	—	不是	几乎	.

“不——几乎不可能。”

[hiː; hi][gɑːt][ɪn][bæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz] [daʊn] [ðer; ðər] .

He	got	in	bad	with	the	Vigilantes	down	there	.
他	得到	在	坏的	和	这	治安维持者	向下	那里	.

他跟那里的治安队闹翻了。

” - [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

”	Hashknife	looked	at	me	and	I	looks	at	him	,	but	neither	of	us
”	-	看起来	在	我	和	我	看起来	在	他	,	但	两者都不	的	我们

[sez] [ə; eɪ][wɜːrd] .

says	a	word	.
说道	一个	单词	.

“哈什奈夫看着我，我也看着他，但我们谁也没说话。”

[ðen] ['glɔːri] [sez] :

Then	Glory	says	:
然后	荣耀	说道	:

然后荣耀说道：

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ðeɪl] [duː][wɪð; wɪθ] [pʊr] ['bʌdi] ?

“	What	do	you	reckon	they'll	do	with	poor	Buddy	?
“	什么	做	你	估计	他们会	做	和	贫穷的	伙伴	?

“你觉得他们会怎么处置可怜的巴迪？”

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [stiːl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?

What	did	they	steal	him	for	?
什么	做过	他们	偷	他	为了	?

他们把他偷走是为了什么？

['noʊbɑːdi]['wɑːntɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['felər] . ”

Nobody	wanted	the	little	feller	.	”
无人	通缉	这	小的	伙计	.	”

没人想要那个小家伙。

“ [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][soʊ][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][noʊ] [er] [tuː; tə]

“	They	want	to	get	him	away	from	me	so	there	won't	be	no	heir	to
“	他们	想	到	得到	他	离开	从	我	所以	那里	惯于	是	不	继承人	到

[ðæt] [ræntʃ] ,

that	ranch	,
那	牧场	,

“他们想把他从我身边赶走，这样我的牧场就不会有继承人了。”

" [sez] - .
" **says** **Hashknife** **.**
" 说道 - .

"哈什奈夫说道。"

" [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['hʊdi] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l][kɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ['glɔːri] .
" **They're** **goin** **'** **to** **hoodie** **that** **poor** **little** **kid** **out** **of** **the** **way** **,** **Glory** **.**
" 它们是 去 - 到 连帽衫 那 贫穷的 小的 孩子 出去 的 这 方式 , 荣耀 .

"他们要把那个可怜的小孩用连帽衫赶走，荣耀。"

" - [iːziz] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊks] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] .
" **Hashknife** **eases** **himself** **in** **his** **saddle** **and** **looks** **off** **across** **the** **hills** **.**
" - 缓解 他自己 在 他的 鞍 和 看起来 离开 穿过 这 丘陵 .

"哈什奈夫在马鞍上放松下来，眺望着远处的山丘。

" [aɪ]['nevər][hæd; həd] ['nɑːθɪn] - [laɪk][hɪm; ɪm] — ['nɑːθɪn] - [ɪn][maɪ][laɪf] .
" **I** **never** **had** **nothin** **'** **like** **him** **—** **nothin** **'** **in** **my** **life** **.**
" 我 绝不 有 什么也没有 - 喜欢 他 — 什么也没有 - 在 我的 生活 .

"我这辈子从来没有遇到过像他这样的人——从来没有。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒɪgər] [laɪkt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['kaɪndə] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ˌem 'iː] , [aɪ] ['rekən] .
The **little** **jigger** **liked** **me** **,** **and** **kinda** **depended** **on** **me** **,** **I** **reckon** **.**
这 小的 量酒器 喜欢 我 , 和 有点 取决于 在 我 , 我 估计 .

这小家伙喜欢我，而且我觉得它有点依赖我。

[aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] , ['dɪdnt] [aɪ] ?
I **said** **I** **was** **goin** **'** **to** **keep** **him** **,** **didn't** **I** **?**
我 说 我 曾是 去 - 到 保持 他 , 没有 我 ?

我说过我会留住他，不是吗?

" - [tɜːrnz][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
" **Hashknife** **turns** **and** **looks** **at** **us** **.**
" - 转弯 和 看起来 在 我们 .

"哈什奈夫转过身看着我们。"

" [aɪ] [sed] [ðæt] , ['dɪdnt] [aɪ] ?
" **I** **said** **that** **,** **didn't** **I** **?**
" 我 说 那 , 没有 我 ?

"我说过这话，对吧？"

[wel] , [ðæt] [goʊz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leiz] .
Well **,** **that** **goes** **as** **she** **lays** **.**
出色地 , 那 去 作为 她 躺下 .

嗯，她躺下的时候就是这样。

['sʌmbɑːdi] [ɑːn] [wil] [krɪk] [hæz; həz][gɑːt] ['bʌdi] ,
Somebody **on** **Willer** **Crick** **has** **got** **Buddy** **,**
某人 在 威勒 克里克 有 得到 伙伴 ,

威勒克里克街上有人抓住了巴迪。

[ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd][wɜːrk][maɪ] [wei] [ʌp] ,
and **I'm** **goin** **'** **to** **start** **in** **at** **the** **foot** **and** **work** **my** **way** **up** **,**
和 我是 去 - 到 开始 在 在 这 脚 和 工作 我的 方式 向上 ,

我打算从脚开始，一步一步往上爬。

[ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][gɪt] [ðæt] [kɪd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fɪl] — — [wɪð; wɪθ] [wil] [krɪkɝz] .
and **I'm** **goin** **'** **to** **git** **that** **kid** **if** **I** **have** **to** **fill** **—** **—** **with** **Willer** **Crickers** **.**
和 我是 去 - 到 git 那 孩子 如果 我 有 到 充满 — — 和 威勒 板球运动员 .

如果非要用 Willer Crickers 填满——，我一定要抓住那个孩子。

" ['glɔːri][nɑːdz][laɪk][ʃiː; ʃi] ['noʊd] - [ment] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Glory** **nods** **like** **she** **knowed** **Hashknife** **meant** **it** **.**
" 荣耀 点头 喜欢 她 已知 - 意思是 它 .

格洛丽点点头，好像她知道哈什奈夫是认真的。

“ [loʊn] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] ?
“ Loan me a horse and saddle ?
“ 贷款 我 一个 马 和 鞍 ?

“借我一匹马和马鞍？”

” [aɪ][æsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [noʊ] , ” [sez] ['glɔːri] , “ [aɪ][wəʊnt][loʊn][juː; jʊ][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
“ No , ” says Glory , “ I won't loan you a horse ,
“ 不 , ” 说道 荣耀 , “ 我 惯于 贷款 你 一个 马 ,

“不，”格洛丽说，“我不会借给你马。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sevrəl] [aʊt][ɪn][ðə; ði][kə'ræl] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['sædlz]
but there's several out in the corral and there's a couple of saddles
但 有 一些 出去 在 这 围栏 和 有 一个 夫妻 的 马鞍
['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
hanging in the shed .
绞刑 在 这 棚 .

但围栏里有好几匹马，棚子里还挂着几个马鞍。

[aɪ][kɑːnt][stɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [kæn; kən][aɪ] ?
I can't stop you from taking what you want , can I ?
我 不能 停止 你 从 采取 什么 你 想 , 能 我 ?

我无法阻止你拿走你想要的东西，对吗?

” [ˌem ˈiː][ænd; ənd] - ['stɑːrts][fɔːr; fər][ðə; ði][kə'ræl] .
” Me and Hashknife starts for the corral .
” 我 和 - 开始 为了 这 围栏 .

“我和哈什奈夫出发去围栏。”

“ [ðæt] [roʊn] [aʊt][ðer; ðər][kæn; kən][rʌn] [ɔːl] [deɪ] , ” [jelz] ['glɔːri] .
“ That roan out there can run all day , ” yells Glory .
“ 那 杂色 出去 那里 能 跑步 全部 天 , ” 喊叫 荣耀 .

“外面那匹杂色马能跑一整天！”格洛丽喊道。

“ [hiː; hi][dəunt] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət]['hiːz][ðə; ði][best][brɑːŋk][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . ”
“ He don't look it , but he's the best bronc in this country . ”
“ 他 不 看 它 , 但 他是 这 最好的 野马 在 这 国家 . ”

“他看起来不像，但他是这个国家最好的野马。”

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [baɪ] [fɔːrs] , ” [sez] - ['sɪriəs] - [laɪk] .
“ I hate to take things like this by force , ” says Hashknife - serious - like .
“ 我 恨 到 拿 事物 喜欢 这 经过 力量 , ” 说道 - 严肃的 - 喜欢 .

“我讨厌强迫别人接受这样的事情，”哈什奈夫一本正经地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [eint] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ə; eɪ]['leɪdi] ['ðætəweɪ] . ”
“ It ain't right to intimidate a lady thataway . ”
“ 它 不是 正确的 到 威吓 一个 女士 那边 . ”

“那样恐吓女士是不对的。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bruːts] , ” [sez] ['glɔːri] .
“ You're a pair of brutes , ” says Glory .
“ 你是 一个 一对 的 野蛮人 , ” 说道 荣耀 .

“你们两个真是粗野之徒，”格洛丽说道。

“ [pɪk] [ɑːn] ['sʌmbɑːdi] [jʊr; jər] [oʊn] [saɪz] .
“ Pick on somebody your own size .
“ 挑选 在 某人 你的 自己的 尺寸 .

找个和你体型相当的人欺负。

” [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] ['glɔːri] [wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [brɑːŋk][ɔːr][nɑːt] .

”	I	don't	know	whether	Glory	was	kidding	about	that	bronc	or	not	.
”	我	不	知道	无论	荣耀	曾是	开玩笑	关于	那	野马	或者	不是	.

“我不知道格洛丽说的那匹野马是不是开玩笑。”

[ˌaɪ 'tiː] [bʌkt] ['oʊvər][ðə; ði][kə'ræl] [fens] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

It	bucked	over	the	corral	fence	with	me	,
它	反抗	超过	这	围栏	栅栏	和	我	,

它和我一起翻过了围栏，

[bʌkt] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl]['fæstər][ðæn; ðən] - ['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][rʌn] .

bucked	for	half	a	mile	faster	than	Hashknife's	animal	could	run	.
反抗	为了	一半	一个	英里	快点	比	-	动物	可以	跑步	.

它狂奔了半英里，速度比哈什奈夫的牲畜奔跑的速度还快。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['ænɪm(ə)l] .

After	that	it	was	a	pretty	good	animal	.
后	那	它	曾是	一个	漂亮的	好的	动物	.

之后它就成了一只相当不错的动物。

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [taʊn] .

We	headed	straight	for	town	.
我们	标题	直的	为了	镇	.

我们径直前往镇上。

“ [wɪl] [krɪk] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , - , ” [sez] [aɪ] .

“	Willer	Crick	will	be	looking	for	us	,	Hashknife	,	”	says	I	.
“	威勒	克里克	将要	是	寻找	为了	我们	,	-	,	”	说道	我	.

“哈什奈夫，威勒·克里克会来找我们的，”我说。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , ['sliːpi] .

“	I	hope	so	,	Sleepy	.
“	我	希望	所以	,	困	.

“但愿如此，瞌睡虫。”

[aɪ][hoʊps] [ðeɪ] [fɔːrmz][ə; eɪ]['hɑːlər] [skwer] [ænd; ənd] [hɔːlz] [aʊt][ðer; ðər] ['kænən] . ”

I	hopes	they	forms	a	holler	square	and	hauls	out	their	cannon	.	”
我	希望	他们	表格	一个	抱怨	正方形	和	运输	出去	他们的	大炮	.	”

我希望他们组成一个方阵，然后把大炮搬出来。

“ [mɛ'bi] , ” [sez] [aɪ] , “ [mɛ'bi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][let] [wɪl] [krɪk] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

“	Mebbe	,	”	says	I	,	“	mebbe	we	ought	to	let	Willer	Crick	dispose	of	their	own
“	也许	,	”	说道	我	,	“	也许	我们	应该	到	让	威勒	克里克	处置	的	他们的	自己的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“也许，”我说，“也许我们应该让威勒·克里克公司自己处理他们的业务。”

[ðeɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [sens] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪl] [gɪv] [ðə; ði][kɪd][ə; eɪ] [skwer] [diːl] ,

They	ain't	got	no	sense	,	but	maybe	they'll	give	the	kid	a	square	deal	,
他们	不是	得到	不	感觉	,	但	或许	他们会	给	这	孩子	一个	正方形	交易	,

他们没脑子，但或许会公平对待这孩子。

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] . ”

if	we	give	'	em	a	chance	.	”
如果	我们	给	-	呃	一个	机会	.	”

如果我们给他们一个机会。”

“ ['meɪbi] [ðə; ði]['dev(ə)l][kʊd; kəd] [skeɪt] — [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][aɪs] — [bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [hi:; hi] [eint]

“	**Maybe**	**the**	**devil**	**could**	**skate**	**—**	**if**	**he**	**had**	**ice**	**—**	**but**	**we**	**know**	**he**	**ain't**
”	或许	这	魔鬼	可以	滑冰	—	如果	他	有	冰	—	但	我们	知道	他	不是

.

:

.

“也许魔鬼会滑冰——如果他有冰的话——但我们知道他不会。”

” [ðeəz; ðəz][æt; ət] [li:st] ['twenti] - [faɪv] ['sædəld] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] [taʊn] ,

”	**There's**	**at**	**least**	**twenty**	**-**	**five**	**saddled**	**horses**	**in**	**town**	**,**
”	有	在	至少	二十	-	五	鞍	马匹	在	镇	,

“镇上至少有二十五匹备好鞍的马，

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [saɪt] [æz; əz][wi:; wi] [swʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,

but	**not**	**a**	**person**	**in**	**sight**	**as**	**we**	**swung**	**down**	**the**	**street**	**,**
但	不是	一个	人	在	视线	作为	我们	摇摆	向下	这	街道	,

但当我们沿着街道走下去时，却看不到一个人影。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [swʌŋ] [pæst][ðə; ði] [stɔ:r] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] .

but	**as**	**we**	**swung**	**past**	**the**	**store**	**a**	**man**	**came**	**out**	**.**
但	作为	我们	摇摆	过去的	这	店铺	一个	男人	来了	出去	.

但当我们经过商店时，一个男人走了出来。

[hi:; hi] [geɪv] [ˌju: 'es][wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [sterz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]

He	**gave**	**us**	**one**	**look**	**and**	**then**	**started**	**for**	**the**	**outside**	**stairs**	**of**	**the**	**town**
他	给予	我们	一	看	和	然后	开始	为了	这	外部	楼梯	的	这	镇

[hɔ:l] .

hall	**.**
大厅	.

他看了我们一眼，然后走向市政厅外面的台阶。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [spi:d] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ɪ'nʌf] .

He	**showed**	**speed**	**,**	**but**	**not**	**enough**	**.**
他	显示	速度	,	但	不是	足够的	.

他展现出了速度，但还不够快。

- [dʒʌmpt] [hɪz; ɪz][brɑ:ŋk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ænd; ənd]['ɪntu:] [ðæt] ['felər] , [dʒʌst] [ʃɔ:rt]

Hashknife	**jumped**	**his**	**bronc**	**across**	**the**	**sidewalk**	**and**	**into**	**that**	**feller**	**,**	**just**	**short**
-	跳了起来	他的	野马	穿过	这	人行道	和	进入	那	伙计	,	只是	短的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:təm] [step] .

of	**the**	**bottom**	**step**	**.**
的	这	底部	步	.

哈什奈夫骑着他的野马跳过人行道，撞向了那个家伙，差点撞到最下面的台阶。

[ðə; ði] - ['ʃoʊldər] [hɪt] [ðæt] ['felər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] -

The	**bronc's**	**shoulder**	**hit**	**that**	**feller**	**,**	**and**	**he**	**went**	**spinning**	**away**	**like**	**a**	**tumble**	**-**
这	-	肩膀	打	那	伙计	,	和	他	去	旋转	离开	喜欢	一个	翻滚	-

[wi:d] [ɪn][ə; eɪ][wɪnd] ;

weed	**in**	**a**	**wind**	**;**
杂草	在	一个	风	;

马的肩膀撞到了那家伙，他像风中的风滚草一样转了出去；

[ðen] - [brɑ:ŋk][hɪt][ðə; ði] ['flɪmzi] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .

then	**Hashknife's**	**bronc**	**hit**	**the**	**flimsy**	**railing**	**of**	**the**	**stairs**	**and**	**went**	**down**	**.**
然后	-	野马	打	这	脆弱的	栏杆	的	这	楼梯	和	去	向下	.

然后，哈什奈夫的野马撞到了楼梯的简易栏杆，摔了下来。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)l] [kʌmz] -

Out	**of**	**the**	**tangle**	**comes**	**Hashknife**
出去	的	这	纠纷	来	-

从纠缠中走出来的是哈什奈夫

[ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] .

and	he's	got	his	Winchester	.
和	他是	得到	他的	温彻斯特	.

他带着他的温彻斯特步枪。

[ðə; ði] [brɑːŋk] [gets] [tuː; tə] [ɪts] [fiːt] [ænd; ənd] [limps] [ə'weɪ] ,

The	bronc	gets	to	its	feet	and	limps	away	,
这	野马	获得	到	它是	脚	和	跛行	离开	,

那匹野马站起身来，一瘸一拐地走开了。

[waɪl] - [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

while	Hashknife	runs	along	the	side	of	the	building	and	around	to	the	front	.
尽管	-	跑步	沿着	这	边	的	这	建筑	和	大约	到	这	正面	.

而 Hashknife 则沿着建筑物的侧面跑，绕到前面。

“ [get] [ɔːf] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['kʌvər] , [juː; jʊ] [dæŋd] [fuːl] !

“ Get	off	and	under	cover	,	you	danged	fool	!
” 得到	离开	和	在下面	覆盖	,	你	该死的	傻子	!

“滚下车，躲起来，你这个蠢货！”

” [hiː; hi] [jelps] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

” he	yelps	at	me	.
” 他	耶普斯	在	我	.

他朝我大叫。

“ [wil] [krɪk] [ɪz] [ɔːl] [ˌʌp'sterz] !

“ Willer	Crick	is	all	upstairs	!
” 威勒	克里克	是	全部	楼上	!

“Willer Crick 已经完全恢复正常了！”

” [aɪ] [dʒʌmps] [maɪ] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [gets] [ɔːf] .

” I	jumps	my	horse	out	of	line	with	the	windows	and	gets	off	.
” 我	跳跃	我的	马	出去	的	线	和	这	视窗	和	获得	离开	.

“我让马跳出窗外，然后下了马。”

[aɪ] ['hiːrz] ['sʌmbɑːdi] [jelp] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] - [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt]

I	hears	somebody	yelp	a	question	,	and	then	I	follers	Hashknife	across	the	street
我	听到	某人	喊叫	一个	问题	,	和	然后	我	追随者	-	穿过	这	街道

,

,

,

我听到有人大声问道，然后我跟着哈什奈夫穿过马路。

[wer] [wiː; wi] [dʌks] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [oʊld] [ʃed] .

where	we	ducks	in	behind	that	old	shed	.
在哪里	我们	鸭子	在	在后面	那	老的	棚	.

我们躲到那间旧棚子后面。

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [wil] [krɪk] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]

I	reckon	that	Willer	Crick	was	too	excited	to	take	a	shot	at	us	when	we
我	估计	那	威勒	克里克	曾是	也	兴奋的	到	拿	一个	射击	在	我们	什么时候	我们

[went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

went	across	the	street	.
去	穿过	这	街道	.

我估计威勒·克里克太兴奋了，以至于我们过马路时他都没敢朝我们开枪。

[ɪk'stendɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [ɪz] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [oʊld] ['lʌmbər] ,

Extending	out	from	the	side	of	the	shed	is	a	pile	of	old	lumber	,
扩展	出去	从	这	边	的	这	棚	是	一个	桩	的	老的	木材	,

棚子侧面延伸出一堆旧木材。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [get] [bɪ'haɪnd] .

which	we	proceeds	to	get	behind	.
哪个	我们	收益	到	得到	在后面	.

我们随后也加入了支持行列。

[its] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] .

It's	about	three	feet	high	and	ten	feet	long	.
它是	关于	三	脚	高的	和	十	脚	长的	.

它大约高三英尺，长十英尺。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] [ɪz] [ðə; ði] [taɪ] - [ræk] , [fʊl] [ʌv; əv]

Between	us	and	the	other	side	of	the	street	is	the	tie	-	rack	,	full	of
之间	我们	和	这	其他	边	的	这	街道	是	这	领带	-	架子	,	满的	的

['sæd(ə)l] - ['hɔːrsɪz] .

saddle	-	horses	.
鞍	-	马匹	.

我们和街对面之间隔着领带架，上面摆满了马鞍。

[ðə; ði] ['felər] [huː] [gɑːt] [nɑːkt] [daʊn] [ɪz] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [sə'luːn] ,

The	feller	who	got	knocked	down	is	crawling	out	of	sight	behind	the	saloon	,
这	伙计	WHO	得到	敲门	向下	是	爬行	出去	的	视线	在后面	这	酒吧	,

被撞倒的那个人正爬到酒吧后面，消失在视线之外。

[ænd; ənd] - [brɑːŋk] [ɪz] [dʒʌst] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	Hashknife's	bronc	is	just	wandering	around	between	the	saloon	and	the
和	-	野马	是	只是	漫游	大约	之间	这	酒吧	和	这

[stɔːr] .

store	.
店铺	.

哈什奈夫的野马就在酒吧和商店之间闲逛。

“ [ðeəz; ðəz] ['aʊər; ɑːr] [beɪ] [hɔːrs] , ” [sez] [aɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪ] - [ræk] .

“	There's	our	bay	horse	,	”	says	I	,	pointing	at	the	tie	-	rack	.
“	有	我们的	湾	马	,	”	说道	我	,	指向	在	这	领带	-	架子	.

“那是我们的枣红色马，”我指着领带架说。

[ðen] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['dʌstɪd] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbər] [paɪl] [ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm] ['splɪntərz]

Then	a	bullet	dusted	the	top	of	the	lumber	pile	and	sent	some	splinters
然后	一个	子弹	掸去灰尘	这	顶部	的	这	木材	桩	和	发送	一些	碎片

['ɪntuː] [maɪ] [feɪs] .

into	my	face	.
进入	我的	脸	.

然后一颗子弹擦过木材堆顶部，飞溅的碎片击中了我的脸。

“ [kiːp] [loʊ] , ” [əd'vaiziz] - .

“	Keep	low	,	”	advises	Hashknife	.
“	保持	低的	,	”	建议	-	.

“保持低调，”Hashknife建议道。

“ [ðeə(r)] [ə; eɪ] - ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

“	They're	a	-	shooting	from	the	windows	.
“	它们是	一个	-	射击	从	这	视窗	.

“他们从窗户里开枪射击。”

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [dəunt] [hɪt] ['bʌdi] .

We've	got	to	be	careful	that	we	don't	hit	Buddy	.
我们已经	得到	到	是	小心	那	我们	不	打	伙伴	.

我们得小心别撞到巴迪。

” [ðen] [wil] [krɪk] ['stɑːrts] [ɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [liːd] [maɪn] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['lʌmbər] [paɪl] ,

”	Then	Willer	Crick	starts	in	to	make	a	lead	mine	out	of	our	lumber	pile	,
”	然后	威勒	克里克	开始	在	到	制作	一个	带领	矿	出去	的	我们的	木材	桩	,

“然后威勒·克里克开始用我们的木材堆开采矿藏，搞铅矿开采。”

[bʌt; bət][ðem; ðəm][oʊld] ['bɔrdz] [ʃʊr] [duː][stɑːp]['bulits] .

but	them	old	boards	sure	do	stop	bullets	.
但	他们	老的	板	当然	做	停止	子弹	.

但这些旧木板确实能挡子弹。

[wʌn] ['felər] [gets] ['kɑːki] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

One	feller	gets	cocky	and	looks	out	of	the	door	.
一	伙计	获得	自大	和	看起来	出去	的	这	门	.

一个家伙得意忘形，朝门外张望。

[aɪ][lɪfts][hɪz; ɪz][hæt]

I	lifts	his	hat
我	电梯	他的	帽子

我抬起他的帽子

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skælp] , [kɔːz] [hiː; hi] [jelps] [laɪk][ə; eɪ] [biː] [hæd; həd] [stʌŋ]

and	I	think	a	part	of	his	scalp	,	cause	he	yelps	like	a	bee	had	stung
和	我	思考	一个	部分	的	他的	头皮	,	原因	他	耶普斯	喜欢	一个	蜜蜂	有	被蜇了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我觉得他头皮的一部分可能被蜇了，因为他叫得像被蜜蜂蛰了一样。

“ [dəunt] [ʃuːt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [ʃʊr] , ” [grɪnz] - .

“	Don't	shoot	until	you're	sure	,	”	grins	Hashknife	.
“	不	射击	直到	你是	当然	,	”	咧嘴笑	-	.

“没把握别开枪，”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [wiː; wi][kɑːnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['hɪtɪn] - ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['dʒɪgər] . ”

“	We	can't	take	any	chances	of	hittin	'	our	little	jigger	.	”
“	我们	不能	拿	任何	机会	的	击中	-	我们的	小的	量酒器	.	”

“我们不能冒任何风险，伤到我们的小家伙。”

“ [θɪŋk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [kɪd] , [dəunt] [jʌ] , ” [sez] [aɪ] . “

“	Think	a	lot	of	that	kid	,	don't	yuh	,	”	says	I	.	“
“	思考	一个	很多	的	那	孩子	,	不	嗯	,	”	说道	我	.	“

“你很看好那孩子，对吧？”我说。

- [θaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ['sliːpi] . ”

'	Thout	a	doubt	in	the	world	,	Sleepy	.	”
-	空	一个	怀疑	在	这	世界	,	困	.	”

“毫无疑问，瞌睡虫。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['noʊˌweɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ə'dɑːpt][hɪm; ɪm] , ” [sez] [aɪ] .

“	It	ain't	noways	reasonable	for	you	to	adopt	him	,	”	says	I	.
“	它	不是	不	合理的	为了	你	到	采纳	他	,	”	说道	我	.

“你收养他一点也不合理，”我说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

法律偷牛贼(Law Rustlers)
第3/3页

- [riˈkʌvəz] [hɪz; ɪz][hæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [kraʊn] ,
Hashknife recovers his hat , with a hole in the crown ,
- 恢复 他的 帽子 , 和 一个 洞 在 这 王冠 ,

哈什奈夫找回了他的帽子，帽顶有个洞。

[ænd; ənd] [ˈnʌdʒɪz] [ɪn][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [paɪl] , [waɪl] [wɪl] [krɪk] [ˈsɪftɪd] [liːd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
and nudges in closer to the lumber pile , while Willer Crick sifted lead across the
[striːt] .
street .
街道 .

他挪动身体靠近木材堆，而威勒·克里克则在街对面筛铅。

“ [ˈnoʊbɑːdi][ˈwɒnts][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ˌem ˈiː] , [ˈsliːpi] ,
“ Nobody wants him but me , Sleepy ,
” 无人 想要 他 但 我 , 困 ,

“除了我，没人想要他，瞌睡虫。”

[ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə][let][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪgər][goʊ][tuː; tə][noʊ] [hoʊm] , - .
and I ain't goin ' to let the little jigger go to no orphing home , y'betcha .
和 我 不是 去 - 到 让 这 小的 量酒器 去 到 不 孤儿 家 , - .

我绝对不会让这小家伙去孤儿院，你肯定不会。

[ˈmeɪbi] [aɪ] [eɪnt] [noʊ] [ˈfɪtɪn] - [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kɪd] , [bʌt; bət] —
Maybe I ain't no fittin ' person to bring up a kid , but —
或许 我 不是 不 适合 - 人 到 带来 向上 一个 孩子 , 但 —

也许我不是个适合抚养孩子的人，但是——

[oʊ] , [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
oh , oh - h - h !
哦 , 哦 - h - h !

哦，哦哦！

” - [slɪps][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] - [ˈbærəl][ˈɪntuː][ə; eɪ][slɑːt] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈbɔrdz] [ænd; ənd] [ðen]
” Hashknife slips his rifle - barrel into a slot between two boards and then
” - 滑倒 他的 步枪 - 桶 进入 一个 投币口 之间 二 板 和 然后
[twɪsts] [ˈoʊvər][ˈɔːlmoʊst][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
twists over almost on his shoulder ,
曲折 超过 几乎 在 他的 肩膀 ,

“哈什奈夫将步枪枪管插入两块木板之间的缝隙中，然后几乎将自己转过身，扛在肩上。”

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [saɪts] .
in order to look down the sights .
在 命令 到 看 向下 这 景点 .

为了向下看瞄准。

[ə; eɪ] [ˈfelər] [hæz; həz] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] ,
A feller has slipped out of the doorway ,
一个 伙计 有 滑倒了 出去 的 这 门口 ,

有个家伙从门口溜走了，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə][ɪkˈspoʊz] [ɑːrˈselvz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] .
thinking that we didn't dare to expose ourselves enough to shoot .
思维 那 我们 没有 敢 到 暴露 我们自己 足够的 到 射击 .

认为我们不敢暴露自己到拍摄的程度。

- ['raɪf(ə)l] [krækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛlərz] [fiːt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [hɑːrd]
Hashknife's rifle cracked , and the feller's feet slipped and he sat down hard
- 步枪 裂纹 , 和 这 伙计们 脚 滑倒了 和 他 卫星 向下 难的
.
:
.

哈什奈夫的步枪发出咔嚓一声，那家伙脚下一滑，重重地摔在了地上。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['iːðər] [breɪv] [ɔːr] [sɪk] ,
I don't know where it hit him , but it made him either brave or sick ,
我 不 知道 在哪里 它 打 他 , 但 它 制成 他 任何一个 勇敢的 或者 生病的 ,

我不知道他被击中了哪里，但这让他变得要么勇敢，要么恶心。

- [kɔːz] [hiː; hi][dʒʌst][sets][ðer; ðər] ,
' cause he just sets there ,
- 原因 他 只是 套 那里 ,

因为他就坐在那儿，

[ʌn'tɪl][ə; eɪ][ɑːrm] [stɪks] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [hɔːlz] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
until a arm sticks out of the door and hauls him back inside .
直到 一个 手臂 棍子 出去 的 这 门 和 运输 他 后退 里面 .

直到一只手臂从门里伸出来，把他拽回了屋里。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [iːz] [ʌp] .
Then the shooting seemed to ease up .
然后 这 射击 似乎 到 舒适 向上 .

随后枪声似乎有所减弱。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['fɛlɚz] [wɑːnt] ? ” [jelz] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ What do you fellers want ? ” yells a voice .
“ 什么 做 你 伙计们 想 ? ” 喊叫 一个 嗓音 .

“你们这些家伙想干什么？”一个声音喊道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] — — [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][æsk]['kwestʃənz] ! ” [jelz] - .
“ This is a — — of a time to ask questions ! ” yells Hashknife .
“ 这 是 一个 — — 的 一个 时间 到 问 问题 ! ” 喊叫 - .

“现在正是提问的好时机！”哈什奈夫喊道。

“ [dəunt][stɑːp] ['ʃuːtɪn] - [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] .
“ Don't stop shootin ' on our account .
“ 不 停止 射击 - 在 我们的 帐户 .

“不要停止为我们开枪。”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [nɪkt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ɔːf][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ][dʒɔː] ,
” Just then a bullet nicked a piece of meat off the point of my jaw ,
” 只是 然后 一个 子弹 偷窃 一个 片 的 肉 离开 这 观点 的 我的 颚 ,

就在这时，一颗子弹擦掉了我下巴尖上的一块肉。

[ænd; ənd] ['splætɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'saɪd] [maɪ] [hed] .
and splatted into the wood beside my head .
和 溅射 进入 这 木头 旁 我的 头 .

然后啪的一声摔在了我头旁边的木头上。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] , [ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [hɪt] - [hæt] .
Before we can move , another bullet hit Hashknife's hat .
前 我们 能 移动 , 其他 子弹 打 - 帽子 .

我们还没来得及反应，又一颗子弹击中了哈什奈夫的帽子。

“ [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] !
“ Behind us !
“ 在后面 我们 !

“在我们身后！”

” [aɪ] [jelps] .
” I yelps .
” 我 耶普斯 .

我尖叫起来。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
“ 看 出去 !

“当心!

” - [flɪps] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [jæŋks] [hɪz; ɪz] [gʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [slɑːt] .
” Hashknife flips off his hat and yanks his gun out of the slot .
” - 翻转 离开 他的 帽子 和 美国人 他的 枪 出去 的 这 投币口 .

“哈什奈夫一把扯下帽子，从枪套里拔出枪。”

“ [lʊk] [aʊt] [jɔːr'self] !
“ Look out yourself !
“ 看 出去 你自己 !

“小心点！”

[ðæt] [sʌn] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - [gʌn] [aɪ] [nɑːkt] [daʊn] [hæz; həz] ['səːkld] [ˌjuː 'es] .
That son - of - a - gun I knocked down has circled us .
那 儿子 - 的 - 一个 - 枪 我 敲门 向下 有 圈起来 我们 .

我打倒的那个混蛋一直绕着我们转。

” [wil] [krɪk] [woʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊr]
” Willer Crick woke up to the fact that something is wrong , and they sure
” 威勒 克里克 觉醒 向上 到 这 事实 那 某物 是 错误的 , 和 他们 当然
['hæmərd] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrt] .
hammered our fort .
锤击 我们的 堡 .

“威勒·克里克意识到出了问题，他们狠狠地攻击了我们的堡垒。”

['zaʊɪ] !
Zowie !
佐伊 !

哇!

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [ɔːf] [maɪ] ['raɪf(ə)l] - ['bærəl] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ]
A bullet spinged off my rifle - barrel and almost knocked it out of my
一个 子弹 - 离开 我的 步枪 - 桶 和 几乎 敲门 它 出去 的 我的
[hændz] .
hands .
双手 .

一颗子弹从我的步枪枪管上飞出，差点把枪从我手里打掉。

“ [wɑːtʃ] [ðə; ðiː] [hɔːl] ,
“ Watch the hall ,
“ 手表 这 大厅 ,

“注意大厅，

” [sez] [aɪ] . “ [aɪl] [tend] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spɔɪlz] ['aʊər; ɑːr] [ə'læskə] [trɪp] [fɔːr; fər]
” says I . “ I'll tend to our neighbor before he spoils our Alaska trip for
” 说道 我 . “ 患病的 趋向 到 我们的 邻居 前 他 战利品 我们的 阿拉斯加州 旅行 为了
[gʊd] .
good .
好的 .

“我说，‘我会在邻居彻底毁了我们的阿拉斯加之旅之前好好教训他。’”

” [aɪ] [krɔːlz] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðiː] [oʊld] [ʃed] .
” I crawls in behind the old shed .
” 我 爬行 在 在后面 这 老的 棚 .

我爬进了旧棚子后面。

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][me'skiːtˌ'meskiːt] [brʌʃ] , [wɪtʃ] [dəunt] [meɪk] ['veri] [gʊd] ['kʌvər] ,

Behind	us	is	nothing	but	mesquite	brush	,	which	don't	make	very	good	cover	,
在后面	我们	是	没有什么	但	牧豆树	刷子	,	哪个	不	制作	非常	好的	覆盖	,

我们身后全是牧豆树丛，这种灌木丛并不适合作为掩体。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['fɪfti] [ja:dz] .

especially	for	the	first	fifty	yards	.
尤其	为了	这	第一的	五十	码	.

尤其是前五十码。

[wil] [krɪk] [ɪz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðæt] [paɪl][ʌv; əv] ['lʌmbər] ,

Willer	Crick	is	still	trying	to	annihilate	that	pile	of	lumber	,
威勒	克里克	是	仍然	尝试	到	歼灭	那	桩	的	木材	,

威勒·克里克仍在试图摧毁那堆木材。

[soʊ][aɪ] [teɪks] [ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [krɔːlz] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] .

so	I	takes	a	chance	and	crawls	like	a	snake	.
所以	我	需要	一个	机会	和	爬行	喜欢	一个	蛇	.

于是我冒险像蛇一样爬行。

[nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [siːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hevi] [brʌʃ] [ɪn] ['seɪfti] .

None	of	'	em	seen	me	and	I	reached	the	heavy	brush	in	safety	.
没有任何	的	-	呃	已见	我	和	我	达到	这	重的	刷子	在	安全	.

他们都没看见我，我安全地躲进了茂密的灌木丛中。

[aɪ] ['hiːrz] [ðɪs] ['felər] [ʃuːt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][wʌns][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	hears	this	feller	shoot	again	,	and	all	to	once	I	see	him	.
我	听到	这	伙计	射击	再次	,	和	全部	到	一次	我	看	他	.

我听到这家伙又开枪了，然后我突然看到了他。

[hiː; hi] [eint] ['oʊvər] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

He	ain't	over	fifty	feet	from	me	.
他	不是	超过	五十	脚	从	我	.

他离我不到五十英尺。

[ðeəz; ðəz][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

There's	kind	of	a	high	piece	of	ground	,
有	种类	的	一个	高的	片	的	地面	,

那里有一块地势较高的区域，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['rɑːks] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][me'skiːtˌ'meskiːt] [klʌmps] .

with	some	rocks	on	it	and	a	lot	of	mesquite	clumps	.
和	一些	岩石	在	它	和	一个	很多	的	牧豆树	团块	.

上面有一些石头和许多牧豆树丛。

['hiːz] ['hævɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ɔːl][baɪ][hɪz; ɪz] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] [eint] [ɪk'spektɪŋ] ['vɪzɪtər] .

He's	having	quite	a	nice	time	all	by	his	lonesome	and	ain't	expecting	visitors	.
他是	拥有	相当	一个	好的	时间	全部	经过	他的	寂寞	和	不是	期待	访客	.

他一个人过得很开心，也不期待有人来访。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][lɪft][ʌp]['riːəl] [haɪ] [tuː; tə][send][hɪz; ɪz] [liːd] ['eniwer] [nɪr] - .

He	has	to	lift	up	real	high	to	send	his	lead	anywhere	near	Hashknife	.
他	有	到	举起	向上	真实的	高的	到	发送	他的	带领	任何地方	靠近	-	.

他必须把球举得很高才能让领先优势接近哈什奈夫。

['hiːz] ['ʃuːtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][oʊld] - ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] , [ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi][kɔːlz]

He's	shooting	one	of	them	old	1876	models	of	Winchester	,	the	kind	we	calls
他是	射击	一	的	他们	老的	-	模型	的	温彻斯特	,	这	种类	我们	呼叫

“ ['græshɑːpər] ” ['ækʃ(ə)n] .

“	grasshopper	”	action	.
“	蚱蜢	”	行动	.

他正在射击的是温彻斯特1876年款的老式步枪，我们称之为“蚱蜢式”枪机。

[hiː; hi]['raɪzɪz][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][toʊz] , [skwɪnts] [daʊn] [ðə; ði] [saɪts] ,

He	rises	up	on	his	toes	,	squints	down	the	sights	,
他	上升	向上	在	他的	脚趾	,	眯眼	向下	这	景点	,

他踮起脚尖，眯起眼睛瞄准，

[bʌt; bət] [siːmz] [tuː; tə]['kaɪndə][get][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][ænd; ənd][ri'læksiz] .

but	seems	to	kinda	get	dissatisfied	and	relaxes	.
但	似乎	到	有点	得到	不满	和	放松	.

但似乎有点不满意，然后放松下来。

[aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [θroʊ] [maɪ][gʌn][ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ðætəweɪ]

I	could	almost	throw	my	gun	and	hit	him	,	and	shooting	him	thataway
我	可以	几乎	扔	我的	枪	和	打	他	,	和	射击	他	那边

[wʊd] [biː; bi]['mɜːrdər] ;

would	be	murder	;
会	是	谋杀	;

我几乎可以把枪扔出去打中他，那样开枪就等同于谋杀；

[soʊ][aɪ][weɪts] [ʌn'tɪl][hiː; hi][laɪnz][ʌp][hɪz; ɪz] [saɪts] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][slæmz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː]

so	I	waits	until	he	lines	up	his	sights	again	and	then	I	slams	a	bullet	into
所以	我	等待	直到	他	线条	向上	他的	景点	再次	和	然后	我	猛击	一个	子弹	进入

[ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] - [geɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

the	loading	-	gate	of	his	rifle	.
这	加载中	-	门	的	他的	步枪	.

于是我等到他再次瞄准后，就把一颗子弹射入他步枪的装弹口。

[aɪ] ['rekən] [ə; eɪ] . - - - [hɪts]['kaɪndə][hɑːrd] ,

I	reckon	a	.	45	-	70	hits	kinda	hard	,
我	估计	一个	.	-	-	-	点击量	有点	难的	,

我觉得.45-70口径的子弹威力挺大的。

[kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [luːs] [frʌm; frəm] [ðæt] [gʌn] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [hɑːrd] .

cause	it	knocked	him	loose	from	that	gun	and	he	sat	down	hard	.
原因	它	敲门	他	松动的	从	那	枪	和	他	卫星	向下	难的	.

因为那一下让他松开了枪，他重重地摔在了地上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌstɪd] ['mekənɪzəm] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - ['dentid] [ðə; ði]['praɪmər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

Some	of	the	busted	mechanism	must	'	a	'	dented	the	primer	of	one	of
一些	的	这	被捕	机制	必须	-	一个	-	凹陷	这	底漆	的	一	的

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɪn][ðə; ði]['mægəziːn] ,

the	shells	in	the	magazine	,
这	贝壳	在	这	杂志	,

损坏的机械部件肯定“a”损坏了弹匣中某枚炮弹的底火。

- [kɔːz] [ðæt]['raɪf(ə)l] [ʃʊr] [reɪzd] — — [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

'	cause	that	rifle	sure	raised	—	—	for	a	few	seconds	.
-	原因	那	步枪	当然	提高	—	—	为了	一个	很少	秒	.

因为那支步枪确实举了起来——持续了几秒钟。

[ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] [wægd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊks] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['bærəl][ʌv; əv]

The	owner	of	the	gun	wagged	his	head	and	looks	down	at	the	barrel	of
这	所有者	的	这	枪	摇晃	他的	头	和	看起来	向下	在	这	桶	的

[maɪ]['raɪf(ə)l] ,

my	rifle	,
我的	步枪	,

枪的主人摇了摇头，低头看着我的步枪枪管。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][poʊkɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz][belt] .

which	was	poking	into	his	belt	.
哪个	曾是	戳	进入	他的	腰带	.

它戳进了他的腰带里。

“ [get] [ʌp] ! ” [sez] [aɪ] .
“ Get up ! ” says I .
“ 得到 向上 ! ” 说道 我 .

“起来！”我说。

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] ['kaɪndə] [sloʊ] - [laɪk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [græbd] [fɔːr; fər]
He got up kinda slow - like , shaking his head and then he grabbed for
他 得到 向上 有点 慢的 - 喜欢 , 摇晃 他的 头 和 然后 他 抓住 为了
[hɪz; ɪz] [sɪks] - [gʌn] .
his six - gun .
他的 六 - 枪 .

他起身的动作有点慢，摇了摇头，然后伸手去拿他的六响手枪。

[aɪm] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ,
I'm too close to him to shoot with the rifle ,
我是 也 关闭 到 他 到 射击 和 这 步枪 ,

我离他太近了，没法用步枪射击。

[soʊ] [aɪ] ['ʌpərkʌt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bærəl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɔːst] ['ɪntrəst] [ɪn]
so I uppercuts him under the chin with the barrel , and he lost interest in
所以 我 上勾拳 他 在下面 这 下巴 和 这 桶 , 和 他 丢失的 兴趣 在
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

于是我用枪管猛击他的下巴，他就对一切都失去了兴趣。

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [sɪks] - [gʌn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
I took his belt and six - gun back with me .
我 采取 他的 腰带 和 六 - 枪 后退 和 我 .

我把他的皮带和六响手枪带了回去。

[wil] [krɪk] [siːn] [ˌem 'iː] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [bæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - ['hɜːrid] [ðer; ðər]
Willer Crick seen me as I came back , but they must ' a ' hurried their
威勒 克里克 已见 我 作为 我 来了 后退 , 但 他们 必须 - 一个 - 慌忙 他们的
[eɪm] .
aim .
目的 .

威勒·克里克在我返回时看到了我，但他们一定“a”加快了瞄准的速度。

[aɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] [aɪz] ,
I got back to the shed , with my eyes ,
我 得到 后退 到 这 棚 , 和 我的 眼睛 ,

我回到棚屋，睁开眼睛，

[ɪrz] [ænd; ənd] [noʊz] [fʊl] [ʌv; əv] [dɜːrt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [maɪ] [sliːv] .
ears and nose full of dirt and a hole in my sleeve .
耳朵 和 鼻子 满的 的 污垢 和 一个 洞 在 我的 袖子 .

耳朵和鼻子里全是泥土，袖子上还有一个洞。

- [ɪz] ['dʌbld] [ʌp] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [slɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbər] [paɪl] .
Hashknife is doubled up , covering the doorway from that slot in the lumber pile .
- 是 双倍 向上 , 覆盖 这 门口 从 那 投币口 在 这 木材 桩 .

刀子折叠起来，盖住了木材堆中那个缝隙里的门洞。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [frend] ,
“ You're a fine friend ,
“ 你是 一个 美好的 朋友 ,

“你真是个好朋友，

” [sez] [aɪ] . “ [juː; jʊ] [let] - [ɪm] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət] [ˌem 'iː] . ”
” says I . “ You let ' em all come to the window and shoot at me . ”
” 说道 我 . “ 你 让 - 呃 全部 来 到 这 窗户 和 射击 在 我 . ”

“我说，‘你让他们都到窗边来朝我开枪。’”

“ [ðeɪ] [hæd; həd] ['bʌdi] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , ['sliːpi] .
“ They had Buddy with ' em , Sleepy .
” 他们 有 伙伴 和 - 呃 , 困 .

“他们带着巴迪，瞌睡虫。”

[dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [ʃuːt] .
Dang it , I was afraid to shoot .
当 它 , 我 曾是 害怕的 到 射击 .

该死，我当时不敢开枪。

” ['sʌmbɑːdi] [jelz] [æt; ət] - , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
” Somebody yells at Hashknife , but I don't hear what he said .
” 某人 喊叫 在 - , 但 我 不 听到 什么 他 说 .

“有人冲着哈什奈夫大喊，但我没听清他说了什么。”

“ [noʊ] [jʌ] [dəunt] , ” ['ænsər] - .
“ No yuh don't , ” answers Hashknife .
” 不 嗯 不 , ” 答案 - .

“不，你没有，”哈什奈夫回答道。

“ [juː; jʊ][let][ˌjuː 'es][hæv; həv] ['bʌdi] [ænd; ənd] [wiːl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [skwer] .
“ You let us have Buddy and we'll call it square .
” 你 让 我们 有 伙伴 和 出色地 称呼 它 正方形 .

“你把巴迪给我们，我们就说这事公平了。”

” - ['məuʃənz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃed] .
” Hashknife motions for me to stay behind the shed .
” - 运动 为了 我 到 停留 在后面 这 棚 .

“哈什奈夫示意我待在棚子后面。”

[aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm]['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [laɪn] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'gen] .
I seen him settle down and line up his rifle again .
我 已见 他 定居 向下 和 线 向上 他的 步枪 再次 .

我看到他安静下来，重新瞄准了步枪。

[hiː; hi] [lɪfts] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sez] :
He lifts his head and says :
他 电梯 他的 头 和 说道 :

他抬起头说：

“ ['sliːpi] , [fɔːr; fər] — — - [es] [seɪk] , [lʊk] !
“ Sleepy , for — — ' s sake , look !
” 困 , 为了 — — - s 清酒 , 看 !

“瞌睡虫，看在——的份上，快看！

['hiːz] ['juːzɪn] - ['bʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃiːld] .
He's usin ' Buddy for a shield .
他是 使用 - 伙伴 为了 一个 盾 .

他把巴迪当成了挡箭牌。

[ðə; ði]['rɑːt(ə)n] ['kaʊərd] !
The rotten coward !
这 烂 懦夫 !

那个卑鄙的懦夫！

” [aɪ][dʒʌmps][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [lʊks] .
” I jumps to the corner of the building and looks .
” 我 跳跃 到 这 角落 的 这 建筑 和 看起来 .

我跳到建筑物的角落里向外看去。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['felər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [wɪð; wɪθ] ['bʌdi] [held] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
There's a big feller coming down the stairs , with Buddy held in front of him .
有 一个 大的 伙计 未来 向下 这 楼梯 , 和 伙伴 握住 在 正面 的 他 .

一个身材魁梧的男人抱着巴迪从楼梯上走下来。

['hiːz] [gɑːt][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ræpt] [ə'raʊnd][ðə; ði][kɪd] ,

He's	**got**	**his**	**arms**	**wrapped**	**around**	**the**	**kid**	**,**
他是	得到	他的	武器	包装	大约	这	孩子	,

他把孩子搂在怀里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .

and	**there**	**ain't**	**a**	**chance**	**in**	**the**	**world**	**for**	**us**	**to**	**shoot**	**him**	**.**
和	那里	不是	一个	机会	在	这	世界	为了	我们	到	射击	他	.

我们根本不可能开枪打死他。

“ [teɪk] [ðæt] [beɪ] ['hɑːs] , [sɪm] , ” [jelz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] .

“	**Take**	**that**	**bay**	**hoss**	**,**	**Sim**	**,**	**”**	**yells**	**a**	**voice**	**from**	**the**	**hall**	**.**
“	拿	那	湾	霍斯	,	西姆	,	”	喊叫	一个	嗓音	从	这	大厅	.

“西姆，去对付那匹海湾马！”大厅里传来一个声音。

“ [hiː; hi][kæn; kən][ˌaʊt'rʌn] ['ɛniˌθɪn] - [ə'raʊnd] [hɪr] . ”

“	**He**	**can**	**outrun**	**anythin**	**'**	**around**	**here**	**.**	**”**
“	他	能	超越	任何东西	-	大约	这里	.	”

“他在这里跑得比什么都快。”

“ [hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] ! ” ['kækəlz] [soʊl] [veɪn] .

“	**He**	**,**	**he**	**,**	**he**	**!**	**”**	**cackles**	**Sol**	**Vane**	**.**
“	他	,	他	,	他	!	”	咯咯笑	索尔	叶片	.

“嘿嘿嘿！”索尔·范恩咯咯地笑着。

“ [hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] !

“	**He**	**,**	**he**	**,**	**he**	**!**
“	他	,	他	,	他	!

“嘿嘿嘿！”

” - ['emptiz] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][soʊl][kwɪt]

”	**Hashknife**	**empties**	**his**	**rifle**	**through**	**the**	**windows**	**of**	**the**	**hall**	**and**	**Sol**	**quit**
”	-	空瓶	他的	步枪	通过	这	视窗	的	这	大厅	和	索尔	辞职

['læfɪŋ] .

laughing	**.**
笑	.

“哈什奈夫对着大厅的窗户扫射，索尔停止了大笑。”

“ [jʌ] [kɑːnt][gɪt][ðə; ði][best][ʌv; əv][sɪm] ['selər] , ” [wʊps] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	**Yuh**	**can't**	**git**	**the**	**best**	**of**	**Sim**	**Sellers**	**,**	**”**	**whoops**	**a**	**voice**	**.**
“	嗯	不能	git	这	最好的	的	西姆	卖家	,	”	哎呀	一个	嗓音	.

“你不可能比模拟卖家做得更好，”一个声音喊道。

[sɪm] [kʌmz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [plʌm] ['nɜːrvəs] .

Sim	**comes**	**on**	**to**	**the**	**horses**	**,**	**which**	**are**	**plumb**	**nervous**	**.**
西姆	来	在	到	这	马匹	,	哪个	是	垂直	紧张的	.

Sim走向马匹，马儿们都非常紧张。

[wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [rɪpt] [ɪts]['braɪd(ə)l] [luːs] [ænd; ənd][went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

One	**of**	**'**	**em**	**ripped**	**its**	**bridle**	**loose**	**and**	**went**	**down**	**the**	**street**	**and**	**another**
一	的	-	呃	撕裂	它是	辔	松动的	和	去	向下	这	街道	和	其他

[θruː] [ɪt'self] ,

threw	**itself**	**,**
扔	本身	,

其中一匹马挣脱了缰绳，沿着街道跑去，另一匹马则跳了下去。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [luːs] .

trying	**to**	**get**	**loose**	**.**
尝试	到	得到	松动的	.

试图挣脱束缚。

['selər] [ɪz]['kaɪndə] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [wɪtʃ] ['stɑ:ps][ðer; ðər] ['ʃu:tɪŋ] .

Sellers	is	kinda	between	us	and	the	windows	,	which	stops	their	shooting	.
卖家	是	有点	之间	我们	和	这	视窗	,	哪个	停止	他们的	射击	.

卖家挡在我们和窗户之间，阻止了他们开枪。

“ [dəunt][get] [skerd] , ['bʌdi] , ” [sez] - .

“	Don't	get	scared	,	Buddy	,	”	says	Hashknife	.
“	不	得到	害怕的	,	伙伴	,	”	说道	-	.

“别害怕，伙计，”哈什奈夫说道。

“ [aɪ] [eint] , ” [ʃrɪlz] ['bʌdi] .

“	I	ain't	,	”	shrills	Buddy	.
“	我	不是	,	”	尖锐的	伙伴	.

“我才不是呢！”巴迪尖声说道。

“ ['betʃə] [aɪ] [eint] . ”

“	Betcha	I	ain't	.	”
“	我敢打赌	我	不是	.	”

“我敢肯定我不是。”

“ [sɪm] , ” [sez] - , “ [ju:; jʊ] ['betər] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [prer] ,

“	Sim	,	”	says	Hashknife	,	“	you	better	think	up	a	prayer	,
“	西姆	,	”	说道	-	,	“	你	更好的	思考	向上	一个	祷告	,

“西姆，”哈什奈夫说，“你最好想个祷告词。”

- [kɔ:z] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [ni:d] [wʌn] — — [bæd] .

'	cause	you're	goin	'	to	need	one	—	—	bad	.
-	原因	你是	去	-	到	需要	一	—	—	坏的	.

因为你肯定非常需要一个。

” ['selər] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ˌju: 'es][ænd; ənd] ['kærid] ['bʌdi] [ɪn][kloʊz][tu:; tə] [ðæt] [beɪ] [hɔ:rs] ,

”	Sellers	cursed	us	and	carried	Buddy	in	close	to	that	bay	horse	,
”	卖家	被诅咒的	我们	和	携带	伙伴	在	关闭	到	那	湾	马	,

“卖家们咒骂着我们，然后把巴迪抱到那匹枣红色的马旁边。”

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['æŋkər] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ɪts] [left] [saɪd] [ə'genst] [ðə; ði][taɪ] - [ræk] [ænd; ənd] [ri'fju:ziz]

which	has	anchored	itself	with	its	left	side	against	the	tie	-	rack	and	refuses
哪个	有	锚定	本身	和	它是	左边	边	反对	这	领带	-	架子	和	拒绝

[tu:; tə] [bʌdʒ] .

to	budge	.
到	预算	.

它左侧抵着领带架，纹丝不动。

[its] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][kɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃi:ld] [ə'genst] ['bulits] ,

It's	easy	enough	to	use	a	kid	for	a	shield	against	bullets	,
它是	简单的	足够的	到	使用	一个	孩子	为了	一个	盾	反对	子弹	,

利用孩子作为挡子弹的盾牌非常容易。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tu:; tə][get][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [skerd] [brɑ:ŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪd][ɪn][jʊr; jər]

but	it's	another	thing	to	get	on	to	a	scared	bronc	with	the	kid	in	your
但	它是	其他	事物	到	得到	在	到	一个	害怕的	野马	和	这	孩子	在	你的

[ɑ:rmz][ænd; ənd] [stɪl] [ki:p] ['kʌvərd] .

arms	and	still	keep	covered	.
武器	和	仍然	保持	涵盖	.

但是，抱着孩子骑上一匹受惊的野马，还要保持身体遮蔽，那就完全是另一回事了。

[wil] [krɪk] [ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][hɪt] ['selər] [ɪf] [ðeɪ] [ʃu:t] [æt; ət][ju: 'es] , [soʊ][wi:; wi] [teɪks] [θɪŋz]

Willer	Crick	are	liable	to	hit	Sellers	if	they	shoot	at	us	,	so	we	takes	things
威勒	克里克	是	容易	到	打	卖家	如果	他们	射击	在	我们	,	所以	我们	需要	事物

['i:zi] .

easy	.
简单的	.

如果塞勒斯向我们开枪，威勒·克里克很可能会击中他们，所以我们采取了谨慎的态度。

“ [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] , [sɪm] , ” [sez] - .
“ You're in a hole , Sim , ” says Hashknife .
“ 你是 在 一个 洞 , 西姆 , ” 说道 - .

“你陷入困境了，西姆，”哈什奈夫说道。

“ [wʌn][bæd] [muːv] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['gɔːnər] . ”
“ One bad move and you're a goner . ”
“ 一 坏的 移动 和 你是 一个 倒霉蛋 . ”

“一步走错，你就完蛋了。”

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ɑːn]['ɪndʒən][saɪd] , ” [sez] [aɪ] ,
“ You'll have to get on Injun side , ” says I ,
“ 你会 有 到 得到 在 印第安人 边 , ” 说道 我 ,

“你得站在印第安人那边，”我说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [brɑːŋk] [wɪl] [ʃʊr] [lʌv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] .
“ and that bronc will sure love you for that .
“ 和 那 野马 将要 当然 爱 你 为了 那 .

“那匹野马一定会因此而感激你的。”

” [sɪm] ['selər] [ʃʊr] [ɪz][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
” Sim Sellers sure is up against it .
” 西姆 卖家 当然 是 向上 反对 它 .

“西姆·塞勒斯确实面临着严峻的挑战。”

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [siːn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [ə'genst] — [siːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk]
I reckon he seen what he was up against — seen that he had to take
我 估计 他 已见 什么 他 曾是 向上 反对 — 已见 那 他 有 到 拿
[ə; eɪ] [tʃæns] ;
a chance ;
一个 机会 ;

我认为他已经看清了自己面临的困境——看清了自己必须冒险一试；

[soʊ][hiː; hi] [θruː] ['bʌdi] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ɪn'tendɪŋ] , [aɪ] ['rekən] ,
so he threw Buddy into the saddle , intending , I reckon ,
所以 他 扔 伙伴 进入 这 鞍 , 意图 , 我 估计 ,

于是他把巴迪推上马鞍，我想，他的意图是……

[tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] ['saɪdweɪz] [ɑːn] [ðæt] [brɑːŋk][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['getəweɪ] [laɪk][æn; ən]['ɪndʒən] ,
to throw himself sideways on that bronc and make a getaway like an Injun ,
到 扔 他自己 侧身 在 那 野马 和 制作 一个 逃离 喜欢 一个 印第安人 ,

他侧身扑向那匹野马，像印第安人一样逃脱。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [muːv] .
but Hashknife was looking for that move .
但 - 曾是 寻找 为了 那 移动 .

但 Hashknife 一直在寻找这样的机会。

[æz; əz] ['bʌdi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [left] [sɪmz] [legz][ɪk'spoʊzd]['ʌndər][ðə; ði] - ['beli] .
As Buddy went into the saddle it left Sim's legs exposed under the bronc's belly .
作为 伙伴 去 进入 这 鞍 它 左边 模拟人生 腿 裸露 在下面 这 - 腹部 .

巴迪骑上马鞍后，西姆的双腿暴露在野马的腹部下方。

- [ʃɑːt] [twaɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtər] [ænd; ənd][sɪm] [went] [daʊn] ,
Hashknife shot twice with his six - shooter and Sim went down ,
- 射击 两次 和 他的 六 - 射击游戏 和 西姆 去 向下 ,

哈什奈夫用他的六发左轮手枪开了两枪，西姆倒下了。

[laɪk] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][kʌt][hɪz; ɪz][legz][aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][hɪm; ɪm] .
like something had cut his legs out from under him .
喜欢 某物 有 切 他的 腿 出去 从 在下面 他 .

感觉就像有什么东西把他的双腿从脚下抽走了。

[ðə; ði] [hɔːrs] [plʌndʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [ræk] , ['θroʊɪŋ] ['bʌdi] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [hɪtʃ] -

The	horse	plunged	against	the	rack	,	throwing	Buddy	between	us	and	the	hitch	-
这	马	暴跌	反对	这	架子	,	投掷	伙伴	之间	我们	和	这	拴住	-

[ræk] ,

rack	,
架子	,

马匹猛地撞向车架，把巴迪甩到我们和车架之间。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

but	he	lit	on	his	hands	and	knees	.
但	他	点燃	在	他的	双手	和	膝盖	.

但他却跪倒在地。

“ [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - , ['bʌdi] ! ” [jelz] - , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [siːn] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

“	Come	a	-	runnin	'	,	Buddy	!	”	yells	Hashknife	,	and	if	you	ever	seen	a	rabbit	,
“	来	一个	-	跑步	-	,	伙伴	!	”	喊叫	-	,	和	如果	你	曾经	已见	一个	兔子	,

“快跑啊，伙计！”哈什奈夫喊道，如果你见过兔子，

[ðæt] [kɪd] [ʃʊr] ['ɪmɪˌteɪtɪd][wʌn] .

that	kid	sure	imitated	one	.
那	孩子	当然	模仿	一	.

那孩子模仿得真像。

[hiː; hi] [daɪvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [ðæt] ['lʌmbər] [paɪl][ænd; ənd]['lændɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

He	dived	around	the	corner	of	that	lumber	pile	and	landed	between	us	,
他	潜水	大约	这	角落	的	那	木材	桩	和	登陆	之间	我们	,

他绕过那堆木材的拐角，落在了我们中间。

[wer] [hiː; hi] [sets] [ænd; ənd] [pʌfs] [ðə; ði] [wɪnd] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

where	he	sets	and	puffs	the	wind	back	into	his	lungs	.
在哪里	他	套	和	泡芙	这	风	后退	进入	他的	肺	.

他坐下来，把气吸回肺里。

“ [hɜːrt] [jʌ] ['eni] ? ” [æsks] - .

“	Hurt	yuh	any	?	”	asks	Hashknife	.
“	伤害	嗯	任何	?	”	问	-	.

“你受伤了吗？”哈什奈夫问道。

“ [nɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] !

“	Na	-	a	-	a	-	w	!
“	娜	-	一个	-	一个	-	西	!

“Na-aaw!

[sɪm] ['selər] [laɪk][tuː; tə] ['bʌstɪd] [maɪ][rɪbz] , [ðoʊ] .

Sim	Sellers	like	to	busted	my	ribs	,	though	.
西姆	卖家	喜欢	到	被捕	我的	肋骨	,	尽管	.

不过，那些卖模拟人生的商家倒是经常把我气得肋骨都断了。

[dɪd] [jʌ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? ”

Did	yuh	kill	him	?	”
做过	嗯	杀	他	?	”

你杀了他吗?

“ [kʌt] [hɪm; ɪm] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ” [sez] - , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

“	Cut	him	loose	from	the	ground	,	”	says	Hashknife	,	watching	the	windows	.
“	切	他	松动的	从	这	地面	,	”	说道	-	,	观看	这	视窗	.

“把他从地上解救出来，”哈什奈夫一边看着窗户一边说道。

“ [set] [stɪl] , [sɪm] . [dəunt][fər'get] [ðæt] [bəuθ]['ɛndz][ʌv; əv] [jʌ] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd] [naʊ] .

“	Set	still	,	Sim	.	Don't	forget	that	both	ends	of	yuh	are	exposed	now	.
“	放	仍然	,	西姆	.	不	忘记	那	两个都	结束	的	嗯	是	裸露	现在	.

“别动，西姆。别忘了你两头都暴露在外了。”

" [sɪm] ['selər] [ɪz] ['setɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
" Sim Sellers is setting there in the dust ,
" 西姆 卖家 是 环境 那里 在 这 灰尘 ,

"西姆·塞勒斯被远远甩在了后面。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][legz] [ðæt] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][wɜːrk] .
with a pair of legs that don't seem to work .
和 一个 一对 的 腿 那 不 似乎 到 工作 .

一双似乎无法正常活动的腿。

" [ðeɪ] [stoʊl][ˌem 'iː] , " [sez] ['bʌdi] .
" They stole me , " says Buddy .
" 他们 偷窃 我 , " 说道 伙伴 .

"他们把我偷走了,"巴迪说。

" ['æftər][juː; jʊ][left][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [mɪtʃ] [eimz] [ænd; ənd] - ['poʊki] - [veɪn] [swaɪpt]
" After you left me with the horses , Mitch Ames and ' Poky ' Vane swiped
" 后 你 左边 我 和 这 马匹 , 米奇 艾姆斯 和 - 慢吞吞 - 叶片 滑动
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

"你离开我和马匹之后，米奇·艾姆斯和'波基'·范恩抢走了我。

[aɪ] [kɪkt] [mɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [niː] [ænd; ənd][hiː; hi] [swɔːr] ['hiːd] [kɪl] [ˌem 'iː] .
I kicked Mitch in the knee and he swore he'd kill me .
我 踢 米奇 在 这 膝盖 和 他 发誓 他会 杀 我 .

我踢了米奇的膝盖，他发誓要杀了我。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] .
He brought me here .
他 带来 我 这里 .

他带我来的。

[seɪ] , [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] — ['ɑːnɪst] .
Say , they're goin ' to kill you — honest .
说 , 它们是 去 - 到 杀 你 — 诚实的 .

我说，他们会杀了你——真的。

[ðeɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][let][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɑːn] ['keɪl] [eimz] .
They ain't goin ' to let you tell the sheriff on Cale Ames .
他们 不是 去 - 到 让 你 告诉 这 警长 在 凯尔 艾姆斯 .

他们不会让你把凯尔·艾姆斯的事告诉警长的。

[ðeɪ] [sent] [men][tuː; tə][get][ðə; ði][oʊld][mæn] . "
They sent men to get the old man . "
他们 发送 男人 到 得到 这 老的 男人 . "

他们派人去把老人带走了。

" [wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , ['bʌdi] ? " [æsks] - .
" Where were they goin ' to take you , Buddy ? " asks Hashknife .
" 在哪里 是 他们 去 - 到 拿 你 , 伙伴 ? " 问 - .

"他们要把你带到哪里去，伙计？"哈什奈夫问道。

" [ˌem 'iː][də'noʊ] , " ['bʌdi] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Me dunno , " Buddy shakes his head .
" 我 不知道 , " 伙伴 奶昔 他的 头 .

"我不知道,"巴迪摇了摇头。

" [sɪm] ['selər] [sez] ['hiːz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] ['fɛlɚz] ['nevər] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː] . "
" Sim Sellers says he's takin ' me where you fellers never will find me . "
" 西姆 卖家 说道 他是 拿 - 我 在哪里 你 伙计们 绝不 将要 寻找 我 . "

"西姆·塞勒斯说他要带我去你们永远也找不到我的地方。"

“ [heɪ] ！ ” [jelz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] ， [wɪtʃ] [wiː; wi]['rekəgnaɪzɪz][æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
“ **Hey** **！** ” **yells** **a** **voice** **from** **the** **hall** **，** **which** **we** **recognizes** **as** **belonging** **to**
“ 嘿 ！ ” 喊叫 一个 嗓音 从 这 大厅 ， 哪个 我们 认可 作为 属于 到
[soʊl] [veɪn] .
Sol **Vane** **.**
索尔 叶片 .

“嘿！”大厅里传来一个声音，我们认出那是索尔·范恩的声音。

“ [kæn; kən] [jʌ] [hɪr] [ˌem 'iː] ？ ”
“ **Can** **yuh** **hear** **me** **？** **”**
“ 能 嗯 听到 我 ？ ”

“你能听到我说话吗？”

“ [ɪf] [jʌ] [dəunt] [jel] [tuː] [laʊd] ， ” ['ænsər] - .
“ **If** **yuh** **don't** **yell** **too** **loud** **，** **”** **answers** **Hashknife** **.**
“ 如果 嗯 不 叫喊 也 大声 ， ” 答案 - .

“如果你别喊得太大声的话，”哈什奈夫回答道。

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n] ； [ðæt] [ʃed] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ɪz] - - [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv]
“ **Now** **listen** **；** **that** **shed** **beside** **you** **is** **containin** **'** **about** **five** **hundred** **pounds** **of**
“ 现在 听 ； 那 棚 旁 你 是 - - 关于 五 百 磅 的
- , [kæps][ænd; ənd][fjuːziz] .
dinnamite **，** **caps** **and** **fuses** **.**
- ， 帽子 和 保险丝 .

“现在听着；你旁边的那个棚子里装着大约五百磅炸药、雷管和引信。”

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd][hoʊld][ʌp][jʊr; jər][hændz][ɔːr] [wiːl] [ʃuːt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][wiː; wi] [bloʊz] [jʌ] [ʌp]
Come **out** **and** **hold** **up** **your** **hands** **or** **we'll** **shoot** **into** **it** **until** **we** **blows** **yuh** **up**
来 出去 和 抓住 向上 你的 双手 或者 出色地 射击 进入 它 直到 我们 打击 嗯 向上
.
：
.

出来举起你的手，否则我们就朝你开枪，直到把你炸成碎片。

[duː] [jʌ] [hɪr] [ðæt] ?
Do **yuh** **hear** **that** **?**
做 嗯 听到 那 ?

你听到了吗?

” [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [lʊks] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
” **Me** **and** **Hashknife** **looks** **at** **each** **other** **.**
” 我 和 - 看起来 在 每个 其他 .

我和哈什奈夫互相看了一眼。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [blʌf] .
It's **a** **good** **bluff** **.**
它是 一个 好的 虚张声势 .

这是个高明的虚张声势。

[aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ] [wuːp] [huː] [sez] [neɪ] ,
I **don't** **care** **a** **whoop** **who** **says** **nay** **,**
我 不 关心 一个 哇哦 WHO 说道 不 ,

我才不在乎谁说不呢。

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] ['daɪnəmaɪt] [maɪt] [goʊ][ɔːf] ['ʌndər][ðem; ðəm][kən'dɪʃ(ə)nz] .
I'm **here** **to** **state** **that** **dynamite** **might** **go** **off** **under** **them** **conditions** **.**
我是 这里 到 状态 那 炸药 可能 去 离开 在下面 他们 状况 .

我在此声明，在那种情况下，炸药可能会爆炸。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɒmbəz] [ɑːr; ər] ['ʃuːtɪŋ] . - - - ['raɪfəlz] , [wɪtʃ] ['kæriz] [ə; eɪ]

Some	of	them	hombres	are	shooting	.	50	-	110	rifles	,	which	carries	a
一些	的	他们	男人们	是	射击	.	-	-	-	步枪	,	哪个	携带	一个

[ɪk'sploʊsɪv] ['bʊlɪt] ,

explosive	bullet	,
爆炸物	子弹	,

他们当中有些人用的是.50-110口径步枪，这种步枪装有爆炸弹。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [meɪk] [θɪŋz] [plʌm] ['ɔːdəbl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	that	might	make	things	plumb	audible	around	us	.
和	那	可能	制作	事物	垂直	可听见的	大约	我们	.

那可能会让我们周围的声音变得非常清晰可闻。

“ [tɔːk] [tuː; tə] - [ɪm] , ['sliːpi] , ” [grʌnts] - .

“	Talk	to	'	em	,	Sleepy	,	”	grunts	Hashknife	.
“	讲话	到	-	呃	,	困	,	”	咕哝声	-	.

“跟他们谈谈，瞌睡虫，”哈什奈夫咕哝道。

“ [kiːp] ['tɔːkɪŋ] , [fɔːr; fər] — — - [es] [seɪk] ! ”

“	Keep	talking	,	for	—	—	'	s	sake	!	”
“	保持	说	,	为了	—	—	-	s	清酒	!	”

“看在——的份上，继续说下去！”

“ [juː; jʊ] [miːn] , [juːd] [bloʊ] [ˌjuː 'es] [ʌp] , [soʊl] ?

“	You	mean	,	you'd	blow	us	up	,	Sol	?
“	你	意思是	,	你会	吹	我们	向上	,	索尔	?

“你的意思是，你会把我们炸死吗，索尔？”

” [aɪ][æsks] , [æz; əz] - [slaɪdz][pæst][ˌem 'iː][ænd; ənd][gets] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

”	I	asks	,	as	Hashknife	slides	past	me	and	gets	against	the	building	.
”	我	问	,	作为	-	幻灯片	过去的	我	和	获得	反对	这	建筑	.

“我问道，这时哈什奈夫从我身边滑过，靠在了建筑物上。

“ [hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] !

“	He	,	he	,	he	!
“	他	,	他	,	他	!

“嘿嘿嘿！”

[θɪŋk] [wiːd] [let] [jiː; ji] [ɔːf] ['æftər] [wʌt] [juːv] [dʌn] ?

Think	we'd	let	ye	off	after	what	you've	done	?
思考	我们会	让	是的	离开	后	什么	你已经	完毕	?

你以为我们会让你逃脱惩罚吗?

[nɔː] , [sɜːr] , [jʊr; jər]['gɔɪn] - [tuː; tə][gɪt][ɔːl] [ðæts] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [jʌ] .

Naw	,	sir	,	your	goin	'	to	git	all	that's	comin	'	to	yuh	.
不	,	先生	,	你的	去	-	到	git	全部	那就是	即将到来	-	到	嗯	.

不，先生，你会得到你应得的一切。

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd][wiː; wi][stɑːrt] ['ʃuːtɪn] - .

When	I	give	the	word	we	start	shootin	'	.
什么时候	我	给	这	单词	我们	开始	射击	-	.

我一声令下，我们就开始射击。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['nevər] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sniːk] [ə'weɪ] ['ɪntuː]

”	Of	course	they	never	thought	that	we	had	a	chance	to	sneak	away	into
”	的	课程	他们	绝不	想法	那	我们	有	一个	机会	到	潜行	离开	进入

[ðə; ði][meˈskiːtˌmeskiːt] ,

the	mesquite	,
这	牧豆树	,

“他们当然没想到我们有机会偷偷溜进牧豆树林里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nuː] [wiːd] ['nevər] [liːv] [ɑːn] [fʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]
and **if** **they** **did** **they** **knew** **we'd** **never** **leave** **on** **foot** **as** **long** **as** **there's** **a**
和 如果 他们 做过 他们 知道 我们会 绝不 离开 在 脚 作为 长的 作为 有 一个
[tʃæns] [tuː; tə][get] ['hɔːrsɪz] .
chance **to** **get** **horses** **.**
机会 到 得到 马匹 .

即使他们真的这么做了，他们也知道只要有机会弄到马，我们就绝不会步行离开。

“ [wɪə(r)] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][goʊ] [naʊ] ,
“ **We're** **willin** **'** **to** **go** **now** **,**
“ 是 威林 - 到 去 现在 ,

“我们现在就愿意走，

” [sez] [aɪ] . - [rɪps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [luːs] [ænd; ənd] [krɔːlz] [ˌɪn'saɪd] .
” **says** **I** **.** **Hashknife** **rips** **one** **of** **the** **boards** **loose** **and** **crawls** **inside** **.**
” 说道 我 . - 撕裂 一 的 这 板 松动的 和 爬行 里面 .

“我说。”哈什奈夫撕开一块木板，爬了进去。

“ ['redi] [tuː; tə][goʊ] , [ɑːr; ər] [jʌ] ? ” ['tʃʌklz] [soʊl] [veɪn] .
“ **Ready** **to** **go** **,** **are** **yuh** **?** **”** **chuckles** **Sol** **Vane** **.**
“ 准备好 到 去 , 是 嗯 ? ” 轻笑 索尔 叶片 .

“准备好了吗？”索尔·范恩笑着说。

“ [dʒɪst][traɪ]['stɑːrtɪn] - , [wɪl] [jʌ] .
“ **Jist** **try** **startin** **'** **,** **will** **yuh** **.**
“ 要点 尝试 开始 - , 将要 嗯 .

“就试着开始吧，好吗？”

[ðeəz; ðəz] ['twenti] ['raɪfəlz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [jʌ] [ə; eɪ] ['sɛndˌɒf] . ”
There's **twenty** **rifles** **ready** **to** **give** **yuh** **a** **sendoff** **.** **”**
有 二十 步枪 准备好 到 给 嗯 一个 送别 . ”

有二十支步枪准备为你送行。”

“ [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][sɪm] ['selər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] ?
“ **Think** **I** **ought** **to** **put** **Sim** **Sellers** **out** **of** **his** **misery** **?**
“ 思考 我 应该 到 放 西姆 卖家 出去 的 他的 苦难 ?

“你觉得我应该让西姆·塞勒斯解脱吗？”

” [aɪ][æsks] .
” **I** **asks** **.**
” 我 问 .

我问道。

[sɪm] ['selər] [kwɪts] ['krɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [lʊks] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Sim **Sellers** **quits** **crawling** **and** **looks** **back** **at** **me** **.**
西姆 卖家 退出 爬行 和 看起来 后退 在 我 .

Sim Sellers停止爬行，回头看着我。

[hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][fər'gɑːt][hɪm; ɪm] .
He **thought** **we** **had** **forgot** **him** **.**
他 想法 我们 有 忘了 他 .

他以为我们已经把他忘了。

“ [θroʊ] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [gʌn] !
“ **Throw** **away** **your** **gun** **!**
“ 扔 离开 你的 枪 !

“扔掉你的枪！”

” [aɪ] [jelz] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
” **I** **yells** **at** **him** **,** **and** **he** **threw** **it** **away** **.**
” 我 喊叫 在 他 , 和 他 扔 它 离开 .

“我冲他大喊，他就把东西扔掉了。”

“ [wel] , [wʌt] [hæv; həv] [jʌ] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] ? ” [jelz] [soʊl] [veɪn] .

“	**Well**	**,**	**what**	**have**	**yuh**	**got**	**to**	**say**	**?**	**”**	**yells**	**Sol**	**Vane**	**.**
”	出色地	,	什么	有	嗯	得到	到	说	?	”	喊叫	索尔	叶片	.

“你有什么要说的？”索尔·范恩喊道。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] . ”

“	**Give**	**me**	**a**	**chance**	**to**	**think**	**it**	**over**	**.**	**”**
”	给	我	一个	机会	到	思考	它	超过	.	”

“请给我时间考虑一下。”

“ [tuː] ['mɪnɪts] , ” [sez] [soʊl] .

“	**Two**	**minutes**	**,**	**”**	**says**	**Sol**	**.**
”	二	分钟	,	”	说道	索尔	.

“两分钟，”索尔说。

“ [tuː] ['mɪnɪts] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] . ”

“	**Two**	**minutes**	**will**	**be**	**all**	**.**	**”**
”	二	分钟	将要	是	全部	.	”

“就两分钟。”

“ [ðæts] [ɪˈnʌf] , ” [grʌnts] - , ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt][pæst][ðə; ði] [luːs] [bɔːrd] .

“	**That's**	**enough**	**,**	**”**	**grunts**	**Hashknife**	**,**	**forcing**	**his**	**way**	**out**	**past**	**the**	**loose**	**board**	**.**
”	那就是	足够的	,	”	咕哝声	-	,	强制	他的	方式	出去	过去的	这	松动的	木板	.

“够了，”哈什奈夫咕哝着，强行挤过松动的木板。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['fɪfti] - [paʊnd] [bɑːks][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

He's	**got**	**a**	**fifty**	**-**	**pound**	**box**	**of**	**dynamite**	**in**	**his**	**arms**	**,**
他是	得到	一个	五十	-	磅	盒子	的	炸药	在	他的	武器	,

他怀里抱着一箱五十磅重的炸药。

[ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['blæstɪŋ] [kæps][ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][fjuːz] .

a	**box**	**of**	**blasting**	**caps**	**and**	**a**	**coil**	**of**	**fuse**	**.**
一个	盒子	的	爆破	帽子	和	一个	线圈	的	保险丝	.

一盒雷管和一卷引信。

“ ['hwʌttʃər] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] ?

“	**Whatcha**	**goin**	**'**	**to**	**do**	**?**
”	你什么	去	-	到	做	?

你打算怎么办？

” [aɪ][æsks] .

”	**I**	**asks**	**.**
”	我	问	.

我问道。

“ [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['medɪs(ə)n] , ['sliːpi] .

“	**Give**	**'**	**em**	**a**	**taste**	**of**	**their**	**own**	**medicine**	**,**	**Sleepy**	**.**
”	给	-	呃	一个	品尝	的	他们的	自己的	药品	,	困	.

“让他们尝尝自己种下的苦果吧，瞌睡虫。”

[wen] [aɪ][get] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] [hɪr] [stɑːrt] ['ʃuːtɪŋ] .

When	**I**	**get**	**around**	**the**	**corner**	**here**	**start**	**shooting**	**.**
什么时候	我	得到	大约	这	角落	这里	开始	射击	.

我绕过拐角就开始射击。

['empti] [jʊr; jər]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['empti] [maɪn] .

Empty	**your**	**rifle**	**and**	**then**	**empty**	**mine**	**.**
空的	你的	步枪	和	然后	空的	矿	.

先把你的枪打空，然后再把我的枪也打空。

['sævi] ?

Sabe	**?**
佐部	?

Sabe?

[fæn][ðem; ðəm] ['wɪndoʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] [fer] - [ði:] - [wel] , [ænd; ənd] [aɪl] [du:][ðə; ði][rest] .

Fan	them	windows	to	a	fare	-	thee	-	well	,	and	I'll	do	the	rest	.
扇子	他们	视窗	到	一个	票价	-	你	-	出色地	,	和	患病的	做	这	休息	.

扇扇窗，向它们道别，剩下的交给我来做。

['bʌdi] , [ki:p] [daʊn] [loʊ] .

Buddy	,	keep	down	low	.
伙伴	,	保持	向下	低的	.

哥们儿，低调点。

['redi] ?

Ready	?
准备好	?

准备好?

" [aɪ] [teɪks] [bəuθ]['raɪfəlz] , [nɑ:dz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['stɑ:rts] ['θroʊɪŋ] [li:d] .

"	I	takes	both	rifles	,	nods	to	him	and	starts	throwing	lead	.
"	我	需要	两个都	步枪	,	点头	到	他	和	开始	投掷	带领	.

"我拿起两支步枪，向他点点头，然后开始射击。

[aɪ] [ʃʊr] [dɪd][send][hɑ:t] [hʌŋks] [ʌv; əv]['sʌd(ə)n] [deθ] ['ɪntu:][ðæt] [pleɪs] .

I	sure	did	send	hot	hunks	of	sudden	death	into	that	place	.
我	当然	做过	发送	热的	帅哥	的	突然	死亡	进入	那	地方	.

我确实派了一些性感帅气、猝死的人到那里去了。

[aɪ] ['emptid] [bəuθ]['raɪfəlz][ænd; ənd] [ðen] [sent][sɪks] [ʃɑ:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði] . - [aɪ] ['bɔ:roʊd] [aʊt][ɪn]

I	emptied	both	rifles	and	then	sent	six	shots	from	the	.	45	I	borrowed	out	in
我	清空	两个都	步枪	和	然后	发送	六	镜头	从	这	.	-	我	借来的	出去	在

[ðə; ði][me'ski:t,'meski:t] .

the	mesquite	.
这	牧豆树	.

我打光了两支步枪的子弹，然后用从牧豆树丛里借来的.45口径手枪开了六枪。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʃɑ:ts] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] ['ænsər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [tɔ:rdz] [ˌem 'i:] .

Two	or	three	shots	was	all	that	answered	,	but	they	never	came	towards	me	.
二	或者	三	镜头	曾是	全部	那	回答	,	但	他们	绝不	来了	向	我	.

只响了两三声枪响，但他们始终没有朝我冲过来。

“ [gʊd] [wɜ:rk] , ['sli:pi] , ” [jelz] - .

“	Good	work	,	Sleepy	,	”	yells	Hashknife	.
“	好的	工作	,	困	,	”	喊叫	-	.

"干得好，瞌睡虫！"哈什奈夫喊道。

[aɪ] [slæmd] ['ʃɛlz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] - [geɪts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tu:] ['raɪfəlz][ænd; ənd] [ðen] [tʊk]

I	slammed	shells	into	the	loading	-	gates	of	them	two	rifles	and	then	took
我	猛烈抨击	贝壳	进入	这	加载中	-	大门	的	他们	二	步枪	和	然后	采取

[ə; eɪ] [lʊk] .

a	look	.
一个	看	.

我把炮弹塞进这两支步枪的装弹口，然后看了看。

- [ɪz][flæt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] ['fʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Hashknife	is	flat	up	against	the	front	of	that	building	,	and	is	fussing	with	a
-	是	平坦的	向上	反对	这	正面	的	那	建筑	,	和	是	唠叨	和	一个

[fju:z] .

fuse	.
保险丝	.

哈什奈夫紧贴着那栋建筑物的正面，正在摆弄一根保险丝。

[aɪ] ['hi:rz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ,

I	hears	a	bunch	of	argument	in	the	hall	,
我	听到	一个	束	的	争论	在	这	大厅	,

我听到走廊里传来一阵争吵声。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪks] [ə; eɪ][snæp] - [ʃɑːt] [æt; ət] ['sʌmbɑːdi] [huː] [gɑːt] [tuː] [kloʊz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	I	takes	a	snap	-	shot	at	somebody	who	got	too	close	at	the	window	.
和	我	需要	一个	折断	-	射击	在	某人	WHO	得到	也	关闭	在	这	窗户	.

然后我拍下了一张靠窗太近的人的照片。

“ [kiːp] - [ɪm] [bæk] , ['sliːpi] , ” [jelz] - , ['tʃɪrf(ə)l] - [laɪk] , ['riːlɪŋ] [aʊt] [fjuːz][frʌm; frəm]

“	Keep	'	em	back	,	Sleepy	,	”	yells	Hashknife	,	cheerful	-	like	,	reeling	out	fuse	from
“	保持	-	呃	后退	,	困	,	”	喊叫	-	,	快乐	-	喜欢	,	卷轴	出去	保险丝	从

[ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt] .

the	box	of	dynamite	.
这	盒子	的	炸药	.

“把他们挡住，瞌睡虫，”哈什奈夫兴高采烈地喊道，同时从炸药盒里抽出引信。

“ [soʊl] [veɪn] !

“	Sol	Vane	!
“	索尔	叶片	!

“Sol Vane!

” [hiː; hi] [jelz] .

”	he	yells	.
”	他	喊叫	.

他大喊道。

“ [ðæts] [ˌem 'iː] , ” [skwiːks] [soʊl] .

“	That's	me	,	”	squeaks	Sol	.
“	那就是	我	,	”	吱吱声	索尔	.

“那是我，”索尔尖声说道。

“ [aɪv] [gɑːt] ['fɪfti] [paʊndz] [ʌv; əv]['daɪnəmaɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪldɪŋ] , [soʊl] .

“	I've	got	fifty	pounds	of	dynamite	against	the	front	of	your	building	,	Sol	.
“	我已经	得到	五十	磅	的	炸药	反对	这	正面	的	你的	建筑	,	索尔	.

“索尔，我已在你大楼前面放了五十磅炸药。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tuː] - ['mɪnɪt] [fjuːz][ɑːn][ə; eɪ]['loʊdɪd] [stɪk] ,

There's	a	two	-	minute	fuse	on	a	loaded	stick	,
有	一个	二	-	分钟	保险丝	在	一个	已加载	戳	,

装好弹药的烟花棒上有一根两分钟的引信。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] ['paʊdər] [ɪz] ['sɛtɪn] - [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['prɪmər] .

and	the	box	of	powder	is	settin	'	on	a	box	of	primers	.
和	这	盒子	的	粉末	是	塞廷	-	在	一个	盒子	的	引物	.

火药盒放在底火盒上。

[aɪ][kæn; kən] ['iːðər] ['faɪər][ðə; ði][fjuːz][ɔːr] [ʃuːt] [ðə; ði] ['prɪmər] .

I	can	either	fire	the	fuse	or	shoot	the	primers	.
我	能	任何一个	火	这	保险丝	或者	射击	这	引物	.

我可以点燃引信，也可以发射底火。

[ɪf] [juː; jʊ]['faɪər][ə; eɪ] [ʃɑːt] [tɔːrd] [ðæt] [ʃed] [aɪl] [ˌʌp'set] [wɪl] [krɪk] .

If	you	fire	a	shot	toward	that	shed	I'll	upset	Willer	Crick	.
如果	你	火	一个	射击	朝向	那	棚	患病的	沮丧的	威勒	克里克	.

如果你朝那间棚子开枪，我会惹恼威勒·克里克。

[duː][juː; jʊ]['sævi] ?

Do	you	sabe	?
做	你	萨贝	?

你知道吗?

” [ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ][wɜːrd] [sed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [soʊl] [sez] —

”	There	ain't	a	word	said	for	a	while	,	and	then	Sol	says	—
”	那里	不是	一个	单词	说	为了	一个	尽管	,	和	然后	索尔	说道	—

“一阵沉默之后，索尔开口说道——”

“ [juː; jʊ] — [wʌt] [duː] [jʌ] [wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ? ”

“	You	—	what	do	yuh	want	us	to	do	?	”
“	你	—	什么	做	嗯	想	我们	到	做	?	”

“你们——你们想让我们做什么？”

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] ['evri] [gʌn] [ʌp][ðer; ðər] , [soʊl] .

“	I	want	you	to	bring	down	every	gun	up	there	,	Sol	.
“	我	想	你	到	带来	向下	每一个	枪	向上	那里	,	索尔	.

“索尔，我要你把上面所有的枪都拆下来。”

[loʊd] [ʌp][ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [ɔːl] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [leɪ] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [striːt] . ”

Load	up	and	bring	'	em	all	down	here	and	lay	'	em	in	the	street	.	”
加载	向上	和	带来	-	呃	全部	向下	这里	和	躺	-	呃	在	这	街道	.	”

把他们都装上车，拉到这里来，扔到街上去。

“ [laɪk] — — [hiː; hi] [wɪl] ！ ” ['rɔrz] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	Like	—	—	he	will	!	”	roars	a	voice	.
“	喜欢	—	—	他	将要	！	”	咆哮	一个	嗓音	.

“就像——他会的！”一个声音咆哮道。

“ [juːl] ['nevər] [get] [maɪ]['gʌnz] ！ ”

“	You'll	never	get	my	guns	!	”
“	你会	绝不	得到	我的	枪支	！	”

“你休想得到我的枪！”

“ [nɔːr] [maɪn] ！ ” [haulz] [ə'nʌðər] .

“	Nor	mine	!	”	howls	another	.
“	也不	矿	！	”	嚎叫	其他	.

“我的也不是！”另一个人喊道。

“ ['betər] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [əd'vaiziz] ['selər] .

“	Better	do	it	,	”	advises	Sellers	.
“	更好的	做	它	,	”	建议	卖家	.

“最好还是去做，”塞勒斯建议道。

“ ['hiːz] [gɑːt][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] . ”

“	He's	got	just	what	he	says	he	has	.	”
“	他是	得到	只是	什么	他	说道	他	有	.	”

“他确实拥有他所说的那些东西。”

“ [aɪm] ['kaʊntɪn] - [tuː; tə][ten] , ” [steɪts] - .

“	I'm	countin	'	to	ten	,	”	states	Hashknife	.
“	我是	计数	-	到	十	,	”	各州	-	.

“我正在数到十，”哈什奈夫说道。

“ ['kaʊntɪn] - [ɪn][maɪ] [oʊn] ['ræpɪd] [wei] , [soʊl] . ”

“	Countin	'	in	my	own	rapid	way	,	Sol	.	”
“	计数	-	在	我的	自己的	迅速的	方式	,	索尔	.	”

“我用自己的方式快速数数，索尔。”

“ [aɪm]['kʌmɪn] - , ” [sez] [soʊl] .

“	I'm	comin	'	,	”	says	Sol	.
“	我是	即将到来	-	,	”	说道	索尔	.

“我来了，”索尔说。

“ [fɔːr; fər] [gɑːʃ] [seiks] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] .

“	For	gosh	sakes	give	me	a	little	time	.
“	为了	天哪	清酒	给	我	一个	小的	时间	.

“天哪，请给我一点时间。”

” [soʊl] [veɪn] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['hɑːrdwer] [stɔːr] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [fɜːrst][trɪp] .

”	Sol	Vane	looked	like	a	hardware	store	when	he	made	that	first	trip	.
”	索尔	叶片	看起来	喜欢	一个	硬件	店铺	什么时候	他	制成	那	第一的	旅行	.

“索尔·范恩第一次来的时候，看起来就像开了一家五金店。”

[aɪ]['nevər] [siːn] [soʊ]['meni] ['gʌnz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['ɑːrmi] .

I	never	seen	so	many	guns	outside	the	army	.
我	绝不	已见	所以	许多	枪支	外部	这	军队	.

除了军队以外，我从没见过这么多枪。

[hiː; hi] [leiz] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ðen] [goʊz] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

He	lays	'	em	in	the	street	and	then	goes	back	for	more	.
他	躺下	-	呃	在	这	街道	和	然后	去	后退	为了	更多的	.

他把他们扔在街上，然后又回去拿更多。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [fɔːr] [trɪps] [tuː; tə] [brɪŋ] - [ɪm] .

It	took	him	four	trips	to	bring	'	em	.
它	采取	他	四	旅行	到	带来	-	呃	.

他跑了四趟才把它们带回来。

“ [naʊ] [wʌt] ? ” [hiː; hi] [hwaɪnz] .

“	Now	what	?	”	he	whines	.
“	现在	什么	?	”	他	抱怨	.

“现在怎么办？”他抱怨道。

“ [hæv; həv] - [ɪm] [ɔːl] [kʌm] [daʊn] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ” [sez] - ,

“	Have	'	em	all	come	down	,	one	at	a	time	,	”	says	Hashknife	,
“	有	-	呃	全部	来	向下	,	一	在	一个	时间	,	”	说道	-	,

“让他们一个一个下来，”哈什奈夫说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [jelz] ['oʊvər][æt; ət][ˌem 'iː] : “ [wɑːtʃ] - [ɪm] , ['sliːpi] .

and	then	he	yells	over	at	me	:	“	Watch	'	em	,	Sleepy	.
和	然后	他	喊叫	超过	在	我	:	“	手表	-	呃	,	困	.

然后他朝我喊道：“看着他们，瞌睡虫。”

[ɪf] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðeə(r)] ['hoʊldɪn] - [aʊt][ɑːn][ˌjuː 'es] , [dəunt] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] . ”

If	they	look	like	they're	holdin	'	out	on	us	,	don't	give	'	em	a	chance	.	”
如果	他们	看	喜欢	它们是	持有	-	出去	在	我们	,	不	给	-	呃	一个	机会	.	”

如果他们看起来要对我们有所保留，就不要给他们机会。

“ [aɪm][pər'tɪkjələr] , ” [aɪ] [jelz] [bæk] .

“	I'm	particular	,	”	I	yells	back	.
“	我是	特别的	,	”	我	喊叫	后退	.

“我很挑剔，”我大声回应道。

“ [send] - [ɪm] [daʊn] , ['mɪstər] . ['lɔɪər] .

“	Send	'	em	down	,	Mr	.	Lawyer	.
“	发送	-	呃	向下	,	先生	.	律师	.

“把他们送下去，律师先生。”

” [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][faɪl] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

”	Then	they	begins	to	file	out	and	down	the	stairs	.
”	然后	他们	开始	到	文件	出去	和	向下	这	楼梯	.

然后他们开始鱼贯而出，走下楼梯。

[soʊl][laɪnz] - [ɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sɔːr] [kraʊd] .

Sol	lines	'	em	up	in	the	street	,	and	they	sure	are	a	sore	crowd	.
索尔	线条	-	呃	向上	在	这	街道	,	和	他们	当然	是	一个	疮	人群	.

索尔把他们排成一排站在街上，他们真是群暴躁的家伙。

['faɪnəli] [ðeɪ] [kwɪt] ['kʌmɪŋ] .

Finally	they	quit	coming	.
最后	他们	辞职	未来	.

最后他们不再来了。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [æsks] - .

“	Is	that	all	?	”	asks	Hashknife	.
“	是	那	全部	?	”	问	-	.

“就这些吗？”哈什奈夫问道。

“ [ðæts] [ɔ:l][ʌv; əv] - [ɪm] , ” [sez] [soʊl] .
“ That's all of ' em , ” says Sol .
“ 那就是 全部 的 - 呃 , ” 说道 索尔 .

“就这些了，”索尔说。

[aɪ]['stɑ:rts][tu:; tə][get][ʌp] ,
I starts to get up ,
我 开始 到 得到 向上 ,

我开始起身，

[bʌt; bət] ['bʌdi] [græbz][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði][belt][ænd; ənd][jæŋks][soʊ][hɑ:rd][ðæt][wi:; wi][bəuθ][went]['oʊvər]
but Buddy grabs me by the belt and yanks so hard that we both went over
但 伙伴 抓住 我 经过 这 腰带 和 美国人 所以 难的 那 我们 两个都 去 超过
['bækwərdz] .
backwards .
向后 .

但巴迪一把抓住我的腰带，用力一拽，我们俩都向后摔倒了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ɪn][ðə; ði][er] , ['bʌdi] [jelps] —
With his heels in the air , Buddy yelps —
和 他的 高跟鞋 在 这 空气 , 伙伴 耶普斯 —

巴迪双脚离地，大叫一声——

“ [mɪtʃ] [eimz] [ænd; ənd]['keɪl] [eimz] [eint] [aʊt] [jet] !
“ Mitch Ames and Cale Ames ain't out yet !
“ 米奇 艾姆斯 和 凯尔 艾姆斯 不是 出去 然而 !

“米奇·艾姆斯和凯尔·艾姆斯还没出局呢！”

” [ðæts] [ɔ:l] [ðæt] [seɪvd] [ˌju: 'es] , [aɪ] ['rekən] .
” That's all that saved us , I reckon .
” 那就是 全部 那 已保存 我们 , 我 估计 .

“我想，就是它救了我们。”

[aɪ] [roʊld] ['oʊvər] , [ʃʌvd] [maɪ]['raɪf(ə)l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['lʌmbər] [paɪl][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][snæp] - [ʃɑ:t]
I rolled over , shoved my rifle across the lumber pile and took a snap - shot
我 滚动 超过 , 推搡 我的 步枪 穿过 这 木材 桩 和 采取 一个 折断 - 射击
[æt; ət] ['keɪl] [eimz] ,
at Cale Ames ,
在 凯尔 艾姆斯 ,

我翻了个身，把步枪推过木材堆，朝凯尔·艾姆斯开了一枪。

[æz; əz][hi:; hi] [θru:] [daʊn] [ɑ:n] - [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
as he threw down on Hashknife from one of the windows .
作为 他 扔 向下 在 - 从 一 的 这 视窗 .

他从其中一个窗户里朝哈什奈夫扔了下去。

[aɪ] [si:n] [keɪlz] [gʌn] [fɔ:l] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [daʊn] [pæst][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .
I seen Cale's gun fall outside and he fell down past the window - sill .
我 已见 凯尔的 枪 落下 外部 和 他 跌倒 向下 过去的 这 窗户 - 窗台 .

我看到凯尔的枪掉在外面，他自己也从窗台上摔了下来。

- [dʒʌmps] [bæk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ænd; ənd]['kʌvərz] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɪks] -
Hashknife jumps back around the corner and covers the crowd with his six -
- 跳跃 后退 大约 这 角落 和 封面 这 人群 和 他的 六 -
['ʃu:tər] .
shooter .
射击游戏 .

哈什奈夫跳回拐角处，用他的六发左轮手枪扫射人群。

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [mɪtʃ] [eimz] ['fɪgjərd] [ðæt] - [wʊd] [ɪk'sploʊd] [ðæt] ['daɪnəmaɪt] ,
I reckon that Mitch Ames figured that Hashknife would explode that dynamite ,
我 估计 那 米奇 艾姆斯 想 那 - 会 爆炸 那 炸药 ,

我估计米奇·艾姆斯认为哈什奈夫会引爆那颗炸药。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['fɪgjərd] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm] [sə'rendər] ; [soʊ][hiː; hi][ræn][aʊt]

and	he	also	figured	that	we	wouldn't	let	him	surrender	;	so	he	ran	out
和	他	还	想	那	我们	不会	让	他	投降	;	所以	他	跑	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

of	the	door	,
的	这	门	,

而且他还认为我们不会让他投降；所以他跑出了门。

[ænd; ənd] ['vɔːltɪd] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

and	vaulted	over	the	top	of	the	railing	.
和	拱形	超过	这	顶部	的	这	栏杆	.

然后跃过栏杆顶端。

[aɪ] [eint] [noʊ] [wɪŋ] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

I	ain't	no	wing	shot	with	a	rifle	,
我	不是	不	翼	射击	和	一个	步枪	,

我可不是那种用步枪打飞的菜鸟，

[bʌt; bət] [mɪtʃ] [eimz] ['dɪdnt] [get] [ʌp]['æftər][hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] .

but	Mitch	Ames	didn't	get	up	after	he	hit	the	ground	.
但	米奇	艾姆斯	没有	得到	向上	后	他	打	这	地面	.

但米奇·艾姆斯倒地后就再也没能站起来。

“ [gɑːt][hɪm; ɪm] !

“	Got	him	!
“	得到	他	!

“抓到他了！”

” [aɪ] [jelz] [æt; ət] - .

”	I	yells	at	Hashknife	.
”	我	喊叫	在	-	.

我冲着哈什奈夫大喊。

['bʌdi] [ˌem 'iː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [miːts] - [nɪr] [ðə; ði] [kraʊd] .

Buddy	follers	me	out	into	the	street	and	we	meets	Hashknife	near	the	crowd	.
伙伴	追随者	我	出去	进入	这	街道	和	我们	满足	-	靠近	这	人群	.

巴迪跟着我走到街上，我们在人群附近遇到了哈什奈夫。

“ [soʊl] , ” [sez] - , “ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['laɪɪn] - .

“	Sol	,	”	says	Hashknife	,	“	I	ought	to	kill	you	for	lyin	'	.
“	索尔	,	”	说道	-	,	“	我	应该	到	杀	你	为了	躺着	-	.

“索尔，”哈什奈夫说，“你撒谎，我应该杀了你。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['bʌdi] [jʊr; jər] [skiːm] [wʊd] - [ə; eɪ] - [wɜːrkt] .

If	it	hadn't	been	for	Buddy	your	scheme	would	'	a	'	worked	.
如果	它	之前没有	到过	为了	伙伴	你的	方案	会	-	一个	-	工作	.

如果不是巴迪，你的计划就“a”成功了。

[aɪ] ['rekən] [ðem; ðəm] [eimz] [ɑːr; ər][jʊr; jər][best] [ʃɑːts] , [eɪ] ?

I	reckon	them	Ameses	are	your	best	shots	,	eh	?
我	估计	他们	艾梅斯	是	你的	最好的	镜头	,	嗯	?

我觉得那些艾姆斯人是你最好的选择，对吧?

” [soʊl] ['mæstɪˌkeɪts] ['riːəl][fæst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [sez] —

”	Sol	masticates	real	fast	for	a	while	,	and	then	says	—
”	索尔	咀嚼	真实的	快速地	为了	一个	尽管	,	和	然后	说道	—

索尔快速咀嚼了一会儿，然后说道——

“ [wʌt] [duː] [jʌ] [wɑːnt] [naʊ] ? ”

“	What	do	yuh	want	now	?	”
“	什么	做	嗯	想	现在	?	”

你现在想要什么?

“ [wɑːtʃ] - [ɪm] , ['sliːpi] , ” [grɪnz] - .
“ **Watch** **'** **em** **,** **Sleepy** **,** **”** **grins** **Hashknife** **.**
“ 手表 - 呃 , 困 , ” 咧嘴笑 - .

“看着他们，瞌睡虫，”哈什奈夫咧嘴一笑。

- [teɪks] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]
Hashknife **takes** **a** **sheet** **of** **paper** **and** **a** **pencil** **from** **his** **pocket** **and**
- 需要 一个 床单 的 纸 和 一个 铅笔 从 他的 口袋 和
[hoʊldz][ðə; ði]['peɪpər] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
holds **the** **paper** **against** **the** **side** **of** **the** **building** **,**
持有 这 纸 反对 这 边 的 这 建筑 ,

哈什奈夫从口袋里掏出一张纸和一支铅笔，把纸贴在建筑物的侧面。

[waɪl] [hiː; hi] [raɪts] .
while **he** **writes** **.**
尽管 他 写 .

在他写作的时候。

[hiː; hi]['faɪnəli] ['fɪnɪʃɪz] [ænd; ənd][goʊz]['oʊvər][tuː; tə][soʊl] [veɪn] [ænd; ənd][hændz][hɪm; ɪm][ðə; ði]['peɪpər] .
He **finally** **finishes** **and** **goes** **over** **to** **Sol** **Vane** **and** **hands** **him** **the** **paper** **.**
他 最后 完成 和 去 超过 到 索尔 叶片 和 双手 他 这 纸 .

他终于完成了，走到索尔·范恩面前，把纸递给了他。

“ [hæv; həv][jʊr; jər]['kaʊns(ə)l][saɪn] [ðæt] , [soʊl] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][pʊt][jʊr; jər] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði]
“ **Have** **your** **council** **sign** **that** **,** **Sol** **;** **and** **then** **you** **put** **your** **name** **at** **the**
“ 有 你的 理事会 符号 那 , 索尔 ; 和 然后 你 放 你的 姓名 在 这
['bɑːtəm] . ”
bottom **.** **”**
底部 . ”

“索尔，让你的议会签字；然后你再在最下面签上你的名字。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æsks] ['sɪlmən] .
“ **What** **is** **it** **?** **”** **asks** **Sillman** **.**
“ 什么 是 它 ? ” 问 西尔曼 .

“那是什么？”西尔曼问道。

“ [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːrn] , ” [riːdz] [soʊl] [veɪn] ['kaɪndə] [sloʊ] - [laɪk] .
“ **To** **whom** **it** **may** **concern** **,** **”** **reads** **Sol** **Vane** **kinda** **slow** **-** **like** **.**
“ 到 谁 它 可能 忧虑 , ” 阅读 索尔 叶片 有点 慢的 - 喜欢 .

“致相关人士，”索尔·范恩慢吞吞地念道。

“ [ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] [ˌhɪr'baɪ] [di'klɛəz] [ðæt] ['bʌdi] ['sɪlmən] [ɪz][soʊl] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ]
“ **The** **undersigned** **hereby** **declares** **that** **Buddy** **Sillman** **is** **sole** **owner** **of** **the** **ranch**
“ 这 下方签名 特此 声明 那 伙伴 西尔曼 是 唯一 所有者 的 这 牧场
[wer] [hɪz; ɪz][foʊks] [lɪvd] [ænd; ənd][hiː; hi] [oʊnz] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [ræntʃ] .
where **his** **folks** **lived** **and** **he** **owns** **everything** **on** **that** **ranch** **.**
在哪里 他的 各位 居住地 和 他 拥有 一切 在 那 牧场 .

“本人特此声明，巴迪·西尔曼是其父母居住的牧场的唯一所有者，并且拥有该牧场上的一切。

[hɪz; ɪz]['dædz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɛf] ['sɪlmən] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['keɪl] [eimz] [ɑːn][dʒuːn]
His **dad's** **name** **was** **Eph** **Sillman** **and** **he** **was** **killed** **by** **Cale** **Ames** **on** **June**
他的 爸爸的 姓名 曾是 以弗 西尔曼 和 他 曾是 被杀 经过 凯尔 艾姆斯 在 六月
[θriː] ,
3 **,**
3 ,

他父亲名叫埃夫·西尔曼，于6月3日被凯尔·艾姆斯杀害。

[wen] [ɛf] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪk] [waɪf] .
when **Eph** **was** **trying** **to** **get** **medicine** **for** **his** **sick** **wife** **.**
什么时候 以弗 曾是 尝试 到 得到 药品 为了 他的 生病的 妻子 .

当时以弗正在努力为他生病的妻子弄药。

“ [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][əd'mits] [ðæt] [ðə; ði][foʊks][ʌv; əv] [wil] [krɪk] ['wʊdnt] [let] [ɛf] ['sɪlmən] [hæv; həv][ə; eɪ]
“ We also admits that the folks of Willer Crick wouldn't let Eph Sillman have a
“ 我们 还 承认 那 这 各位 的 威勒 克里克 不会 让 以弗 西尔曼 有 一个
['dɑːktər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [eint] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['mɜːdəəz] ,
doctor for his wife and that they ain't no better than murderers ,
医生 为了 他的 妻子 和 那 他们 不是 不 更好的 比 杀人犯 ,

“我们也承认，威勒克里克镇的居民不让埃夫·西尔曼为他的妻子找医生，他们和杀人犯没什么两样。”

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi][daɪd] .
' cause she died .
- 原因 她 死亡 .

因为她去世了。

[wiː; wi] [ˌhɪr'baɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ræntʃ] [ɪz] [rʌn] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [tɜːrnd]
We hereby agree to see that the ranch is run right and the money turned
我们 特此 同意 到 看 那 这 牧场 是 跑步 正确的 和 这 钱 转向
['oʊvər][tuː; tə] ['bʌdi] .
over to Buddy .
超过 到 伙伴 .

我们在此同意确保牧场得到妥善经营，并将资金移交给巴迪。

[wiː; wi] [ˌhɪr'baɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][oʊld] [lɔːz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
We hereby agree to abolish all our old laws and live like the rest of
我们 特此 同意 到 取消 全部 我们的 老的 法律 和 居住 喜欢 这 休息 的
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

我们在此同意废除所有旧法律，像世界其他地方一样生活。

[wiː; wi] [ˌhɪr'baɪ] [saɪn]['aʊər; ɑːr] [neɪmz] . ”
We hereby sign our names . ”
我们 特此 符号 我们的 姓名 . ”

我们在此签名。

“ [jʊə(r)] ['kreɪzi] ! ” [weilz] [sɪm] ['selər] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][sets][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
“ You're crazy ! ” wails Sim Sellers from where he sets in the street .
“ 你是 疯狂的 ! ” 哀嚎 西姆 卖家 从 在哪里 他 套 在 这 街道 .

“你疯了！”西姆·塞勒斯坐在街上嚎叫道。

“ [wiːl] ['nevər] [saɪn] [ðæt] .
“ We'll never sign that .
“ 出色地 绝不 符号 那 .

“我们绝不会签署那份文件。”

” [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] - [ɪm] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] .
” The rest of ' em shake their heads .
” 这 休息 的 - 呃 摇 他们的 头部 .

其余的人都摇了摇头。

“ [jʌ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['nɑːθɪn] - [laɪk] [ðæt] , ” [sez] [soʊl] .
“ Yuh can't get away with nothin ' like that , ” says Sol .
“ 嗯 不能 得到 离开 和 什么也没有 - 喜欢 那 , ” 说道 索尔 .

“你休想得逞，”索尔说道。

“ [wiː; wi] [eɪmz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [wiː; wi] [pliːz] .
“ We aims to live as we please .
“ 我们 目标 到 居住 作为 我们 请 .

“我们的目标是过上自己想要的生活。”

[jʌ] [kɑːnt] [set] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['raʊndɪd] [ʌp] [fər'evər] . ”
Yuh can't set there and keep us rounded up forever . ”
嗯 不能 放 那里 和 保持 我们 圆润 向上 永远 . ”

你们不能一直待在那里，把我们永远圈养起来。

“ ['sliːpi] , ” [sez] - ,
“ Sleepy , ” says Hashknife ,
“ 困 , ” 说道 - ,

“瞌睡虫，”哈什奈夫说道。

“ [goʊ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [jʌ] [kɑːnt][faɪnd][sʌm; səm] [wil] [krɪk] ['rekərdz] .
“ go up into the hall and see if yuh can't find some Willer Crick records .
“ 去 向上 进入 这 大厅 和 看 如果 嗯 不能 寻找 一些 威勒 克里克 记录 .

“到大厅里去看看能不能找到一些 Willer Crick 的唱片。”

” [ðeɪ] [hæz; həz] [ðæt] [ruːm] [fɪkst] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːrt] - [ruːm] ,
” They has that room fixed up like a court - room ,
” 他们 有 那 房间 固定的 向上 喜欢 一个 法庭 - 房间 ,

“他们把那间房间布置得像个法庭一样，”

[wɪð; wɪθ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .
with kind of a place for the judges and all that kind of thing .
和 种类 的 一个 地方 为了 这 法官 和 全部 那 种类 的 事物 .

这里还有个地方给评委之类的。

['keɪl] [eimz] [ɪz] ['setɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [nɪr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , ['hoʊldɪŋ]['ɑːntə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Cale Ames is setting on the floor near a window , holding onto the side of his
凯尔 艾姆斯 是 环境 在 这 地面 靠近 一个 窗户 , 保持 到 这 边 的 他的
[hed] .
head .
头 .

凯尔·艾姆斯坐在窗边的地板上，双手抱住头部一侧。

[aɪ] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][fɔːr; fər] ['wɛpənz] , [bʌt; bət]['hiːz] ['hɑːrmləs] .
I looked him over for weapons , but he's harmless .
我 看起来 他 超过 为了 武器 , 但 他是 无害 .

我检查了他身上有没有武器，但他没有危险。

[ɑːn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][desk][ɪz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd]['pepərz] .
On the judge's desk is a pile of books and papers .
在 这 法官的 桌子 是 一个 桩 的 图书 和 文件 .

法官的桌子上堆着一摞书和文件。

[aɪ] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪgɪst] [bʊk] , [ænd; ənd] [its] ['leɪb(ə)ld] —
I takes a look at the biggest book , and it's labeled —
我 需要 一个 看 在 这 最大 书 , 和 它是 标签 —

我翻阅了那本最大的书，它的标签是——

[ðə; ði] [lɔː] .
THE LAW .
这 法律 .

法律。

[aɪ] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd]['pepərz] ,
I takes all the books and papers ,
我 需要 全部 这 图书 和 文件 ,

我把所有的书籍和文件都拿走了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪks] ['keɪl] [get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
and then I makes Cale get to his feet and go down ahead of me .
和 然后 我 制作 凯尔 得到 到 他的 脚 和 去 向下 前方 的 我 .

然后我让凯尔站起来，走到我前面去。

['aʊər; ɑːr] ['bulits] [ʃʊr] [hæv; həv] [kaːvd] ['aʊər; ɑːr] [treɪd] - [maːrks][ɪn][ðer; ðər] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]

Our	bullets	sure	have	carved	our	trade	-	marks	in	their	furniture	and
我们的	子弹	当然	有	雕刻	我们的	贸易	-	标记	在	他们的	家具	和

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

我们的子弹肯定在他们的家具和墙壁上留下了我们的印记。

[wil] [krɪk] [weilz] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bʊks] .

Willer	Crick	wails	when	they	see	me	with	their	books	.
威勒	克里克	哀嚎	什么时候	他们	看	我	和	他们的	图书	.

每当威勒·克里克看到我拿着他们的书，他们就会嚎啕大哭。

“ [gʊd] [stʌf] ！ ” [grʌnts] - .

“	Good	stuff	!	”	grunts	Hashknife	.
“	好的	东西	！	”	咕哝声	-	.

“好东西！”哈什奈夫咕哝道。

“ [naʊ] ， ['meɪbi] [ðeɪl] [saɪn][maɪ]['lɪt(ə)l]['peɪpər] .

“	Now	,	maybe	they'll	sign	my	little	paper	.
“	现在	,	或许	他们会	符号	我的	小的	纸	.

“现在，也许他们会签我的小文件了。”

” [aɪ]['nevər] [siːn] [foʊks][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][saɪn] ['eniθɪŋ] .

”	I	never	seen	folks	so	anxious	to	sign	anything	.
”	我	绝不	已见	各位	所以	焦虑的	到	符号	任何事物	.

“我从未见过如此急于签字的人。”

- [held][ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði][brɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæt][soʊ][ðæt] [sɪm] ['selər] [kæn; kən][saɪn] .

Hashknife	held	the	paper	on	the	brim	of	his	hat	so	that	Sim	Sellers	can	sign	.
-	握住	这	纸	在	这	帽檐	的	他的	帽子	所以	那	西姆	卖家	能	符号	.

哈什奈夫把纸夹在帽檐上，以便西姆·塞勒斯签字。

[aɪ] [ˌʌn'ləudz] [ɔːl][ðem; ðəm]['gʌnz][ænd; ənd] [ðen] [θroʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrks] ['ʌndər][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

I	unloads	all	them	guns	and	then	throws	the	whole	works	under	the	sidewalk	,
我	卸货	全部	他们	枪支	和	然后	投掷	这	所有的	作品	在下面	这	人行道	,

我卸下所有枪支弹药，然后把所有东西都扔到人行道下面。

[wer] ['noʊbɑːdi][kæn; kən][get][wʌn] [kwɪk] .

where	nobody	can	get	one	quick	.
在哪里	无人	能	得到	一	快的	.

没人能很快拿到。

“ [roʊp] [ðə; ði] [bʊks] [tə'geðər] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] - [ɪm] ， ['sliːpi] ， ” [sez] - .

“	Rope	the	books	together	so	we	can	carry	'	em	,	Sleepy	,	”	says	Hashknife	.
“	绳索	这	图书	一起	所以	我们	能	携带	-	呃	,	困	,	”	说道	-	.

“把书用绳子绑在一起，这样我们就可以搬动它们了，瞌睡虫，”哈什奈夫说道。

“ [ðem; ðəm][ɪz]['aʊər; ɑːr]['rekərdz] ！ ” [weilz][soʊl] .

“	Them	is	our	records	!	”	wails	Sol	.
“	他们	是	我们的	记录	！	”	哀嚎	索尔	.

“那是我们的记录！”索尔哀叹道。

“ [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [niːd] - [ɪm] ， ” [grɪnz] - .

“	That's	why	we	need	'	em	,	”	grins	Hashknife	.
“	那就是	为什么	我们	需要	-	呃	,	”	咧嘴笑	-	.

“所以我们才需要他们，”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['kaʊns(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [wʌt] [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,

“	You	and	your	council	are	the	only	ones	what	can	read	and	write	,
“	你	和	你的	理事会	是	这	仅有的	一个	什么	能	读	和	写	,

“只有你和你的议员们才识字，

[ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ðæt][jʊr; jər] [lɔː] [ænd; ənd]['rekərdz] [wɪl] [meɪk] [haɪ] - [ˌaɪ'juː] ['riːdɪn] - [fɔːr; fər]

and	I'm	thinkin	'	that	your	law	and	records	will	make	hy	-	iu	readin	'	for
和	我是	思考	-	那	你的	法律	和	记录	将要	制作	嗨	-	印尼大学	阅读	-	为了

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'tɜːrni] .

the	county	attorney	.
这	县	律师	.

我认为你的法律和记录会让你成为县检察官的重点关注对象。

" [wɪl] [krɪk] [ɪz] [stʌk] .

"	Willer	Crick	is	stuck	.
"	威勒	克里克	是	卡住	.

"威勒·克里克被困住了。"

[ðeɪ] ['ʃʌfəlz] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [swɔlɚz] [hɑːrd] .

They	shuffles	their	feet	and	swallers	hard	.
他们	洗牌	他们的	脚	和	吞咽者	难的	.

他们挪动着脚步，用力吞咽。

" [jʊr; jər][hoʊm] - [meɪd] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , " [əb'zəːvz] - .

"	Your	home	-	made	law	is	a	thing	of	the	past	,	"	observes	Hashknife	.
"	你的	家	-	制成	法律	是	一个	事物	的	这	过去的	,	"	观察	-	.

"你们自创的法律已经过时了，"哈什奈夫评论道。

" [aɪl] [send][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪn] [hɪr] ['æftər]['keɪl] [eimz] ,

"	I'll	send	the	sheriff	in	here	after	Cale	Ames	,
"	患病的	发送	这	警长	在	这里	后	凯尔	艾姆斯	,

"我会派警长来这里追捕凯尔·艾姆斯。"

[ænd; ənd] [mɛ'bi] ['keɪl][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][hiː; hi] [raʊndz] [ʌp] .

and	mebbe	Cale	won't	be	the	only	one	he	rounds	up	.
和	也许	凯尔	惯于	是	这	仅有的	一	他	回合	向上	.

或许凯尔不会是他唯一抓到的人。

" [aɪ][gɑːt][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [waɪl] - [hoʊldz][ðə; ði] [kraʊd] .

"	I	got	the	horses	,	while	Hashknife	holds	the	crowd	.
"	我	得到	这	马匹	,	尽管	-	持有	这	人群	.

"我负责马匹，而哈什奈夫负责控制人群。"

- [teɪks] ['bʌdi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [waɪl] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [wɪl] [krɪk] .

Hashknife	takes	Buddy	with	him	,	while	I	take	the	law	of	Willer	Crick	.
-	需要	伙伴	和	他	,	尽管	我	拿	这	法律	的	威勒	克里克	.

Hashknife 带走了 Buddy，而我则带走了 Willer Crick 的法律。

[wiː; wi]['stɑːrts] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

We	starts	away	,	with	the	crowd	watching	us	,
我们	开始	离开	,	和	这	人群	观看	我们	,

我们出发了，人群注视着我们。

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][wʌns] [ðeɪ] [meɪks] [ə; eɪ][daɪv] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪtʃ] - [ræk] .

but	all	to	once	they	makes	a	dive	across	the	street	toward	the	hitch	-	rack	.
但	全部	到	一次	他们	制作	一个	潜水	穿过	这	街道	朝向	这	拴住	-	架子	.

但最终，他们都猛地冲过马路，朝拖车架跑去。

[aɪ] [θɪŋks] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['fɒlər] [ˌjuː 'es] ,

I	thinks	they're	going	to	try	to	foller	us	,
我	思考	它们是	去	到	尝试	到	福勒	我们	,

我认为他们会试图蒙骗我们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [aɪ] [siːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['raɪfəlz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə]

but	it	comes	to	me	in	a	flash	that	I	seen	two	or	three	rifles	hanging	to
但	它	来	到	我	在	一个	闪光	那	我	已见	二	或者	三	步枪	绞刑	到

[ðoʊz] ['sædlz] .

those	saddles	.
那些	马鞍	.

但我突然想起，我看到两三支步枪挂在那些马鞍上。

[aɪ] [siːn] [ə; eɪ] ['felər] [drɑːp] [flæt] [ænd; ənd] [slaɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

I	seen	a	feller	drop	flat	and	slide	under	the	sidewalk	,
我	已见	一个	伙计	降低	平坦的	和	滑动	在下面	这	人行道	,

我看到一个人突然倒地，滑到人行道下面去了。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] - [ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][ðer; ðər]['gʌnz] ['loʊdɪd] .

and	I	know	it	won't	take	'	em	long	to	get	their	guns	loaded	.
和	我	知道	它	惯于	拿	-	呃	长的	到	得到	他们的	枪支	已加载	.

我知道他们很快就会把枪装好子弹。

[wiː; wi] [eint] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,

We	ain't	over	a	hundred	yards	from	the	crowd	,
我们	不是	超过	一个	百	码	从	这	人群	,

我们离人群不到一百码，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kɑːnt] ['skætər] - [ɪm] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['gʌnz] .

and	I	can	see	that	we	can't	scatter	'	em	much	with	two	guns	.
和	我	能	看	那	我们	不能	分散	-	呃	很多	和	二	枪支	.

我看得出来，我们用两把枪是无法有效地驱散他们。

[aɪ] [jelz] [æt; ət] - [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

I	yells	at	Hashknife	to	look	out	.
我	喊叫	在	-	到	看	出去	.

我朝哈什奈夫大喊，让他小心。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] ['bʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] .

He	turned	in	his	saddle	,	keeping	himself	between	Buddy	and	the	crowd	.
他	转向	在	他的	鞍	,	保持	他自己	之间	伙伴	和	这	人群	.

他转过身，站在巴迪和人群之间。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] .

I	saw	him	throw	up	his	rifle	and	take	deliberate	aim	.
我	锯	他	扔	向上	他的	步枪	和	拿	商榷	目的	.

我看到他扔掉步枪，然后瞄准。

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðem; ðəm] [bʊks] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][maɪ]['sæd(ə)l] ,

I	was	trying	to	shift	them	books	on	to	the	horn	of	my	saddle	,
我	曾是	尝试	到	转移	他们	图书	在	到	这	喇叭	的	我的	鞍	,

我当时正试图把那些书放到马鞍的鞍角上。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] .

so	I	could	shoot	.
所以	我	可以	射击	.

这样我就可以开枪了。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['splætɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊks] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][lɪft][maɪ][gʌn] ,

A	bullet	splatted	into	the	books	,	but	before	I	could	lift	my	gun	,
一个	子弹	溅射	进入	这	图书	,	但	前	我	可以	举起	我的	枪	,

一颗子弹击穿了书页，但我还没来得及举起枪，

- [ʃɑːt] [wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [ʃʊk] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

Hashknife's	shot	was	echoed	by	a	crash	that	shook	up	the	whole	country	.
-	射击	曾是	回声	经过	一个	碰撞	那	摇晃	向上	这	所有的	国家	.

哈什奈夫的枪声引发了一声巨响，震惊了整个国家。

[aɪ] [siːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [dʒʌmp] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlv] ['ɪntuː] [smoʊk] .

I	seen	the	front	of	that	building	jump	off	the	ground	and	dissolve	into	smoke	.
我	已见	这	正面	的	那	建筑	跳	离开	这	地面	和	溶解	进入	抽烟	.

我亲眼看到那栋楼的正面腾空而起，化作一缕青烟消散。

“ [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] [lɔː] ['rʌslər] !

“	Come	on	,	you	law	rustler	!
“	来	在	,	你	法律	盗贼	!

“来吧，你这个偷法贼！”

” [jelps] - .

”	yelps	Hashknife	.
”	耶普斯	-	.

“Hashknife 叫道。”

[aɪ] ['dʌkt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tuː] - [baɪ] - [fɔːr] [ænd; ənd] [set] [maɪ] [spɜːrz] ['ɪntuː] [ðæt] ['hæmər] -

I	ducked	a	piece	of	two	-	by	-	four	and	set	my	spurs	into	that	hammer	-
我	躲闪	一个	片	的	二	-	经过	-	四	和	放	我的	马刺	进入	那	锤	-

['hedɪd] [greɪ] .

headed	gray	.
标题	灰色的	.

我躲过一块二乘四的木头，用马刺刺向那头锤头灰马。

- [hæd; həd] [bɪn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] [ðæt] [bɑːks] [ʌv; əv] ['dʒaɪənt]

Hashknife	had	been	lucky	enough	to	send	a	bullet	into	that	box	of	giant
-	有	到过	幸运的	足够的	到	发送	一个	子弹	进入	那	盒子	的	巨大的

[kæps] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɪfti] [paʊndz] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] .

caps	under	the	fifty	pounds	of	dynamite	.
帽子	在下面	这	五十	磅	的	炸药	.

哈什奈夫运气不错，他射出的子弹击中了那箱重达五十磅的炸药下面的巨型雷管。

[aɪ] [lʊks] [bæk] [æz; əz] [wiː; wi] ['hæmərz] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ] [soʊl] [ɑːn]

I	looks	back	as	we	hammers	down	the	road	,	but	there	ain't	a	soul	on
我	看起来	后退	作为	我们	锤子	向下	这	路	,	但	那里	不是	一个	灵魂	在

['aʊər; ɑːr] [treɪl] .

our	trail	.
我们的	踪迹	.

我们一路飞驰，我回头望去，却发现后面一个人影也没有。

[wiː; wi] [swɪŋz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [haɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər] [wil] [krɪk] , [ænd; ənd] - ['stɑːps] .

We	swings	across	a	high	bridge	over	Willer	Crick	,	and	Hashknife	stops	.
我们	摇摆	穿过	一个	高的	桥	超过	威勒	克里克	,	和	-	停止	.

我们荡过威勒溪上的一座高桥，哈什奈夫停了下来。

“ [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hevi] ['rɑːks] , ['sliːpi] , ” [sez] [hiː; hi] .

“	Get	a	couple	of	heavy	rocks	,	Sleepy	,	”	says	he	.
“	得到	一个	夫妻	的	重的	岩石	,	困	,	”	说道	他	.

“去拿几块重石头来，瞌睡虫，”他说。

“ [roʊp] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bʊks] ,

“	Rope	one	on	each	side	of	that	bunch	of	books	,
“	绳索	一	在	每个	边	的	那	束	的	图书	,

“在那堆书的两边各绑一根绳子，

[ænd; ənd] [drɑːp] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrks] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] . ”

and	drop	the	whole	works	over	the	side	.	”
和	降低	这	所有的	作品	超过	这	边	.	”

然后把所有东西都扔下船。”

“ [eɪnt] [jʌ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðiːz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ?

“	Ain't	yuh	going	to	turn	these	over	to	the	law	?
“	不是	嗯	去	到	转动	这些	超过	到	这	法律	?

“你难道不打算把这些东西交给执法部门吗？”

" [aɪ][æsks] .
" I asks .
" 我 问 .

我问道。

" [noʊ] - [oʊ] - [oʊ] , [aɪ] ['rekən] [nɑːt] .
" No - o - o , I reckon not .
" 不 - o - o , 我 估计 不是 .

"不，我想不会。"

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['rʌbɪn] - ['enibɑːdi] [rɔː] .
I don't believe in rubbin ' anybody raw .
我 不 相信 在 鲁宾 - 任何人 生的 .

我不赞成把任何人弄得皮肤都磨破。

[ðeɪl] ['nevər] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] ,
They'll never know but what we did ,
他们会 绝不 知道 但 什么 我们 做过 ,

他们永远不会知道我们做了什么，

[ænd; ənd] [wiːv] [ʃʊr] [ə'mendid][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][soʊl] [veɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] .
and we've sure amended the constitution of Sol Vane and his bunch .
和 我们已经 当然 修订版 这 宪法 的 索尔 叶片 和 他的 束 .

我们肯定已经修改了索尔·范恩及其同伙的宪法。

" [wiː; wi] [sʌŋk] [ðer; ðər] [lɔː] [ɪn][sɪks] [fiːt] [ʌv; əv] [swɪft] ['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [roʊd][ɑːn] .
" We sunk their law in six feet of swift water and then rode on .
" 我们 沉没 他们的 法律 在 六 脚 的 迅速 水 和 然后 骑 在 .

"我们把他们的法律沉入了六英尺深的湍急水流中，然后继续前行。"

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][wiː; wi] [swɪŋz] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [kɜːrv]
About half a mile from the forks of the road we swings around a curve
关于 一半 一个 英里 从 这 叉子 的 这 路 我们 摇摆 大约 一个 曲线
[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [rʌnz] ['oʊvər][ɑːl] ['bæsɪt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] .
and almost runs over Al Bassett and another man .
和 几乎 跑步 超过 阿尔 巴塞特 和 其他 男人 .

距离岔路口大约半英里处，我们转弯时差点撞到阿尔·巴塞特和另一个人。

['bæsɪts] [raɪt] [ɑːrm][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['felər] [ɪz]['kaɪndə] [sɪk]
Bassett's right arm is out of commission and the other feller is kinda sick
巴塞特的 正确的 手臂 是 出去 的 委员会 和 这 其他 伙计 是 有点 生病的
[frʌm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] [liːd] .
from too much lead .
从 也 很多 带领 .

巴塞特的右臂无法使用，另一个人因为吸入太多铅而感到不适。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] ['æftər] [ðæt] [oʊld][mæn] , " [sez] ['bʌdi] .
" They were sent after that old man , " says Buddy .
" 他们 是 发送 后 那 老的 男人 , " 说道 伙伴 .

"他们是被派去追杀那个老人的，"巴迪说。

" [its] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd] [deɪ] [fɔːr; fər] [wil] [krɪk] , " [əb'zəːvz] - .
" It's been a hard day for Willer Crick , " observes Hashknife .
" 它是 到过 一个 难的 天 为了 威勒 克里克 , " 观察 - .

"对于威勒·克里克来说，今天真是艰难的一天，"哈什奈夫评论道。

['bæsɪt] [kɑːnt] [hæŋ] ['ɑːntə] [hɪm'self] ['eni] [lɔːŋgər] .
Bassett can't hang onto himself any longer .
巴塞特 不能 悬挂 到 他自己 任何 更长 .

巴塞特再也控制不住自己了。

- [teɪks] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ʌn'tɪl] ['bæsɪt] ['stɑːps] .
Hashknife takes off his hat and holds it in his hand until Bassett stops .
- 需要 离开 他的 帽子 和 持有 它 在 他的 手 直到 巴塞特 停止 .

哈什奈夫摘下帽子，拿在手里，直到巴塞特停下脚步。

“ ['sliːpi] , ” [sez] - , “ [dɪd] [jʌ] ['evər] [hɪr] [ðə; ði][laɪk] .
“ Sleepy , ” says Hashknife , “ did yuh ever hear the like .
“ 困 , ” 说道 - , “ 做过 嗯 曾经 听到 这 喜欢 .

“瞌睡虫，”哈什奈夫说，“你听过这样的事吗？”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌs] [laɪk] [ðæt] .
I wish I could cuss like that .
我 希望 我 可以 坏话 喜欢 那 .

我真希望自己也能像他那样骂人。

['bæsɪt] , [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛlɚz] [huː] [wʌz; wəz][sent] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][oʊld] [mæn] ,
Bassett , you're one of the fellers who was sent down here to stop the old man ,
巴塞特 , 你是 一 的 这 伙计们 WHO 曾是 发送 向下 这里 到 停止 这 老的 男人 ,

巴塞特，你是被派来阻止那个老头子的几个人之一。

[eɪnt] [jʌ] ?
ain't yuh ?
不是 嗯 ?

难道不是你吗?

[dɪd][ðə; ði][mjuːl] [kɪk] [jʌ] [ɔːr][dɪd][ðə; ði][oʊld][mæn][baɪt] [jʌ] ?
Did the mule kick yuh or did the old man bite yuh ?
做过 这 骡子 踢 嗯 或者 做过 这 老的 男人 咬 嗯 ?

是骡子踢了你，还是老头咬了你?

” ['bæsɪt] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['felər] [ɪz] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
” Bassett refuses to talk , and the other feller is too sick to remember .
” 巴塞特 拒绝 到 讲话 , 和 这 其他 伙计 是 也 生病的 到 记住 .

巴塞特拒绝说话，而另一个人病得太重，记不起来了。

“ [ə; eɪ] ['felər] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['poʊki] [veɪn] [ɪz][taɪd] [ʌp][ɪn] [mɪtʃ] [eimz] - ['kæbɪn] ,
“ A feller by the name of Poky Vane is tied up in Mitch Ames ' cabin ,
“ 一个 伙计 经过 这 姓名 的 慢吞吞 叶片 是 系 向上 在 米奇 艾姆斯 - 舱 ,

“一个名叫波基·范恩的家伙被绑在米奇·艾姆斯的木屋里，

” [sez] - .
” says Hashknife .
” 说道 - .

“哈什奈夫说道。”

“ [aɪ] ['rekən] [juːl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [luːs] . ”
“ I reckon you'll see that he gets loose . ”
“ 我 估计 你会 看 那 他 获得 松动的 . ”

“我估计你会看到他挣脱束缚。”

“ [wil] [krɪk] [wɪl] [gɪt][juː; jʊ] [jet] !
“ Willer Crick will git you yet !
“ 威勒 克里克 将要 git 你 然而 !

“威尔·克里克总有一天会抓住你的！”

” [snɑːlz] ['bæsɪt] .
” snarls Bassett .
” 咆哮 巴塞特 .

“巴塞特咆哮道。”

“ [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː] , ” [grɪnz] - .
“ I refuse to argue , ” grins Hashknife .
“ 我 拒绝 到 争论 , ” 咧嘴笑 - .

“我拒绝争论，”哈什奈夫咧嘴一笑。

“ [hoʊm] [wəʊnt]['nevər] [siːm] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['fɛlɚz] .
“ Home won't never seem the same to you fellers .
“ 家 惯于 绝不 似乎 这 相同的 到 你 伙计们 .

“对你们来说，家将永远不再一样了。”

[ˌɑːdi'əus] .
Adios .
再见 .

再见。

” [wiː; wi] [left] - [ɪm] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][roʊd] .
” We left ' em there in the road .
” 我们 左边 - 呃 那里 在 这 路 .

“我们把他们留在路边了。”

“ [waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] [teɪk] ['keɪl] [eimz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , - ?
“ Why didn't we take Cale Ames out with us , Hashknife ?
“ 为什么 没有 我们 拿 凯尔 艾姆斯 出去 和 我们 , - ?

“为什么我们没带凯尔·艾姆斯一起出去，哈什奈夫？”

” [aɪ][æsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [mɛˈbi] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . ”
“ Mebbe the sheriff won't be able to find him . ”
“ 也许 这 警长 惯于 是 有能力的 到 寻找 他 . ”

“也许警长找不到他。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][wɜːrd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , ['sliːpi] .
“ It would be our word against a hundred , Sleepy .
“ 它 会 是 我们的 单词 反对 一个 百 , 困 .

“这将是我们与一百人之间的较量，瞌睡虫。”

[ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [eint] [soʊ] [dæŋd] ['lɪli] - [waɪt] [ðæt][ə; eɪ] - [teɪk] ['aʊər; ɑːr][wɜːrd] [ə'genst]
Me and you ain't so danged lily - white that a jury'd take our word against
我 和 你 不是 所以 该死的 百合 - 白色的 那 一个 - 拿 我们的 单词 反对
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ;
a hundred ;
一个 百 ;

你我也不至于那么纯洁无瑕，以至于陪审团会相信我们俩的话，而不是一百个人的话；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ['hæŋɪŋ] - [eint] [hæf][æz; əz][bæd][æz; əz] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and besides , hangin ' ain't half as bad as thinkin ' about it .
和 除了 , 悬挂 - 不是 一半 作为 坏的 作为 思考 - 关于 它 .

而且，实际出去玩远没有想象出去玩那么糟糕。

” [æt; ət][ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [wer] [ðə; ði][oʊld][saɪn] - [bɔːrd] [hæŋz] ,
” At the forks of the road , where the old sign - board hangs ,
” 在 这 叉子 的 这 路 , 在哪里 这 老的 符号 - 木板 悬挂 ,

“在岔路口，挂着旧路牌的地方，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] ['priːtʃər] [ænd; ənd] ['glɔːri] ['sɪlmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .
we found the old preacher and Glory Sillman with a rifle .
我们 成立 这 老的 牧师 和 荣耀 西尔曼 和 一个 步枪 .

我们找到了那位老牧师和拿着步枪的格洛丽·西尔曼。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['eskɔːrt] , ” [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['nɑːdɪŋ] [æt; ət]['glɔːri] .

“	I	had	a	escort	,	”	says	the	old	man	,	nodding	at	Glory	.
”	我	有	一个	护送	,	”	说道	这	老的	男人	,	点头	在	荣耀	.

“我当时有护卫，”老人说着，朝格洛丽点了点头。

“ [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [aɪ][gɑːt][aʊt] [seɪf] . ”

“	She	—	she	saw	that	I	got	out	safe	.	”
”	她	—	她	锯	那	我	得到	出去	安全的	.	”

“她——她看到我安全脱险了。”

“ [ʃiː; ʃi][dɪd] , ” [nɑːdz] - .

“	She	did	,	”	nods	Hashknife	.
”	她	做过	,	”	点头	-	.

“她确实这么做了，”哈什奈夫点点头。

“ [aɪ] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ][ə'goʊ] .

“	I	seen	that	a	mile	or	so	ago	.
”	我	已见	那	一个	英里	或者	所以	前	.

“我大约一英里前就看到了。”

” ['glɔːri]['stɑːrts][tuː; tə] [swɪŋ] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .

”	Glory	starts	to	swing	her	horse	around	.
”	荣耀	开始	到	摇摆	她	马	大约	.

“荣耀开始调转她的马。”

“ [aɪ] — [aɪ] ['rekən] [aɪ] ['betər] [biː; bi]['goʊɪŋ] [bæk] , ” [sez] [ʃiː; ʃi] .

“	I	—	I	reckon	I	better	be	going	back	,	”	says	she	.
”	我	—	我	估计	我	更好的	是	去	后退	,	”	说道	她	.

“我……我想我最好回去了，”她说。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [wɪt] - [ˌjuː 'es] , ” [sez] ['bʌdi] .

“	You	come	wit	'	us	,	”	says	Buddy	.
”	你	来	有	-	我们	,	”	说道	伙伴	.

“你跟我们一起走，”巴迪说。

“ [wiː; wi] [likt] - [ɪm] .

“	We	licked	'	em	.
”	我们	舔过	-	呃	.

我们打败了他们。

” ['glɔːri] [lʊks] [æt; ət] ['bʌdi] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] - .

”	Glory	looks	at	Buddy	and	then	at	Hashknife	.
”	荣耀	看起来	在	伙伴	和	然后	在	-	.

“荣耀看了看巴迪，又看了看哈什奈夫。”

“ [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][ə'dɑːpt][hɪm; ɪm] , ” [sez] - .

“	I'm	goin	'	to	adopt	him	,	”	says	Hashknife	.
”	我是	去	-	到	采纳	他	,	”	说道	-	.

“我要收养他，”哈什奈夫说。

“ [jʌ] [maɪt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['glɔːri] .

“	Yuh	might	come	with	us	,	Glory	.
”	嗯	可能	来	和	我们	,	荣耀	.

“荣耀，你或许会和我们一起走。”

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] [mɔːr] [wil] [krɪk] [lɔː] [tuː; tə][stɑːp] [jʌ] [naʊ] .

There	ain't	no	more	Willer	Crick	law	to	stop	yuh	now	.
那里	不是	不	更多的	威勒	克里克	法律	到	停止	嗯	现在	.

现在再也没有威勒·克里克定律能阻止你了。

[ðə; ði] [treɪlz] [waɪd]['oʊpən] .

The	trail's	wide	open	.
这	小径	宽的	打开	.

这条小路很开阔。

” ['glɔːri] [ænd; ənd] - [sets] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
” **Glory** **and** **Hashknife** **sets** **there** **and** **looks** **at** **each** **other** **.**
” 荣耀 和 - 套 那里 和 看起来 在 每个 其他 .

“荣耀和哈什奈夫坐在那里，互相看着对方。”

[aɪ] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
I **looks** **at** **the** **old** **man** **and** **he** **looks** **at** **me** **.**
我 看起来 在 这 老的 男人 和 他 看起来 在 我 .

我看着老人，老人也看着我。

[aɪ] [tɜːrnz] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] :
I **turns** **and** **points** **down** **the** **valley** **and** **says** **to** **the** **old** **man** **:**
我 转弯 和 积分 向下 这 谷 和 说道 到 这 老的 男人 :

我转身指着山谷下方，对老人说：

“ [duː] [jʌ] [siː] [ðæt] [piːk] - [wei] [daʊn] [ðer; ðər] , [oʊld] - ['taɪmər] ? ”
“ **Do** **yuh** **see** **that** **peak** **'** **way** **down** **there** **,** **old** **-** **timer** **?** **”**
” 做 嗯 看 那 顶峰 - 方式 向下 那里 , 老的 - 定时器 ? ”

“老兄，你看到下面那座山峰了吗？”

“ [aɪ] [duː] .
“ **I** **do** **.**
” 我 做 .

“我愿意。

[wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] ? ”
What **about** **it** **,** **son** **?** **”**
什么 关于 它 , 儿子 ? ”

儿子，你觉得怎么样？

“ [aɪ] ['nevər] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] . ”
“ **I** **never** **climbed** **it** **in** **my** **life** **.** **”**
” 我 绝不 攀登 它 在 我的 生活 . ”

“我这辈子都没爬过这座山。”

“ [wel] , [wel] ! ” [sez] [hiː; hi] .
“ **Well** **,** **well** **!** **”** **says** **he** **.**
” 出色地 , 出色地 ! ” 说道 他 .

“哦，哦！”他说。

“ [eint] [ðæt] [kwɪr] ?
“ **Ain't** **that** **queer** **?**
” 不是 那 酷儿 ?

“这难道不奇怪吗？”

” [wiː; wi] [sets] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [dæŋd] [fuːlz] [ænd; ənd] [əd'maiəz] [ðæt] [piːk] ,
” **We** **sets** **there** **like** **a** **pair** **of** **danged** **fools** **and** **admires** **that** **peak** **,**
” 我们 套 那里 喜欢 一个 一对 的 该死的 傻瓜 和 钦佩 那 顶峰 ,

“我们像两个傻瓜一样坐在那里，欣赏着那座山峰，

[wɪtʃ] [dəunt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
which **don't** **mean** **a** **thing** **to** **either** **of** **us** **.**
哪个 不 意思是 一个 事物 到 任何一个 的 我们 .

这对我们俩来说都毫无意义。

“ [juː; jʊ] ['kʌmɪn] - ? ” [ʃrɪlz] ['bʌdi] ,
“ **You** **comin** **'** **?** **”** **shrills** **Buddy** **,**
” 你 即将到来 - ? ” 尖锐的 伙伴 ,

“你来吗？”巴迪尖声问道。

[ænd; ənd][wiː; wi][tɜːrnz][tuː; tə] [siː] - [ænd; ənd]['glɔːri]['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][saɪd][baɪ][saɪd]

and	we	turns	to	see	Hashknife	and	Glory	riding	down	the	road	side	by	side
和	我们	转弯	到	看	-	和	荣耀	骑术	向下	这	路	边	经过	边

,

,

,

我们转过身，看到哈什奈夫和格洛丽并排骑着马沿着公路行驶。

[waɪl] ['bʌdi] [liːnz] [aʊt][pæst] - [ænd; ənd] [jelz] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

while	Buddy	leans	out	past	Hashknife	and	yells	at	us	.
尽管	伙伴	倾斜	出去	过去的	-	和	喊叫	在	我们	.

巴迪探出身子越过哈什奈夫，朝我们大喊。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sez] —

The	old	man	looks	at	me	and	says	—
这	老的	男人	看起来	在	我	和	说道	—

老人看着我说——

“ [sʌn] , [ɪf] [juːl] [raɪd] [sloʊ] , [mɛ'bi] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ][mjuːl] [kiːp] [ʌp] .

“ Son	,	if	you'll	ride	slow	,	mebbe	I	can	make	my	mule	keep	up	.
“ 儿子	,	如果	你会	骑	慢的	,	也许	我	能	制作	我的	骡子	保持	向上	.

“儿子，如果你骑慢点，也许我的骡子就能跟上你了。”

” [aɪ][tɜːrnz][ɪn][maɪ]['sæd(ə)l] , [græbz] [ðæt] [oʊld][saɪn][ænd; ənd] [terz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði] [triː] ,

” I	turns	in	my	saddle	,	grabs	that	old	sign	and	tears	it	off	the	tree	,
” 我	转弯	在	我的	鞍	,	抓住	那	老的	符号	和	眼泪	它	离开	这	树	,

我转过身，抓住那块旧牌子，把它从树上扯了下来。

['æftər] [wɪtʃ] [aɪ] [θroʊz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] .

after	which	I	throws	it	into	the	brush	.
后	哪个	我	投掷	它	进入	这	刷子	.

之后我把它扔进了灌木丛。

[ðen] [aɪ][tɜːrnz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .

Then	I	turns	back	to	the	old	man	.
然后	我	转弯	后退	到	这	老的	男人	.

然后我转过身去看那位老人。

“ [aɪ] [eɪnt] [ɪn][noʊ] ['hɜːri] , - [kɔːz] [aɪ] [noʊ] [aɪl] ['nevər][get][ðer; ðər] ['eniweɪ] , ” [sez] [aɪ] .

“ I	ain't	in	no	hurry	,	'	cause	I	know	I'll	never	get	there	anyway	,	”	says	I	.
“ 我	不是	在	不	匆忙	,	-	原因	我	知道	患病的	绝不	得到	那里	反正	,	”	说道	我	.

“我一点也不着急，因为我知道我反正也到不了那里，”我说。

“ [wer] ? ” [hiː; hi][æsks] .

“ Where	?	”	he	asks	.
“ 在哪里	?	”	他	问	.

“哪里？”他问。

“ [ə'læskə] .

“ Alaska	.
“ 阿拉斯加州	.

“阿拉斯加州。

” [-] [noʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [sep'tembər] [θriː] , - ['ɪʃuː] [ʌv; əv]

” Transcriber's	Note	:	This	story	appeared	in	the	September	3	,	1921	issue	of
” 转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	九月	3	,	-	问题	的

[əd'ventʃər] ['mægəziːn] .

Adventure	magazine	.
冒险	杂志	.

转录者注：这个故事发表于 1921 年 9 月 3 日的《冒险》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神